

INVENTORIES OF COLLECTIONS OF ORIENTAL MANUSCRIPTS

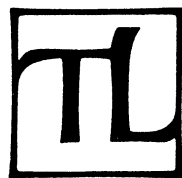
INVENTORY OF THE ORIENTAL MANUSCRIPTS
OF THE LIBRARY OF THE UNIVERSITY OF LEIDEN

VOLUME 19

MANUSCRIPTS OR. 18.001 – OR. 19.000

REGISTERED IN LEIDEN UNIVERSITY LIBRARY
IN THE PERIOD BETWEEN DECEMBER 1982 AND MARCH 1986

COMPILED BY JAN JUST WITKAM
PROFESSOR-EMERITUS OF PALEOGRAPHY AND CODICOLOGY
OF THE ISLAMIC WORLD IN LEIDEN UNIVERSITY
INTERPRES LEGATI WARNERIANI EMERITUS



TER LUGT PRESS
LEIDEN 2015

© Copyright by Jan Just Witkam & Ter Lugt Press, Leiden, The Netherlands, 2006, 2015.

The form and contents of the present inventory are protected by Dutch and international copyright law and database legislation. All use other than within the framework of the law is forbidden and liable to prosecution.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, translated, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without prior written permission of the author and the publisher.

First electronic publication: 12 September 2015.

PREFACE

The arrangement of the present volume of the *Inventories of Oriental manuscripts in Leiden University Library* does not differ in any way from the volumes which have been published earlier. For the sake of brevity I refer to my prefaces in those volumes. A few essentials may be repeated here.

The basic elements for each entry of the present inventory are: 1. class-mark, 2. language(s), 3. details of physical description, 4. survey of the contents, 5. provenance, 6. present location on the shelf. Depending on the nature of the material, exceptions and divergences are made from this strict arrangement. The collective provenance of a series of manuscripts is summarized in the form of a short text preceding the individual descriptions.

Few manuscripts mentioned in the present volume were viewed by autopsy, but some were. The sheer number of manuscripts makes it impossible to look at them all. The lists that I publish are based on the handwritten ledgers that are kept by the curators of Oriental manuscripts in the Leiden library. At a later stage complete autopsy may be achieved, but trying to achieve this at the present stage of the inventoring would seriously hamper the progress of the project, that is already taking much longer than I had anticipated.

When a manuscript was not inspected this can be seen from a simple typographical device. Whenever the indication of the shelf-mark is put between round brackets, I have not, or not extensively or sufficiently, inspected the manuscript, and its entry in the inventory is based mostly or entirely on secondary sources, be they published or not. These have, of course, always been indicated. When the shelf-mark is put between square brackets and preceded by an asterisk, this means that I have had the manuscript in my hands, at least once but probably more than once, and also that the description contains elements that can only be seen in the original manuscript, not from the existing library inventories. Such autopsy does not mean that I am, automatically, the author of all information given under that particular class-mark. When I am not, the description is always properly referenced.

The reader of this volume will notice that not all information of this series of a thousand manuscripts is available. In a limited number of cases the manuscripts could not be located. These I have indicated with the shelf mark "(presently [2015] not located. Mal. ??)". I am confident that these items will be located in a not too distant future. Anyway, their number is too small to delay the publication of the present volume much longer. In a somewhat larger number of instances I could not yet produce the cross references between photocopies of Balinese palmleaf manuscripts and their transcripts that have arrived through the Balinese Manuscript Project. When the work on the as yet unpublished volumes of my *Inventory* progresses these cross references are bound to be found. An update of the present volume will then be published, featuring the as yet missing information. In the present edition of this volume I have indicated the absence of such cross references with a double question mark. Here as well, I thought it undesirable to further delay the publication.

The present volume contains a very detailed description of the papers of the Bible translator Dr. J.L. Swellengrebel (1909-1985) that I received from his widow in the course of 1985. These papers are now registered as Or. 18.840-Or. 18.875. It is my intention to publish similarly detailed descriptions of other collections of papers, but I have decided to do that later, in an update to this volume. Here as well, I thought it more urgent to publish a complete inventory of the series Or. 18.801-Or. 19.000, than to go in-depth for a detailed description of other collections of private or scholarly papers. In the present volume, the J.H. Kramers Archive (Or. 18.094), the H.T. Damsté Archive (Or. 18.095) and part of the Snouck Hurgronje Archive (Or. 18.097) await an in-depth description. There are more collective units in this volume, such as the papers of the First Encyclopaedia of Islam (Or. 18.099) that also need an in-depth treatment. All this will have to wait till a later moment, however.

The pages in this volume are not numbered. The page numbers are omitted on purpose. As there will be regular updates to this volume (and to the other volumes of the *Inventory* for that matter), the pagination of the present edition is immediately invalid for all coming updates. The user of this inventory should instead refer to class-marks of the manuscript (the so-called Or.-numbers) and to nothing else. This *numerus currens* is the only stable and unchangeable element in my descriptions of the Leiden Oriental manuscripts.

I end with an important note. Although the set of inventories of which I am publishing here volume 19, contain descriptions of public and private collections, which will no doubt profit of the existence of electronic versions of my work, none of my inventories has ever been made at the express insistence or by the specific demand of these institutions, on the contrary I may say. The idea to compile such inventories, the invention of their structure, the acquisition of the necessary information from a multitude of primary and secondary sources, the way of publishing, all this is my own idea and it is my work alone. It is therefore my sole property and I assert the moral right of the authorship of form and content of these inventories, with ample reference, of course, to what I have said elsewhere about the method of compilation.

Prof. Jan Just Witkam,
Interpres Legati Warneriani Emeritus

Victoria BC / Leiden, 12 September 2015

INVENTORY OF THE ORIENTAL MANUSCRIPTS
OF THE LIBRARY OF THE UNIVERSITY OF LEIDEN

VOLUME 19

MANUSCRIPTS OR. 18.001 – OR. 19.000

REGISTERED IN LEIDEN UNIVERSITY LIBRARY
IN THE PERIOD BETWEEN DECEMBER 1982 AND MARCH 1986

Or. 18.001 – Or. 18.004

Continuation of the purchase from Dr. Pieter Smoor, Heemstede, in December 1982 (Or. 17.997-18.004).

Or. 18.001 a-c

Arabic, English, paper, photographs,

Ibn Wasil, *Mufarrig al-Kurub fi Akhbar Bani Ayyub*. Diverse materials.

Photographs of MS Paris, BnF, Arabe 1702-3 (Catalogue De Slane, p. 316), kept in one box and one folder, together with C. Waddy, An introduction to the chronicle called Mufarrig al-Kurub fi Akhbar Bani Ayyub, by Ibn Wasil, typescript, c. 1925; English text, loose leaves in binder.

Provenance: Purchased from Dr. Pieter Smoor, Heemstede, December 1982.

(Ar. 4700 – Ar. 4701)

Or. 18.002

Arabic, paper,

Tadkirat al-Kahhalin by `Ali b. `Isa, copied from a manuscript in Cairo in 1901, on behalf of Prof. Hirschberg.

Earlier provenance: ex-library H. Gottschalk.

Provenance: Purchased from Dr. Pieter Smoor, Heemstede, December 1982.

(Ar. 4702)

Or. 18.003

Arabic, paper,

Kitab al-Istibsar by al-Qarafi. Copied from a manuscript in Cairo on behalf of Max Meyerhof and E. Wiedemann.

Earlier provenance: ex-library H. Gottschalk.

Provenance: Purchased from Dr. Pieter Smoor, Heemstede, December 1982.

(Ar. 4703)

Or. 18.004

Arabic, paper,

Kashf al-Rayn fi Ahwal al-`Ayn, by Ibn al-Akfani. Copied from a manuscript in Cairo, c. 1900.

Earlier provenance: ex-library Prof. J. Hirschberg. Earlier provenance: ex-library H. Gottschalk.

Provenance: Purchased from Dr. Pieter Smoor, Heemstede, December 1982.

(Ar. 4704)

Or. 18.005 - Or. 18.008

Purchase from Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, of transcripts of Balinese and Javanese texts from originals in private possession on Bali. January 1983.

Or. 18.005

Balinese, paper, 35 pp.

Upacara Pitra Tarpa Kusa Pranawa. See H.I.R. Hinzler, *Catalogue of Balinese Manuscripts, volume 2. Descriptions of the Balinese drawings from the van der Tuuk collection* (Leiden 1986), p. 492, bibliography only. Transcript from an original in Banjar Tengah-Kangin, Krambitan.
Provenance: Purchased from Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, January 1983.
(Mal. 9192)

Or. 18.006

Balinese, paper, 56 pp.

Upacara Ngabén Lanus Warga Pandé Sajagat Bali. See H.I.R. Hinzler, *Catalogue of Balinese Manuscripts, volume 2. Descriptions of the Balinese drawings from the van der Tuuk collection* (Leiden 1986), p. 398.

Transcript of an original in Pohnanten, Jembrana.

Provenance: Purchased from Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, January 1983.

(Mal. 9193)

Or. 18.007

Javanese, paper, 29 pp.

Slokantara (Çlokantara). Transcript of an original in Puri Medhura, Karangasem.

Provenance: Purchased from Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, January 1983.

(Mal. 9194)

Or. 18.008

Javanese, paper, 14 pp.

Asta Kosali. Transcript from an original in Jro Tambangan, Tabanan.

Provenance: Purchased from Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, January 1983.

(Mal. 9195)

Or. 18.009 – Or. 18.034

Additional collection of manuscripts from the archive of Hendrik Kraemer (d. 1966) dating from his stay in Java (c. 1922-1932). The main Kraemer collection (Or. 10.814 – Or. 10.850) was transferred in March 1963 from the Library of the Zendingshogeschool in Oegstgeest. An additional collection (Or. 11.618 – Or. 11.681) came in February 1967 in the Library, just after Kraemer's death. A few more Kraemer manuscripts came into the Library indirectly (Or. 12.320, Or. 12.321, and Or. 12.332). The present collection was given to Leiden University and arrived in January 1983 in the Library through the intermediary of Mrs. Dr. M.C. Jongeling. The Kraemer provenance of Or. 18.323 and Or. 18.034 is not certain, but the two items came into the Leiden library together with the Kraemer collection.

Or. 18.009

Malay, paper,

Malay commentary on Ibn Qasim.

Provenance: From the collection of Hendrik Kraemer, transferred in January 1983.

(Mal. 9182)

Or. 18.010

Arabic, Javanese, paper

Fragment in Arabic, with Javanese (?). Islamic prayers in Arabic script.

Provenance: From the collection of Hendrik Kraemer, transferred in January 1983.

(Mal. 9183)

Or. 18.011

Arabic, paper,

Al-Gami` al-Saghir min Hadith al-Bashir al-Nadhir. Collection of Prophetic traditions taken from the canonical collections and arranged in alphabetical order.

Provenance: From the collection of Hendrik Kraemer, transferred in January 1983.

(Ar. 4742)

Or. 18.012

Javanese, *duang*, Arabic script

Islamic treatise.

Provenance: From the collection of Hendrik Kraemer, transferred in January 1983.

(Mal. 9184)

Or. 18.013

Turkish, paper

Ottoman passport for a Javanese pilgrim, for the year 1322 (1904), with destination Mecca. Partly preprinted text. See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (2006), p. 594.

Provenance: From the collection of Hendrik Kraemer, transferred in January 1983.

(Ar. 4743)

Or. 18.014

Javanese, paper, dated 1834.

Serat Ambiya, in tembang.

Earlier provenance: Purchased by Kraemer in Kotagedé in 1927.

Provenance: From the collection of Hendrik Kraemer, transferred in January 1983.

(Mal. 9185)

Or. 18.015

Collective volume with texts in Javanese, paper, 163 pp.

Copy of a manuscript in the collection of R.I. Poerbodipoero in Solo, made in June 1926.

(1) pp. 1-13. *Serat Jayabaya*

(2) pp. 15-24. *Serat pounbekanipun para nata*

(3) pp. 26-34. *Serat Raja kappa-kapa*

(4) pp. 35-47. Javanese translation of the Discourse to the chiefs of Lebak by Multatuli.

(5) pp. 49-58. *Serat Baruklinting*

(6) pp. 59-80. *Serat Pralambang Mipil*

(7) pp. 81-82. About *pusake*

(8) pp. 83-85. *Pepetikan sangking serat Kitab Tarikatul Ngari pin*

(9) pp. 87-114. *Serat Keratabasa*

(10) pp. 115-117. *Babukuran*

(11) pp. 118-163. *Bubukaning ngelmu pelak*

Provenance: From the collection of Hendrik Kraemer, transferred in January 1983.

(Mal. 9186)

Or. 18.016

Javanese, paper,

Divorce letter and copy 'Model F'.

Provenance: From the collection of Hendrik Kraemer, transferred in January 1983.

(Mal. 9187)

Or. 18.017

Javanese, paper,

Garto loco sambungan No. 1, dated 11 January 1888

Provenance: From the collection of Hendrik Kraemer, transferred in January 1983.
(Mal. 9188)

Or. 18.018

Javanese, paper,

Javanese text.

Earlier provenance: Collection Ms. Soemahatmoko, Surakarta 1919-1920

Provenance: From the collection of Hendrik Kraemer, transferred in January 1983.
(Mal. 9189)

Or. 18.019

Javanese, paper

Hikayat Mahaspahit, with map of Majapahit, dated 1863

Provenance: From the collection of Hendrik Kraemer, transferred in January 1983.
(Mal. 9190)

Or. 18.020

Javanese, paper,

Suluk Abdul Gafur

Earlier provenance: Purchased by Kraemer in Yogyakarta in October 1927

Provenance: From the collection of Hendrik Kraemer, transferred in January 1983.
(Mal. 9191)

Or. 18.021

Javanese, paper,

Exercise book with four *Serat* texts.

Earlier provenance: Purchased by Kraemer from the author in May 1925.

Provenance: From the collection of Hendrik Kraemer, transferred in January 1983.
(Mal. 9230)

Or. 18.022

Javanese, paper,

Candrasankala. About favourable and unfavourable days.

Provenance: From the collection of Hendrik Kraemer, transferred in January 1983.
(Mal. 9231)

Or. 18.023

Javanese, treebark paper (*dluang*),

Booklet with divinatory texts, from Cheribon or the region of Cheribon.

Provenance: From the collection of Hendrik Kraemer, transferred in January 1983.
(Mal. 9232)

Or. 18.024

Javanese, paper, brown ink, almost entirely faded.

Iskandar

Provenance: From the collection of Hendrik Kraemer, transferred in January 1983.
(Mal. 9233)

Or. 18.025

Javanese, *dluang*

Serat suluk warniwarni

Provenance: From the collection of Hendrik Kraemer, transferred in January 1983.

(Mal. 9234)

Or. 18.026

Javanese, paper,

Punika ... pusaka dalem pasinden 1858

Provenance: From the collection of Hendrik Kraemer, transferred in January 1983.

(Mal. 9235)

Or. 18.027

Javanese, paper,

Babat Demak

Earlier provenance: Purchased by Kraemer in Yogyakarta in 1917

Provenance: From the collection of Hendrik Kraemer, transferred in January 1983.

(Mal. 9236)

Or. 18.028

Javanese, paper, exercise book in folio size

Collective volume with texts in Javanese

(1) *Pipali*

(2) *Wulang reh*

(3) *Sana sunu*

(4) *Niti prati*

(5) *Sewaka*

(6) *Nitipraja*

(7) *Niti sastra*

(8) *Nitibaya*

(9) ??

(10) *Ondo ondo.*

Copied in May 1926 from a manuscript in the possession of R.T. Poerbodipoero

Provenance: From the collection of Hendrik Kraemer, transferred in January 1983.

(Mal. 9237)

Or. 18.029

Javanese, paper,

Copies made from Javanese manuscripts in the Museum of Solo, in all 23 titles (table of contents at the beginning), 1926

Provenance: From the collection of Hendrik Kraemer, transferred in January 1983.

(Mal. 9238)

Or. 18.030

Javanese, paper,

Copies made from Javanese manuscripts in the Museum of Solo, 1926

Provenance: From the collection of Hendrik Kraemer, transferred in January 1983.

(Mal. 9239)

Or. 18.031

Javanese, paper

Serat taju salatiga.

Earlier provenance: Purchased by Kraemer in Yogyakarta in October 1927

Provenance: From the collection of Hendrik Kraemer, transferred in January 1983.

(Mal. 9240)

Or. 18.032

Javanese, paper

Several Javanese stories. Reproduction.

Provenance: From the collection of Hendrik Kraemer, transferred in January 1983.

(Mal. 9241)

Or. 18.033

Malay, paper, Arabic script

New Testament. Gospel according to St. Lucas. Typewritten.

Provenance: Possibly from the collection of Hendrik Kraemer, transferred in January 1983.

(Mal. 9242)

Or. 18.034

Malay, paper, Arabic script

New Testament. Gospel according to St. John. Typewritten.

Provenance: Possibly from the collection of Hendrik Kraemer, transferred in January 1983.

(Mal. 9243)

Or. 18.035

Dutch, paper, ff.

(1) Correspondence between L. Heyting and Jaap Kunst (1891-1960), concerning the work *De toonkunst van Bali. Beschouwingen over oorsprong en beïnvloeding, composities, notenschrift en instrumenten* (by J. Kunst & C.J.A. Kunst-v.Wely). *Weltevreden* 1925 (*Studiën over Javaansche en andere Indonesische muziek*, vol.1, whereas vol. 2 of *Toonkunst van Bali* has been published as vol. 65 (1925) of *Tijdschrift voor Indische taal-, land en volkenkunde*. See for the letter by Heyting to Jaap Kunst (August 18, 1923) H.I.R. Hinzler, *Catalogue of Balinese Manuscripts, volume 2. Descriptions of the Balinese drawings from the van der Tuuk collection* (Leiden 1986), p. 107.

(2) Reports by L. Heyting about Balinese music.

Note that other materials originating from L. Heyting are registered in the Library as Or. 18.066 – Or. 18.072, below.

Provenance: Gift of Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, received in February 1983.

(Mal. 9221)

Or. 18.036 - Or. 18.055

Purchase from Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, March 1983

Or. 18.036

Balinese, Javanese, paper, 6 pp.

Nlu-Bulanin

Transcript of a manuscript in the possession of Ni Ketut Widadasih, Banjar Paketan, Singaraja

Provenance: Purchased from Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, March 1983.

(Mal. 9196)

Or. 18.037

Javanese, paper, 20 pp.

Usana Bali

Transcript of MS Leiden, KITLV, Or. 435-235.

Provenance: Purchased from Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, March 1983.

(Mal. 9197)

Or. 18.038

Javanese, paper, 18 pp.

Usana Bali

Transcript of MS Leiden, KITLV, Or. 435.

Provenance: Purchased from Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, March 1983.

(Mal. 9198)

Or. 18.039

Javanese, Sanskrit, paper, 47 pp.

Bhasa Elalawya

Transcript of a manuscript in the possession of Griya Kadampal, Krambitan

Provenance: Purchased from Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, March 1983.

(Mal. 9199)

Or. 18.040

Javanese, Sanskrit, paper, 22 pp.

Kawyanjani

Transcript of a manuscript in the possession of Puri Kawan, Singaraja

Provenance: Purchased from Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, March 1983.

(Mal. 9200)

Or. 18.041

Javanese, Sanskrit, paper, 3 pp.

Parik Bhasa

Transcript of a manuscript in the possession of Geriya Talaga, Sanur

Provenance: Purchased from Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, March 1983.

(Mal. 9201)

Or. 18.042

Javanese, Sanskrit, paper, 10 pp.

Krtabasa

Transcript of a manuscript in the possession of Puri Buleleng

Provenance: Purchased from Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, March 1983.

(Mal. 9202)

Or. 18.043

Javanese, Sanskrit, paper, 24 pp.

Krtabhasa

Transcript of a manuscript in the possession of Puri Kawan, Singaraja

Provenance: Purchased from Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, March 1983.

(Mal. 9203)

Or. 18.044

Javanese, Sanskrit, paper, 2 pp.

Dasanama

Transcript of a manuscript in the possession of Puri Gobraja, Singaraja

Provenance: Purchased from Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, March 1983.

(Mal. 9204)

Or. 18.045

Javanese, Sanskrit, paper, 12 pp.

Swarawyanjana

Transcript of manuscript No. 088 in the possession of Lembaga Bahasa Nasional

Provenance: Purchased from Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, March 1983.

(Mal. 9205)

Or. 18.046

Javanese, Sanskrit, paper, 6 pp.

Karaka samggraha

Transcript of a manuscript in the possession of Puri Gobraja, Singaraja

Provenance: Purchased from Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, March 1983.

(Mal. 9206)

Or. 18.047

Javanese, Sanskrit, paper, 11 pp

Slokantara

Transcript of a manuscript in the possession of Puri Gobraja, Singaraja

Provenance: Purchased from Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, March 1983.

(Mal. 9207)

Or. 18.048

Javanese, Sanskrit, paper, 4 pp.

Sadyaksara

Transcript of a manuscript in the possession of Puri Gobraja, Singaraja

Provenance: Purchased from Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, March 1983.

(Mal. 9208)

Or. 18.049

Javanese, Sanskrit, paper, 6 pp.

Trtiyapariccedah

Transcript of a manuscript in the possession of Puri Gobraja, Singaraja

Provenance: Purchased from Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, March 1983.

(Mal. 9209)

Or. 18.050

Balinese, paper, 6 pp.

Katuturan Ida Batara Ratu Pingit

Transcript of a manuscript from Banyuning

Provenance: Purchased from Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, March 1983.

(Mal. 9210)

Or. 18.051

Balinese, paper, 4 pp.

Satuan Naga Basukih

Transcript of a manuscript from Banyuning

Provenance: Purchased from Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, March 1983.

(Mal. 9211)

Or. 18.052

Balinese, paper, 6 pp.

Satuan Hyang Kumara

Transcript of a manuscript from Banyuning

Provenance: Purchased from Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, March 1983.

(Mal. 9212)

Or. 18.053

Javanese, paper, 5 pp.

Pratiti Samutpada

Transcript

Provenance: Purchased from Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, March 1983.

(Mal. 9213)

Or. 18.054

Javanese, Balinese, paper, 28 pp.

Upatjara Nigang Sasihin

Transcript of a manuscript in the possession of Putria ida Bagus Nyoman Pudja, Geriye Anyar, Panarukan, Ring Rahina Radite, Wage, Wara Kuningan

Provenance: Purchased from Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, March 1983.

(Mal. 9214)

Or. 18.055

Javanese, Balinese, paper, 27 pp.

Upatjara Nigang Sasihin

Transcript of a manuscript in the possession of Putran Sagung Putri, I Gusti Ngurah Ketut Sangka, Puri Gde, Krambitan, Ring Rahina, Sanistjara, Wage, Wara Medyangsya

Provenance: Purchased from Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, March 1983.

(Mal. 9215)

Or. 18.056 - Or. 18.057

Two Dutch manuscripts on Indonesian interest, transferred in April 1983 from the former Library of the Ministry of Overseas Affairs (Ministerie van Overzeese Rijksdelen). This Library has been almost entirely incorporated in the Library of Leiden University. See also Or. 18.064, Or. 18.065, and Or. 18.275, below.

Or. 18.056

Dutch (of Indonesian interest), paper, 12 pp., typewritten (carbon copy), 1 loose leaf, 1 added map, stapled in carton cover.

H.J. Wijnmaalen, *Kort verslag der vliegverkenningen van het z.g. Wissel-Merengebied, 10 en 11 November, 1937*. On p. 12 signed by 'De Controleur t/b van den Resident der Molukken (Mr. H.J. Wijnmaalen), Amboina, 22

November 1937'. The manuscript map (Situatie tekening van het Wissel-meerengebied. Behoort bij verslag Contr. t/b van 22 November 1937) shows part of the south-western coast of Dutch New Guinea.

Added is the draft of a letter dated The Hague, 7 December 1937, with illegible signature (not Wijnmaalen's).

Earlier provenance: Bibliotheek Ministerie van Overzeese Rijksdelen: f 6699.

[* Mal. 9216]

Or. 18.057

Dutch (of Indonesian interest), paper, c. 120 ff., with many blanks, alphabet tabs on fore-edge, half-cloth binding.

'Alfabetisch namenregister van personen en instellingen m.b.t. Indonesië. [Samengesteld door J.A.F. Duyverman. Den Haag, ca. 1950-'55].'

Earlier provenance: Bibliotheek Ministerie van Overzeese Rijksdelen: c 9868.

[* Mal. 9217]

Or. 18.058 - Or. 18.060

Manuscripts purchased on 19 April 1983 by auction at Sotheby's, London.

Or. 18.058

Arabic, paper,

Gadawil al-Nisba al-Sttiniyya by (?) Mahmud al-Nishi

Provenance: Sotheby's Catalogue, No. 191.

(Ar. 4678)

Or. 18.059

Persian, paper, 136 ff., *nasta`liq* script, dated Sunday 30 Rabi` I 1193 (colophon on f. 132b, with copyist verse), occasionally small drawings in the text, full-leather Islamic binding with coloured ornamentation.

Farasnama (title on f. 1a). A work on horses translated in the time of Sultan Ahmad Wali al-Bahmani (reigned 825-838 AH, see de Zambaur, p. 297) by `Abdallah b. Safi in 810 AH in Kulbarga from the Sanskrit work *Salotra* (ff. 1b-2a, or rather *Salihotra*). The work is divided into 51 chapters (table of contents on 2a-3b), all of which are available in this volume. Open space on some pages (e.g. f. 26a) was destined for illustrations (*Shakl*), which were never added to the text.

Earlier provenance: on f. 1a: J. Dawson M.A., Allan Bank, Grasmere.' Bookplate of Thomas Dawson (inside front cover), and inside back cover bookplate of The Library, Taunton Castle, No. 70, with the note:

'Presented by Thos. Dawson, Esq.' Taunton Castle is in Somerset.

Provenance: Sotheby's Catalogue, No. 197.

[* Ar. 4642]

Or. 18.060

Hindi, or Nepalese?, paper, oblong, cover of textile

Bhagawad Purana, with miniatures

Provenance: Sotheby's Catalogue, No. 206.

(Skr. 99)

Or. 18.061-Or. 18.062

Two manuscripts purchased in May 1983 from Mr. A.P. Galestin in Leiden, who had acquired the manuscripts from the estate of his father, Prof. Th.P. Galestin (1907-1980).

Or. 18.061

Malay, Balinese, some Chinese, paper, ff.

Commercial register, texts of contracts and accounts. Texts in Malay and Balinese. Some texts are signed by Chinese, in Chinese characters. See P.N. Kuiper, *Catalogue of Chinese manuscripts* (2005), p. 17.

Provenance: Purchased from Mr. A.P. Galestin, Leiden, May 1983

(Mal. 9218)

Or. 18.062

Javanese, Arabic, treebark paper (*dluang*), ff., damaged (in bad condition).
Collective volume with texts in Javanese and Arabic.
Provenance: Purchased from Mr. A.P. Galestin, Leiden, May 1983
(Ar. 4705)

Or. 18.063

Arabic, and another language (?), paper
Christian prayer book. The first prayer is by St. Brigitte, Queen of Sweden. Translated into Arabic by Padre Joseph, a Discalced Carmelite priest from Geñes. Dated Aleppo 1670-1671. Pasted in: a note by S. de Sacy.
Provenance: Purchased in June 1983 from Holdan Books, Oxford.
(Ar. 4679)

Or. 18.064 - Or. 18.065

Two Dutch manuscripts on Indonesian interest, transferred in June 1983 from the former Library of the Ministry of Overseas Affairs (Ministerie van Overzeese Rijksdelen). This Library has been almost entirely incorporated in the Library of Leiden University. See also Or. 18.056, Or. 18.057, above, and Or. 18.275, below

Or. 18.064

Dutch (of Indonesian interest), paper, 10 pp., original typescript
D. B. Vrijburg, *Jets over kolonisatie op Nieuw-Guinea*. Voordracht 17 september 1934.
Earlier provenance: Bibliotheek Ministerie van Overzeese Rijksdelen: f 842. Transferred in June 1983.
(Mal. 9219)

Or. 18.065

Dutch (of Indonesian interest), paper, 31 pp. typescript
D.A. ten Haaft, *Verslag betreffende de Mauseren-beweging op de Schouten-eilanden (Noord-Nieuw-Guinea) 1939-1943*. Biak 22 oktober 1946.
Earlier provenance: Bibliotheek Ministerie van Overzeese Rijksdelen: A 4796. Transferred in June 1983.
(Mal. 9220)

Or. 18.066 – Or. 18.072

Collection of materials relevant to Balinese studies, all originating from L.C. Heyting. Received in February 1983 as a gift from Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden. The earlier provenance is uncertain. The materials may come either from Ch. Hooykaas (1902-1979) or from Th.P. Galestin (1907-1980). See also Or. 18.035, above.

Or. 18.066

Dutch, Balinese, several languages, paper.
Collection of papers from L.C. Heyting. Sheaf with correspondence of L.Heyting mostly to and from the Museum of Ethnology in Rotterdam (now 'World Museum'), and notes about textiles, mostly from Bali and Lombok.
Provenance: Gift from Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, February 1983.
(Mal. 9222)

Or. 18.067

Dutch, Balinese, several languages, paper.
Collection of papers from L.C. Heyting. Sheaf with correspondence of L.Heyting to and from J. Terwen-de Loos (1910-1973), F. Seltmann (* 1912), and others, and notes on fertility.
Provenance: Gift from Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, February 1983.
(Mal. 9223)

Or. 18.068

Dutch, Balinese, several languages, paper.

Collection of papers from L.C. Heyting. Sheaf with notes, and some correspondence, concerning the archeology of Java and Bali.

Provenance: Gift from Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, February 1983.

(Mal. 9224)

Or. 18.069

Dutch, Balinese, several languages, paper.

Collection of papers from L.C. Heyting. Sheaf with notes on the geography of Bali and Lombok, about Sumatran genealogies, Balinese calendar computation, and other subjects.

Provenance: Gift from Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, February 1983.

(Mal. 9225)

Or. 18.070

Dutch, Balinese, several languages, paper, photographs.

Collection of papers from L.C. Heyting. Sheaf with notes, photographs, drawings and letters, about Bali. With some relevant correspondence.

Provenance: Gift from Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, February 1983.

(Mal. 9226)

Or. 18.071

Dutch, Balinese, several languages, paper.

Collection of papers from L.C. Heyting. Sheaf with notes, drawings, etc., about antiquities on Bali.

Provenance: Gift from Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, February 1983.

(Mal. 9227)

Or. 18.072

Javanese, Balinese, paper (photographs).

Collection of papers from L.C. Heyting. Sheaf with photographs of bronze charters in Bali.

Provenance: Gift from Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, February 1983.

(Mal. 9228)

Or. 18.073 - Or. 18.074

Chinese materials, transferred from the Sinological Institute, Leiden, in June 1983, as a preparation of the move of Leiden University from Rapenburg to Witte Singel (summer 1983).

Or. 18.073

European languages, paper,

Correspondence from and to J.J.L. Duyvendak concerning the history of Chinese studies in Europe, see J.J.L. Duyvendak, 'Early Chinese studies in Holland', in: *T'oung Pao* 32 (1936), 293-344.

A full description of the collection is given by P.N. Kuiper, *Catalogue of Chinese manuscripts* (2005), p. 18.

Provenance: Transferred from the Sinological Institute of Leiden University, June 1983.

(Skr. 100)

Or. 18.074

Latin, Chinese, one volume bound in Dutch pasted boards, 33 ff. of Dutch paper with watermark PRO PATRIA and countermark J Honig & Zoonen. 33 x 21 cm. A contemporary pagination system is present in the manuscript. No illustrations.

Partial Latin translation of the Chinese *Zengbu tuxiang shiwu bencao huizuan*, 'Enlarged illustrated compilation on foods and plants'. The Sinological Institute has a printed copy of the original. Contents:

ff. 1-2: preliminaries.

ff. 3a-b: 'Water', 9 items.

f. 4a: 'Plants, fruit trees, herbs, groceries etc', item 10.

ff. 4b-5a: 'Rice', items 11-18.

f. 5b: 'Fruits', items 19-23.

These are repeated on ff. 6a-7b.

ff 8a-19a: items 29-179, different plants.

ff. 20a-23b: 'Fish', 97 items.

f. 24a: 'Turtles', 6 items.

ff. 24b-25b: 'Shells', 18 items.

ff. 26a-29b: 'Birds', 60 items.

ff. 30a-33a: 'Quadrupeds', 53 items.

Earlier description: Schlegel 1883, p. 17, No. 117. See P.N. Kuiper, *Catalogue of Chinese manuscripts* (2005), p. 20.

Provenance: Collection J.Th. Royer (1737-1807), cf. van Campen 1995. Then in 1816 to the Koninklijk Kabinet van Zeldzaamheden (Royal Cabinet of Rarities) in The Hague (f. 2a). On f. 2a are also visible stamps 'Verzameling Von Siebold'. The book must have been transferred at some date, prior to 1883, to the University Library of Leiden, and later to the Sinological Institute in Leiden. In 1983 it was transferred back again to the University Library.

(Skr. 101)

Or. 18.075

Photographs (of Balinese interest), album

Provenance: Purchased by auction at Van Stockum, The Hague on 10 June 1983. Catalogue # 1177.

(Mal. 9229)

Or. 18.076 - Or. 18.086

Manuscripts that were found in the presentation collection of the Oriental Reading Room and at other locations in the Rapenburg building of the Leiden library, and that, as a preparation of the move of the collections to the new building on Witte Singel, were registered as Oriental manuscripts.

Or. 18.076

Batak, paper, pp.

J. Warneck, *Tobabataksch-deutsches Wörterbuch*, compiled by O. Marks. Only letters B, D, E, I, O. This was formerly the loan collection No. 11: Collection Meerwaldt. In June 1983, during the moving of the Leiden Library from the Rapenburg to the new building in Witte Singel, the book was found in the Oriental reading room, where it had received the class-mark O.L.G. VII:67. It was then not recognized as the Meerwaldt collection and promptly registered as a manuscript. When the mistake was discovered it was decided to leave matters as they were.

Provenance: Internal transfer, Leiden University Library.

(Mal. 9244)

Or. 18.077

Buginese, Makassarese, paper,

'History of Wadjo', and 14 loose letters

Provenance: ex-collection KBG Vt. 132. Transferred in June 1983

(Mal. 9245)

Or. 18.078

Buginese, paper,

Aroe Tempe

Provenance: ex-collection KBG Vt. 135. Transferred in June 1983

(Mal. 9246)

Or. 18.079

Buginese, paper, pp.

Unidentified manuscript.

Provenance: ex-collection Matthes-Stichting No. 185. Transferred in June 1983

(Mal. 9247)

Or. 18.080

Buginese, paper, pp

Manuscript, unidentified.

Provenance: ex-collection Matthes Stichting Lontara No. 189. Transferred in June 1983

(Mal. 9248)

Or. 18.081

Javanese, paper, pp.

Sumanasantaka

Provenance: ex-collection Brandes 57 = copy of KBG 605. Transferred in June 1983

(Mal. 9249)

Or. 18.082

Javanese, paper, pp.

Sutasoma (Kakawin)

Provenance: ex-collection Brandes 109. Transferred in June 1983

(Mal. 9250)

Or. 18.083

Javanese, paper, pp.

Sutasoma

Provenance: ex-collection Brandes 247 = copy of KBG kropak 557. Transferred in June 1983

(Mal. 9251)

Or. 18.084

Javanese, paper, pp.

Lubdaka

Provenance: ex-collection Brandes 529. Transferred in June 1983

(Mal. 9252)

Or. 18.085

Javanese, paper, pp.

Hariwangsa

Provenance: ex-collection Brandes 565. Transferred in June 1983

(Mal. 9253)

Or. 18.086

Dutch (of Indonesian interest), paper,

Aantekeningen behorende bij den Stamboom der Vorsten van het Rijk Lingga-Riouw en Onderhoorigheden, vanaf het jaar 1111 der Mohammedaansche jaartelling, gevolgd door andere stukken over Sumatra.

Provenance: Transferred in June 1983
(Mal. 9254)

Or. 18.087

Arabic, Javanese, paper,
Islamic texts from Indonesia. Arabic *Matn*, Javanese *Sharh* in poetry.
Provenance: Purchased from Messrs E.J. Brill, Leiden.
(Ar. 4746)

Or. 18.088

Arabic, paper, portfolio with 10 sheaves with fragments, and one envelope.
Fragments in 1973 taken from the binding of Or. 437, above, together with the restauration report by Lucie Gimbrère (1973-1975) concerning MS Or. 437. Sheaves marked with I come from the front board, and those marked with II from the back board. MS Leiden Or. 437 is dated by S.M. Stern, 'A manuscript from the library of the Ghaznawid Amir 'Abd al-Rashid', in R. Pinder-Wilson (ed.), *Paintings from Islamic lands*. Oxford 1969, pp. 7-31, on the basis of circumstantial evidence, for the period between 441-444/1049-1052.

I/1. Sheaf with more than ten fragments of different sizes, from different origins. None dated.

I/2. Sheaf with several smaller fragments, of one document, not dated.

I/3. Sheaf with several smaller fragments, none dated.

I/4. Sheaf with two fragments, none dated.

I/5. Sheaf with two fragments, one large (a list?), the other small, none dated.

II/1. Sheaf with six fragments, of different sizes, none dated.

II/2. Sheaf with three fragments, of different sizes, one apparently a list of agricultural commodities, with indication of quantities, none dated.

II/3. Sheaf with four fragments, of different sizes, none dated.

II/4. Sheaf with one fragment, not dated.

II/5. Sheaf with one larger fragment, three smaller fragments, and a few tiny pieces, none dated.

Added, in an envelope, materials coming from Sister Lucie M. Gimbrère, the restaurator from Oosterhout, which were returned to the Library in 1975:

(1) Remnant of the old leather back

(2) Strip of negative film (35 mm) of the beginning and the end of the MS.

(3) Cardboard strip with three sewing patterns (the old pattern, the previously used pattern, the newly used pattern).

(4) Little sack with a specimen of the thread of the previous sewing.

(5) Drawing on transparent paper of the watermark in the (later added) fly-leaves.

(6) 'Voorstel aan de Bibliotheek der Rijksuniversiteit te Leiden, afdeling Oosterse Handschriften, betreffende de restauratie van Cod. Or. 437'. Proposal by Sister Lucie M. Gimbrère for the restauration of the MS, dated Oosterhout, 24 June 1974, with confirmation, signed by P.S. van Koningsveld, dated 25 June 1974; 3 pp. typewritten in Dutch.

(7) 'Rapport voor de Bibliotheek der Rijksuniversiteit te Leiden, over de restauratie van Cod. Or. 437'. Report by Sister Lucie M. Gimbrère concerning the restauration of the MS, dated Oosterhout, July 1975; 7 pp. typewritten in Dutch.

Provenance: Registered in June 1983.

(Ar. 4755)

Or. 18.089

European languages, Arabic, 11 sheaves.

The Juynboll family papers. Transferred from Or. 12.285, above. See now Jan Just Witkam, 'The Oriental Manuscripts in the Juynboll Family Library in Leiden', in: *Journal of Islamic Manuscripts* 3 (2012), pp. 20-102, in particular pp. 91-97.

Provenance: Transferred in June 1983.

(Ar. 4756 - Ar. 4766)

Or. 18.090

Arabic, paper, photocopies

Mathematical fragments. Photocopy of MS Cambridge, University Library TS 41-64, with identification by J.P. Hogendijk.

Provenance: Gift of Dr. J.P. Hogendijk, Utrecht, 1981.

(Ar. 4775)

Or. 18.091

Javanese, Dutch, paper,

Photocopies of loose cartons of the Great Javanese Dictionary to be compiled (before the war) by Th.G.Th. Pigeaud. The originals are now in Yogyakarta.

Provenance: Gift of Dr. Th.G.Th. Pigeaud, Zeist, 1981.

(Mal. 9255)

Or. 18.092 - Or. 18.096

Materials that were found in the Oriental department when the collections were being prepared for the move from Rapenburg to Witte Singel, and that were registered in June 1983.

Or. 18.092

Arabic, paper, hectography

Collection of letters and notes, concerning Palestine, 1928.

Provenance: Longtime property of the library, registered in June 1983.

(Ar. 4776)

Or. 18.093

Dutch, and various languages, paper,

Notes by P. Voorhoeve, concerning 'Reis 1969' and other papers.

Provenance: Longtime property of the library, registered in June 1983.

(Mal. 9256)

Or. 18.094

Various languages, paper,

Papers of J.H. Kramers (1891-1951), as found in 1974 in the Oriental department, where they must have been kept for a long time already, possibly even since Kramers' demise. They were organized and inventorized by Mrs. Loes Gruys-Faasen. The inventory is kept in portfolio I (Ar. 4785) of the collection. See also Or. 18.096, below.

Provenance: Longtime property of the library, registered in June 1983.

(Ar. 4785 - Ar. 4840)

Or. 18.095

Various languages, paper,

Papers of H.T. Damsté (1874-1955), as found in 1974 in the Oriental department, where they must have been kept for a long time already, possibly even since Damsté's demise. They were organized and inventorized by Mrs. Loes Gruys-Faasen. The inventory is kept in portfolio I (Ar. 4841) of the collection.

Provenance: Longtime property of the library, registered in June 1983.
(Ar. 4841 – Ar. 4876)

Or. 18.096

Various languages, Dutch, Turkish, Arabic, paper,
Four exercise books of J.H. Kramers (1891-1951), as found in 1974 in the Oriental department, where they must have been kept for a long time already, possibly even since Kramers' demise. Contains among other things part of Kramers' index to his Dutch translation of the Qur'an. See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (2006), p. 594. See also Or. 18.094, above
Provenance: Longtime property of the library, registered in June 1983.
(Ar. 4877)

Or. 18.097

Arabic, and various languages, paper,
Archive of Christiaan Snouck Hurgronje (1857-1936). See for more detailed information about Snouck Hurgronje and this archive under Or. 8952, above. The following description is a reworking of the unpublished inventory made by Mr. F.G.P. Jaquet in the course of 1980. The archive was transferred in 1981 to the University Library as a gift of the Foundation 'Het Oosters Instituut' after it had been kept for many years in the attic of the Snouck Hurgronje house, Rapenburg 61, in Leiden, and was registered in the Library in June 1983. The collection is kept in a number of sheaves and boxes, numbered by Jaquet S. 1 - S. 63.
(Ar. 4878 – Ar. 4909, Ar. 4917 – Ar. 4920)

Or. 18.097 S. 1

Letters from indigenous chiefs, with cuttings, c. 1890-1909. Malay and Arabic. 1 sheaf.
Provenance: Gift of the Foundation 'Oosters Instituut', Leiden 1981.

Or. 18.097 S. 2

Letters from K.F.H. van Langen and Ibrahim b. Muhammad Murhaban, c. 1895-1905. Dutch and Arabic. 1 sheaf. Ibrahim is also mentioned in the index of P. Voorhoeve, + *Catalogue of Acehnese manuscripts* (1994), as is his father, s.v. Marabahan.
Provenance: Gift of the Foundation 'Oosters Instituut', Leiden 1981.

Or. 18.097 S. 3

Official correspondence and reports concerning several Indonesian political organizations. 1918, 1926. 1 sheaf.
Provenance: Gift of the Foundation 'Oosters Instituut', Leiden 1981.

Or. 18.097 S. 4

Religious tracts and creeds, c. 1900. Texts in Acehnese, Malay and Arabic. 1 sheaf.
(1) 10 pp., typewritten, Latin script. The beginning only of *Hikayat Malem Diwa*. See P. Voorhoeve, *Catalogue of Acehnese manuscripts* (1994), p. 84.
Provenance: Gift of the Foundation 'Oosters Instituut', Leiden 1981.

Or. 18.097 S. 5

Notes on Javanese writings, 1894-1905. Text in Dutch and in Arabic script. 1 sheaf.
Provenance: Gift of the Foundation 'Oosters Instituut', Leiden 1981.

Or. 18.097 S. 6

'Verslag nopens den toestand in het gewest Atjeh en Onderhoorigheden' (Report concerning the situation in the province of Aceh and Dependencies) by J.B. van Heutsz, with notes by C. Snouck Hurgronje, 1908. Printed and typewritten text. 1 item.

Provenance: Gift of the Foundation 'Oosters Instituut', Leiden 1981.

Or. 18.097 S. 7

Letter from Vetter, with enclosure, concerning military tactics in Aceh, 1896. 2 items.

Provenance: Gift of the Foundation 'Oosters Instituut', Leiden 1981.

Or. 18.097 S. 8

Acehnese documents, received from the assistant-resident Goossen, June 1889. Malay and Arabic texts. 1 sheaf.

Provenance: Gift of the Foundation 'Oosters Instituut', Leiden 1981.

Or. 18.097 S. 9

Syair Perang and Keumala, noted down by Hadji Hasan Mustafa, 1893. Text in Arabic script. 2 items.

Provenance: Gift of the Foundation 'Oosters Instituut', Leiden 1981.

Or. 18.097 S. 10

Letters found during the Pidië expedition, with translations by C. Snouck Hurgronje, 1898. Texts in Arabic script. 1 sheaf.

Provenance: Gift of the Foundation 'Oosters Instituut', Leiden 1981.

Or. 18.097 S. 11

Reports and official correspondence concerning Aceh, 1895-1898. Mostly copies. 1 sheaf.

Provenance: Gift of the Foundation 'Oosters Instituut', Leiden 1981.

Or. 18.097 S. 12

Incoming documents and letters, with cuttings and other materials, concerning several Javanese affairs, among which the 'Hoogerechtshof', the 'Raad Agama' and the 'huwelijksordonnantie'. C. 1890-1900. Texts in Dutch, Malay and Javanese. 1 sheaf.

Provenance: Gift of the Foundation 'Oosters Instituut', Leiden 1981.

Or. 18.097 S. 13

Letters from Ario Mataram, 1894-1898. Text in Dutch and Javanese. 1 sheaf.

Provenance: Gift of the Foundation 'Oosters Instituut', Leiden 1981.

Or. 18.097 S. 14

Letters about the prints and rubbings (paper casts) of tomb stones in Pasei and Tralaja, with drawings, 1905-1911. 1 sheaf. See also Or. 18.097 S. 59, below.

¶ The photographs and paper casts themselves are registered in the Library as Or. 8319, above.

Provenance: Gift of the Foundation 'Oosters Instituut', Leiden 1981.

Or. 18.097 S. 15

Information concerning indigenous rule in Aceh, 1869-1909. Mostly printed materials. 1 sheaf.

Provenance: Gift of the Foundation 'Oosters Instituut', Leiden 1981.

Or. 18.097 S. 16

- 4 pp. Acehese. A short *Hikayat prang sabi*, rhyming in –ang. Still in the original envelope in which it was posted to C. Snouck Hurgronje in August 1895. According to a note by Snouck Hurgronje on the envelope, the copyist was M. Mubarak on Pulo We. See P. Voorhoeve, *Catalogue of Acehese manuscripts* (1994), p. 79.
- Letters from K.F.P. van Langen, penghulu Hadji Hasan Mustafa, Tengku Ibrahim, Hadji Aboe Bakar, Sayid Abdallah, Muhammad Tajuddin and Sayyid `Uthman, c. 1890-1900. Texts in Dutch and Arabic scripts.
Provenance: Gift of the Foundation 'Oosters Instituut', Leiden 1981.

Or. 18.097 S. 17

Documentation concerning the Gajo and the Alas areas, 1901-1902. Texts in Dutch and Acehese.
Provenance: Gift of the Foundation 'Oosters Instituut', Leiden 1981.

Or. 18.097 S. 18

Official correspondence, sent out, 1889-1893. 1 sheaf.
Provenance: Gift of the Foundation 'Oosters Instituut', Leiden 1981.

Or. 18.097 S. 19

Official correspondence, sent out, 1894-1896. 1 sheaf.
Provenance: Gift of the Foundation 'Oosters Instituut', Leiden 1981.

Or. 18.097 S. 20

Official correspondence, sent out, 1897-1898. 1 sheaf.
Provenance: Gift of the Foundation 'Oosters Instituut', Leiden 1981.

Or. 18.097 S. 21

Official correspondence, sent out, 1899-1900. 1 sheaf.
Provenance: Gift of the Foundation 'Oosters Instituut', Leiden 1981.

Or. 18.097 S. 22

Official correspondence, sent out, 1901-1902. 1 sheaf.
Provenance: Gift of the Foundation 'Oosters Instituut', Leiden 1981.

Or. 18.097 S. 23

Official correspondence, sent out, 1903. 1 sheaf.
Provenance: Gift of the Foundation 'Oosters Instituut', Leiden 1981.

Or. 18.097 S. 24

Official correspondence, sent out, 1904. 1 sheaf.
Provenance: Gift of the Foundation 'Oosters Instituut', Leiden 1981.

Or. 18.097 S. 25

Official correspondence, sent out, 1905. 1 sheaf.
Provenance: Gift of the Foundation 'Oosters Instituut', Leiden 1981.

Or. 18.097 S. 26

Official correspondence, sent out, 1906. 1 sheaf.
Provenance: Gift of the Foundation 'Oosters Instituut', Leiden 1981.

Or. 18.097 S. 27

Official correspondence, sent out, 1908-1931. 1 sheaf.

Provenance: Gift of the Foundation 'Oosters Instituut', Leiden 1981.

Or. 18.097 S. 28

Sundry documents concerning Aceh, c. 1890-1900. Malay and Arabic texts. 1 sheaf.

Provenance: Gift of the Foundation 'Oosters Instituut', Leiden 1981.

Or. 18.097 S. 29

Sundry documents concerning, a.o., *perdikan desa*, indigenous rule, education of colonial civil servants, 1897-1908. 1 sheaf.

Provenance: Gift of the Foundation 'Oosters Instituut', Leiden 1981.

Or. 18.097 S. 30

Documents concerning governmental Islamic policies, a.o. draft articles by Ch. van der Plas, and pilgrimage reports, 1929-c. 1935. 1 sheaf.

Provenance: Gift of the Foundation 'Oosters Instituut', Leiden 1981.

Or. 18.097 S. 31

Sundry documents concerning the pilgrimage and Aceh. Texts in Dutch and Arabic. 1 sheaf.

Provenance: Gift of the Foundation 'Oosters Instituut', Leiden 1981.

Or. 18.097 S. 32

Correspondence with P.N. van der Chijs in Jeddah, 1886-1887. Dutch and Arabic texts. 1 sheaf.

Provenance: Gift of the Foundation 'Oosters Instituut', Leiden 1981.

Or. 18.097 S. 33

Documents concerning the organization of government in the Dutch East-ndies, 1911. 1 sheaf.

Provenance: Gift of the Foundation 'Oosters Instituut', Leiden 1981.

Or. 18.097 S. 34

Documents concerning the 'Bestuursacademie' (Academy for the Education of Colonial Civil Servants). 1 sheaf.

Provenance: Gift of the Foundation 'Oosters Instituut', Leiden 1981.

Or. 18.097 S. 35

Documents concerning the 'groot ambtenaarsexamen' (examination for colonial civil servants), 1878-1924. 1 sheaf.

Provenance: Gift of the Foundation 'Oosters Instituut', Leiden 1981.

Or. 18.097 S. 36

Documents concerning the education of indigenous jurists, 1906-1910. 1 sheaf.

Provenance: Gift of the Foundation 'Oosters Instituut', Leiden 1981.

Or. 18.097 S. 37

Incoming correspondence, 1907-1915, mostly from the Ministry of Colonial Affairs. 1 sheaf.

Provenance: Gift of the Foundation 'Oosters Instituut', Leiden 1981.

Or. 18.097 S. 38

Incoming correspondence, 1916-1924, 1934, mostly from the Ministry of Colonial Affairs. 1 sheaf.

Provenance: Gift of the Foundation 'Oosters Instituut', Leiden 1981.

Or. 18.097 S. 39

Letters from the Dutch Chargé d'Affaires in Jeddah, 1930-1935. Copies. 1 sheaf.
Provenance: Gift of the Foundation 'Oosters Instituut', Leiden 1981.

Or. 18.097 S. 40

Documents concerning governmental Islam policies, 1920-1921. 1 sheaf.
Provenance: Gift of the Foundation 'Oosters Instituut', Leiden 1981.

Or. 18.097 S. 41

Documents received from the Ministries of Foreign Affairs, Colonial Affairs and the Marine, 1910-1925. 1 sheaf.
Provenance: Gift of the Foundation 'Oosters Instituut', Leiden 1981.

Or. 18.097 S. 42

Correspondence, articles and notes at the occasion of Snouck Hurgronje's journey to the US, 1913. 1 sheaf.
Provenance: Gift of the Foundation 'Oosters Instituut', Leiden 1981.

Or. 18.097 S. 43

Several Arabic documents, without year. 1 sheaf.
Provenance: Gift of the Foundation 'Oosters Instituut', Leiden 1981.

Or. 18.097 S. 44

Cuttings and offprints, c. 1900-1927, 1 sheaf.
Provenance: Gift of the Foundation 'Oosters Instituut', Leiden 1981.

Or. 18.097 S. 45

Publications by C. Snouck Hurgronje, with correspondence. 1 sheaf.
Provenance: Gift of the Foundation 'Oosters Instituut', Leiden 1981.

Or. 18.097 S. 46

Letters, c. 1897-1917. 1 sheaf.
Provenance: Gift of the Foundation 'Oosters Instituut', Leiden 1981.

Or. 18.097 S. 47

Photocopies and correspondence concerning the treaties between the US and the states of North-Africa 1786-1899, Saudi Arabia 1933, the pilgrimage to Mekka 1929. 1 sheaf.
Provenance: Gift of the Foundation 'Oosters Instituut', Leiden 1981.

Or. 18.097 S. 48

Incoming letters, postcards and photographs. Alphabetically arranged. 1 box.
Provenance: Gift of the Foundation 'Oosters Instituut', Leiden 1981.

Or. 18.097 S. 49

Necrologies concerning C. Snouck Hurgronje, 1936. 2 boxes.
Provenance: Gift of the Foundation 'Oosters Instituut', Leiden 1981.

Or. 18.097 S. 50

Copies of letters from the Dutch Legacy in Jeddah to the Ministry of Foreign Affairs, 1924. 1 sheaf.
Provenance: Gift of the Foundation 'Oosters Instituut', Leiden 1981.

Or. 18.097 S. 51

Copies of letters from the Dutch Legacy in Jeddah to the Ministry of Foreign Affairs, 1925. 1 sheaf.
Provenance: Gift of the Foundation 'Oosters Instituut', Leiden 1981.

Or. 18.097 S. 52

Copies of letters from the Dutch Legacy in Jeddah to the Ministry of Foreign Affairs, 1926. 1 sheaf.
Provenance: Gift of the Foundation 'Oosters Instituut', Leiden 1981.

Or. 18.097 S. 53

Copies of letters from the Dutch Legacy in Jeddah to the Ministry of Foreign Affairs, 1927. 1 sheaf.
Provenance: Gift of the Foundation 'Oosters Instituut', Leiden 1981.

Or. 18.097 S. 54

Copies of letters from the Dutch Legacy in Jeddah to the Ministry of Foreign Affairs, 1928. 1 sheaf.
Provenance: Gift of the Foundation 'Oosters Instituut', Leiden 1981.

Or. 18.097 S. 55

Copies of letters from the Dutch Legacy in Jeddah to the Ministry of Foreign Affairs, 1929. 1 sheaf.
Provenance: Gift of the Foundation 'Oosters Instituut', Leiden 1981.

Or. 18.097 S. 56

Copies of letters from the Dutch Legacy in Jeddah to the Ministry of Foreign Affairs, 1930. 1 sheaf.
Provenance: Gift of the Foundation 'Oosters Instituut', Leiden 1981.

Or. 18.097 S. 57

Copies of letters from the Dutch Legacy in Jeddah to the Ministry of Foreign Affairs, 1931. 1 sheaf.
Provenance: Gift of the Foundation 'Oosters Instituut', Leiden 1981.

Or. 18.097 S. 58

Copies of letters from the Dutch Legacy in Jeddah to the Ministry of Foreign Affairs, 1932. 1 sheaf.
Provenance: Gift of the Foundation 'Oosters Instituut', Leiden 1981.

Or. 18.097 S. 59

Letters, mostly by J.P. Moquette concerning photographs and rubbings, c. 1910. 1 sheaf.
See also Or. 18.097 S. 14, above. Note that the casts are registered in the Library as Or. 8319, above.
Provenance: Gift of the Foundation 'Oosters Instituut', Leiden 1981.

Or. 18.097 S. 60

Incoming correspondence about Indonesian political movements and about the title of 'sayyid', 1933. Texts in Dutch, Malay and Arabic.
Provenance: Gift of the Foundation 'Oosters Instituut', Leiden 1981.

Or. 18.097 S. 61

Posters, diploma, certificates, etc., concerning Snouck Hurgronje's period of study in Leiden. 9 scrolls.
Provenance: Gift of the Foundation 'Oosters Instituut', Leiden 1981.

Or. 18.097 S. 62

Documents concerning the religious courts, education and indigenous political movements in Indonesia, 1920, 1930, 1932. 3 items.
Provenance: Gift of the Foundation 'Oosters Instituut', Leiden 1981.

Or. 18.097 S. 63

Portfolio containing:

- a. A survey of the phonology of the Gajo language, manuscript.
- b. Transliterated texts in manuscript, with pencil, several dates: May 1903, October 1902.
- c. Letter signed by G.C.E. van Daalen, dated 12 January 1902, concerning the return of a Report concerning the Gajoland.
- d. Report concerning the research concerning geological and mining conditions at Aceh's West Coast. 4th quarter of 1901, with loose slips of paper, one with text in Arabic script.
- e. Copy of the 'Journaal' of the commander of the marechausse (gendarmarie) column in pursuit of the pretender sultan in the Gajoland, with enclosures and an accompanying letter, dated 26 February 1902.
- f. Note concerning the Gajoland, more specifically the area of Laut Tawar.

Provenance: Gift of the Foundation 'Oosters Instituut', Leiden 1981.

Or. 18.097 AA

Ambtelijke Adviezen, Snouck Hurgronje's official advices, probably from the two editors, E. Gobée and C. Adriaanse. Ten sheafs with draft texts, apparently made for the edition in *RGP Kleine Serie*, Nos. 33-35 (1957-1965).

Sheaf AA 1. Chapters 1-3.

Sheaf AA 2. Chapters 4-15.

Sheaf AA 3. Chapters 16-19.

Sheaf AA 4. Chapters 20-30.

Sheaf AA 5. Chapters 31-33.

Sheaf AA 6. Chapters 34-35.

Sheaf AA 7. Chapters 36-38.

Sheaf AA 8. Chapter 39, with Snouck Hurgronje's final letter.

Sheaf AA 9. 'Werkboek'.

Sheaf AA 10. Advices not to be incorporated in the edition.

Provenance: Gift of the Foundation 'Oosters Instituut', Leiden 1981.

Or. 18.098

Arabic, various languages, paper,

Papers of varied contents, as found in 1980 in the Snouck Hurgronje House in Leiden (see also Or. 18.097, above), numbered as Div. 1-12. The collection contains copies of documents related to the office of 'Adviseur van Inlandsche Zaken', Adviser for Indigenous Affairs, in Batavia. There are also notes by A.J. Wensinck (1882-1939), C. van Arendonk (d. 1946), C. Adriaanse (d. 1964), and others.

(Ar. 4910 – Ar. 4912)

Provenance: Gift of the Foundation 'Oosters Instituut', Leiden 1981.

Or. 18.099

Various languages, paper

Papers concerning the first edition of the Encyclopaedia of Islam, first edition. Found in the Oriental department of Leiden University Library and registered in June 1983.

Provenance: Longtime property of the Leiden library, registered in June 1983.

(Ar. 4913 – Ar. 4914, Ar. 4916)

Or. 18.100

Various languages, papers

Note-books with excerpts from newspapers by J.H. Kramers (1891-1951), as found in 1974 in the Oriental department, where they must have been kept for a long time already, possibly even since Kramers' demise. With a few newspapers from Istanbul of 1918 and earlier.

Provenance: Longtime property of the Leiden library, registered in June 1983.

(Ar. 4915)

Or. 18.101 - Or. 18.107

Diverse materials that were found unregistered in the department of Oriental collections during the preparations of the move of the collections from the building on the Rapenburg to the new building on Witte Singel. In June and July 1983 they were given class-marks so that at least they could be found when needed. Their respective provenances are usually not known.

Or. 18.101

Pali, palm leaf scroll,

Fragment of a Buddhist sermon, in Pali.

Provenance unknown. Incorporated in the collection in June 1983.

(Skr. 106)

Or. 18.102

Javanese, paper,

Jaran Sari. Jaran Purnama. Transcript.

Provenance unknown. Incorporated in the collection in June 1983.

(Mal. 9257)

Or. 18.103

Balinese, paper,

Tjetjimpedan (Wj. Sabda Selat). Transcript.

Collected by Walter Spies (1895-1942).

Provenance unknown. Incorporated in the collection in July 1983.

(Mal. 9258)

Or. 18.104

Balinese, paper,

Tjatjimpedan. Transcript

Collected by Walter Spies (1895-1942).

Provenance unknown. Incorporated in the collection in July 1983.

(Mal. 9259)

Or. 18.105

Balinese, paper,

Tjatjimpedan. Transcript.

Collected by Walter Spies (1895-1942).

Provenance unknown. Incorporated in the collection in July 1983.

(Mal. 9260)

Or. 18.106

Javanese, paper,

Collection of *Suluks*. Transcript of Or. 1795, above, where a detailed survey of the contents is given.

Provenance unknown. Incorporated in the collection in July 1983.

(Mal. 9261)

Or. 18.107

Javanese, paper,

Collection of *Suluks*. Transcript of Or. 1796, above.

Provenance unknown. Incorporated in the collection in July 1983.

(Mal. 9262)

Or. 18.108 - Or. 18.135

Collection of Javanese, and Balinese, manuscripts on palm leaf, purchased in September 1983 from I Gusti Ngurah Ketut Sangka of Krumbitan, Tabanan, through the intermediary of Mrs. Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden. Mr. Ketut Sangka, who died in 1991, was at that time the local organizer of the 'Proyek Tik' in Bali. He was one of the sons of the last king of Krumbitan. He had been a life-long informant to C. Hooykaas (1902-1979), who first organized the Pryek Tik. His noble status enabled him to address owners of manuscripts irrespective of their cast. Dr. Hinzler succeeded him as co-ordinator to the Proyek Tik.

Or. 18.108

Javanese, palm leaf,

Pawistren/Pangasren I Ratna Manggali.

Collection Ketut Sangka No. 1

Provenance: Purchased from I Gusti Ngurah Ketut Sangka, Krumbitan, in September 1983.

(Lont. 924)

Or. 18.109

Javanese, palm leaf,

Tenung Wong Beling

Collection Ketut Sangka No. 2

Provenance: Purchased from I Gusti Ngurah Ketut Sangka, Krumbitan, in September 1983.

(Lont. 925)

Or. 18.110

Javanese, palm leaf,

Usada Tatempuran

Collection Ketut Sangka No. 3

Provenance: Purchased from I Gusti Ngurah Ketut Sangka, Krumbitan, in September 1983.

(Lont. 926)

Or. 18.111

Javanese, palm leaf,

Kaputusan Candra-Berawa

Collection Ketut Sangka No. 4

Provenance: Purchased from I Gusti Ngurah Ketut Sangka, Krumbitan, in September 1983.

(Lont. 927)

Or. 18.112

Javanese, palm leaf,

Usada Kanda Empat-Sari

Collection Ketut Sangka No. 5

Provenance: Purchased from I Gusti Ngurah Ketut Sangka, Krumbitan, in September 1983.

(Lont. 928)

Or. 18.113

Javanese, palm leaf,

Usad Tegep

Collection Ketut Sangka No. 6

Provenance: Purchased from I Gusti Ngurah Ketut Sangka, Krumbitan, in September 1983.

(Lont. 929)

Or. 18.114

Javanese, palm leaf,

Dharma Parwayangan

Collection Ketut Sangka No. 7

Provenance: Purchased from I Gusti Ngurah Ketut Sangka, Krumbitan, in September 1983.

(Lont. 930)

Or. 18.115

Javanese, palm leaf,

Kusumadewa

Collection Ketut Sangka No. 8

Provenance: Purchased from I Gusti Ngurah Ketut Sangka, Krumbitan, in September 1983.

(Lont. 931)

Or. 18.116

Javanese, palm leaf,

Usana Bali

Collection Ketut Sangka No. 9

Provenance: Purchased from I Gusti Ngurah Ketut Sangka, Krumbitan, in September 1983.

(Lont. 932)

Or. 18.117

Javanese, palm leaf,

Paparikan Kindung Malat

Collection Ketut Sangka No. 10

Provenance: Purchased from I Gusti Ngurah Ketut Sangka, Krumbitan, in September 1983.

(Lont. 933)

Or. 18.118

Javanese, palm leaf,

Pangayam-ayaman

Collection Ketut Sangka No. 11

Provenance: Purchased from I Gusti Ngurah Ketut Sangka, Krumbitan, in September 1983.

(Lont. 934)

Or. 18.119

Javanese, palm leaf,

Kidung Tantri

Collection Ketut Sangka No. 12

Provenance: Purchased from I Gusti Ngurah Ketut Sangka, Krumbitan, in September 1983.

(Lont. 935)

Or. 18.120

Javanese, palm leaf,

Prasti Pande Bang

Collection Ketut Sangka No. 13

Provenance: Purchased from I Gusti Ngurah Ketut Sangka, Krumbitan, in September 1983.

(Lont. 936)

Or. 18.121

Javanese, palm leaf,

Kakaden ing Janma

Collection Ketut Sangka No. 14

Provenance: Purchased from I Gusti Ngurah Ketut Sangka, Krumbitan, in September 1983.

(Lont. 937)

Or. 18.122

Javanese, palm leaf,

Lalampahan / Ngwayang Cupak Grantang

Collection Ketut Sangka No. 15

Provenance: Purchased from I Gusti Ngurah Ketut Sangka, Krumbitan, in September 1983.

(Lont. 938)

Or. 18.123

Balinese, palm leaf,

Durma Ratu

Collection Ketut Sangka No. 16

Provenance: Purchased from I Gusti Ngurah Ketut Sangka, Krumbitan, in September 1983.

(Lont. 939)

Or. 18.124

Javanese, palm leaf,

Kanda Bhuwana Kakaden

Collection Ketut Sangka No. 17

Provenance: Purchased from I Gusti Ngurah Ketut Sangka, Krumbitan, in September 1983.

(Lont. 940)

Or. 18.125

Javanese, palm leaf,

Prayogan ing Basa Ekalawaya

Collection Ketut Sangka No. 18

Provenance: Purchased from I Gusti Ngurah Ketut Sangka, Krumbitan, in September 1983.

(Lont. 941)

Or. 18.126

Javanese, palm leaf,

Pawacakan Pawukon

Collection Ketut Sangka No. 19

Provenance: Purchased from I Gusti Ngurah Ketut Sangka, Krumbitan, in September 1983.

(Lont. 942)

Or. 18.127

Javanese, palm leaf,

Kakawin Gatotkacasraya. H.I.R. Hinzler, *Catalogue of Balinese Manuscripts, volume 2. Descriptions of the Balinese drawings from the van der Tuuk collection* (Leiden 1986), p. 489, bibliography only. Coll. Banjar Liligundi.

Collection Ketut Sangka No. 20

Provenance: Purchased from I Gusti Ngurah Ketut Sangka, Krumbitan, in September 1983.

(Lont. 943)

Or. 18.128

Javanese, palm leaf,

Kidung Ender

Collection Ketut Sangka No. 21

Provenance: Purchased from I Gusti Ngurah Ketut Sangka, Krumbitan, in September 1983.

(Lont. 944)

Or. 18.129

Javanese, palm leaf,

Sarasamuscaya

Collection Ketut Sangka No. 22

Provenance: Purchased from I Gusti Ngurah Ketut Sangka, Krumbitan, in September 1983.

(Lont. 945)

Or. 18.130

Javanese, palm leaf,

Pawukon

Collection Ketut Sangka No. 23

Provenance: Purchased from I Gusti Ngurah Ketut Sangka, Krumbitan, in September 1983.

(Lont. 946)

Or. 18.131

Javanese, palm leaf,

Teges ing Sang Hyang Caturyuga

Collection Ketut Sangka No. 24

Provenance: Purchased from I Gusti Ngurah Ketut Sangka, Krumbitan, in September 1983.

(Lont. 947)

Or. 18.132

Balinese, palm leaf,

Kidung Malat Parikan

Collection Ketut Sangka No. 25

Provenance: Purchased from I Gusti Ngurah Ketut Sangka, Krumbitan, in September 1983.

(Lont. 948)

Or. 18.133

Javanese, Balinese, palm leaf,

Kakawin Bhoma Maarti

Collection Ketut Sangka No. 26

Provenance: Purchased from I Gusti Ngurah Ketut Sangka, Krumbitan, in September 1983.

(Lont. 949)

Or. 18.134

Javanese, palm leaf,

Babratan

Collection Ketut Sangka No. 27

Provenance: Purchased from I Gusti Ngurah Ketut Sangka, Krambitan, in September 1983.

(Lont. 950)

Or. 18.135

Javanese, palm leaf,

Tatwa wit

Provenance: Purchased from I Gusti Ngurah Ketut Sangka, Krambitan, in September 1983.

(Lont. 951)

Or. 18.136

Dutch, of Indonesian interest, paper,

Collection of Papers Nahuys van Burgst. The papers originate from Huibert Gerard baron Nahuys van Burgst (1782-1859), a lawyer, soldier and colonial figure.

¶ There is another collection of his papers in the department of Western manuscripts (BPL 616- BPL 619).

That collection has been described by J.J.F. Wap, 'Naar tijdorde opgestelde lijst van den inhoud der twee-entwintig portefeuilles te zamen uitmakende het Oost-Indisch archief nagelaten door Mr. Huibert Gerard

baron Nahuys van Burgst [...], en als geschenk van zijne echtgenoot, vrouwe de baronesse douairière

Nahuys van Burgst, geboren Hodgson, krachtens Zijner Majesteits besluit van den 12den april, 1859, No. 84,

aanvaard door het bestuur der Koninklijke Academie ter Opleiding van Burgerlijke Ingenieurs enz., te Delft',

in *Bijdragen tot de taal-, land- en volkenkunde van Nederlandsch Indië*. Nwe volgr. 7 (1863), p. 181-191. With

preface by Salomon Keyzer, 'Bronnen voor de Taal- Land- en Volkenkunde van Neêrlands Indië', in

Bijdragen tot de taal-, land- en volkenkunde van Nederlandsch Indië. Nwe volgr. 7 (1863), p. 179-180.

Provenance: Purchased from Mr. G. van Haaff, Amersfoort, September 1983

(Mal. 9263)

Or. 18.137 - Or. 18.146

Diverse manuscripts, purchased on 20 June 1983 by auction at Sotheby's, London. Registered in August 1984.

Or. 18.137

Sinhalese, palm leaf, 207 ff.

Sinhalese religious text

Provenance: Purchased by auction from Sotheby's, London, 20 June 1983, catalogue No. 163.

(Skr. 107)

Or. 18.138

Birmese, palm leaf, 4 ff. (scrolled)

Astrological tables and commentaries

Provenance: Purchased by auction from Sotheby's, London, 20 June 1983, catalogue No. 164.

(Skr. 108)

Or. 18.139

Coptic, with some Arabic, paper, 216 ff., full leather binding, with blind tooled ornamentation (borders, diagonals), numerous illuminated pages (strapwork, capital, introducing new texts).

Coptic Prayer Book, with short Arabic notes and headings. Sometimes these Arabic notes make the

impression that they have been written just to fill up the empty space on the page. A few texts are bilingual

(beginning on ff. 201b, 203a).

A survey of the contents, made on the basis of these notes in Arabic in the MS:

f. 1a. *Psalmudiya Sanawi*.

f. 16a. *al-Qiyama*.

f. 20a. *al-Haws al-Awwal*, by Musa al-Nabi.

f. 26b. *al-Haws al-Thani*.

f. 31a. *al-Haws al-Thalith*.

f. 34a. *Ibsali Sanawi*, to be used after the reading of the third *Haws* on Easter Saturday.

f. 47a. *al-Haws al-Rabi'*, by Dawud.

f. 51b. *Ibsali Watas*.

f. 58a. *Tidakiyat Yawm al-Ahad Lahn Adam*.

f. 81b. *al-Qiyama al-Muqaddasa*.

f. 83b. *Tidakiyat Yawm al-thnayn bi-Lahn Adam*.

f. 91a. *Tidakiyat Yawm al-Thalath bi-Lahn Adam*.

f. 99a. *Tidakiyat Yawm al-Arbi'a Lahn Watas*.

f. 107b. *Tidakiyat Yawm al-Khamis Lahn Watas*.

f. 121a. *Tidakiyat Yawm al-Gum'a bi-Lahn Watas*.

f. 128a. *Tidakiyat Yawm al-Sabt Watas*.

f. 140a. What is said after the Psalms of the morning prayer, in the rite of the great monk Antonius.

f. 151a. *Tasbihat al-Mala'ika*.

f. 159a. *Doxologiyat al-Watas* for the Holy Virgin, the Angels, the Prophets, and the Holy Martyrs. First for the Virgin.

f. 163a. For the angels Michael and Gabriel.

f. 166a. For Rafael.

f. 167b. For the angel Suriel.

f. 168b. For the four animals.

f. 169b. For the twenty-four priests.

f. 170b. For St. John the Baptist.

f. 172b. For the Prophets.

f. 173b. For St. George.

f. 174a. For St. Theodore.

f. 175a. The martyr Mercurius.

f. 176b. For the monk Antonius.

f. 178a. For the Patriarchs and ...

f. 179b. For the Virgin.

f. 180a. *Amana's* ...

f. 187a. *Doxologiyat al-Watas* that have to be read on days of feast and fast. First the *doxologiya watas* for the day of Nayruz.

f. 189a. Doxology for *'Id al-Salib*.

f. 192a. Doxology for the month Kayhak.

f. 196b. Doxology for Christmas. Also on f. 198b.

f. 201b. *Madiha* for Christmas. In Arabic and Coptic, written side by side.

f. 203a. Doxology for the Baptism. And also a bilingual doxology for baptism on f. 205b.

f. 207b. Doxology to be said for fasting. And other ones on ff. 211b, 213a, and on f. 214b for the Sundays during fasting.

Abrupt end on f. 216b. On the following fly-leaf a two crude drawings of human beings.

A note in English, pasted inside the front board, incorrectly describes the contents of the volume as 'the Psalms of David in Coptic'.

See Kruit & Witkam, *List* (Leiden 2000), p. 16.

Provenance: Purchased by auction on June 20, 1983, from Sotheby's, London (Sotheby's catalogue No. 168).

[* Ar. 4939]

Or. 18.140

Armenian, paper, ff., 16th cent. (?).

Commentary by John IV of Awdzun on the Prologue to the Epistles of St. Paul, ascribed to Euthalius.

Earlier provenance: Hagop Kevorkian Collection No. 599

Provenance: Purchased by auction from Sotheby's, London, 20 June 1983, catalogue No. 169.

(Hebr. 361)

Or. 18.141

Ethiopian, parchment, ff., 13 x 10 x 5 cm, leather binding on wooden boards, illuminated

Ethiopian text as yet unidentified

See Rachel Struyk, *Catalogus van de Ethiopische handschriften in de Leidse Universiteitsbibliotheek*. Leiden 1995 (unpublished), p. 19

Provenance: Purchased by auction from Sotheby's, London, 20 June 1983, catalogue No. 172.

(Hebr. 362)

Or. 18.142

Ethiopian, parchment, ff., 15 x 10 x 4 cm, leather binding on wooden boards

Ethiopian text as yet unidentified

See Rachel Struyk, *Catalogus van de Ethiopische handschriften in de Leidse Universiteitsbibliotheek*. Leiden 1995 (unpublished), p. 19

Provenance: Purchased by auction from Sotheby's, London, 20 June 1983, catalogue No. 173.

(Hebr. 363)

Or. 18.143

Ethiopian, parchment, ff., 14 x 9 x 5 cm, leather binding on wooden boards, illuminated

Ethiopian text as yet unidentified

See Rachel Struyk, *Catalogus van de Ethiopische handschriften in de Leidse Universiteitsbibliotheek*. Leiden 1995 (unpublished), p. 19

Provenance: Purchased by auction from Sotheby's, London, 20 June 1983, catalogue No. 174.

(Hebr. 364)

Or. 18.144

Arabic, paper, ff.

Zahr al-Fada'il, Christian-Arabic text, 1733 (?), Dayr al-... (?)

Provenance: Purchased by auction from Sotheby's, London, 20 June 1983, catalogue No. 198.

(Ar. 4940)

Or. 18.145

Persian, paper (in bad condition), ff., *nasta'liq* script, illumination (ff. 1b, 5a) illustrations (13 miniatures, mostly showing horses), full-leather binding in European style.

Incomplete copy (at the end damaged and final part of the text missing) of *Risala dar Bayan-i Shenakhtan-i Asp*, an Indo-Persian work on horse-keeping and veterinary medicine in connection with horses. Table of contents on ff. 1b-5a, with a division of the text into 80 parts (*Naw`*).

Provenance: Purchased by auction from Sotheby's, London, 20 June 1983, catalogue No. 206.

[* Ar. 4941]

Or. 18.146

Persian, paper, ff., *nasta'liq* script, illumination, illustrations, modern Iranian binding, with title on front cover: *Karima ba Taswir*.

Karima. Heavily damaged and badly restaured fragment of a poetical text on ethics, with an illuminated beginning and two miniatures.

¶ There exists a lithograph edition of this text, Lahore 1939, 16 pp. [Bechan No. 902 (1)]

Provenance: Purchased by auction from Sotheby's, London, 20 June 1983, catalogue No. 206.

[* Ar. 4942]

Or. 18.147

Arabic, paper (photocopy), 126 ff.

al-Masun fi SIRR al-Hawa al-Maknun, by Ibrahim b. `Ali al-Husri (d. 453/1061), GAL G I, 267. See J.J. Witkam, 'A second manuscript of al-Husri's *Kitab al-Masun fi SIRR al-Hawa al-Maknun*' in *MME* 1 (1986), pp. 115-117. A copy of the manuscript of the `Arif Hikmet Library in Medina, which is now registered in the Leiden library. This, and the other Leiden MS (Or. 2593, above) were used by Muhammad `Arif Mahmud Husayn for his edition, published in Cairo 1407/1986. There exists also an edition of the text made by al-Nabawi `Abd al-Wahid Salah (Cairo 1989).

Provenance: Acquired in exchange with the `Arif Hikmat Library in Medina, October 1985

(presently [2015] not located. Ar. ??)

Or. 18.148

Balinese, paper, ff.

Geguritan Luh Raras. A fragment only of *Luh Raras*, the love story of Luh Raras and Sumaguna. Romanized copy of Or. 3687, above.

Provenance: Presented to the Library by Mrs. Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, in November 1985.

(Mal. 9423)

Or. 18.149-Or. 18.150

Copies of Balinese texts, acquired through the Balinese Manuscript Project (Dr. H.I.R. Hinzler), Leiden, November 1985

Or. 18.149

Javanese, Balinese, photocopy, ff.

Awig-awig Desa Krambitan 1948

Provenance: Acquired through the Balinese Manuscript Project (Dr. H.I.R. Hinzler), Leiden, November 1985

(Mal. 9608)

Or. 18.150

Javanese, Balinese, paper, ff.

Awig-awig Desa Adat Bale Agung, Kerambitan 1985

Provenance: Acquired through the Balinese Manuscript Project (Dr. H.I.R. Hinzler), Leiden, November 1985

(Mal. 9435)

Or. 18.151-Or. 18.153

Balinese materials, received in December 1985 from Dr. H.I.R. Hinzler in Leiden.

Or. 18.151

Balinese, paper, ff.

Concordance of stanza's of *Geguritan Luh Raras* (the love story of Luh Raras and Sumaguna) as in Or. 3687, Or. 11.131, Or. 12.733, Or. 13.535 and Or. 15.472, made by H.I.R. Hinzler.

Provenance: Presented to the Library by Mrs. Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, in November 1985.

(Mal. 9434)

Or. 18.152

Balinese, paper, ff.

Romanized copy of Or. 3701, above, being *Satwa Pakang Baras*. Prose story. This is apparently the name of a *Panji*, since he is referred to as the prince of Koripan. When he is flying a kite, the rope breaks, and he loses his way with his *parekans* Wijil and Punta. When he has come in Daha, he falls in love with Raden Galuh. The ruler orders his *patih* to kill Pakang Baras in the wood. He is, however, found by Raden Galuh, and brought back to life. Then they leave together for Koripan.

Description of the original MS in: Cat. Brandes No. 1008. See H.H. Juynboll, *Supplement op den catalogus van de Sundaneesche handschriften en catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Leiden 1912, p. 183.

Provenance: Presented to the Library by Mrs. Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, in January 1986.

(Mal. 9433)

Or. 18.153

Balinese, paper, ff.

Romanized copy of Or. 3693, above, being *Luh Cidra*. Balinese poem, called after the name of the heroin, who falls in love with Kawiswara.

Description of the original MS in: Cat. Brandes No. 619. See H.H. Juynboll, *Supplement op den Catalogus van de Sundaneesche handschriften en Catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek* (Leiden 1912), p. 117.

Provenance: Presented to the Library by Mrs. Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, in January 1986.

(Mal. 9432)

Or. 18.154

Rejang, paper,

Rejang texts received from M.A. Jaspan, duplicates of texts in the University Library of Hull, with notes by P. Voorhoeve, with photographs of Ka-Ga-Nga texts.

Provenance: Gift of Dr. P. Voorhoeve, Barchem, received in June 1986.

(Mal. 16.148)

Or. 18.155

Persian, Turkish,

Sharh-i Tuhfa-yi Shahidi. See also MS Istanbul, Topkapi No. 2058. A commentary on *Tuhfe-i Shahidi*, rhymed Persian-Turkish dictionary by Ibrahim Shahidi (d. 957/1550).

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (2006), pp. 596-598.

Provenance: Purchased in July 1986 from Tjerk de Boer, antiquarian bookseller in Utrecht.

(Ar. 4949)

Or. 18.156

Arabic, paper,

Sharh al-Galutiyya by Muhammad Salih al-Siba'i al-Hifnawi, autograph of 1252 AH with *igaza*, and the *Matn* of the *Galutiyya*.

Provenance: Purchased from Knightsbridge Books Ltd., London, in September 1986.

(Ar. 4950)

Or. 18.157 - Or. 18.158

Javanese manuscripts on palm leaf from the collection of Ni Ketut Menuh, a lady from Jadi, Kadiri, Tabanan (Bali). Purchased in August 1987. Manuscripts from the same collection, which consists of manuscripts of considerable importance, have been purchased by the Leiden Library at several instances. Dr. Hinzler acted as go-between.

Or. 18.157

Javanese, palm leaf,

Kidung Panji Malat Rasmin.

Provenance: Purchased in August 1987 from Ni Ketut Menuh, Jadi, Kadiri, Tabanan (Bali).

(Lont. 1136)

Or. 18.158

Javanese, palm leaf,

Korawasrama

Provenance: Purchased in August 1987 from Ni Ketut Menuh, Jadi, Kadiri, Tabanan (Bali).

(Lont. 1137)

Or. 18.159

Batak, bambu, c. 153 cm.

Unidentified Batak text on a long bamboo. See *Goed gezien*, p. 30, with illustration.

Provenance: Purchased from Ms. A.C. Luymes-van der Voort van Zijp, The Hague, October 1983.

(last known location: on plano cupboards 20365-20366; presently relocated ??)

Or. 18.160

Dutch, Javanese, paper,

Compendium der voor naamste Javaasche wetten ... voor de Semarangse Landraad. Dutch text printed in Batavia in 1750 (?), with handwritten Javanese translation.

Provenance: Transferred from the collection of printed books, former class mark: 893* F 1.

(Mal. 9264)

Or. 18.161 - Or. 18.164

Diverse manuscripts purchased on 17 October 1983 by auction at Sotheby's, London.

Or. 18.161

Persian, with some Arabic, indigenous paper, 25 x 16 cm, 2 + 379 ff. (old foliation, now replaced by a modern foliation, which counts 381 ff.), old *naskh* script (in the old Persian spelling), book 2 was copied in one week, between 23 Gumada I and the end of the month (without specification of the year), two copyist (books 1-2; books 7-9), the first copyist is by Sa'd Allah b. Muhammad b. 'Uthman b. Muhammad al-Qazwini al-Mutatabbib (colophon f. 201a, he writes 25 lines to the page), the second copyist, who writes 19 lines to the page, is not mentioned by name, and though his hand is an old one, his writing seems to be of younger date than the first copyist, full-leather Islamic binding with repairs and replacements, with blind tooled and coloured ornamentation, of much more recent date than the MS. If the change of hands occurs between books 2 and book 7, it is possible that two incomplete copies of the book have been put together at a later date and then put these together into the present binding.

In the beginning of the volume, a later reader has added the punctuation of more modern Persian spelling, but this stops after a few pages.

The volume contains Books 1, 2, 7, 8 and 9 of the *Dhakhira-yi Khwarizmshahi*, the encyclopedic medical work compiled by Zayn al-Din Abu Ibrahim Isma'il b. al-Hasan al-Husayni al-Gurgani and dedicated to the Khwarizmshah Qutb al-Din Abu al-Fath Yamin al-Din (the ruler of Khwarizm, Qutb al-Din Muhammad, who reigned 490-521 AH, see de Zambaur, p. 209). Gurgani died in 531/1136 or in 535 AH. See Storey II/2, pp. 207-210, No. 361.

A survey of the contents of the nine books of the entire work is on ff. 4b-9b, which, however, has differences with the actual presentation of the material in this volume. The present volume only contains five books out of nine (books 1, 2, 7, 8, 9). Each book is preceded by a detailed table of contents. The tables of contents are often provided with number references to the folios in the present volume. Each book is subdivided in a

number of sections (*Guftar*), and each section is subdivided in a number of chapters (*Bab*). Some chapters are subdivided in paragraphs (*Fasl*). In the colophon to book 9, on f. 380a, there is mention of the supplement, *Tatimmat al-Kitab*, which bears the title *Maqala fi A`da` al-Hayawanat wal-Qarabadin*. This text is not available in the present volume.

ff. 9b-102b. Book 1. On generalities of the medical science.

ff. 103a-201a. Book 2. On the human body.

ff. 202b-306a. Book 7. On illnesses, from head till foot.

ff. ff. 307b-333b. Book 8. On the medicinal use of animals.

ff. 334b-380a. Book 9. On the treatment of harm inflicted by animals, a work on poisons.

The fly-leaf (f. 1a) contains some poetical quotations in Persian

- Some Arabic poetry on f. 2a, in an old *naskh* hand. The latter part (14 distichs) of a *Qasida*, on a medical subject, the first *misra`* is missing (paper torn), rhyming in *mim*, followed by a piece of three lines rhyming in *ta`*, followed by a *dubayt*, rhyming in *dad*, a piece of two lines, rhyming in *-bihi*, the beginning of another piece of two lines (damaged, one *misra`* and some words missing).

- On the title-page (f. 3a) is a dated owner's note: someone's birthday is noted down as a Wednesday in Dhu al-Qa`da 796; another birthday is dated 14 Rabi` I 797; another note is also dated 14 Rabi` I 797. Another owner has printed his seal and written a poetical line: *Sara hadha al-Kitab min Mali, Ahsana Allah bil-Huda Hali*.

- Notes in Persian on f. 2b, dated 29 Ramadan 796 (?)

- Medical notes in Persian on ff. 380a-381a. More notes on f. 381b.

- On f. 103a (title-page of book 2) an owner has written the title of the book, and his own name: Sahibuhu al-Da`if al-`Agiz Ahmad b. Mankali (?) al-`Adudi.

Earlier provenance: 'Collection Hagop Kevorkian 741' (circular shaped label inside front cover).

Provenance: Purchased by auction at Sotheby's, London, 17 October 1983, catalogue No. 175.

[* Ar. 4921]

Or. 18.162

Persian, paper

Incomplete copy (end missing, with lacuna in the middle) of *Tarikh-i Akbari* by Abu al-Fadl.

Earlier provenance: Collection Hagop Kevorkian, No. 840.

Provenance: Purchased by auction at Sotheby's, London, 17 October 1983, catalogue No. 184.

(Ar. 4922)

Or. 18.163

Ethiopian, parchment, ff.

Liturgy for the Dead, identified with MS London BL Add. 16.194 (catalogue Dillmann No. XXVII (p. 32)). See Rachel Struyk, *Catalogus van de Ethiopische handschriften in de Leidse Universiteitsbibliotheek*. Leiden 1995 (unpublished), p. 19

Provenance: Purchased by auction at Sotheby's, London, 17 October 1983, catalogue No. 266.

(Hebr. 352)

Or. 18.164

Arabic, paper, ff.

Kitab Minhag al-Dukkan, by al-Kuhin al-Isra`ili al-Haruni, dated 1088 AH

Provenance: Purchased by auction at Sotheby's, London, 17 October 1983, catalogue No. 334.

(Ar. 4923)

Or. 18.165

Batak, tree bark, ff., unsculpted wooden boards kept together with a rattan string.

As yet unidentified Batak text.

Provenance: Purchased from Ms. A.C. Luymes-van der Voort van Zipp, The Hague, October 1983.
(Bat. 250)

Or. 18.166

Dutch, paper (photocopies).

Photocopies taken from originals in the Arsip Nasional in Jakarta, concerning the transport of the van der Tuuk collection of books and manuscripts to the Library of Leiden University (Or. 3195 – Or. 4717). Eight official decisions from the Department of 'Onderwijs, Eeredienst en Nijverheid', with enclosures, dated 26.8.1894, 17.9.1895, 12.10.1895, 1.11.1895, 14.1.1896, 3.3.1896, 28.9.1896, 27.4.1897. See H.I.R. Hinzler, *Catalogue of Balinese Manuscripts, volume 2. Descriptions of the Balinese drawings from the van der Tuuk collection* (Leiden 1986), pp. 1, ff.

Provenance: Purchased from Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, November 1983.

(Mal. 9265)

Or. 18.167 - Or. 18.170

Diverse manuscripts purchased from Messrs E.J. Brill, Leiden, in November 1983, from their catalogue No. 534

Or. 18.167

French, Armenian, paper, ff.

Gattiakan K'erakanut'awn, anonymous French-Armenian grammar, followed by a nomenclature 'des mots usuels, de sciences et des arts'. A longer description of the content is lossely inserted in the volume.

Provenance: Purchased in November 1983 from Messrs E.J. Brill, Leiden, Catalogue 534, No. 900.

(Hebr. 353)

Or. 18.168

Collective volume with texts in Armenian, paper, ff.

1. Book called Advice to the tool Astrolabium, followed by:

2. On the question of the King of the Indians to the wise Ulruz.

Provenance: Purchased in November 1983 from Messrs E.J. Brill, Leiden, Catalogue 534, No. 906.

(Hebr. 354)

Or. 18.169

Collective volume with texts in Armenian, paper, ff.

1. *Orenk'ew sovorut'wnk Ebrayec'woc*. 'Laws and customs of the Jews. Followed by:

2. 'On false Messiahs whom the Jews accepted and believed', from 130-1682.

Provenance: Purchased in November 1983 from Messrs E.J. Brill, Leiden, Catalogue 534, No. 914.

(Hebr. 355)

Or. 18.170

Armenian, paper, ff.

Banasirakan gorck, 'Philological works', by Grigor, priest of Samatria.

Provenance: Purchased in November 1983 from Messrs E.J. Brill, Leiden, Catalogue 534, No. 916.

(Hebr. 356)

Or. 18.171 - Or. 18.175

Diverse manuscripts purchased from Messrs Brill, Leiden, in December 1983.

Or. 18.171

Collective volume with texts in Arabic, paper, ff., from the Maghrib

(1) ff. 1-42a. al-Ashmawi, *al-Tahqiq fil-Nasab al-Wathiq* (GAL S II, 421).
(2) ff. 42b-87b. Ahmad b. Muhammad al-Hasani, *al-Anwar al-Hasaniyya fi Nisbat man bi-Sigilmassa min al-Ashraf al-Muhammadiyya*. See Lévi Provençal, Chorfa, p. 279, where there is a different ascription.
(3) 48 ff. Abu Madyan al-Fasi, *Tuhfat al-Arib wa-Nuzhat al-Labib* (GAL S II, 690).
Provenance: Purchased from Messrs Brill, Leiden, in December 1983.
(Ar. 4924)

Or. 18.172

Arabic, paper, ff.
Risala fil-Hal (= menstruation), without indication of author.
Provenance: Purchased from Messrs Brill, Leiden, in December 1983.
(Ar. 4925)

Or. 18.173

Arabic, paper, ff.
Mukhtasar fi 'Ilm al-Hisab, by `Abd al-Qadir b. `Ali al-Sakhawi. GAL S II, 483.
Provenance: Purchased from Messrs Brill, Leiden, in December 1983.
(Ar. 4926)

Or. 18.174

Collective volume with texts in Arabic, paper, ff.
Ghayat al-Mushtaq fi Ma`rifat Wad` al-Awfaq, and similar texts.
Provenance: Purchased from Messrs Brill, Leiden, in December 1983.
(Ar. 4927)

Or. 18.175

Turkish, paper, ff.
Turkish work on dream interpretation, *Ghalib Maghlub*, and related texts. See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (2006), pp. 598-601.
Provenance: Purchased from Messrs Brill, Leiden, in December 1983.
(Ar. 4928)

Or. 18.176

Javanese, Balinese, paper, ff., typewritten, after 1968.
Catalogue of lontars and books in Old-Javanese and Balinese in the possession of Puri Kawan in Singaraja. Photocopy of the original in the possession of Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden. Earlier the original was in the possession of C. Hooykaas, The Hague, who may have commissioned it.
Provenance: Photocopy made in Leiden University Library, January 1984.
(Mal. 9266)

Or. 18.177

Balinese, paper, 25 ff.
Romanized copy of Or. 3581 (4), above, being a Balinese erotic poem in *tengahan* metres, *kidung nyapnyap*. See for a description of the original MS: cat. Juynboll III, Balinese, p. 80 and cat. Brandes IV, No. 1499.
Provenance: Purchased in February 1984 from Mrs. Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden.
(Mal. 9268)

Or. 18.178 - Or. 18.181

Transcripts of Leiden manuscripts, presented to the Library in February 1984 by Mrs. Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden.

Or. 18.178

Balinese, paper, 23 pp.

Romanized copy of Or. 3582 (3), above, being *Gusti Wayahan*, Javanese-Balinese romantic poem in *macapat* metre, see for the original: cat. Juynboll III, Balinese, p. 110, cat. Brandes II, No. 411.

Provenance: Gift of Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, February 1984.

(Mal. 9431)

Or. 18.179

Balinese, paper, 9 ff.

Romanized copy of Or. 3605 (1), above, being *Kidung Paksi*. A Balinese poem on birds. Or. 3975 (2), above, is a copy. See for the description of the original: H.H. Juynboll, *Supplement op den catalogus van de Sundaneesche handschriften en catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Leiden 1912, p. 112. Cat. Brandes II, No. 488.

A summary of the contents is Or. 18.257, below.

Provenance: Gift of Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, February 1984.

(Mal. 9430)

Or. 18.180

Balinese, paper, 7 ff.

Geguritan Luh Cidra. A Balinese poem in *macapat* metre, called after the heroin, who is in love with Kawiswara. Or. 3975 (3), above, is a copy. See H.H. Juynboll, *Supplement op den catalogus van de Sundaneesche handschriften en catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Leiden 1912, pp. 116-117. Cat. Brandes II, No. 618.

Transcript of MS Leiden Or. 3605 (2), above.

Provenance: Gift of Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, February 1984.

(Mal. 9429)

Or. 18.181

Balinese, paper, 7 ff., typescript by H.I.R. Hinzler.

Geguritan Jambenegara. Romanized typescript of Or. 3606, above.

Provenance: Gift of Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, February 1984.

(Mal. 9267)

Or. 18.182

Collective volume with texts in Arabic and Javanese, paper, ff.

Some of the Arabic texts have a Javanese translation, among which is a text by Muhammad b. Fadl Allah al-Burhanpuri.

Provenance: Purchased from Mr. A. Otten, Nijmegen, in February 1984.

(Ar. 4929)

Or. 18.183

Arabic, paper, ff., manuscript from Indonesia

Commentary on *al-Af'yya* by Ibn Malik.

Provenance: Transferred from the Library of the Catholic University of Nijmegen, through the intermediary of Mr. J.R. de Groot, then director of the Leiden Library, in July 1983.

(Ar. 4930)

Or. 18.184 - Or. 18.185

Balinese transcripts, purchased in February 1984 from Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden

Or. 18.184

Balinese, paper, typescript, 14 pp.

Geguritan Layonsari. Typescript from Or. 3582 (1), above, with one page with variant readings collated from Or. 3972, above.

Provenance: Purchased in February 1984 from Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden
(Mal. 9269)

Or. 18.185

Balinese, paper, typescript, 5 pp.

Geguritan Layonsari. Abstract of the version in Or. 3582 (1), above, made by Ketut Sangka (d. 1991).

Provenance: Purchased in February 1984 from Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden
(Mal. 9270)

Or. 18.186

Arabic, paper, ff.

Al-Risala, by al-Qushayri. Manuscript from Turkey, possible 18th century.

Provenance: Purchased from Ms. S.H. Montezinos-Zeldenrust, Rijswijk ZH, in February 1984.
(Ar. 4931)

Or. 18.187

Balinese, paper, 13 pp., typescript

Wayang Cili Belanda. Panasar Belanda Matemu Teken ing Panangar. Kasolahang antuk ... H.I.R. Hinzler.

Provenance: Purchased from Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, February 1984.
(Mal. 9428)

Or. 18.188

Balinese, paper, 18 pp., typescript

Kidung Anacaraka. Transcript of Or. 3609, above. See also Or. 18.258, below

Provenance: Gift of Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, February 1984.
(Mal. 9427)

Or. 18.189 - Or. 18.201

Collection of photocopies of Javanese and Balinese texts made of originals in private possession in Bali. The photocopies were the *exemplaria* from which the workers of the Proyek Tik in Bali made their transcripts. Purchased in March 1984 from the Balinese Manuscripts Project (managed by Dr. H.I.R. Hinzler) in Leiden.

Or. 18.189

Javanese, paper, 22 pp., photocopies

Kidung Malat Rasmin. Photocopy from a Lontar in Jadi, Kadiri, Tabanan. The transcript is Proyek Tik No. 3794 (= Or. ??).

Provenance: Purchased in March 1984 from Balinese Manuscripts Project in Leiden.
(Mal. 16.020)

Or. 18.190

Javanese, Balinese, paper, 42 pp., photocopies

Kakawin Arjuna-wiwaha Maarti. Photocopy from a Lontar in Jadi, Kadiri, Tabanan. The transcript is Proyek Tik No. 3767 (= Or. ??).

Provenance: Purchased in March 1984 from Balinese Manuscripts Project in Leiden.
(Mal. 15.930)

Or. 18.191

Javanese, paper, 18 pp., photocopies

Babad Jero Bakungan. Photocopy of a Lontar from Blahkiuh, Abiansema, Badung. The transcript is Proyek Tik No. 3820 (= Or. ??)

Provenance: Purchased in March 1984 from Balinese Manuscripts Project in Leiden.

(Mal. 15.929)

Or. 18.192

Javanese, paper, 26 pp., photocopies

Dwijodah. Photocopy of a Lontar in Jero Kawan, Samsam, Krambitan. The transcript is Proyek Tik No. 3824 (= Or. ??).

Provenance: Purchased in March 1984 from Balinese Manuscripts Project in Leiden.

(Mal. 15.931)

Or. 18.193

Javanese, paper, 17 pp., photocopies

Katuturan Igusti Batu-lepang. Photocopy of a Lontar in Blahbatuh. The transcript is Proyek Tik No. 3792 (= Or. ??).

Provenance: Purchased in March 1984 from Balinese Manuscripts Project in Leiden.

(Mal. 9490)

Or. 18.194

Javanese, paper, 10 pp., photocopies

Prasasti Dadia Pejengan. Photocopy of a Lontar from Basakih, Rendang, Karangasem. The transcript is Proyek Tik No. 3801 (= Or. ??).

Provenance: Purchased in March 1984 from Balinese Manuscripts Project in Leiden.

(Mal. 9489)

Or. 18.195

Javanese, paper, 22 pp., photocopies

Darma wicara. Photocopy of an exercise book from Singaraja. The transcript is Proyek Tik No. 3823 (= Or. ??).

Provenance: Purchased in March 1984 from Balinese Manuscripts Project in Leiden.

(Mal. 9488)

Or. 18.196

Javanese, paper, 10 pp., photocopies.

Prasasti Dukuh Dalem Saganing. Photocopy of a Lontar from Basakih, Rendang, Karangasem. The transcript is Proyek Tik No. 3828 (= Or. ??).

Provenance: Purchased in March 1984 from Balinese Manuscripts Project in Leiden.

(Mal. 9487)

Or. 18.197

Javanese, paper, 6 pp., photocopies

Sang Hyang Dipamala. Photocopy of a Lontar from Jero Kawan, Samsam, Krambitan. The transcript is Proyek Tik No. 3839 (= Or. ??).

Provenance: Purchased in March 1984 from Balinese Manuscripts Project in Leiden.

(Mal. 16.015)

Or. 18.198

Javanese, paper, 14 pp., photocopies.

Kakawin Ghatotkacasraya. Photocopy of a Lontar from Jero Kawan, Samsam, Krumbitan. The transcript is Proyek Tik No. 3830 (= Or. ??).

Provenance: Purchased in March 1984 from Balinese Manuscripts Project in Leiden.

(Mal. 15.809)

Or. 18.199

Javanese, paper, 4 pp., photocopies.

Kakawin Sasangka-sarani. Photocopy of a Lontar from Jero Kawan, Samsam, Krumbitan. The transcript is Proyek Tik No. 3868 (= Or. ??).

Provenance: Purchased in March 1984 from Balinese Manuscripts Project in Leiden.

(Mal. 15.810)

Or. 18.200

Javanese, paper, 4 pp., photocopies

Kakawin Smara Tantra. Photocopy of a Lontar from Prasi, Karangasem. The transcript is Proyek Tik No. 3867 (= Or. ??).

Provenance: Purchased in March 1984 from Balinese Manuscripts Project in Leiden.

(Mal. 15.811)

Or. 18.201

Javanese, paper, 67 pp., photocopies

Nilacandra Parwa. Photocopy of an exercise book from Buitan, Manggis, Karangasem. The transcript is Proyek Tik No. 3850 (= Or. ??).

Provenance: Purchased in March 1984 from Balinese Manuscripts Project in Leiden.

(Mal. 9426)

Or. 18.202

Balinese, paper, 40 pp., typescript

Brayut, Geguritan. Transcript of Or. 3613, above, made by Dr. H.I.R. Hinzler.

Provenance: Gift of Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, March 1984.

(Mal. 9425)

Or. 18.203

Balinese, paper, 3 pp., typescript

Geguritan luh Cidra. Abstract in Balinese of Or. 3605 (2), above.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, April 1985

(Mal. 9424)

Or. 18.204 - Or. 18.253

Collection of photocopies of Javanese and Balinese texts made of originals in private possession in Bali. The photocopies were the *exemplaria* from which the workers of the Proyek Tik in Bali made their transcripts. Purchased in March 1984 from the Balinese Manuscripts Project (managed by Dr. H.I.R. Hinzler) in Leiden.

Or. 18.204

Javanese, paper, pp., photocopy

Babad Bali-dwipa. Photocopy of a manuscript in Jero Labah, Kadampal, Badung. Used for the transcript Or. 16.912 = Proyek Tik No. 3768.

Provenance: Purchased in May 1984 from Balinese Manuscripts Project in Leiden.

(Mal. 9569)

Or. 18.205

Javanese, paper, pp., photocopy

Babad Mangwi. Photocopy of a manuscript in Jero Labah, Kadampal, Badung. Used for the transcript Or. 16.924 = Proyek Tik No. 3780.

Provenance: Purchased in May 1984 from Balinese Manuscripts Project in Leiden.

(Mal. 9568)

Or. 18.206

Balinese, paper, pp., photocopy

Geguritan Bali-tatwa. Photocopy of a manuscript in Puri Kaleran, Kaba-kaba, Kadiri. Used for the transcript

Or. 19.001 = Proyek Tik No. 3857.

Provenance: Purchased in May 1984 from Balinese Manuscripts Project in Leiden.

(Mal. 9567)

Or. 18.207

Javanese, paper, pp., photocopy

Asramawasa Parwa. Photocopy of a manuscript in Puri Kaleran, Kaba-kaba, Kadiri. Used for the transcript

Or. 19.002 = Proyek Tik No. 3858.

Provenance: Purchased in May 1984 from Balinese Manuscripts Project in Leiden.

(Mal. 9566)

Or. 18.208

Javanese, paper, pp., photocopy

Kraman ing Sembah. Photocopy of a manuscript in Banjar Liligundi, Singaraja. Used for the transcript Or.

16.947 = Proyek Tik No. 3803.

Provenance: Purchased in May 1984 from Balinese Manuscripts Project in Leiden.

(Mal. 15.830)

Or. 18.209

Javanese, paper, pp., photocopy

Tatwa Wit. Photocopy of a manuscript in Banjar Liligundi, Singaraja. Used for the transcript Or. 16.948 =

Proyek Tik No. 3804.

Provenance: Purchased in May 1984 from Balinese Manuscripts Project in Leiden.

(Mal. 15.831)

Or. 18.210

Javanese, paper, pp., photocopy

Sang Hyang Tatwadnyana. Photocopy of a manuscript in Banjar Liligundi, Singaraja. Used for the transcript

Or. 16.959 = Proyek Tik No. 3815.

Provenance: Purchased in May 1984 from Balinese Manuscripts Project in Leiden.

(Mal. 15.832)

Or. 18.211

Javanese, paper, pp., photocopy

Kakawin Ambarasraya. Photocopy of a manuscript in Jero Kawan, Samsam, Krumbitan. Used for the transcript Or. 16.975 = Proyek Tik No. 3831.

Provenance: Purchased in May 1984 from Balinese Manuscripts Project in Leiden.

(Mal. 15.792)

Or. 18.212

Balinese, paper, pp., photocopy

Geguritan Carita Bali-Rajya. Photocopy of a manuscript in Jero Kawan, Samsam, Krumbitan. Used for the transcript Or. 16.984 = Proyek Tik No. 3840.

Provenance: Purchased in May 1984 from Balinese Manuscripts Project in Leiden.

(Mal. 15.833)

Or. 18.213

Javanese, paper, pp., photocopy

Tengeran ing Wang Kamaranan. Photocopy of a manuscript in Jero Kawan, Samsam, Krumbitan. Used for the transcript Or. 16.985 = Proyek Tik No. 3841.

Provenance: Purchased in May 1984 from Balinese Manuscripts Project in Leiden.

(Mal. 16.016)

Or. 18.214

Javanese, paper, pp., photocopy

Pawakan ing Aksara ring Raga. Photocopy of a manuscript in Banjar Gelogor, Denpasar. Used for the transcript Or. 16.986 = Proyek Tik No. 3842.

Provenance: Purchased in May 1984 from Balinese Manuscripts Project in Leiden.

(Mal. 15.793)

Or. 18.215

Javanese, paper, pp., photocopy

Utara-kanda. Photocopy of a manuscript in Puri Kateran, Kaba-kaba, Kadiri. Used for the transcript Or. 16.987 = Proyek Tik No. 3843.

Provenance: Purchased in May 1984 from Balinese Manuscripts Project in Leiden.

(Mal. 9492)

Or. 18.216

Javanese, paper, pp., photocopy

Pigedeg. Photocopy of a manuscript in Banjar Songguan, Tonja, Kasiman, Badung. Used for the transcript Or. 16.990 = Proyek Tik No. 3846.

Provenance: Purchased in May 1984 from Balinese Manuscripts Project in Leiden.

(Mal. 15.834)

Or. 18.217

Javanese, paper, pp., photocopy

Palalintih Arya Kapakistan-Karangasem. Photocopy of a manuscript in Banjar Songguan, Tonja, Kasiman. Used for the transcript Or. 16.991 = Proyek Tik No. 3847.

Provenance: Purchased in May 1984 from Balinese Manuscripts Project in Leiden.

(Mal. 9486)

Or. 18.218

Javanese, paper, pp., photocopy

Pangiwa Sang Hyang Agni-sabuana. Photocopy of a manuscript in Lombok. Used for the transcript Or. 16.992 = Proyek Tik No. 3848.

Provenance: Purchased in May 1984 from Balinese Manuscripts Project in Leiden.

(Mal. 9503)

Or. 18.219

Javanese, paper, pp., photocopy

Piteket ring para Pamangku. Photocopy of a manuscript in Wanasari, Sidemen, Karangasem. Used for the transcript Or. 16.993 = Proyek Tik No. 3849.

Provenance: Purchased in May 1984 from Balinese Manuscripts Project in Leiden.

(Mal. 9504)

Or. 18.220

Javanese, paper, pp., photocopy

Roga-sangkara-bumi. Photocopy of a manuscript in Jero Kawan, Samsam, Krumbitan. Used for the transcript Or. 16.998 = Proyek Tik No. 3854.

Provenance: Purchased in May 1984 from Balinese Manuscripts Project in Leiden.

(Mal. 16.017)

Or. 18.221

Javanese, Balinese, paper, pp., photocopy

Tutur Bhagawan Garga Maarti. Photocopy of a manuscript in Jero Kawan, Samsam, Krumbitan. Used for the transcript Or. 17.000 = Proyek Tik No. 3856.

Provenance: Purchased in May 1984 from Balinese Manuscripts Project in Leiden.

(Mal. 16.018)

Or. 18.222

Javanese, paper, pp., photocopy

Usana Bali (1-48), *Usana Jawa* (49-85). Photocopy of a manuscript in Banjar Gelogor, Denpasar. Used for the transcript Or. 19.003 and Or. 19.004 = Proyek Tik No. 3859-3860.

Provenance: Purchased in May 1984 from Balinese Manuscripts Project in Leiden.

(Mal. 15.895)

Or. 18.223

Javanese, paper, pp., photocopy

Tenung Wawaran. Photocopy of a manuscript in Jero Kawan, Samsam, Krumbitan. Used for the transcript Or. 19.005 = Proyek Tik No. 3861.

Provenance: Purchased in May 1984 from Balinese Manuscripts Project in Leiden.

(Mal. 16.019)

Or. 18.224

Javanese, paper, pp., photocopy

Tutur Jatiswara. Photocopy of a manuscript in Puri Kaleran, Kaba-kaba, Kadiri. Used for the transcript Or. 19.007 = Proyek Tik No. 3863.

Provenance: Purchased in May 1984 from Balinese Manuscripts Project in Leiden.

(Mal. 9565)

Or. 18.225

Javanese, paper, pp., photocopy

Tutur Tatenger mwang Pangipian. Photocopy of a manuscript in Puri Kaleran, Kaba-kaba, Kadiri. Used for the transcript Or. 19.006 = Proyek Tik No. 3862.

Provenance: Purchased in May 1984 from Balinese Manuscripts Project in Leiden.

(Mal. 9564)

Or. 18.226

Javanese, paper, pp., photocopy

Babad Padanda Sidemen. Photocopy of a manuscript in Sanur, Badung. Used for the transcript Or. 19.010 = Proyek Tik No. 3866.

Provenance: Purchased in May 1984 from Balinese Manuscripts Project in Leiden.
(Mal. 9563)

Or. 18.227

Javanese, paper, pp., photocopy

Asta-kosali. Photocopy of a manuscript in Prasi, Karangasem. Used for the transcript Or. 19.013 = Proyek Tik No. 3869.

Provenance: Purchased in May 1984 from Balinese Manuscripts Project in Leiden.
(Mal. 9562)

Or. 18.228

Javanese, paper, pp., photocopy

Indik Babanten. Photocopy of a manuscript in Sidemen, Karangasem. In May 1984 this manuscript had not yet been transcribed in Proyek Tik.

Provenance: Purchased in May 1984 from Balinese Manuscripts Project in Leiden.
(Mal. 9561)

Or. 18.229

Javanese, paper, pp., photocopy

Kawisesan. Photocopy of a manuscript in Puri Kaleran, Kaba-kaba, Kadiri. Used for the transcript Or. 19.028 = Proyek Tik No. 3884.

Provenance: Purchased in May 1984 from Balinese Manuscripts Project in Leiden.
(Mal. 9560)

Or. 18.230

Javanese, paper, pp., photocopy

Gagaduhan Pasek. Photocopy of a manuscript in Sabudi, Selat, Karangasem. Used for the transcript Or. 19.027 = Proyek Tik No. 3883.

Provenance: Purchased in May 1984 from Balinese Manuscripts Project in Leiden.
(Mal. 9559)

Or. 18.231

Javanese, paper, pp., photocopy

Kawitan Pasek Gelgel. Photocopy of a manuscript in Sabudi, Selat, Karangasem. Used for the transcript Or. 19.026 = Proyek Tik No. 3882.

Provenance: Purchased in May 1984 from Balinese Manuscripts Project in Leiden.
(Mal. 9558)

Or. 18.232

Javanese, paper, pp., photocopy

Kidung Lawe. Photocopy of a manuscript in Jero Kawan, Samsam, Krambitan. In May 1984 this photocopy had not yet been used in Proyek Tik.

Provenance: Purchased in May 1984 from Balinese Manuscripts Project in Leiden.
(Mal. 9557)

Or. 18.233

Collective manuscript with texts in Javanese, paper, pp., photocopy

(1) *Tutur Angkusprana*. Used for the transcript Or. 16.994 = Proyek Tik No. 3800.

(2) *Bancangah Kresna-Kapakisan*. Used for the transcript Or. 16.942 = Proyek Tik No. 3798.

(3) *Bancangah Arya Kutawaringin, Arya Kapakistan*. Used for the transcript Or. 16.939 = Proyek Tik No. 3795.

The entire manuscript on the photocopy is in Blayu, Marga, Tabanan.

Provenance: Purchased in May 1984 from Balinese Manuscripts Project in Leiden.

(Mal. 9556)

Or. 18.234

Javanese, paper, pp., photocopy

Piagem Sirarya Gajahpara. Photocopy of a manuscript in Sindu, Sidemen, Karangasem. Used for the transcript Or. 19.015 = Proyek Tik No. 3871.

Provenance: Purchased in May 1984 from Balinese Manuscripts Project in Leiden.

(Mal. 9555)

Or. 18.235

Javanese, paper, pp., photocopy

Babad Mangwi. Photocopy of a manuscript in Puri Anyar, Lambing, Abiansemal, Badung. Used for the transcript Or. 16.997 = Proyek Tik No. 3853.

Provenance: Purchased in May 1984 from Balinese Manuscripts Project in Leiden.

(Mal. 9554)

Or. 18.236

Javanese, paper, pp., photocopy

Candra-Wicandra Parwa. Photocopy of a manuscript in Buitan, Manggis, Karangasem. Used for the transcript Or. 16.994 = Proyek Tik No. 3850.

Provenance: Purchased in May 1984 from Balinese Manuscripts Project in Leiden.

(Mal. 9553)

Or. 18.237

Javanese, paper, pp., photocopy

Usada Rare. Photocopy of a manuscript in Jero Kawan, Samsam, Krumbitan. Used for the transcript Or. 19.020 = Proyek Tik No. 3876.

Provenance: Purchased in May 1984 from Balinese Manuscripts Project in Leiden.

(Mal. 16.010)

Or. 18.238

Javanese, paper, pp., photocopy

Adi Gama. Photocopy of a manuscript in Puri Kaleran, Kaba-kaba, Kadiri. Used for the transcript Or. 19.024 = Proyek Tik No. 3880.

Provenance: Purchased in May 1984 from Balinese Manuscripts Project in Leiden.

(Mal. 9328)

Or. 18.239

Javanese, paper, pp., photocopy

Kirti Parwa. Photocopy of a manuscript in Puri Kawan, Singaraja. Used for the transcript Or. 19.030 = Proyek Tik No. 3886. However, note that there must be an incorrect reference here, as this class mark could not be found together with this title in vol. 20 of the Inventory.

Provenance: Purchased in May 1984 from Balinese Manuscripts Project in Leiden.

(Mal. 9583)

Or. 18.240

Javanese, paper, pp., photocopy

Prayoga. Photocopy of a manuscript in Jero Kawan, Krumbitan. Used for the transcript Or. 19.014 = Proyek Tik No. 3870.

Provenance: Purchased in May 1984 from Balinese Manuscripts Project in Leiden.

(Mal. 16.011)

Or. 18.241

Javanese, paper, pp., photocopy

Tutur Indik Pragolan. Tiliakjati lan Pangiwa. Photocopy of a manuscript in Sindu, Sidemen, Karangasem.

Used for the transcript Or. 19.016 = Proyek Tik No. 3872.

Provenance: Purchased in May 1984 from Balinese Manuscripts Project in Leiden.

(Mal. 9327)

Or. 18.242

Javanese, paper, pp., photocopy

Tenung Pawetwan. Photocopy of a manuscript in Jero Kawan, Samsam, Krumbitan. Used for the transcript Or. 19.017 = Proyek Tik No. 3873.

Provenance: Purchased in May 1984 from Balinese Manuscripts Project in Leiden.

(Mal. 16.012)

Or. 18.243

Javanese, paper, pp., photocopy

Wariga Gede. Photocopy of a manuscript in Puri Kaleran, Kaba-kaba, Kadiri. Used for the transcript Or. 19.018 = Proyek Tik No. 3874.

Provenance: Purchased in May 1984 from Balinese Manuscripts Project in Leiden.

(Mal. 9552)

Or. 18.244

Javanese, paper, pp., photocopy

Teges ing Warah. Photocopy of a manuscript in Banjar Gelogor, Denpasar. Used for the transcript Or. 19.019 = Proyek Tik No. 3875.

Provenance: Purchased in May 1984 from Balinese Manuscripts Project in Leiden.

(Mal. 9551)

Or. 18.245

Javanese, paper, pp., photocopy

Tutur Pawatekan, Palalindon. Photocopy of a manuscript in Puri Kaleran, Kaba-kaba, Kadiri. Used for the transcript Or. 19.021 = Proyek Tik No. 3877.

Provenance: Purchased in May 1984 from Balinese Manuscripts Project in Leiden.

(Mal. 9550)

Or. 18.246

Javanese, paper, pp., photocopy

Kaputusan Aji Tunjung. Photocopy of a manuscript in Jero Kawan, Samsam, Krumbitan. Used for the transcript Or. 19.049 = Proyek Tik No. 3905.

Provenance: Purchased in May 1984 from Balinese Manuscripts Project in Leiden.

(Mal. 9549)

Or. 18.247

Javanese, paper, pp., photocopy

Indik Pangiwa. Photocopy of a manuscript in Puri Kaleran, Kaba-kaba, Kadiri. Used for the transcript Or. 19.023 = Proyek Tik No. 3879.

Provenance: Purchased in May 1984 from Balinese Manuscripts Project in Leiden.
(Mal. 9326)

Or. 18.248

Javanese, Balinese, paper, pp., photocopy

Kakawin Nitisara Maarti. Photocopy of a manuscript in Jero Kawan, Samsam, Krambitan. Used for the transcript Or. 19.022 = Proyek Tik No. 3878, where the title is given as *Tutur Wariga Gde*.

Provenance: Purchased in May 1984 from Balinese Manuscripts Project in Leiden.
(Mal. 16.013)

Or. 18.249

Javanese, paper, pp., photocopy

Babad Pasek Bandesa mwang Dharma Pawayangan. Photocopy of a manuscript in Griya Bayuh, Nyambu, Kadiri. Used for the transcript Or. 19.034 = Proyek Tik No. 3890.

Provenance: Purchased in May 1984 from Balinese Manuscripts Project in Leiden.
(Mal. 9325)

Or. 18.250

Balinese, paper, pp., photocopy

Gaguritan Empu Sidi-kreta. Photocopy of a manuscript in Puri Kaleran, Kaba-kaba, Kadiri. Used for the transcript Or. 19.033 = Proyek Tik No. 3889.

Provenance: Purchased in May 1984 from Balinese Manuscripts Project in Leiden.
(Mal. 9324)

Or. 18.251

Collective volume with texts in Javanese, paper, pp., photocopy

(1) *Guru Lagu*. Used for the transcript Or. 19.065 = Proyek Tik No. 3921, where the title is given as *Kakawin Lubdhaka*.

(2) *Kakawin Wiratasraya*.

(3) *Kakawin Parthayaduya*.

Texts 2 and 3 were in May 1984 not yet incorporated in Proyek Tik.

Photocopy of a manuscript in Tampuagan, Amlapura, Karangasem.

Provenance: Purchased in May 1984 from Balinese Manuscripts Project in Leiden.
(Mal. 9548)

Or. 18.252

Javanese, paper, pp., photocopy

Pangiwa, Panulak Desti. Photocopy of a manuscript in Banjar Gelogor, Denpasar. Used for the transcript Or. 19.035 = Proyek Tik No. 3891.

Provenance: Purchased in May 1984 from Balinese Manuscripts Project in Leiden.
(Mal. 9547)

Or. 18.253

Javanese, paper, pp., photocopy

Kidung Panji Malat Rasmin. Photocopy of a manuscript in Jero Kawan, Samsam, Krambitan. Used for the transcript Or. 19.042 = Proyek Tik No. 3898.

Provenance: Purchased in May 1984 from Balinese Manuscripts Project in Leiden.
(Mal. 16.014)

Or. 18.254

Balinese, paper, pp., photocopy

Tantri. Photocopy of a *lontar* from the collection of the late Fokko Siebold Eringa (1918-1983), the original of which is now kept in the collections of the KITLV in Leiden.

Provenance: Copy made in the library of Leiden University.

(Mal. 9546)

Or. 18.255 - Or. 18.258

Romanized transcripts and abstracts of Balinese manuscripts in the collection of the Leiden library.

Purchased from The Balinese Manuscript Project, Leiden (managed by Dr. H.I.R. Hinzler) in May 1984.

Or. 18.255

Balinese, paper, 5 pp., typescript

Geguritan Gusti Wayahan. Abstract in Balinese of the content of Or. 3582 (3), above.

Provenance: Purchased in May 1984 from Balinese Manuscripts Project in Leiden.

(Mal. 9545)

Or. 18.256

Indonesian, Balinese, paper, 5 pp., typescript.

Wawancara Mengenai Babad Mangwi. Interview in Indonesian about Or. ??.

Provenance: Purchased in May 1984 from Balinese Manuscripts Project in Leiden.

(Mal. 9544)

Or. 18.257

Balinese, paper, 3 ff., typescript

Abstract of the contents of *Kidung Paksi*. A Balinese poem on birds, according to the version in Or. 3605 (1), above. Or. 3975 (2), above, is a copy of Or. 3605 (1). Or. 18.179, above is a romanized copy. See for the description of the original: H.H. Juynboll, *Supplement op den catalogus van de Sundaneesche handschriften en catalogus van de Balineesche en Sasaksche handschriften der Leidsche Universiteits-Bibliotheek*. Leiden 1912, p. 112. Cat. Brandes II, No. 488.

Provenance: Purchased in May 1984 from Balinese Manuscripts Project in Leiden.

(Mal. 9543)

Or. 18.258

Balinese, paper, 5 pp., typescript

Kidung Anacaraka. Abstract in Balinese of the content of Or. 3609. See also Or. 18.188, above.

Provenance: Purchased in May 1984 from Balinese Manuscripts Project in Leiden.

(Mal. 9542)

Or. 18.259

Arabic, Turkish, paper, ff., illustrations.

Prayer book, with images of the Holy Places. See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (2006), pp. 601-603.

Earlier provenance: Ex-collection Jesuit College, Paris 1763.

Provenance: Purchased on 16 April 1984 by auction from Sotheby's, Londen, catalogue No. 269.

(Ar. 4932)

Or. 18.260 - Or. 18.271

Notes and transcripts concerning Balinese manuscripts in the collections of the library of Leiden University.
Gift of Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, in May 1984.

Or. 18.260

Balinese, paper, 4 pp., typescript

Balinese poem in *canggu* metre. Transcript of Or. 3621 (1), above.

Provenance: Gift of Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, in May 1984.

(Mal. 9541)

Or. 18.261

Balinese, paper, 4 pp., typescript

Javanese-Balinese incantation in *wasih* metre referring to iron weapons, didactic. Transcript of Or. 3621 (2), above.

Provenance: Gift of Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, in May 1984.

(Mal. 9540)

Or. 18.262

Balinese, paper, 10 pp., typescript

Balinese lyrical poem in *demung* metre. Transcript of Or. 3621 (3), above.

Provenance: Gift of Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, in May 1984.

(Mal. 9539)

Or. 18.263

Balinese, paper, 3 pp., typescript

Balinese poem in *wargasari* metre, didactic. Transcript of Or. 3621 (4), above.

Provenance: Gift of Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, in May 1984.

(Mal. 9538)

Or. 18.264

Balinese, paper, 9 pp., typescript

Balinese didactic speculative poem in *malat* and *diri* metres, beginning *Pritiwi jati*. Transcript of Or. 3621 (5), above.

Provenance: Gift of Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, in May 1984.

(Mal. 9537)

Or. 18.265

Balinese, paper, 17 pp., typescript

Balinese poem in *macapat* metre on medicines, called *Neling* or *Wira Semada*. Transcript of Or. 3621 (6), above.

Provenance: Gift of Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, in May 1984.

(Mal. 9536)

Or. 18.266

Balinese, paper, 12 pp., typescript

Transcript of Or. 3621 (7), above. Pigeaud II, pp. 119-120, does not mention a seventh text in Or. 3621.

Provenance: Gift of Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, in May 1984.

(Mal. 9535)

Or. 18.267

Balinese, paper, 2 pp., typescript

Transcript of Or. 3621 (8), above. Pigeaud II, pp. 119-120, does not mention an eighth text in Or. 3621.

Provenance: Gift of Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, in May 1984.

(Mal. 9534)

Or. 18.268

Balinese, paper, 6 pp., typescript

Cowak, Balinese. Didactic poem in *tengahan* metre. Transcript of Or. 3640 (1), above.

Provenance: Gift of Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, in May 1984.

(Mal. 9533)

Or. 18.269

Balinese, paper, 2 pp., typescript

Tuwan Sumeru fragment: Islamic devotional poem in *macapat* metre. Transcript of Or. 3640 (4), above.

Provenance: Gift of Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, in May 1984.

(Mal. 9532)

Or. 18.270

Balinese, paper, 5 pp., typescript

Mula ning Pati, Javanese-Balinese, in *macapat* verse, Islamic devotional poem. Transcript of Or. 3640 (3), above.

Provenance: Gift of Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, in May 1984.

(Mal. 9531)

Or. 18.271

Balinese, paper, 10 pp., typescript

Mpu Sadu, Balinese, didactic poem in *tengahan* metre. Transcript of Or. 3640 (5), above.

Provenance: Gift of Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, in May 1984.

(Mal. 9530)

Or. 18.272 - Or. 18.273

Two manuscripts from Indonesia, presented to the Library by Dr. L.I. Graf, Zeist, on 31 May 1984. The manuscripts were found by Dr. Graf in the course of 1949 in a street in Fort de Kock (Bukit Tinggi, Sumatra), after that town had been reconquered by Dutch troops. They may originate from the library of Siradj al-Din Abbas, as Dr. Graf suggested.

Or. 18.272

Collective volume with texts in Arabib and Malay, paper, 228 ff., full-leather Islamic binding with flap with blind tooled ornamentation in the Indonesian fashion (borders, corner pieces, medallion, stamped text on outside of the flap: *Allahumma Salli `ala Muhammad*).

(1) ff. 1b-8a. Arabic, Malay. Paradigms of the Arabic verb (like the *Amthila* or *Bina'* texts in the Arabic grammars in the Ottoman realm), with interlinear and marginal explanation in Malay. Also with headings in Malay.

(2) ff. 8b-28b. *Gumla min Tasrif al-Afal*. Anonymous tract on Arabic morphology, with interlinear and marginal explanation in Arabic and Malay. Possibly incomplete, since some of the original page numbers are missing.

(3) f. 29a. Note on the eight *Lawahiq*.

(4) ff. 29b-64a. *Kitab al-'Awamil al-Mi'a* by `Abd al-Qahir b. `Abd al-Rahman al-Gurgani (d. 471/1078), GAL G I, 287. with interlinear and marginal explanation in Malay.

- (5) ff. 64b-70a. A shortened version of *Kitab al-'Awamil al-Mi'a* by 'Abd al-Qahir b. 'Abd al-Rahman al-Gurgani (d. 471/1078), GAL G I, 287. with interlinear and marginal explanation in Malay. Ff. 70b-73a scribbling in pencil.
- (6) ff. 73b-98a. *al-Muqaddima al-Agurrumiyya* by Muhammad b. Muhammad al-Sanhagi Ibn Agurrum (d. 723/1323), GAL G II, 238. with interlinear and marginal explanation in Arabic.
- (7) ff. 98b-149a. *Inna Awla*. Anonymous commentary on *Kitab al-'Awamil al-Mi'a* by 'Abd al-Qahir b. 'Abd al-Rahman al-Gurgani (d. 471/1078), GAL G I, 287.
- (8) ff. 149b-153a. The beginning only of *Sharh Latifli-Alfaz al-Agurrumiyya fi Usul 'Ilm al-'Arabiyya*, commentary for young pupils, made at the request of al-Shaykh 'Abbas al-Azhari, completed on Friday 1 Ragab 887, by Khalid b. 'Abdallah b. Abi Bakr al-Azhari (d. 905/1499), on *al-Muqaddima al-Agurrumiyya* by Muhammad b. Muhammad al-Sanhagi Ibn Agurrum (d. 723/1323), GAL G II, 238, No. 6. *Matn* written in red ink. Ff. 153b-160a. Scribbling and diverse notes in Malay, in pencil.
- (9) ff. 160b-226. Anonymous commentary on *al-Unmudhag fil-Nahw* by Gar Allah Mahmud b. 'Umar al-Zamakhshari (d. 538/1144), GAL G I, 291, being an abridgment of his own *al-Mufassal*. *Matn* written in red ink. Beginning: (*basmala*) *al-Hamdu lillah alladhi shahidat al-Maknunat bi-Wahdaniyyatihi ...* Not identical with Leiden Or. 1046 or Princeton Garret 334. Ff. 227b, 228b notes and calculations in Malay, in pencil. Provenance: Received from Dr. L.I. Graf, Zeist, 1984. [* Ar. 4933]

Or. 18.273

Arabic, with some Malay, paper (very brittle, with features of ink corrosion), 330 ff., *naskh* script, remnants of paper and cloth binding.

Minhag al-Talibin, the compendium by Yahya b. Sharaf al-Nawawi (d. 676/1278), GAL G I, 394, of *al-Muharrar* by 'Abd al-Karim b. Muhammad al-Rafi'i (d. 623/1226), GAL G I, 393. Numerous marginal and interlinear notes, in Arabic.

A few Malay inserts (letter and notes) are kept in the volume (between ff. 132-133, 263-264).

Provenance: Received from Dr. L.I. Graf, Zeist, 1984.

[* Ar. 4934]

Or. 18.274

Collective volume with texts in Christian Arabic (and some Syriac), paper, ff.

- (1) *Mugadala garat min al-Rahib al-Sam'ani wa-Thalathat Anfar min 'Ulama' al-Muslimin wa-'Udulihi bi-Hadrat al-Amir al-Mukanna bil-M... wa-ma gara baynahuma min al-Khitab.*
- (2) *Mushagara hadathat bayn al-Rahib 'Abdallah wa-bayn al-Amir 'Abd al-Rahman.*
- (3) *al-Iza al-Ula lil-Qaddis Yuhanna Fam al-Dhahab* (Johannes Chrysostomos).
- (4) Fragment from a *Kitab al-Bustan wa-Rawdat al-Nadman wa-Riyadat al-Qulub wa-Farhat al-Adhhan wal-Absar.*
- (5) Fragment of ?.
- (6) Poem.
- (7) Poem.
- (8) *Risala arsalaha al-Kabir Diyunisus ila Timutawus Tilmidh Bulus ...*
- (9) *Fawa'id.*
- (10) *Qissat al-Qadisa Barbara.*
- (11) *Risala Mukhtasara ila Gama'at al-Masihyyin.*

After this follow several shorter texts. The last text is incomplete at the end. In the binding is Syriac maculature.

Provenance: Purchased by auction Nr. 147 from Dr. Helmut Tenner, Heidelberg, lot 12. Registered June 1984. (Ar. 4935)

Or. 18.275

Japanese, Indonesian, paper, pp., typescript

Kamoes Bahasa Nippon-Indonesia. Original typescript, not dated, possibly after 1942.

Provenance: Transferred in June 1983 from the former Library of the Ministry of Overseas Affairs (Ministerie van Overzeese Rijksdelen). Former class mark: e 325. See also Or. 18.056, Or. 18.057, Or. 18.064, Or. 18.065, above.

(Mal. 9271)

Or. 18.276

Batak, treebark, ff.

Batak divination book on tree bark, with wooden covers.

Provenance: Purchased from Mr. J.W.Th. van Meeuwen, an antiquarian bookseller in The Hague, June 1984.

(Bat. 251)

Or. 18.277 - Or. 18.279

Transcripts of Balinese manuscripts in the Leiden collection. Gift of Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, June 1984.

Or. 18.277

Balinese, paper, 12 pp., typescript

Muslim religious, Balinese poem in *tengahan* metre. Transcript of Or. 3640 (2), above.

Provenance: Gift of Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, June 1984

(Mal. 9529)

Or. 18.278

Balinese, paper, 29 pp., typescript

Wiratantra. Balinese poem in *ginada* metre, called after the hero of the story. Transcript of Or. 3660, above.

Provenance: Gift of Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, June 1984

(Mal. 9528)

Or. 18.279

Balinese, paper, 32 pp., typescript

Balinese tale in verse, *Limbur* (?). Transcript of Or. 3060 (3), above. Or. 18.348, below, is an abstract.

Provenance: Gift of Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, June 1984

(Mal. 9527)

Or. 18.280 - Or. 18.293

Collection of photocopies of Javanese and Balinese texts made of originals in private possession in Bali. The photocopies were the exemplaria from which the workers of the Proyek Tik in Bali made their transcripts.

Purchased in June 1984 from the Balinese Manuscripts Project (managed by Dr. H.I.R. Hinzler) in Leiden.

Or. 18.280

Balinese, paper, 67 pp., photocopy

Geguritan Amad. Photocopy of a manuscript in Puri Kaleran, Kaba-kaba, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 19.041 = Proyek Tik No. 3897.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, in June 1984.

(Mal. 9582)

Or. 18.281

Javanese, paper, pp., photocopy

Usada Tuju Desti Babahi. Photocopy of a manuscript in Jero Kawan, Samsam, Krumbitan, Tabanan. Used for the transcript Or. 19.051 = Proyek Tik No. 3907.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, in June 1984.

(Mal. 15.977)

Or. 18.282

Javanese, paper, pp., photocopy

Bancangah Ida Manik-Angkeran. Photocopy of a manuscript in Basakih, Rendang, Karangasem. Used for the transcript Or. 19.063 = Proyek Tik No. 3919.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, in June 1984.

(Mal. 15.812)

Or. 18.283

Javanese, paper, pp., photocopy

Kakawin Lubdaka. Photocopy of a manuscript in Jero Kanginan, Sidemen, Karangasem. Used for the transcript Or. 19.064 = Proyek Tik No. 3920.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, in June 1984.

(Mal. 15.814)

Or. 18.284

Javanese, paper, pp., photocopy

Kakawin Candra-bherawa. Photocopy of a manuscript in Puri Kaleran, Kaba-kaba, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 19.081 = Proyek Tik No. 3937. However, this reference seems to be incorrect, as Or. 19.081 is an entirely different text, from another collection.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, in June 1984.

(Mal. 15.813)

Or. 18.285

Javanese, paper, pp., photocopy

Wariga. Photocopy of a manuscript in Jero Tegal, Krumbitan, Tabanan. Used for the transcript Or. 19.071 = Proyek Tik No. 3927.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, in June 1984.

(Mal. 16.003)

Or. 18.286

Javanese, paper, pp., photocopy

Kerta-bhasa Wiwuda. Photocopy of a manuscript in Jero Kawan, Samsam, Krumbitan. Used for the transcript Or. 19.053 = Proyek Tik No. 3909.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, in June 1984.

(Mal. 16.004)

Or. 18.287

Balinese, paper, pp., photocopy

Kaki Twa. Photocopy of a manuscript in Puri Gde, Kaba-kaba, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 19.043 = Proyek Tik No. 3899.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, in June 1984.

(Mal. 9593)

Or. 18.288

Balinese, paper, pp., photocopy

Puyung-Sugih. Photocopy of a manuscript in Puri Kaleran, Kaba-kaba, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 19.052 = Proyek Tik No. 3908, where the title is given as *Usada Tuju Desti Babahi*.
Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, in June 1984.
(Mal. 9592)

Or. 18.289

Balinese, paper, pp., photocopy
Empu Bekung. Photocopy of a manuscript in Griya Sanur, Kasiman, Badung. Used for the transcript Or. 19.056 = Proyek Tik No. 3912.
Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, in June 1984.
(Mal. 9591)

Or. 18.290

Javanese, paper, pp., photocopy
Dangdang Petak. Photocopy of a manuscript in Puri Kawan, Singaraja. Used for the transcript Or. 19.057 = Proyek Tik No. 3913.
Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, in June 1984.
(Mal. 9590)

Or. 18.291

Javanese, Balinese, paper, pp., photocopy
Carcan Kuda Maarti. Photocopy of a manuscript in Puri Gde, Singaraja. Used for the transcript Or. 19.058 = Proyek Tik No. 3914.
Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, in June 1984.
(Mal. 9589)

Or. 18.292

Javanese, paper, pp., photocopy
Niti Sastra. Photocopy of a manuscript in Jasi, Karangasem. Used for the transcript Or. 19.083 = Proyek Tik No. 3939.
Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, in June 1984.
(Mal. 9588)

Or. 18.293

Javanese, paper, pp., photocopy
Subadra Wiwaha. Photocopy of a manuscript in Jero Kanginan, Sidemen, Karangasem. Possibly used for the transcript Or. 19.139 = Proyek Tik No. 3995.
Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, in June 1984.
(Mal. 15.852)

Or. 18.294 - Or. 18.295

Transcripts of Balinese manuscripts in the Leiden collection. Gift of Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, in July 1984.

Or. 18.294

Balinese, paper, 39 pp., typescript
Limbur. Balinese poem, called after the heroin, who, although being ugly, persuades her husband to kill his son from another wife. That son goes to heaven, but Limbur goes to hell, where she is punished. Transcript of Or. 3661, above.
Provenance: Gift of Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, July 1984
(Mal. 9571)

Or. 18.295

Balinese, paper, 25 pp., typescript

A fragment only of *Sewagati*, Balinese poem called after the heroin of this love story. Transcript of Or. 3669, above.

Provenance: Gift of Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, July 1984
(Mal. 9570)

Or. 18.296 – Or. 18.301

Oriental manuscripts in Batak, Syriac, Tibetan, Birmese and Sanskrit, purchased by auction on July 2, 1984, from Sotheby's, London.

Or. 18.296

Batak, treebark

Batak divination book on treebark.

Provenance: Purchased by auction at Sotheby's, London, 2 July 1984, Lot No. 70.
(Bat. 252)

Or. 18.297

Syriac, paper

Syriac text, as yet unidentified.

Provenance: Purchased by auction at Sotheby's, London, 2 July 1984, Lot No. 73.
(Hebr. 357)

Or. 18.298 a, Or. 18.298 b

Tibetan, paper

Two Tibetan texts, written on white paper.

Or. 18.298 a is provided with preliminary description by Mr. Ronald Poelmeijer (1946-1993).

Provenance: Purchased by auction at Sotheby's, London, 2 July 1984, Lot No. 65.
(Skr. 109 a, b)

Or. 18.299

Tibetan, paper (dark blue)

Suvarnaprabhasa. Complete text.

Provenance: Purchased by auction at Sotheby's, London, 2 July 1984, Lot No. 65.
(Skr. 110)

Or. 18.300

Birmese, palm leaf

Text in Birmese

Provenance: Purchased by auction at Sotheby's, London, 2 July 1984, Lot No. 67.
(Skr. 111)

Or. 18.301

Sanskrit, paper scroll, in wooden box.

Bhagavata Purana. History of Krishna. See on this type of manuscript and its Muslim examples, J.P. Losty, *The art of the book in India* (London 1982), pp. 121, 130. The present MS would, on the basis of Losty's information, come from Jaipur and would date from the 18th century. Losty refers to MS London, BL, Add. 16624. See *Goed gezien*, pp. 32, 37, with illustration.

Provenance: Purchased by auction at Sotheby's, London, 2 July 1984, Lot No. ??.
(Skr. 112)

Or. 18.302

Ethiopian, parchment, ff., illuminated and illustrated (modern),
Psalterium.

Provenance: Purchased from Ms. Sonia Ewart, an antiquarian book dealer in London, July 1984
(Hebr. 358)

Or. 18.303 - Or. 18.304

Transcripts of Balinese manuscripts in the Leiden collection. Gift of Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, July 1984.

Or. 18.303

Balinese, paper, 37 pp., typescript

The beginning only of *Kidung Dina*, Balinese poem in *macapat* metre on divination. Transcript of Or. 3672 (1), above.

Provenance: Gift of Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, July 1984
(Mal. 16.090)

Or. 18.304

Balinese, paper, 2 pp., typescript

Note on divination, *Wariga*, Javanese-Balinese. Transcript of Or. 3672 (2), above.

Provenance: Gift of Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, July 1984
(Mal. 16.091)

Or. 18.305 - Or. 18.315

Collection of photocopies of Javanese and Balinese texts made of originals in private possession in Bali. The photocopies were the *exemplaria* from which the workers of the Proyek Tik in Bali made their transcripts. Purchased in March 1984 from the Balinese Manuscripts Project (managed by Dr. H.I.R. Hinzler) in Leiden.

Or. 18.305

Javanese, paper, pp., photocopy

Sundari Terus. Photocopy of a manuscript in Jero Kawan, Samsam, Krumbitan. Used for the transcript Or. 19.055 = Proyek Tik No. 3911.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, July 1984.
(Mal. 16.005)

Or. 18.306

Javanese, paper, pp., photocopy

Tenung Agering mwanng Kelangan. Photocopy of a manuscript in Jero Kawan, Samsam, Krumbitan. Used for the transcript Or. 19.068 = Proyek Tik No. 3924.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, July 1984.
(Mal. 16.006)

Or. 18.307

Javanese, paper, pp., photocopy

Sang Hyang Tatwadnyana. Photocopy of a manuscript in Jero Kawan, Samsam, Krumbitan. Used for the transcript Or. 19.070 = Proyek Tik No. 3926.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, July 1984.
(Mal. 16.007)

Or. 18.308

Javanese, paper, pp., photocopy

Tutur Niti-Sastra. Photocopy of a manuscript in Puri Kaleran, Kaba-kaba, Kadiri. Used for the transcript Or. 19.072 = Proyek Tik No. 3928.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, July 1984.

(Mal. 9322)

Or. 18.309

Balinese, paper, pp., photocopy

Indik Dewasa. Photocopy of a manuscript in Besakih, Rendang, Karangasem. Used for the transcript Or.

19.073 = Proyek Tik No. 3929.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, July 1984.

(Mal. 16.008)

Or. 18.310

Javanese, paper, pp., photocopy

Caru Panca-wali-krama. Photocopy of a manuscript in Besakih, Rendang, Karangasem. Used for the

transcript Or. 19.074 = Proyek Tik No. 3930.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, July 1984.

(Mal. 16.009)

Or. 18.311

Balinese, paper, pp., photocopy

Geguritan Lawe. Photocopy of a manuscript in Puri Kaleran, Kaba-kaba, Kadiri. Used for the transcript Or.

19.076 = Proyek Tik No. 3932.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, July 1984.

(Mal. 9587)

Or. 18.312

Javanese, paper, pp., typoscript

Kidung Wasengsari. Photocopy of a manuscript in Puri Kaleran, Kaba-kaba-Kadiri. Used for the transcript

Or. 19.054 = Proyek Tik No. 3910.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, July 1984.

(Mal. 9586)

Or. 18.313

Javanese, paper, pp., photocopy

Carita Kawi Padalangan. Photocopy of a manuscript in Jero Kawan, Samsam, Krambitan. Used for the

transcript Or. 19.075 = Proyek Tik No. 3931.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, July 1984.

(Mal. 9605)

Or. 18.314

Balinese, Javanese, paper, pp., photocopy

Indik Upacara Babanten. Photocopy of a manuscript in Puri Kaleran, Kaba-kaba, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 19.077 = Proyek Tik No. 3933.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, July 1984.

(Mal. 9584)

Or. 18.315

Javanese, paper, pp., photocopy

Usada Sari Bodakacapi. Photocopy of a manuscript in Jero Tegal, Krambitan, Tabanan. Used for the transcript Or. 19.086 = Proyek Tik No. 3942.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, July 1984.

(Mal. 15.896)

Or. 18.316

Balinese, paper, pp., typescript

The beginning only of *Geguritan Jayengpatra*, a Balinese poem in *macapat* metre. Transcript of Or. 3675, above.

Provenance: Gift of Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, July 1984

(Mal. 9581)

Or. 18.317

Acehnese, paper, pp. 4-317 numbered in Roman numerals, pp. 1-3 are missing, Arabic script.

Hikayat Tabi Lizan. Bound photocopy of a photocopy in the possession of Budiman Sulaiman, who copied it from a manuscript in Aceh in 1983-1984. From the copy it is apparent that the original manuscript was a sewn writing book. Mark Durie had the present copy made. The title heard by Dury from Budiman Sulaiman and heard by the latter from the owner is *Hikayat Tabek Sidan*. It is in fact an Acehnese version (via the Malay versions) of the Arabic popular story of Sayf b. Dhi Yazan.

See P. Voorhoeve and Mark Durie, *Catalogue of Acehnese Manuscripts in the Library of Leiden University and other Collections outside Aceh*. Leiden 1994, p. 148.

Provenance: Gift of Mark Durie, August 1984.

(Mal. 9376)

Or. 18.318 – Or. 18.320

Diverse Arabic manuscripts purchased from Alan G. Thomas, an antiquarian bookseller in London, September 1984.

Or. 18.318

Arabic, paper, ff.,

Al-Durr al-Hasan li-ma yata`allaqu bil-Badan (the title being a chronogram for 1156).

Provenance: Purchased from Alan G. Thomas, London, September 1984.

(Ar. 4936)

Or. 18.319

Arabic, paper, ff.,

Magmu' fi Madh Mawlana Amir al-Mu'minin wa-Sayyid al-Muslimin ..., compiled by `Abdallah al-Mutawakkil `ala Allah Sharaf al-Din b. Amir al-Mu'munin Shams al-Din. Dated 27 Shawwal 948.

Provenance: Purchased from Alan G. Thomas, London, September 1984.

(Ar. 4937)

Or. 18.320

Arabic; indigenous paper (replacement on much younger paper: ff. 1-4, 43, 44 lower half only, 530, all containing quasi-Bihari script); 530 ff.; 26.9 x 14.5 cm (heavily cropped with considerable loss of marginal ornaments), expertly written fully vocalized Bihari script, black ink with rubrication for reading marks; 13 lines to the page (and sometimes less), the first, seventh and thirteenth lines written in a slightly larger script than the rest; *Tahlil* (gold ink, with black outline); simple hand-drawn verse dividers: gold circle with black lines, representing a flower with six petals with blue dots on the circumference and a red dot in the centre; illuminated Sūra headers in a horizontal band of the height and width of one line of text, usually,

and with an illuminated circle in the outer margin, with text in Thuluth script, written in white ink on a gold background; numerous double illuminated pages, possibly partly of later date, to indicate the beginning of a *Ġuz'* (2: ff. 18b-19a; 3: ff. 34b-35a; 4: ff. 50b-51a; 7: ff. 99b-100a; 8: ff. 116b-117a; 9: ff. 134b-135a; 10: ff. 150b-151a; 11: ff. 165b-166a; 12: ff. 182b-183a; 13: ff. 200b-201a; 16: ff. 252b-253a; 19: ff. 303b-304a; 20: ff. 321b-322a; 21: ff. 338b-339a; 22: ff. 356b-357a; 23: ff. 374b-375a; 24: ff. 393b-394a; 25: ff. 411b-412a; 27: ff. 449b-450a; 30: ff. 507b-508a) or a *Sūra* header (Āl 'Imrān: ff. 40b-41a; al-Nisā': ff. 62b-63a; al-A'rāf: ff. 124b-125a; al-Ĥiġr: ff. 217b-218a; Banū Isrā'īl = Sūrat al-Isrā': ff. 234b-235a; Maryam: ff. 255b-256a; al-Anbiyā': ff. 270b-271a; Şād: ff. 384b-385; al-Aĥqāf: ff. 430b-431a; al-Muġādila: ff. 468b-469a; al-Mulk: ff. 487b-488a; al-Naba': ff. 507b-508a = beginning of Ġuz' 30) at the end of the text: ff. 528b-529a and the end of the volume with *Sūrat al-Falaq* and *Sūrat al-Nās*: f. 530a; having the double illuminated pages at the beginning of the *Aġzā'* and the *Sūras* assumes an elaborately worked out lay-out operation by the copyist; verse counters and *Ĥizb* counters in the margins, the latter indicated by illuminated circles; dated 811 (1408-1409), copied by Muĥammad b. Ma'rūf b. Ĥamīd b. Maĥmūd b. Mawfūq al-Rāđī (colophon on f. 530a, but this is written on a modern replacement, though possibly authentic as far as the text is concerned); the constitution of the quires could not be established due to the tight binding, which makes it even impossible to locate the hearts of the quires; interlinear and marginal notes in Arabic and Persian (e.g. f. 520a) in hands different of the copyist's; catchwords at the bottom of every verso page, but these are later additions and therefore unreliable; European-style full-leather binding, on spine: *Qur'ān Sharif*, on the front board: *Qur'ān Maġīd*.

A one-volume copy of the *Qur'ān* (Qur'an), followed on f. 530a by what is called a *Du'ā' Khatm al-Qur'ān*, but which is in fact nothing more than a *Taşđīq* of a few lines.

Earlier provenance: Sotheby's London, auction 20 June 1983, No. 175. Purchase from Alan G. Thomas, an antiquarian bookseller in London, September 1984. In the volume '175' is written in pencil on the inside of the end board. Als a loose insert from Sotheby's between the flyleaves at the end with: '20.6.83 | Lot 175'.
[*Ar. 4938]

Or. 18.321

Javanese, paper, ff.,
Babad Mataram.

Earlier provenance: Purchased by Dr. Peter B.R. Carey, Oxford, in Yogyakarta in 1971.

Provenance: Purchased from Dr. Peter B.R. Carey, Oxford, September 1984.

(Mal. 9341)

Or. 18.322 - Or. 18.323

Ethiopian manuscripts purchased from J.W.Th. van Meeuwen, an antiquarian bookseller in The Hague, October 1984.

Or. 18.322

Ethiopian, parchment, ff., 11 x 8 x 3 cm, back covered by linen, two unsculpted wooden boards that are partly covered by the linen of the back, one illustration (unidentified), music notation.

As yet unidentified Ethiopian text(s).

See Rachel Struyk, *Catalogus van de Ethiopische handschriften in de Leidse Universiteitsbibliotheek*. Leiden 1995 (unpublished), p. 20.

Provenance: Purchased from J.W.Th. van Meeuwen, The Hague, October 1984.

(Hebr. 359)

Or. 18.323

Ethiopian, parchment, ff., 15 x 10 x 3 cm, kept in a double leather satchel, uncovered back, unsculpted wooden boards, illuminations, script in columns.

As yet unidentified Ethiopian text(s).

See Rachel Struyk, *Catalogus van de Ethiopische handschriften in de Leidse Universiteitsbibliotheek*. Leiden 1995 (unpublished), p. 20.

Provenance: Purchased from J.W.Th. van Meeuwen, The Hague, October 1984.

(Hebr. 360)

Or. 18.324 - Or. 18.335

Javanese and Balinese *lontar* manuscripts, being the collection of Mr. I Ketut Ginarsa, Banjar Pakeban, Singaraja, Bali. Deal concluded on 9 August 1984.

Or. 18.324

Javanese, palm leaf, 12 ff.,

Dangdang Petak.

Provenance: Purchased from Mr. I Ketut Ginarsa, Banjar Pakeban, Singaraja, Bali, August 1984.

(Lont. 952)

Or. 18.325

Javanese, palm leaf, 70 ff.,

Padewasan, Pratiti satpada.

Provenance: Purchased from Mr. I Ketut Ginarsa, Banjar Pakeban, Singaraja, Bali, August 1984.

(Lont. 953)

Or. 18.326

Javanese, palm leaf, 45 ff.,

Sundari Gading.

Provenance: Purchased from Mr. I Ketut Ginarsa, Banjar Pakeban, Singaraja, Bali, August 1984.

(Lont. 954)

Or. 18.327

Javanese, palm leaf, 18 ff.,

Campur Talo.

Provenance: Purchased from Mr. I Ketut Ginarsa, Banjar Pakeban, Singaraja, Bali, August 1984.

(Lont. 955)

Or. 18.328

Javanese, palm leaf, 15 ff.,

Aji Kembang.

Provenance: Purchased from Mr. I Ketut Ginarsa, Banjar Pakeban, Singaraja, Bali, August 1984.

(Lont. 956)

Or. 18.329

Javanese, palm leaf, 71 ff.,

Usada.

Provenance: Purchased from Mr. I Ketut Ginarsa, Banjar Pakeban, Singaraja, Bali, August 1984.

(Lont. 957)

Or. 18.330

Balinese, Javanese, palm leaf, 56 ff.,

Sutasoma sedanida Sang Prabu.

Provenance: Purchased from Mr. I Ketut Ginarsa, Banjar Pakeban, Singaraja, Bali, August 1984.

(Lont. 958)

Or. 18.331

Javanese, palm leaf, 22 ff.,

Sang Hyang Panca Resi.

Provenance: Purchased from Mr. I Ketut Ginarsa, Banjar Pakeban, Singaraja, Bali, August 1984.

(Lont. 959)

Or. 18.332

Javanese, palm leaf, ff.,

Ramayana, a fragment only.

Provenance: Purchased from Mr. I Ketut Ginarsa, Banjar Pakeban, Singaraja, Bali, August 1984.

(Lont. 960)

Or. 18.333

Javanese, palm leaf, 58 ff.,

Kaputusan Campur Talo.

Provenance: Purchased from Mr. I Ketut Ginarsa, Banjar Pakeban, Singaraja, Bali, August 1984.

(Lont. 961)

Or. 18.334

Javanese, palm leaf, Hyang 18 ff.,

Hyang Guru Angker.

Provenance: Purchased from Mr. I Ketut Ginarsa, Banjar Pakeban, Singaraja, Bali, August 1984.

(Lont. 962)

Or. 18.335

Javanese, palm leaf, 42 ff.,

Arjunawiwaha, Kakawin.

Provenance: Purchased from Mr. I Ketut Ginarsa, Banjar Pakeban, Singaraja, Bali, August 1984.

(Lont. 963)

Or. 18.336

Collective volume with texts in Javanese and Sanskrit, palm leaf, ff., Kept in a wooden box with two compartments with sculpted ornamentations which tell a Tantri story.

(1) *Madhuparka Sang Hyang Tatwa Brata.*

(2) *Kirti Marisuda Angga Sarira.*

(3) *Janma Sangsara Winasa.*

(4) *Sang Hyang Paramartha Rasa.*

(5) *Aksara Swara Wyanjana.*

(6) *Samasanta Karta Karma.*

Earlier provenance: Art Shop Kresna, Klungkung, Bali.

¶ Within the framework of the Proyek Tik, the present texts have been romanized between 3-12 October 1984 by Sagung Putri, under the supervision of I Gusti Ngurah Ketut Sangka (now registered as Or. 19.198 – Or. 19.202, Or. 19.209, below). This was apparently done before the manuscript was purchased by the Leiden Library.

Provenance: Purchased from Artshop Kresna, Klungkung, September 1984. The manuscript comes from Klungkung.

(Lont. 964)

Or. 18.337 - Or. 18.347

Javanese and Balinese *lontar* manuscripts, purchased from I Gusti Ngurah Ketut Sangka, Krumbitan, September 1984.

Or. 18.337

Javanese, palm leaf, 82 ff.

Kidung Wargasari, a manuscript from Buleleng, Bali.

Provenance: Purchased from I Gusti Ngurah Ketut Sangka, Krumbitan, September 1984.

(Lont. 965)

Or. 18.338

Javanese, palm leaf, 13 ff.

Pamatuh Karang, a manuscript from Banjar Liligundi, Singaraja.

Provenance: Purchased from I Gusti Ngurah Ketut Sangka, Krumbitan, September 1984.

(Lont. 966)

Or. 18.339

Javanese, palm leaf, 14 ff.

Pangujanan, a manuscript from Banjar Liligundi, Singaraja.

Provenance: Purchased from I Gusti Ngurah Ketut Sangka, Krumbitan, September 1984.

(Lont. 967)

Or. 18.340

Javanese, Balinese, palm leaf, 50 ff.

Geguritan Kawiswara, a manuscript from Banjar Liligundi, Singaraja.

Provenance: Purchased from I Gusti Ngurah Ketut Sangka, Krumbitan, September 1984.

(Lont. 968)

Or. 18.341

Javanese, Balinese, palm leaf, 71 ff.

Geguritan Naga Gombang, a manuscript from Banjar Liligundi, Singaraja.

Provenance: Purchased from I Gusti Ngurah Ketut Sangka, Krumbitan, September 1984.

(Lont. 969)

Or. 18.342

Javanese, palm leaf, 59 ff.

Kidung Ender, a manuscript from Banjar Liligundi, Singaraja.

Provenance: Purchased from I Gusti Ngurah Ketut Sangka, Krumbitan, September 1984.

(Lont. 970)

Or. 18.343

Javanese, palm leaf, 62 ff.

Palalindon. Pamugpug Agung, a manuscript from Banjar Liligundi, Singaraja.

Provenance: Purchased from I Gusti Ngurah Ketut Sangka, Krumbitan, September 1984.

(Lont. 971)

Or. 18.344

Collective volume with texts in Balinese and Javanese, palm leaf, 27 + 13 + 5 ff.

(1) 27 ff. *Kidung Wargasari*.

(2) 13 ff. *Pakretan ing Paksi*.

(3) 5 ff. *Sad-ripu*.

A manuscript from Banjar Tegalsari, Buleleng.

Provenance: Purchased from I Gusti Ngurah Ketut Sangka, Krumbitan, September 1984.

(Lont. 972)

Or. 18.345

Javanese, palm leaf, 75 ff.

Dwijada (Pakretin ikang Jantaka), a manuscript from Banjar Tegalsari, Buleleng.

Provenance: Purchased from I Gusti Ngurah Ketut Sangka, Krumbitan, September 1984.

(Lont. 973)

Or. 18.346

Javanese, palm leaf, 39 ff.

Tenung Pratiti, a manuscript from Banjar Tegalsari, Buleleng.

Provenance: Purchased from I Gusti Ngurah Ketut Sangka, Krumbitan, September 1984.

(Lont. 974)

Or. 18.347

Javanese, palm leaf, 27 ff.

Teges ing Babantenan, a manuscript from Banjar Tegalsari, Buleleng.

Provenance: Purchased from I Gusti Ngurah Ketut Sangka, Krumbitan, September 1984.

(Lont. 975)

Or. 18.348 - Or. 18.356

Transcripts and (mostly) abstracts of Leiden manuscripts, purchased in April 1985 from Balinese Manuscript Project (management Dr. H.I.R. Hinzler), Leiden.

Or. 18.348

Balinese, paper, 9 pp., typescript

Satuan Geguritan Limbur. Abstract of the content of Or. 3060 (3), above. Or. 18.279, above, is a transcript of Or. 3060 (3).

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.

(Mal. 9580)

Or. 18.349

Balinese, paper, 6 pp., typescript

Satuan Kidung Tuwung Kuning. Abstract of the content of Or. 3040 (2), above. Or. 18.277, above, is a transcript of Or. 3040 (2).

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.

(Mal. 9579)

Or. 18.350

Balinese, paper, 12 pp., typescript

Satuan Geguritan Limbur. Abstract of the content of Or. 3661, above. Or. 18.294, above, is a transcript of Or. 3661.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.

(Mal. 9578)

Or. 18.351

Balinese, paper, 32 pp., typescript

Kidung Cowak. Transcript of Or. 3933 (1), above. Or. 18.352, below, is an abstract.
Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.
(Mal. 9577)

Or. 18.352

Balinese, paper, 14 pp., typescript
Satuan Kidung Cowak. Abstract of Or. 3933 (1), above. Or. 18.351, above, is a transcript.
Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.
(Mal. 9576)

Or. 18.353

Balinese, paper, 17 pp., typescript
Satuan Kidung Tunjung Biru. Abstract of Or. 3641, above, and of Proyek Tik No. 3032.
Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.
(Mal. 9575)

Or. 18.354

Balinese, paper, 4 pp., typescript
Satuan Kidung Jay Engpatra. Abstract of Or. 3675, above. Or. 18.316, above, is a transcript.
Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.
(Mal. 9574)

Or. 18.355

Balinese, paper, 6 pp., typescript
Satuan Kidung Wiratantra. Abstract of Or. 3660. Or. 18.278, above, is a transcript.
Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.
(Mal. 9573)

Or. 18.356

Balinese, paper, 7 pp., typescript
Satuan Geguritan Segawati. Abstract of Or. 3669, above. Or. 18.259, above, is a transcript.
Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.
(Mal. 9572)

Or. 18.357 - Or. 18.394

Collection of photocopies of Javanese and Balinese texts made of originals in private possession in Bali. The photocopies were the exemplaria from which the workers of the Proyek Tik in Bali made their transcripts. Purchased in October 1984 from the Balinese Manuscripts Project (managed by Dr. H.I.R. Hinzler) in Leiden.

Or. 18.357

Javanese, Sanskrit, Balinese, paper, pp., photocopy
Paribhasa Ekalawya. Photocopy of a manuscript in Jero Kawan, Samsam, Krambitan. Used for the transcript Or. 19.037 = Proyek Tik No. 3893.
Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, October 1984.
(Mal. 15.846)

Or. 18.358

Collective volume with texts in Javanese, paper, pp., photocopy
(1) *Kunjarakarna*.
(2) *Swarga Rohana Parwa*.

Photocopy of a manuscript in Puri Kaleran, Kaba-kaba, Kadiri. Used for the transcript Or. 19.040 = Proyek Tik No. 3896.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, October 1984.

(Mal. 9323)

Or. 18.359

Balinese, paper, pp., photocopy

Geguritan Ginal-Ginul. Photocopy of a manuscript in Banjar Ambengan, Banjar, Singaraja. Used for the transcript Or. 19.045 = Proyek Tik No. 3901.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, October 1984.

(Mal. 15.794)

Or. 18.360

Javanese, paper, pp., photocopy

Dharma Wicara. Photocopy of a manuscript in Griya Sunantaya, Panebel, Tabanan. Used for the transcript Or. 19.046 = Proyek Tik No. 3902.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, October 1984.

(Mal. 9585)

Or. 18.361

Javanese, paper, pp., photocopy

Prateges mwah Pidartan daging sariza. Photocopy of a manuscript in Banjar Gelogor, Denpasar, Badung. Used for the transcript Or. 19.050 = Proyek Tik No. 3906.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, October 1984.

(Mal. 16.021)

Or. 18.362

Javanese, paper, pp., photocopy

Raja Purana I Gusti Ngurah Sidemen/Pinatih. Photocopy of a manuscript in Besakih, Rendang, Karangasem. Used for the transcript Or. 19.062 = Proyek Tik No. 3918.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, October 1984.

(Mal. 16.022)

Or. 18.363

Javanese, paper, pp., photocopy

Kidung Wilet (magrantang). Photocopy of a manuscript in Jero Kawan, Samsam, Krambitan. Used for the transcript Or. ?? = Proyek Tik No. ??. <not in vol. 20!>

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, October 1984.

(Mal. 15.942)

Or. 18.364

Javanese, paper, pp., photocopy

Dharma-yatra Dang Hyang Nirartha. Photocopy of a manuscript in Griya Kutuh, Kamasan. Used for the transcript Or. 19.067 = Proyek Tik No. 3923.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, October 1984.

(Mal. 9604)

Or. 18.365

Javanese, paper, pp., photocopy

Dharma Wisada. Photocopy of an illustrated manuscript in Jero Kawan, Samsam, Krumbitan. Used for the transcript Or. 19.087 = Proyek Tik No. 3943.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, October 1984.

(Mal. 15.943)

Or. 18.366

Javanese, paper, pp., photocopy

Usada Sari. Photocopy of a manuscript in Jero Kawan, Samsam, Krumbitan. Used for the transcript Or. 19.088 = Proyek Tik No. 3944.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, October 1984.

(Mal. 15.944)

Or. 18.367

Javanese, paper, pp., photocopy

Usada Tiwang (Edan). Photocopy of a manuscript in Jero Kawan, Samsam, Krumbitan. Used for the transcript Or. 19.089 = Proyek Tik No. 3945.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, October 1984.

(Mal. 16.023)

Or. 18.368

Javanese, paper, pp., photocopy

Pamlaspas, Ngenteg-linggih. Photocopy of a manuscript in Griya Pasaji, Dangin-Carik, Tabanan. Used for the transcript Or. 19.090 = Proyek Tik No. 3946.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, October 1984.

(Mal. 9596)

Or. 18.369

Javanese, Balinese, paper, pp., photocopy

Putru Saji Maarti. Photocopy of a manuscript in Jero Kawan, Samsam, Krumbitan. Used for the transcript Or. 19.091 = Proyek Tik No. 3947.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, October 1984.

(Mal. 15.795)

Or. 18.370

Javanese, paper, pp., photocopy

Babad Sang Brahmana Catur. Photocopy of a manuscript in Marga, Tabanan. Used for the transcript Or. 19.093 = Proyek Tik No. 3949.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, October 1984.

(Mal. 9603)

Or. 18.371

Javanese, paper, pp., photocopy

Babad Wisnu-wangsa. Photocopy of a manuscript in Sibetan, Babandem, Karangasem. Used for the transcript Or. 19.098 = Proyek Tik No. 3954.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, October 1984.

(Mal. 15.796)

Or. 18.372

Javanese, paper, pp., photocopy

Indik Matabuh-Gentuh. Photocopy of a manuscript in Sibetan, Babandem, Karangasem. Used for the transcript Or. 19.100 = Proyek Tik No. 3956.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, October 1984.

(Mal. 9602)

Or. 18.373

Javanese, paper, pp., photocopy

Piagem Dukuh Tegal-Suci. Photocopy of a manuscript in Sibetan, Babandem, Karangasem. Used for the transcript Or. 19.101 = Proyek Tik No. 3957.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, October 1984.

(Mal. 9601)

Or. 18.374

Javanese, paper, pp., photocopy

Babad Prasasti Brahmana. Photocopy of a manuscript in Puri Kawan, Singaraja. Used for the transcript Or. 19.102 = Proyek Tik No. 3958.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, October 1984.

(Mal. 9600)

Or. 18.375

Javanese, paper, pp., photocopy

Tutur Anggra-prana. Photocopy of a manuscript in Museum Bali, Denpasar. Used for the transcript Or. 19.104 = Proyek Tik No. 3960.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, October 1984.

(Mal. 15.835)

Or. 18.376

Balinese, paper, pp., photocopy

Paparikan Wraspati-tatwa. Photocopy of a manuscript in Sibetan, Babandem, Karangasem. Used for the transcript Or. 19.125 = Proyek Tik No. 3981.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, October 1984.

(Mal. 9599)

Or. 18.377

Javanese, paper, pp., photocopy

Tenung Pati-Urip. Photocopy of a manuscript in Jero Brajingan, Krumbitan. Used for the transcript Or. 19.110 = Proyek Tik No. 3966.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, October 1984.

(Mal. 15.993)

Or. 18.378

Javanese, paper, pp., photocopy

Catur Gama. Photocopy of a manuscript in Jero Kanginan, Sidemen, Karangasem. Used for the transcript Or. 19.140 = Proyek Tik No. 3996.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, October 1984.

(Mal. 9595)

Or. 18.379

Javanese, paper, pp., photocopy

Tenung. Photocopy of a manuscript in Jero Brajingan, Krumbitan, Tabanan. Used for the transcript Or. 19.092 = Proyek Tik No. 3948.
Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, October 1984.
(Mal. 15.994)

Or. 18.380

Javanese, paper, pp., photocopy
Palalintih Brahmana Buddha. Photocopy of a manuscript in Sibetan, Babandem, Karangasem. Used for the transcript Or. 19.099 = Proyek Tik No. 3955.
Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, October 1984.
(Mal. 9598)

Or. 18.381

Javanese, paper, pp., photocopy
Kakawin Suniamreta (Dharmasunia). Photocopy of a manuscript in Jero Kawan, Samsam, Krumbitan, Tabanan. Used for the transcript Or. 19.108 = Proyek Tik No. 3964.
Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, October 1984.
(Mal. 15.797)

Or. 18.382

Javanese, paper, pp., photocopy
Wisada Spara. Photocopy of a manuscript in Jero Kawan, Samsam, Krumbitan. Used for the transcript Or. 19.111 = Proyek Tik No. 3967.
Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, October 1984.
(Mal. 15.995)

Or. 18.383

Javanese, paper, pp., photocopy
Carung Agering. Photocopy of a manuscript in Jero Kawan, Samsam, Krumbitan. Used for the transcript Or. 19.112 = Proyek Tik No. 3968.
Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, October 1984.
(Mal. 15.996)

Or. 18.384

Javanese, paper, pp., photocopy
Tutur Aji Dharma. Photocopy of a manuscript in Bedahulu, Blahbatuh, Gianyar. Used for the transcript Or. 19.114 = Proyek Tik No. 3970.
Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, October 1984.
(Mal. 9597)

Or. 18.385

Javanese, paper, pp., photocopy
Pasasayutan. Photocopy of a manuscript in Jero Kawan, Samsam, Krumbitan. Used for the transcript Or. 19.129 = Proyek Tik No. 3985.
Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, October 1984.
(Mal. 15.853)

Or. 18.386

Javanese, paper, pp., photocopy

Sastroktah (Anda-Kacacar). Photocopy of a manuscript in Jero Kawan, Samsam, Krambitan. Used for the transcript Or. 19.128 = Proyek Tik No. 3984.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, October 1984.

(Mal. 15.847)

Or. 18.387

Javanese, paper, pp., photocopy

Kakawin Candra-bherawa. Photocopy of a manuscript in Sibetan, Babandem, Karangasem. Used for the transcript Or. 19.159 = Proyek Tik No. 4015.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, October 1984.

(Mal. 16.045)

Or. 18.388

Collective volume with texts in Javanese, paper, pp., photocopy

(1) *Puja Daha*. Used for the transcript Or. 19.113 = Proyek Tik No. 3969.

(2) *Usada*. Used for the transcript Or. 19.115 = Proyek Tik No. 3971.

Photocopy of a manuscript in Jero Kawan, Samsam, Krambitan.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, October 1984. (Mal. 15.798)

Or. 18.389

Javanese, paper, pp., photocopy

Prasast Pande Bratan. Photocopy of a manuscript in Bratan, Singaraja. Used for the transcript Or. 19.120 = Proyek Tik No. 3976.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, October 1984.

(Mal. 9438)

Or. 18.390

Javanese, Balinese, paper, pp., photocopy

Kidung Tantri Maarti. Photocopy of a manuscript in Puri Kawan, Singaraja. Used for the transcript Or. 19.121 = Proyek Tik No. 3977.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, October 1984.

(Mal. 9437)

Or. 18.391

Javanese, paper, pp., photocopy

Parwa-tatwa Singha-Langghyala. Photocopy of a manuscript in Bodakling, Babandem, Karangasem. Used for the transcript Or. 19.126 = Proyek Tik No. 3982.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, October 1984.

(Mal. 15.836)

Or. 18.392

Javanese, paper, pp., photocopy

Babacakan Babanten. Photocopy of a manuscript in Griya Sibetan, Babandem, Karangasem. Used for the transcript Or. 19.127 = Proyek Tik No. 3987.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, October 1984.

(Mal. 9436)

Or. 18.393

Javanese, paper, pp., photocopy

Bali Purwa, Babad Pasek Kayuselem. Photocopy of a manuscript in Tampaksiring, Gianyar. Used for the transcript Or. 19.131 = Proyek Tik No. 3987.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, October 1984.

(Mal. 15.837)

Or. 18.394

Javanese, paper, pp., photocopy

Tutur Sarasamuscaya. Photocopy of a manuscript in Sibetan, Babandem, Karangasem. Used for the transcript Or. 19.142 = Proyek Tik No. 3998.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, October 1984.

(Mal. 9440)

Or. 18.395

Arabic, paper, pp., typescript

Al-Ard. Masrahiyya lil-Atfal, by Muhammad al-Ragana (Errgana), inserted is a letter from the author.

Provenance: Gift of the author. October 1984.

(Ar. 4943)

Or. 18.396 - Or. 18.397

Collection of photocopies of Javanese and Balinese texts made of originals in private possession in Bali. The photocopies were the *exemplaria* from which the workers of the Proyek Tik in Bali made their transcripts.

Purchased in October 1984 from Balinese Manuscripts Project (managed by Dr. H.I.R. Hinzler) in Leiden.

Or. 18.396

Collective volume with texts in Balinese and Javanese, paper, pp., photocopy

(1) *Kidung Pucung Anggit-anggitan*. Used for transcript Or. 19.178 = Proyek Tik No. 4034.

(2) *Kakawin Sasawangan*. Used for transcript Or. 19.187 = Proyek Tik No. 4043.

Either text is by Ida Pedanda Gde, Griya Puseh, Intaran, Sanur.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, October 1984.

(Mal. 9439)

Or. 18.397

Javanese, paper, pp., photocopy

Pararaton. Photocopy of a manuscript in the possession of Ida I Dewa Gde Ngurah in Jero Kanginan, Sidemen, Karangasem. Used for the transcript Or. ?? = Proyek Tik No. ??.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, October 1984.

(Mal. 15.854)

Or. 18.398 - Or. 18.402

Diverse manuscripts (Ethiopian, Batak), purchased from Mr. J.W.Th. van Meeuwen, an antiquarian bookseller in The Hague. October 1984.

Or. 18.398

Ethiopian, parchment, ff., illuminations, wooden boards (fracture in back board repaired), back covered with a strip.

Lessana Sab'. Invocation prayer against an evil tongue. See S. Strelcyn, *Catalogue of Ethiopian manuscripts in the British Library acquired since the year 1877*. London 1978, p. 77, No. 48.

Provenance: Purchased from Mr. J.W.Th. van Meeuwen, The Hague, October 1984.

(Hebr. 365)

Or. 18.399

Ethiopian, parchment, ff., kept in a double satchel (damaged).

Psalterium, followed by the usual cantica.

Provenance: Purchased from Mr. J.W.Th. van Meeuwen, The Hague, October 1984.

(Hebr. 366)

Or. 18.400

Batak, treebark, ff.,

As yet unidentified text in Batak.

Provenance: Purchased from Mr. J.W.Th. van Meeuwen, The Hague, October 1984.

(Bat. 253)

Or. 18.401

Batak, treebark, ff.,

As yet unidentified text in Batak.

Provenance: Purchased from Mr. J.W.Th. van Meeuwen, The Hague, October 1984.

(Bat. 254)

Or. 18.402

Batak, treebark, ff.,

As yet unidentified text in Batak.

Provenance: Purchased from Mr. J.W.Th. van Meeuwen, The Hague, October 1984.

(Bat. 255)

Or. 18.403

Malay, Arabic, paper, ff.,

Collection of Arabic and Malay prayers, with several diagrams.

Provenance: Purchased from M.J. Brown, The Hague, November 1984.

(Ar. 4951)

Or. 18.404

Arabic, Malay, paper, ff.

Collection of loose papers from Sumatra, with some fragments of the *Qur'an* (?).

Earlier provenance: Collection Colonial Museum, Haarlem, then Collection F.H. van Naerssen (1904-1976), then collection Th.P. Galestin (1907-1980).

Provenance: Purchased in December 1984 from Mr. A.P. Galestin, Leiden, who had acquired the materials from the estate of his father, Prof. Th.P. Galestin.

(Mal. 9357)

Or. 18.405 - Or. 18.482

Collection of photocopies of Javanese and Balinese texts made of originals in private possession in Bali. The photocopies were the *exemplaria* from which the workers of the Proyek Tik in Bali made their transcripts.

Purchased in December 1984 from the Balinese Manuscripts Project (managed by Dr. H.I.R. Hinzler) in Leiden.

Or. 18.405

Balinese, paper, pp., photocopy

Geguritan Ken Arok. Photocopy of a manuscript in Puri Kaleran, Kaba-kaba, Kadiri. Used for the transcript

Or. 19.096 = Proyek Tik No. 3952.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.

(Mal. 9618)

Or. 18.406

Javanese, paper, pp., photocopy

Tantri Kamandaka. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 16.623 = Proyek Tik No. 3479.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.

(Mal. 15.989)

Or. 18.407

Javanese, paper, pp., photocopy

Katuturan Ken Angrok. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 16.786 = Proyek Tik No. 3642.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.

(Mal. 15.990)

Or. 18.408

Javanese, Balinese, paper, pp., photocopy

Wariga. Photocopy of a manuscript in Jero Branjingan, Krumbitan, Tabanan. Used for the transcript Or. 19.119 = Proyek Tik No. 3975.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.

(Mal. 16.065)

Or. 18.409

Javanese, paper, pp., photocopy

Pasuk-wetun ing Sabda-Bayn-Idep. Photocopy of a manuscript in Jero Kawan, Samsam, Krumbitan. Used for the transcript Or. 19.130 = Proyek Tik No. 3986.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.

(Mal. 15.838)

Or. 18.410

Javanese, paper, pp., photocopy

Kakawin Aji Palayon. Photocopy of a manuscript in Ubud, Gianyar. Used for the transcript Or. 19.132 = Proyek Tik No. 3988.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.

(Mal. 9445)

Or. 18.411

Javanese, paper, pp., photocopy

Titiswara Sang Angkura Panji-Sakti. Photocopy of a manuscript in Puri Kawan, Singaraja. Used for the transcript Or. 19.135 = Proyek Tik No. 3991.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.

(Mal. 9444)

Or. 18.412

Javanese, paper, pp., photocopy

Sang Hyang Kamahayanikan. Photocopy of a manuscript in Tampuagan, Amlapura, Karangasem. Used for the transcript Or. 19.143 = Proyek Tik No. 3999.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.

(Mal. 9443)

Or. 18.413

Javanese, paper, pp., photocopy

Prayogan Sang Hyang Tunggal. Photocopy of a manuscript in Ulakan, Manggis, Karangasem. Used for the transcript Or. 19.147 = Proyek Tik No. 4003.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.

(Mal. 9442)

Or. 18.414

Javanese, paper, pp., photocopy

Kaputusan Sang Hyang Samraraja. Photocopy of a manuscript in Bedahulu, Blahbatuh, Gianyar. Used for the transcript Or. 19.148 = Proyek Tik No. 4004.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.

(Mal. 9441)

Or. 18.415

Javanese, paper, pp., photocopy

Tutur Bherewa. Photocopy of a manuscript in Puri Kaleran, Kaba-kaba, Kadiri. Used for the transcript Or. 19.039 = Proyek Tik No. 3895.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.

(Mal. 9628)

Or. 18.416

Balinese, paper, pp., photocopy

Geguritan Pacarwan. Photocopy of a manuscript in Banyuning, Buleleng. Used for the transcript Or. 19.136 = Proyek Tik No. 3992.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.

(Mal. 9627)

Or. 18.417

Javanese, paper, pp., photocopy

Tutur Rana-yaduya. Photocopy of a manuscript in Puri Kaleran, Kaba-kaba, Kadiri. Used for the transcript Or. 19.085 = Proyek Tik No. 3941.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.

(Mal. 9626)

Or. 18.418

Balinese, paper, pp., photocopy

Satua Perang Brata-yuddha. Photocopy of a manuscript in Puri Kaleran, Kaba-kaba, Kadiri. Used for the transcript Or. 19.094 = Proyek Tik No. 3950.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.

(Mal. 9625)

Or. 18.419

Javanese, paper, pp., photocopy

Tingkah Makarya ring Sawah. Photocopy of a manuscript in Puri Kaleran, Kaba-kaba, Kadiri. Used for the transcript Or. 19.095 = Proyek Tik No. 3951.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.

(Mal. 9624)

Or. 18.420

Javanese, paper, pp., photocopy

Tutur Buda. Photocopy of a manuscript in Puri Kaleran, Kaba-kaba, Kadiri. Used for the transcript Or. 19.109 = Proyek Tik No. 3965.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.
(Mal. 9623)

Or. 18.421

Balinese, paper, pp., photocopy

Geguritan Tantri Kamandaka. Photocopy of a manuscript in Puri Kaleran, Kaba-kaba, Kadiri. Used for the transcript Or. 19.116 = Proyek Tik No. 3972.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.
(Mal. 9622)

Or. 18.422

Javanese, paper, pp., photocopy

Kidung Manduka-prakarana. Photocopy of a manuscript in Puri Kaleran, Kaba-kaba, Kadiri. Used for the transcript Or. 19.117 = Proyek Tik No. 3973.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.
(Mal. 9621)

Or. 18.423

Javanese, paper, pp., photocopy

Kidung Pisaca-prakarana. Photocopy of a manuscript in Puri Kaleran, Kaba-kaba, Kadiri. Used for the transcript Or. 19.118 = Proyek Tik No. 3974.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.
(Mal. 9620)

Or. 18.424

Collective volume with texts in Javanese, paper, pp., photocopy

(1) *Tutur Asramawasa Parwa*. Used for the transcript Or. 19.133 = Proyek Tik No. 3989.

(2) *Musala Parwa*.

(3) *Prastanika Parwa*.

(4) *Swargarohana Parwa*.

Photocopy of a manuscript in Puri Kaleran, Kaba-kaba, Kadiri.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.
(Mal. 9619)

Or. 18.425

Javanese, Balinese, paper, pp., photocopy

Pamancutan. Photocopy of a manuscript in Jero Kawan, Samsam, Krambitan. Used for the transcript Or. 19.149 = Proyek Tik No. 4005.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.
(Mal. 15.799)

Or. 18.426

Javanese, Balinese, paper, pp., photocopy

Usada Rare. Photocopy of a manuscript in Jero Kawan, Samsam, Krambitan. Used for the transcript Or. 19.151 = Proyek Tik No. 4007, and for the transcript Or. 19.144 = Proyek Tik No. 4000. The latter has the title *Paparikan Usadi*.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.
(Mal. 15.800)

Or. 18.427

Javanese, paper, pp., photocopy

Sastroktah (Anda Kacacar). Photocopy of a manuscript in Jero Kawan, Samsam, Krumbitan. Used for the transcript Or. 19.152 = Proyek Tik No. 4008.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.
(Mal. 15.848)

Or. 18.428

Collective volume with texts in Javanese, paper, pp., photocopy

(1) *Asramawasa Parwa*. Used for the transcript Or. 19.160 = Proyek Tik No. 4016.

(2) *Mosala Parwa*. Used for the transcript Or. 19.161 = Proyek Tik No. 4017.

(3) *Prastanika Parwa*. Used for the transcript Or. 19.162 = Proyek Tik No. 4018.

(4) *Swargarohana Parwa*. Used for the transcript Or. 19.163 = Proyek Tik No. 4019.

Photocopy of a manuscript in Jero Kanginan, Sidemen, Karangasem.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.
(Mal. 15.855)

Or. 18.429

Javanese, paper, pp., photocopy

Plutuk Babantenan. Photocopy of a manuscript in Griya Sibetan, Babandem, Karangasem. Used for the transcript Or. 19.165 = Proyek Tik No. 4021.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.
(Mal. 9447)

Or. 18.430

Javanese, paper, pp., photocopy

Kunti-yadnya. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 16.868 = Proyek Tik No. 3724.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.
(Mal. 15.992)

Or. 18.431

Javanese, paper, pp., photocopy

Dharma Usada. Photocopy of a manuscript in Jero Kawan, Samsam, Krumbitan. Used for the transcript Or. 19.134 = Proyek Tik No. 3990.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.
(Mal. 15.839)

Or. 18.432

Javanese, paper, pp., photocopy

Babad Pasek. Photocopy of a manuscript in Jero Gde, Sidemen, Karangasem. Used for the transcript Or. 19.164 = Proyek Tik No. 4020.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.
(Mal. 9483)

Or. 18.433

Collective volume with texts in Javanese, paper, pp., photocopy

(1) *Kandang ing Kadaden*. Used for the transcript Or. 19.155 = Proyek Tik No. 4011.

(2) *Usada*. Used for the transcript Or. 19.156 = Proyek Tik No. 4012.

Photocopy of a manuscript in Jero Kadampal, Krumbitan.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.

(Mal. 15.840)

Or. 18.434

Collective volume with texts in Javanese, paper, pp., photocopy

(1) *Purana Bali Dwipa*. Used for the transcript Or. 19.168 = Proyek Tik No. 4024.

(2) *Babad Kramas*. Used for the transcript Or. 19.166 = Proyek Tik No. 4022.

(3) *Pamancangah Tangkas Kori Agung*. Used for the transcript Or. 19.167 = Proyek Tik No. 4023.

Photocopy of a manuscript in Blahbatuh, Gianyar.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984. (Mal. 15.849)

Or. 18.435

Javanese, Balinese, paper, pp., photocopy

Paparikan Lokapala. Photocopy of a manuscript in Jasi, Karangasem. Used for the transcript Or. 19.169 = Proyek Tik No. 4025.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.

(Mal. 15.850)

Or. 18.436

Javanese, paper, pp., photocopy

Kakawin Ghatotkaca-sraya. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 19.171 = Proyek Tik No. 4027.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.

(Mal. 15.945)

Or. 18.437

Javanese, paper, pp., photocopy

Atma-prasangsa. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 19.170 = Proyek Tik No. 4026.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.

(Mal. 15.946)

Or. 18.438

Balinese, paper, pp., photocopy

Geguritan Japatwan. Photocopy of a manuscript in Jero Kadampal, Krumbitan. Used for the transcript Or. 19.172 = Proyek Tik No. 4028.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.

(Mal. 9446)

Or. 18.439

Javanese, paper, pp., photocopy

Asta-kosali. Photocopy of a manuscript in Jero Kawan, Samsam, Krumbitan. Used for the transcript Or. 19.174 = Proyek Tik No. 4030.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.

(Mal. 15.803)

Or. 18.440

Javanese, paper, pp., photocopy

Usada Sari Bodakacapi. Photocopy of a manuscript in Jero Kadampal, Krambitan. Used for the transcript Or. 19.179 = Proyek Tik No. 4035.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.
(Mal. 15.804)

Or. 18.441

Balinese, paper, pp., photocopy

Kidung Satyawana. Photocopy of a manuscript in Puri Kawan, Singaraja. Used for the transcript Or. 19.180 = Proyek Tik No. 4036.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.
(Mal. 9607)

Or. 18.442

Javanese, paper, pp., photocopy

Babad Mangwi. Photocopy of a manuscript in Griya Campaka, Denkayu, Mangwi, Badung. Used for the transcript Or. 19.185 = Proyek Tik No. 4041.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.
(Mal. 9450)

Or. 18.443

Javanese, paper, pp., photocopy

Pakem Gama Tirtha. Photocopy of a manuscript in Puri Kawan, Singaraja. Used for the transcript Or. 19.181 = Proyek Tik No. 4037.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.
(Mal. 9449)

Or. 18.444

Javanese, paper, pp., photocopy

Dharma Kusuma. Photocopy of a manuscript in Puri Kawan, Singaraja. Used for the transcript Or. 19.183 = Proyek Tik No. 4039.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.
(Mal. 9448)

Or. 18.445

Javanese, paper, pp., photocopy

Kusuma Dewa. Photocopy of a manuscript in Jero Kuku, Krambitan. Used for the transcript Or. 19.197 = Proyek Tik No. 4053.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.
(Mal. 15.805)

Or. 18.446

Javanese, paper, pp., photocopy

Kakawin Ambasraya. Photocopy of a manuscript in Banjarangkan, Klungkung. Used for the transcript Or. 19.218 = Proyek Tik No. 4074.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.
(Mal. 15.856)

Or. 18.447

Javanese, paper, pp., photocopy

Brahmanda Purana. Photocopy of a manuscript in Griya Pakarangan, Bodakeling. Used for the transcript

Or. 19.219 = Proyek Tik No. 4075.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.

(Mal. 9493)

Or. 18.448

Javanese, paper, pp., photocopy

Kakawin Lubdaka (Siwa-ratri-kalpa). Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 16.838 = Proyek Tik No. 3694.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.

(Mal. 15.947)

Or. 18.449

Javanese, paper, pp., photocopy

Kidung alis-alis Ijo. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 13.842 = Proyek Tik No. 1383.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.

(Mal. 15.948)

Or. 18.450

Javanese, paper, pp., photocopy

Paneran, Pitwelas. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. ?? = Proyek Tik No. ??.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.

(Mal. 15.801)

Or. 18.451

Collective volume with texts in Javanese and Balinese, paper, pp., photocopy

(1) *Siksan Jadma*. Used for the transcript Or. 16.760 = Proyek Tik No. 3616.

(2) *Parik-bhasa*. Used for the transcript Or. 16.762 = Proyek Tik No. 3618.

(3) *Tenung Gering*. Used for the transcript Or. 16.767 = Proyek Tik No. 3623.

Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.

(Mal. 15.949)

Or. 18.452

Javanese, paper, pp., photocopy

Kakawin Aran-yarana. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 13.849 = Proyek Tik No. 1390.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.

(Mal. 15.950)

Or. 18.453

Javanese, paper, pp., photocopy

Candi Kusama. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 13.703 = Proyek Tik No. 1246.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.

(Mal. 15.951)

Or. 18.454

Javanese, paper, pp., photocopy.

Tutur Sundari Terus. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 16.827 = Proyek Tik No. 3683.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.
(Mal. 16.044)

Or. 18.455

Javanese, paper, pp., photocopy

Wretasancaya. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 16.735 = Proyek Tik No. 3591.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.
(Mal. 15.952)

Or. 18.456

Javanese, Balinese, paper, pp., photocopy

Indik Padewasan. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 16.809 = Proyek Tik No. 3665.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.
(Mal. 15.953)

Or. 18.457

Javanese, paper, pp., photocopy

Kapi Parwa. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 13.801 = Proyek Tik No. 1342.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.
(Mal. 15.954)

Or. 18.458

Javanese, paper, pp., photocopy

Kawiwesan Prande wawu Rauh. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 13.805 = Proyek Tik No. 1346.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.
(Mal. 15.955)

Or. 18.459

Javanese, paper, pp., photocopy

Brahma-pandya-tatwa. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 13.864 = Proyek Tik No. 1405.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.
(Mal. 15.956)

Or. 18.460

Javanese, Balinese, paper, pp., photocopy

Kakawin Bhargawa-Siksa Maarti. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 13.850 = Proyek Tik No. 1391.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.
(Mal. 15.957)

Or. 18.461

Collective volume with texts in Javanese, paper, pp., photocopy

(1) *Eka Pratana*. Used for the transcript Or. ?? = Proyek Tik No. ??.

(2) *Tutur Aji Jong Biru*. Used for the transcript Or. ?? = Proyek Tik No. 1464.

Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.

(Mal. 15.958)

Or. 18.462

Javanese, paper, pp., photocopy

Kaputusan Sang Hyang Candimas Putus. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. ?? = Proyek Tik No. ??.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.

(Mal. 9491)

Or. 18.463

Balinese, paper, pp., photocopy

Kidung Nderet. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 15.085 = Proyek Tik No. 1941.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.

(Mal. 15.959)

Or. 18.464

Javanese, paper, pp., photocopy.

Rajapeni (II). Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 13.799 = Proyek Tik No. 1340.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.

(Mal. 15.841)

Or. 18.465

Javanese, paper, pp., photocopy

Asta-kosali. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 13.773 = Proyek Tik No. 1316 (?).

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.

(Mal. 15.976)

Or. 18.466

Javanese, paper, pp., photocopy

Kakawin Kangsa. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 13.892 = Proyek Tik No. 1444.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.

(Mal. 15.960)

Or. 18.467

Javanese, paper, pp., photocopy

Asta-kosali. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 13.767 = Proyek Tik No. 1310.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.

(Mal. 15.961)

Or. 18.468

Collective volume with texts in Javanese, paper, pp., photocopy

(1) *Usana Jawa*.

(2) *Carita ring Majapahit*.

(3) *Panunggung Karang*. Used for the transcript Or. 13.942 = Proyek Tik No. 1494.

Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.

(Mal. 15.806)

Or. 18.469

Javanese, paper, pp., photocopy

Parikandan sang Brahmana. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or.

13.700 = Proyek Tik No. 1244.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.

(Mal. 15.932)

Or. 18.470

Javanese, paper, pp., photocopy

Wariga Gemet Surya-Sewana. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript

Or. 16.660 = Proyek Tik No. 3516.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.

(Mal. 15.933)

Or. 18.471

Javanese, Balinese, paper, pp., photocopy

Bhagawan Garga Maarti. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. ??

= Proyek Tik No. ??.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.

(Mal. 15.934)

Or. 18.472

Javanese, Balinese, paper, pp., photocopy

Parik-bhasa. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 13.923 = Proyek Tik No. 1475.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.

(Mal. 15.807)

Or. 18.473

Javanese, paper, pp., photocopy

Kakawin Dharma-Sun-ya Keling. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript

Or. 13.891 = Proyek Tik No. 1443.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.

(Mal. 15.935)

Or. 18.474

Javanese, paper, pp., photocopy

Yoga-pratala. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 13.659 =

Proyek Tik No. ??.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.

(Mal. 15.936)

Or. 18.475

Javanese, paper, pp., photocopy

Catur Bhumi. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 13.775 = Proyek Tik No. 1318.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.
(Mal. 15.937)

Or. 18.476

Javanese, paper, pp., photocopy

Juyana Lepas. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 13.895 = Proyek Tik No. 1447.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.
(Mal. 15.938)

Or. 18.477

Javanese, Balinese, paper, pp., photocopy

Mapudgala sang Kulputih. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 13.639 = Proyek Tik No. ??.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.
(Mal. 15.939)

Or. 18.478

Javanese, Balinese, paper, pp., photocopy

Artin Bhasa Sutasoma. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 14.852 = Proyek Tik No. 1708.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.
(Mal. 15.940)

Or. 18.479

Javanese, paper, pp., photocopy

Aksara Makuta. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. ?? = Proyek Tik No. ??.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.
(Mal. 15.808)

Or. 18.480

Javanese, paper, pp., photocopy

Brahma-wangsa-tatwa. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 13.768 = Proyek Tik No. 1311.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.
(Mal. 15.941)

Or. 18.481

Javanese, paper, pp., photocopy

Tuture Rama-Rena. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 13.820 = Proyek Tik No. 1360.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.
(Mal. 15.962)

Or. 18.482

Javanese, Balinese, paper, pp., photocopy

Wariga. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. ?? = Proyek Tik No. ??.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.
(Mal. 15.991)

Or. 18.483 - Or. 18.484

Aceh-related materials given by Dr. A.J. Piekaar (1910-1990) to the Leiden Library in November 1984.

Or. 18.483

Acehnese, Malay, paper, 86 ff.

Incomplete copy (no beginning, no end, leaves damaged, lacunae between ff. 16-17, 18-19, 63-64) of *Hikayat Banta Ali*, or *Banta Peureudan*. On f. 47v in the margin a note in Malay. See Voorhoeve, *Catalogue op Acehnese manuscripts ...* (1994), p. 100, where the Malay note is partly quoted.

Earlier provenance: ex-collection W.M. Remeëus (* 1901).

Provenance: Gift of A.J. Piekaar (1910-1990), The Hague, in 1984.
(Mal. 9377)

Or. 18.484

Collective volume with texts in Arabic, paper, ff., from Aceh

Two school texts (grammar, theology).

Earlier provenance: ex-collection W.M. Remeëus (* 1901).

Provenance: Gift of A.J. Piekaar (1910-1990), The Hague, in 1984.
(Ar. 5021)

Or. 18.485

Javanese, paper, pp., photocopy.

Babad Brahma-Wangsa. Photocopy of MS Leiden, KITLV, Or. 435.235.

Earlier provenance of the original: collection Korn in the KITLV.

Provenance: Photocopy made in the Leiden library in December 1984.
(Mal. 9484)

Or. 18.486 - Or. 18.509

Collection of photocopies of Javanese and Balinese texts made of originals in private possession in Bali. The photocopies were the *exemplaria* from which the workers of the Proyek Tik in Bali made their transcripts. Purchased in December 1984 from the Balinese Manuscripts Project (managed by Dr. H.I.R. Hinzler) in Leiden.

Or. 18.486

Balinese, paper, pp., photocopy

Geguritan Dewasa Paku Aji. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 16.650 = Proyek Tik No. 3506.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.
(Mal. 9484)

Or. 18.487

Collective volume with texts in Javanese and Balinese, paper, pp., photocopy

(1) *Korawa-prasada maarti*. Used for the transcript Or. 16.595 = Proyek Tik No. 3451.

(2) *Putra-sasana marti*. Used for the transcript Or. 16.596 = Proyek Tik No. 3452.

(3) *Sang Hyang Dharma-sasana Kamulan*. Used for the transcript Or. 16.597 = Proyek Tik No. 3453.

(4) *Aji Sila Krama*. Used for the transcript Or. 16.608 = Proyek Tik No. 3465.

Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.

(Mal. 15.842)

Or. 18.488

Javanese, paper, pp., photocopy

Sang Hyang Aji Swa-Mandala. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript

Or. 16.768 = Proyek Tik No. 3624.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.

(Mal. 15.963)

Or. 18.489

Javanese, paper, pp., photocopy

Tutur Usana Dewa. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 13.825 =

Proyek Tik No. 1365.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.

(Mal. 15.802)

Or. 18.490

Javanese, paper, pp., photocopy

Widhi-sastra Roga-sanghara-bhumi. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 13.724 = Proyek Tik No. 1268.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.

(Mal. 15.975)

Or. 18.491

Javanese, paper, pp., photocopy

Dewagama. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. ?? = Proyek Tik No. ??.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.

(Mal. 15.980)

Or. 18.492

Javanese, paper, pp., photocopy

Kanda Empat Bhuta. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. ?? = Proyek Tik No. ??.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.

(Mal. 15.981)

Or. 18.493

Javanese, paper, pp., photocopy

Tutur Sayukti. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 13.819 = Proyek Tik No. 1359.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.

(Mal. 16.041)

Or. 18.494

Javanese, paper, pp., photocopy

Sewaka-dharma-sasana. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. ?? = Proyek Tik No. ??.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.

(Mal. 15.982)

Or. 18.495

Javanese, paper, pp., photocopy

Indik Dewasa. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. ?? = Proyek Tik No. ??.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.

(Mal. 16.042)

Or. 18.496

Balinese, Javanese, paper, pp., photocopy

Kakawin Putra-sasana Maarti. Photocopy of a manuscript in Ubud, Gianyar. Used for the transcript Or. 19.195 = Proyek Tik No. 4051.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.

(Mal. 16.043)

Or. 18.497

Javanese, paper, pp., photocopy

Kuntisraya Putus. Photocopy of a manuscript in Ubud, Gianyar. Used for the transcript Or. 19.196 = Proyek Tik No. 4052.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.

(Mal. 16.042)

Or. 18.498

Javanese, paper, pp., photocopy

Tutur Bang-Bungalan. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 13.726 = Proyek Tik No. 1270.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.

(Mal. 15.983)

Or. 18.499

Javanese, paper, pp., photocopy.

Kaputusan Sundari Gading. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. ?? = Proyek Tik No. ??.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.

(Mal. 15.984)

Or. 18.500

Javanese, paper, pp., photocopy

Babad Utara-kanda. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 13.897 = Proyek Tik No. 1449.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.

(Mal. 15.985)

Or. 18.501

Javanese, Balinese, paper, pp., photocopy

Satua Ramayana. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 16.700 = Proyek Tik No. 3556.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.

(Mal. 15.986)

Or. 18.502

Javanese, Balinese, paper, pp., photocopy

Rajapeni (I). Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 13.803 = Proyek Tik No. 1344.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.

(Mal. 15.987)

Or. 18.503

Javanese, Balinese, paper, pp., photocopy

Taru-pramana Prabhu Janantaka. Photocopy of a manuscript in Ubud, Gianyar. Used for the transcript Or. 19.189 = Proyek Tik No. 4045.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.

(Mal. 9472)

Or. 18.504

Javanese, paper, pp., photocopy

Wariga Eka-jala-resi. Photocopy of a manuscript in Ubud, Gianyar. Used for the transcript Or. 19.190 = Proyek Tik No. 4046.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.

(Mal. 9477)

Or. 18.505

Javanese, paper, pp., photocopy

Tingkah ing Pamanku. Photocopy of a manuscript in Ubud, Gianyar. Used for the transcript Or. 19.191 = Proyek Tik No. 4047.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.

(Mal. 9476)

Or. 18.506

Javanese, paper, pp., photocopy

Pangayam-ayaman. Photocopy of a manuscript in Bedahulu, Blahbatuh, Gianyar. Used for the transcript Or. ?? = Proyek Tik No. ??.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.

(Mal. 9475)

Or. 18.507

Javanese, paper, pp., photocopy

Wariga. Photocopy of a manuscript in Bedahulu, Blahbatuh, Gianyar. Used for the transcript Or. ?? = Proyek Tik No. ??.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.

(Mal. 9474)

Or. 18.508

Javanese, paper, pp., photocopy

Indik Kawentenan. Photocopy of a manuscript in Bedahulu, Blahbatuh, Gianyar. Used for the transcript Or. ?? = Proyek Tik No. ??.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.
(Mal. 9473)

Or. 18.509

Javanese, paper, pp., photocopy

Sarasa Dwijoda Prasasti. Photocopy of a manuscript in Pondok Tamansari, Ubud, Gianyar. Used for the transcript Or. ?? = Proyek Tik No. ??.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1984.
(Mal. 15.988)

Or. 18.510 – Or. 18.535

Collection of study materials relevant to Bali. Received in December 1984 as a gift from Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden. The earlier provenance is uncertain. Or. 18.511 – Or. 18.535 all originate from the collection of L.C. Heyting, who collected in the 1920's. Then the materials may have gone either to Ch. Hooykaas (1902-1979) or to Th.P. Galestin (1907-1980). Or. 18.510 directly originates from Dr. Hinzler's private collection.

Or. 18.510

Balinese, paper, ff.

Letter from Ketut Sangka in Krambitan to Ida I Gde Catra in Amlapura, with the latter's answer, concerning the making of a lontar copy of the *Nagra Kertagama* on November 6-12, 1984. Carboncopies. That lontar copy came to the Leiden library and is now registered as Or. ??

Provenance: Gift of Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, December 1984.
(Mal. 9502)

Or. 18.511

Javanese, paper, ff.

Iti Kidung Djajëndrija, parisampta, by Padanda Madé Pakétan, Tabanan. With music notation. Photocopy of a transcript of a lontar MS in the Museum Nasional in Jakarta.

Earlier Provenance: Collection L.C. Heyting (from the 1920's).
Provenance: Gift of Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, December 1984.

(Mal. 9481)

Or. 18.512

Javanese, paper, ff.

Alis-alis Wilis, by Goeng Rai Krébék of Tabanan. With music notation.

Earlier Provenance: Collection L.C. Heyting (from the 1920's).

Provenance: Gift of Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, December 1984.
(presently [2015] not located. Mal. ??)

Or. 18.513

Javanese, paper, ff.

Poepoeh Gambang, by I Sebah, from Denpasar, Badung. With music notation.

Earlier Provenance: Collection L.C. Heyting (from the 1920's).

Provenance: Gift of Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, December 1984.
(Mal. 9480)

Or. 18.514

Javanese, paper, ff.

Alis-alis Wilis, by Goeng Rai Krébék of Tabanan. With music notation. Collection L.C. Heyting (from the 1920's).

Provenance: Gift of Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, December 1984.

(presently [2015] not located. Mal. ??)

Or. 18.515

Javanese, Balinese, paper, ff.

Grantang gambang, by Padanda Karangasem. With music notation.

Earlier Provenance: Collection L.C. Heyting (from the 1920's).

Provenance: Gift of Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, December 1984.

(Mal. 9479)

Or. 18.516

Balinese, paper, ff.

Collection of 4 *Poepoeh, Seka Gambang* of Pamenang, Tabanan. Music notation only.

Earlier Provenance: Collection L.C. Heyting (from the 1920's).

Provenance: Gift of Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, December 1984.

(Mal. 9478)

Or. 18.517

Balinese, paper, ff.

Iti Poepoeh Gending Gong 1923, from Sangsit, Buleleng, Bali. Music notation only.

Earlier Provenance: Collection L.C. Heyting (from the 1920's).

Provenance: Gift of Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, December 1984.

(Mal. 9482)

Or. 18.518

Javanese, paper, ff.

Kidung Manuk Abha, by Ida Bagoes Gdé from Denpasar. Music notation only.

Earlier Provenance: Collection L.C. Heyting (from the 1920's).

Provenance: Gift of Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, December 1984.

(Mal. 9470)

Or. 18.519

Balinese, paper, ff.

Balinese music from Mengwi, Badung. Music notation only.

Earlier Provenance: Collection L.C. Heyting (from the 1920's).

Provenance: Gift of Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, December 1984.

(Mal. 9469)

Or. 18.520

Javanese, paper, ff.

Seka Gambang, from Krambitan. With music notation.

Earlier Provenance: Collection L.C. Heyting (from the 1920's).

Provenance: Gift of Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, December 1984.

(Mal. 9456)

Or. 18.521

Balinese, paper, ff.

Gambang wijjsjes, Gambang melodies by Soedjadi, Djinéngdalem and Alasangker. With music notations.

Earlier Provenance: Collection L.C. Heyting (from the 1920's).
Provenance: Gift of Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, December 1984.
(Mal. 9468)

Or. 18.522

Javanese, paper, ff.
Collection of 41 *Kidungs*, with music notation.
Earlier Provenance: Collection L.C. Heyting (from the 1920's).
Provenance: Gift of Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, December 1984.
(Mal. 9455)

Or. 18.523

Javanese, paper, ff.
Kidung Ender Magrantang. Copy of a *lontar* manuscript in the KBG (now Perpustakaan Nasional, Jakarta).
With music notation.
Earlier Provenance: Collection L.C. Heyting (from the 1920's).
Provenance: Gift of Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, December 1984.
(Mal. 9454)

Or. 18.524

Javanese, paper, ff.
Collection of 28 poems. Copy of a *lontar* manuscript in the KBG (now Perpustakaan Nasional, Jakarta). With music notation.
Earlier Provenance: Collection L.C. Heyting (from the 1920's).
Provenance: Gift of Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, December 1984.
(Mal. 9453)

Or. 18.525

Javanese, paper, ff.
Collection of 16 poems. Copy of a *lontar* manuscript in the KBG (now Perpustakaan Nasional, Jakarta). With music notation.
Earlier Provenance: Collection L.C. Heyting (from the 1920's).
Provenance: Gift of Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, December 1984.
(Mal. 9452)

Or. 18.526

Javanese, paper, ff.
Kidung Jayéndriya, copy of a *lontar* manuscript ('lontar 895, kist 60', of which collection?, Gedong Kirtya?).
With music notation.
Earlier Provenance: Collection L.C. Heyting (from the 1920's).
Provenance: Gift of Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, December 1984.
(Mal. 9501)

Or. 18.527

Javanese, paper, ff.
Kidung Jayéndriya, copy of a *lontar* manuscript ('lontar 889, kist 60', of which collection?, Gedong Kirtya?).
With music notation.
Earlier Provenance: Collection L.C. Heyting (from the 1920's).
Provenance: Gift of Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, December 1984.
(Mal. 9500)

Or. 18.528

Javanese, paper, ff.

Kidung Jayéndriya, copy of a lontar manuscript ('lontar 890, kist 60', of which collection?, Gedong Kirtya?).

With music notation.

Earlier Provenance: Collection L.C. Heyting (from the 1920's).

Provenance: Gift of Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, December 1984.

(Mal. 9499)

Or. 18.529

Javanese, paper, ff.

Gambang, Collection of 18 poems. Copy of lontar manuscript KBG Vt 91 (now Perpustakaan Nasional, Jakarta). With music notation.

Earlier Provenance: Collection L.C. Heyting (from the 1920's).

Provenance: Gift of Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, December 1984.

(Mal. 9498)

Or. 18.530

Balinese, paper, ff.

Examples of music notation for *gong gedé*, *smara pagulingan engambah* in Gianyar. Music notation only.

Earlier Provenance: Collection L.C. Heyting (from the 1920's).

Provenance: Gift of Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, December 1984.

(Mal. 9497)

Or. 18.531

Balinese, Indonesian, Dutch, paper, ff.

Gambang. With music notation, and illustration.

Earlier Provenance: Collection L.C. Heyting (from the 1920's).

Provenance: Gift of Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, December 1984.

(Mal. 9496)

Or. 18.532

Javanese, paper, ff.

Kidung Jayéndriya, *Kidung Alis-alis Wilis*, by I Nyoman Sraba, Bajra, Tabanan. With music notation,

Earlier Provenance: Collection L.C. Heyting (from the 1920's).

Provenance: Gift of Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, December 1984.

(Mal. 9495)

Or. 18.533

Javanese, Dutch, paper, ff.

'Inhoudsopgave van de afschriften van muziek *lontars gambang*, verzameld door L.C. Heyting.' With music notation.

Earlier Provenance: Collection L.C. Heyting (from the 1920's).

Provenance: Gift of Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, December 1984.

(Mal. 9494)

Or. 18.534

Balinese, paper, ff.

Gending Gong Gdé, of Panji. Music notation only.

Earlier Provenance: Collection L.C. Heyting (from the 1920's).

Provenance: Gift of Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, December 1984.
(Mal. 9512)

Or. 18.535

Javanese, Balinese, Indonesian, paper, ff.

Madé Kanta.

Earlier Provenance: Collection L.C. Heyting (from the 1920's).

Provenance: Gift of Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, December 1984.
(Mal. 9511)

Or. 18.536 - Or. 18.537

Manuscripts received as a gift in January 1985 from Mrs. L. Klein, Wassenaar. She had the manuscripts from the collections of her deceased husband.

Or. 18.536

Arabic, paper, ff.

Incomplete copy of a *Qur'an* of Ottoman origin.

Provenance: Gift of Ms. L. Klein, Wassenaar, January 1985.
(Ar. 4980)

Or. 18.537

Collective volume with texts in Persian, paper, 357 ff., *nasta'liq* script, illuminations (ff. 1b-2a, 17b, 31b, 104b, 161b, 226b), illustrations (ff. 1a, 4b, 25a, 42a, 96b, 117a, 121b, 126a, 135a, 143b, 151b, 157b, 170b, 184b, 193b, 197b, 202a, 208a, 213a, 219a, 301b, 310a, 334a), remnants of full-leather binding, including a loose cover not originally belonging to the volume. Miniature possibly removed (with loss of text) between ff. 17-18, 45-46, 80-81, 169-171, 177-178, 242-243, 255-256. The leaf f. 170 with miniature was replaced to its proper position between ff. 112-113.

Khamsa of Nizami Gangawi (d. 576 AH).

(1) ff. 1b-30b. *Makhzan al-Asrar* (title on f. 30b).

(2) ff. 31b-104a. *Khusraw u Shirin* (title on f. 31b).

(3) ff. 104b-161a. *Layla u Magnun* (title on f. 104b).

(4) ff. 161b-226a. *Haft Paykar* (title on f. 161b).

(5) ff. 226b-313a. *Iskandarnama* (title on f. 226b).

(6) ff. 313b-. Incomplete copy of *Sharafnama* (title on f. 313b). Abrupt end on f. 357b in the middle of the section entitled *Nama-yi Iskandar bi Madarash*.

Provenance: Gift of Ms. L. Klein, Wassenaar, January 1985.

[* Ar. 5083]

Or. 18.538

Balinese, paper, pp., photocopy

Geguritan Kedis. Photocopy of a manuscript in Puri Gde, Krambitan, the original typescript in collection C. Hooijkaas Nr. Z 161. The original typescript is now also in the Leiden library, as part of the legacy of C.

Hooijkaas.

Provenance: Photocopy made in the Leiden library, January 1985.

(Mal. 9510)

Or. 18.539 - Or. 18.543

Collection of transcripts and notes about Leiden Balinese and Javanese manuscripts, purchased from the Balinese Manuscript Project (management Dr. H.I.R. Hinzler), Leiden, in April 1985.

Or. 18.539

Dutch, Balinese, Indonesian, paper, 1 p., typescript

Notes by Ketut Sangka about *Kidung Nyapnyap* (Balinese erotic poem in *tengahan* metres), made in January 1985 from Or. 3581 (4), above.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, April 1985.

(Mal. 9509)

Or. 18.540

Balinese, paper, 2 pp., typescript

Kidung Paksi. Transcript of Or. 3946 (2), above.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, April 1985.

(Mal. 9508)

Or. 18.541

Balinese, paper, 2 pp., typescript

Kidung Paksi. Transcript of Or. 3973 (2), above.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, April 1985.

(Mal. 9507)

Or. 18.542

Indonesian, paper, 2 pp., typescript.

Pp. 2-3 of a letter from Ketut Sangka (Krambitan, 21 January 1985) to Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, containing, among other things, notes about Leiden manuscripts.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, April 1985.

(Mal. 9506)

Or. 18.543

Javanese, Balinese, paper, 2 pp., typescript.

Kakawin Aji Kembang. Transcript of Or. 3973, above. However, note that Or. 3973 does not contain a text of this title, so that, maybe, this reference is incorrect.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, April 1985.

(Mal. 9505)

Or. 18.544 - Or. 18.607

Collection of photocopies of Javanese and Balinese texts made of originals in private possession in Bali. The photocopies were the *exemplaria* from which the workers of the Proyek Tik in Bali made their transcripts.

Purchased in December 1984 from the Balinese Manuscripts Project (managed by Dr. H.I.R. Hinzler) in Leiden.

Or. 18.544

Javanese, paper, pp., photocopy

Arjuna-Pramada. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 13.685 = Proyek Tik No. 1229.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.

(Mal. 16.026)

Or. 18.545

Balinese, paper, pp., photocopy

Geguritan Japatuan. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 13.715 = Proyek Tik No. 1259.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.
(Mal. 15.878)

Or. 18.546

Javanese, paper, pp., photocopy

Sundari Gading. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 13.721 = Proyek Tik No. 1265.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.
(Mal. 15.879)

Or. 18.547

Javanese, paper, pp., photocopy

Kraman ing Rare Wan Mijil. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 13.725 = Proyek Tik No. 1269.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.
(Mal. 16.027)

Or. 18.548

Javanese, paper, pp., photocopy

Kundalini. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 13.727 = Proyek Tik No. 1271.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.
(Mal. 16.028)

Or. 18.549

Javanese, paper, pp., photocopy

Titi Gama Tirtha Pawitra. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 13.736 = Proyek Tik No. 1280.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.
(Mal. 16.029)

Or. 18.550

Javanese, paper, pp., photocopy

Panglukatan Sakula-Sadewa. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 13.740 = Proyek Tik No. 1283.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.
(Mal. 15.880)

Or. 18.551

Javanese, paper, pp., photocopy

Raja-pala. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 13.772 = Proyek Tik No. 1315.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.
(Mal. 15.881)

Or. 18.552

Javanese, paper, pp., photocopy

Sundari Gama. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 13.774 = Proyek Tik No. 1317.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.

(Mal. 15.882)

Or. 18.553

Javanese, paper, pp., photocopy

Widhi-sastra. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 13.778 = Proyek Tik No. 1321.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.

(Mal. 15.883)

Or. 18.554

Javanese, paper, pp., photocopy

Tutur Mreka Buana Mabah. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 13.798 = Proyek Tik No. 1339.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.

(Mal. 15.897)

Or. 18.555

Javanese, paper, pp., photocopy

Smara-reka. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 13.800 = Proyek Tik No. 1342.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.

(Mal. 15.898)

Or. 18.556

Javanese, paper, pp., photocopy

Babad Satrya Taman-Bali. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 13.807 = Proyek Tik No. 1348.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.

(Mal. 15.884)

Or. 18.557

Javanese, paper, pp., photocopy

Pangaksama Bhatara Sami. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 13.808 = Proyek Tik No. 1349.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.

(Mal. 15.885)

Or. 18.558

Javanese, paper, pp., photocopy

Tinkah ing sang Tapini. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 13.813 = Proyek Tik No. 1354.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.

(Mal. 16.030)

Or. 18.559

Javanese, paper, pp., photocopy

Bhagawan Indra-loka. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 13.809 = Proyek Tik No. 1350.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.

(Mal. 16.031)

Or. 18.560

Javanese, paper, pp., photocopy

Gending Jong-Biru. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 13.815 = Proyek Tik No. 1356.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.
(Mal. 15.886)

Or. 18.561

Javanese, paper, pp., photocopy

Pangjiwa Kluwung Geni. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 13.826 = Proyek Tik No. 1366.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.
(Mal. 16.033)

Or. 18.562

Javanese, paper, pp., photocopy

Sang Kul-Putih-mantra. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 13.839 = Proyek Tik No. 1380.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.
(Mal. 16.032)

Or. 18.563

Javanese, Balinese, paper, pp., photocopy

Tenung Kuncang-Kuncing. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 13.841 = Proyek Tik No. 1382.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.
(Mal. 15.887)

Or. 18.564

Javanese, Balinese, paper, pp., photocopy

Bhima-Swarga. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 13.843 = Proyek Tik No. 1384.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.
(Mal. 15.970)

Or. 18.565

Javanese, paper, pp., photocopy

Batur Kalawasan. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 13.851 = Proyek Tik No. 1392.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.
(Mal. 15.888)

Or. 18.566

Javanese, paper, pp., photocopy

Aji Dresti Loka-kretih. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 13.868 = Proyek Tik No. 1409.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.
(Mal. 15.889)

Or. 18.567

Javanese, paper, pp., photocopy

Waringin Sungsang / Kanda Pat. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 13.896 = Proyek Tik No. 1448.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.
(Mal. 16.034)

Or. 18.568

Javanese, paper, pp., photocopy

Arddha-Smara. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 13.907 = Proyek Tik No. 1459.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.
(Mal. 16.035)

Or. 18.569

Javanese, paper, pp., photocopy

Brahmanda Purana. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 13.908 = Proyek Tik No. 1460.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.
(Mal. 15.964)

Or. 18.570

Javanese, paper, pp., photocopy

Babad Kandan Dewa. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 13.911 = Proyek Tik No. 1463.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.
(Mal. 16.036)

Or. 18.571

Javanese, Balinese, paper, pp., photocopy

Ratun ing Siwa-meneng. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 13.913 = Proyek Tik No. 1465.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.
(Mal. 15.899)

Or. 18.572

Javanese, paper, pp., photocopy

Pangundur Umah. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 13.942 = Proyek Tik No. 1494.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.
(Mal. 15.900)

Or. 18.573

Javanese, Balinese, paper, pp., photocopy

Dasa-Nama. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 14.851 = Proyek Tik No. 1707.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.
(Mal. 15.965)

Or. 18.574

Javanese, paper, pp., photocopy

Catur-Yuga. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 16.560 = Proyek Tik No. 3416.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.
(Mal. 15.966)

Or. 18.575

Balinese, paper, pp., photocopy

Geguritan Dasa-Pandawa. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 16.562 = Proyek Tik No. 3418.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.
(Mal. 15.967)

Or. 18.576

Javanese, paper, pp., photocopy

Kakawin Kanda Wimala. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 16.624 = Proyek Tik No. 3480.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.
(Mal. 9606)

Or. 18.577

Balinese, paper, pp., photocopy

Geguritan Megantaka. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 16.626 = Proyek Tik No. 3482.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.
(Mal. 15.968)

Or. 18.578

Javanese, paper, pp., photocopy

Kutara-Manawa. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 16.639 = Proyek Tik No. 3495.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.
(Mal. 15.969)

Or. 18.579

Javanese, paper, pp., photocopy

Kunjara-karna. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 16.715 = Proyek Tik No. 3571.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.
(Mal. 15.843)

Or. 18.580

Javanese, paper, pp., photocopy

Pangayam-ayaman. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 16.759 = Proyek Tik No. 3615.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.
(Mal. 15.971)

Or. 18.581

Javanese, paper, pp., photocopy

Wawatekan Uku. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 16.771 = Proyek Tik No. 3627.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.
(Mal. 15.844)

Or. 18.582

Javanese, Balinese, paper, pp., photocopy

Candra-Sangkalan Pangriptan Kakwin Maarti. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 16.774 = Proyek Tik No. 3630.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.
(Mal. 16.037)

Or. 18.583

Javanese, paper, pp., photocopy

Tutur Sarasamuscaya. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 16.774 = Proyek Tik No. 3630.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.
(Mal. 16.038)

Or. 18.584

Collective volume with texts in Javanese, paper, pp., photocopy

(1) *Asramawasa Parwa*. Used for the transcript Or. 16.821 = Proyek Tik No. 3677.

(2) *Musala Parwa*. Used for the transcript Or. 16.822 = Proyek Tik No. 3678.

(3) *Prastanika Parwa*. Used for the transcript Or. 16.823 = Proyek Tik No. 3679.

(4) *Swargarohana Parwa*. Used for the transcript Or. 16.824 = Proyek Tik No. 3680.

Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.
(Mal. 15.972)

Or. 18.585

Javanese, paper, pp., photocopy

Kakawin Surantaka. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 16.835 = Proyek Tik No. 3691.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.
(Mal. 15.973)

Or. 18.586

Javanese, paper, pp., photocopy

Pawitan Wisada Catur-Kahuripan. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 16.863 = Proyek Tik No. 3719.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.
(Mal. 15.974)

Or. 18.587

Javanese, paper, pp., photocopy

Putru Saji. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 16.886 = Proyek Tik No. 3742.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.

(Mal. 16.039)

Or. 18.588

Javanese, paper, pp., photocopy

Kakawin Hari-wangsa. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 16.891 = Proyek Tik No. 3747.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.

(Mal. 15.863)

Or. 18.589

Balinese, paper, pp., photocopy

Uger-uger Pasan Sastra. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. ?? = Proyek Tik No. ??.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.

(Mal. 15.864)

Or. 18.590

Javanese, paper, pp., photocopy

Aji Janantaka. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. ?? = Proyek Tik No. ??.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.

(Mal. 15.865)

Or. 18.591

Javanese, paper, pp., photocopy

Kakawin Arjuna-wiwaha (mappinget guru). Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. ?? = Proyek Tik No. ??.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.

(Mal. 15.866)

Or. 18.592

Javanese, paper, pp., photocopy

Wisada Ila. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. ?? = Proyek Tik No. ??.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.

(Mal. 16.040)

Or. 18.593

Javanese, paper, pp., photocopy

Kakawin Smara-Dahana. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. ?? = Proyek Tik No. ??.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.

(Mal. 15.978)

Or. 18.594

Javanese, paper, pp., photocopy

Atma prasangsa. Photocopy of a manuscript in Amlapura. Used for the transcript Or. 19.186 = Proyek Tik No. 4042.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.

(Mal. 9463)

Or. 18.595

Balinese, paper, pp., photocopy

Kidung Manusa-yadnya Rare. Photocopy of a manuscript in Intaran, Sanur. Used for the transcript Or. 19.193 = Proyek Tik No. 4049.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.
(Mal. 9464)

Or. 18.596

Balinese, paper, pp., photocopy.

Kidung Kraman ing Karya Baligya / Mamukur. Photocopy of a manuscript in Intaran Sanur. Used for the transcript Or. 19.194 = Proyek Tik No. 4050.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.
(Mal. 9465)

Or. 18.597

Javanese, paper, pp., photocopy

Tenung Pawetuan. Photocopy of a manuscript in Jero Kuku, Krumbitan. Used for the transcript Or. 19.203 = Proyek Tik No. 4059.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.
(Mal. 15.845)

Or. 18.598

Javanese, paper, pp., photocopy

Wisada Supara. Photocopy of a manuscript in Jero Kawan, Samsam, Krumbitan. Used for the transcript Or. 19.210 = Proyek Tik No. 4066.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.
(Mal. 15.979)

Or. 18.599

Javanese, paper, pp., photocopy

Kakawin Tutur Silakrama. Photocopy of a manuscript in Intaran, Sanur. Used for the transcript Or. 19.211 = Proyek Tik No. 4067.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.
(Mal. 9466)

Or. 18.600

Balinese, paper, pp., photocopy

Kidung Nyalig. Photocopy of a manuscript in Puri Kawan, Singaraja. Used for the transcript Or. 19.212 = Proyek Tik No. 4068.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.
(Mal. 9467)

Or. 18.601

Javanese, paper, pp., photocopy

Prasasti Wang Bang Pinetih. Photocopy of a manuscript in Puri Gde, Singaraja. Used for the transcript Or. 19.213 = Proyek Tik No. 4069.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.
(Mal. 9615)

Or. 18.602

Javanese, paper, pp., photocopy

Kidung Dharma-Pawita. Photocopy of a manuscript in Puri Gde, Singaraja. Used for the transcript Or. 19.214 = Proyek Tik No. 4070.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.
(Mal. 9617)

Or. 18.603

Javanese, paper, pp., photocopy

Kidung Ratmaja. Photocopy of a manuscript in Puri Kawan, Singaraja. Used for the transcript Or. 19.215 = Proyek Tik No. 4071.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.
(Mal. 9616)

Or. 18.604

Balinese, paper, pp., photocopy

Paparikan Calonarang. Photocopy of a manuscript in Jero Kanginan, Sidemen, Karangasem. Used for the transcript Or. 19.220 = Proyek Tik No. 4076.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.
(Mal. 15.857)

Or. 18.605

Javanese, paper, pp., photocopy

Kakawin Brati-sasana. Photocopy of a manuscript in Intaran, Sanur. Used for the transcript Or. 19.226 = Proyek Tik No. 4082.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.
(Mal. 9462)

Or. 18.606

Javanese, paper, pp., photocopy

Dharma Upadesa. Photocopy of a manuscript in Jero Kawan, Samsam, Krambitan. Used for the transcript Or. 19.225 = Proyek Tik No. 4081.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.
(Mal. 15.827)

Or. 18.607

Javanese, paper, pp., photocopy

Brahmanda Purana. Photocopy of a manuscript in Jero Kawan, Samsam, Krambitan. Used for the transcript Or. 19.222 = Proyek Tik No. 4078.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.
(Mal. 16.064)

Or. 18.608 - Or. 18.610

Photocopies of manuscripts of Nagara-Kertagama. Purchased in February from Balinese Manuscript Project (managed by Dr. H.I.R. Hinzler), Leiden.

Or. 18.608

Javanese, paper, pp., photocopy of a book manuscript

Nagara-Kertagama dari Desa Surabrata. Diberikan oleh: Haria Bambang Supriadi, mahasiswa Faksas, Unud Denpasar, 8 November 1984. Catra.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.
(Mal. 9525)

Or. 18.609

Javanese, paper, pp., photocopy of a *lontar* manuscript
Nagarakrtagama. Photocopy of a manuscript in Griya Pidhadha, Klungkung. Druwen: Ida Bagus Rai, Pidhdadha, Tanggal, 1 November 1984.
Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.
(Mal. 9522)

Or. 18.610

Javanese, paper, pp., photocopy of a *lontar* manuscript
Nagara-Kretagama. Photocopy of a manuscript in Griya Pakarangan, Bodakeling. Druwen: Ida Made Gde.
Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.
(Mal. 9524)

Or. 18.611

Javanese, paper, 45 pp., typescript
Nagara-Kretagama. Transcript of Or. 18.610, which is a photocopy of a manuscript in Griya Pakarangan, Bodakeling.
Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, April 1985.
(Mal. 9523)

Or. 18.612 - Or. 18.635

Collection of photocopies of Javanese and Balinese texts made of originals in private possession in Bali. The photocopies were the *exemplaria* from which the workers of the Proyek Tik in Bali made their transcripts. Purchased in April 1985 from the Balinese Manuscripts Project (managed by Dr. H.I.R. Hinzler) in Leiden.

Or. 18.612

Javanese, paper, pp., photocopy
Anda-Bwana. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 14.809 = Proyek Tik No. 1664.
Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.
(Mal. 15.828)

Or. 18.613

Javanese, paper, pp., photocopy
Kidung Lawe. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 16.561 = Proyek Tik No. 3417.
Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.
(Mal. 15.874)

Or. 18.614

Javanese, paper, pp., photocopy
Wariga Tuturan. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 16.785 = Proyek Tik No. 3619.
Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.
(Mal. 15.875)

Or. 18.615

Javanese, paper, pp., photocopy

Usada. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 16.806 = Proyek Tik No. 3662.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.
(Mal. 15.876)

Or. 18.616

Javanese, paper, pp., photocopy

Pangayam-ayaman. Photocopy of a manuscript in Jero Kukuh, Krumbitan. Used for the transcript Or. 19.221 = Proyek Tik No. 4077.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.
(Mal. 15.901)

Or. 18.617

Javanese, paper, pp., photocopy

Pasasanjan. Photocopy of a manuscript in Jero Kukuh, Krumbitan. Used for the transcript Or. 19.223 = Proyek Tik No. 4079.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.
(Mal. 16.024)

Or. 18.618

Javanese, paper, pp., photocopy

Tatulak. Photocopy of a manuscript in Banjar Tegalsari, Buleleng. Used for the transcript Or. 19.227 = Proyek Tik No. 4083.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.
(Mal. 15.902)

Or. 18.619

Javanese, Balinese, paper, pp., photocopy

Kidung Ken Angrok. Photocopy of a manuscript in Jero Kukuh, Krumbitan. Used for the transcript Or. 19.230 = Proyek Tik No. 4086.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.
(Mal. 16.025)

Or. 18.620

Javanese, paper, pp., photocopy

Sundari Gama. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 13.774 = Proyek Tik No. 1317.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.
(Mal. 15.877)

Or. 18.621

Javanese, paper, pp., photocopy

Tutur Sang Hyang Resi Anggastya-prana. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 13.838 = Proyek Tik No. 1379.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.
(Mal. 15.824)

Or. 18.622

Javanese, paper, pp., photocopy

Kidung Amad. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 13.973 = Proyek Tik No. 1525.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.
(Mal. 15.913)

Or. 18.623

Javanese, paper, pp., photocopy

Aji Seraswati. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 16.664 = Proyek Tik No. 3520.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.
(Mal. 15.825)

Or. 18.624

Javanese, paper, pp., photocopy

Kakawin Arjuna-wijaya. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 16.665 = Proyek Tik No. 3521.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.
(Mal. 15.867)

Or. 18.625

Javanese, paper, pp., photocopy

Usada Rare. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 16.631 = Proyek Tik No. 3487.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.
(Mal. 15.868)

Or. 18.626

Javanese, paper, pp., photocopy

Dharma Usada. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 16.632 = Proyek Tik No. 3488.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.
(Mal. 15.869)

Or. 18.627

Javanese, paper, pp., photocopy

Usada Buduh. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 16.685 = Proyek Tik No. 3541.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.
(Mal. 15.826)

Or. 18.628

Javanese, paper, pp., photocopy

Sarasamuscaya. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 16.699 = Proyek Tik No. 3555.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.
(Mal. 15.870)

Or. 18.629

Javanese, paper, pp., photocopy

Saha Sakalwir ing Babanten. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 16.889 = Proyek Tik No. 3745.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.
(Mal. 15.903)

Or. 18.630

Javanese, paper, pp., photocopy

Kluwung Geni, Kluwung Toya. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 16.890 = Proyek Tik No. 3746.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.
(Mal. 15.871)

Or. 18.631

Javanese, paper, pp., photocopy

Wrehaspati-tatwa. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 19.228 = Proyek Tik No. 4084.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.
(Mal. 15.872)

Or. 18.632

Javanese, paper, pp., photocopy

Ki Kebwa Milih, Ki Kebwa Ngraweg. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 19.238 = Proyek Tik No. 4094.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.
(Mal. 15.873)

Or. 18.633

Javanese, paper, pp., photocopy

Dharma Pawayangan. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. ?? = Proyek Tik No. ??.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.
(Mal. 15.904)

Or. 18.634

Javanese, paper, pp., photocopy

Kidung Ni Dyah Tantri. Photocopy of a manuscript in Tampuagan, Amlapura, Karangasem. Used for the transcript Or. 19.253 = Proyek Tik No. 4104.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.
(Mal. 15.905)

Or. 18.635

Javanese, paper, pp., photocopy

Kanda Sarira. Photocopy of a manuscript in Puri Kawan, Singaraja. Used for the transcript Or. ?? = Proyek Tik No. ??.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, February 1985.
(Mal. 9461)

Or. 18.636 - Or. 18.639

Diverse manuscripts purchased in March 1985 from Mr. J.W. van Meeuwen, antiquarian bookseller in The Hague.

Or. 18.636

Hebrew, paper, ff., Hebrew script

Sefer Shacare Qedusha. 39 *sidrot* about ritual slaughter. From the Yemen.

Provenance: Purchased from Mr. J.W.Th. van Meeuwen, The Hague, March 1985.

(Hebr. 367)

Or. 18.637

Hebrew, Arabic, paper, ff., Hebrew script

Incomplete copy of *Baqashot*. From the Yemen.

Provenance: Purchased from Mr. J.W.Th. van Meeuwen, The Hague, March 1985.

(Hebr. 368)

Or. 18.638

Hebrew, paper, ff., Hebrew script

Treatise from the *Mishne Torah* of Maimonides. From the Yemen.

Provenance: Purchased from Mr. J.W.Th. van Meeuwen, The Hague, March 1985.

(Hebr. 369)

Or. 18.639

Arabic, paper, ff., Arabic script

Qur'an, in leather cover, loose leaves, from West Africa.

Provenance: Purchased from Mr. J.W.Th. van Meeuwen, The Hague, March 1985.

(Ar. 5022)

Or. 18.640 - Or. 18.642

Copies of Balinese manuscripts, purchased in March 1985 from Balinese Manuscript Project (management Dr. H.I.R. Hinzler), Leiden.

Or. 18.640

Javanese, paper, 43 pp., typescript

Kakawin Nagarakrtagama. Transcript of a manuscript in Griya Pidhadha, Amlapure. Or. 18.641, below, is a photocopy of this manuscript

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript, Leiden, March 1985

(Mal. 9521)

Or. 18.641

Javanese, paper, pp., photocopy

Kakawin Nagarakrtagama. Photocopy of a manuscript in Griya Pidhadha, Amlapure. Or. 18.640, above, is a transcript of this manuscript

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript, Leiden, March 1985

(presently [2015] not located. Mal. ??)

Or. 18.642

Javanese, Balinese, paper, ff., typescript

Kidung Wargasari. Transcript of Or. 3946 (3), above.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript, Leiden, March 1985

(Mal. 9520)

Or. 18.643

Arabic, paper, ff.

Kitab al-Aqwal al-Kafiya wal-Fusul al-Shaftiya, by `Ali b. Dawud b. Yusuf b. `Umar b. Rasul al-Rasuli (d. 764/1363). Ullmann, *Medizin*, p. 221.

Earlier provenance: Sotheby's London, auction of 15 October 1984, lot No. 293.

Provenance: Purchased from Mr. J.W.Th. van Meeuwen, an antiquarian bookseller in The Hague, March 1985

(Ar. 5053)

Or. 18.644

Arabic, wood, board

Reading board, *Lawh*, from Morocco.

Provenance: Purchased from "De Rijzende Zon", antiquarian bookshop in Tilburg (owner: Thomas Leeuwenberg), March 1985.

(Lont. 1920)

Or. 18.645

Balinese, paper, pp., typescript.

47 examples of Balinese metres, collected by L.C. Heyting (* 1901) and used by J. Kunst (1891-1960) as appendix to his *De toonkunst van Bali. Beschouwingen over oorsprong en beïnvloeding, composities, notenschrift en instrumenten*. Weltevreden 1925.

Provenance: Gift of Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, received in March 1985.

(Mal. 9519)

Or. 18.646 - Or. 18.668

Collection of photocopies of Javanese and Balinese texts made of originals in private possession in Bali. The photocopies were the *exemplaria* from which the workers of the Proyek Tik in Bali made their transcripts. Purchased in April 1985 from the Balinese Manuscripts Project (managed by Dr. H.I.R. Hinzler) in Leiden.

Or. 18.646

Javanese, Balinese, paper, pp., photocopy

Tenung Pawetwan Maarti. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 16.594 = Proyek Tik No. 3450.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, April 1985.

(Mal. 15.894)

Or. 18.647

Javanese, paper, pp., photocopy

Utara Kanda. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 16.743 = Proyek Tik No. 3599.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, April 1985.

(Mal. 15.823)

Or. 18.648

Javanese, paper, pp., photocopy

Kalimosada (Paribhasa Mahasanta Parisa). Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 16.776 = Proyek Tik No. 3632.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, April 1985.

(Mal. 15.907)

Or. 18.649

Javanese, paper, pp., photocopy

Pangayam-ayaman. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. ?? = Proyek Tik No. ??.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, April 1985.

(Mal. 15.908)

Or. 18.650

Javanese, paper, pp., photocopy

Pamatuh. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. ?? = Proyek Tik No. ??.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, April 1985.

(Mal. 15.909)

Or. 18.651

Javanese, paper, pp., photocopy

Kakawin Sumansantaka. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 16.800 = Proyek Tik No. 3656.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, April 1985.

(Mal. 15.910)

Or. 18.652

Javanese, Balinese, paper, pp., photocopy

Indik Padewasan. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 16.809 = Proyek Tik No. 3665.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, April 1985.

(Mal. 15.911)

Or. 18.653

Collective volume with texts in Javanese, paper, pp., photocopy

(1) *Yadu Parwa*. Used for the transcript Or. 16.841 = Proyek Tik No. 3697.

(2) *Wiwuda Parwa*. Used for the transcript Or. 16.847 = Proyek Tik No. 3703.

Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, April 1985. (Mal. 15.912)

Or. 18.654

Javanese, paper, pp., photocopy

Dharma Usada. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 16.862 = Proyek Tik No. 3718.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, April 1985.

(Mal. 15.926)

Or. 18.655

Javanese, paper, pp., photocopy

Kidung Arsa-wijaya. Photocopy of a manuscript in Puri Kawan, Singaraja. Used for the transcript Or. 19.235 = Proyek Tik No. 4091.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, April 1985.

(Mal. 15.906)

Or. 18.656

Javanese, paper, pp., photocopy

Usada Sari Bodakacapi. Photocopy of a manuscript Blumbang. Used for the transcript Or. 19.244 = Proyek Tik No. 4103.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, April 1985.
(Mal. 15.821)

Or. 18.657

Balinese, paper, pp., photocopy

Geguritan / Awi-awian Kasmaran. Photocopy of a manuscript in Puri Kawan, Singaraja. Used for the transcript Or. 19.247 = Proyek Tik No. 4103.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, April 1985.
(Mal. 9458)

Or. 18.658

Balinese, paper, pp., photocopy

Kidung Srigati. Photocopy of a manuscript in Puri Kawan, Singaraja. Used for the transcript Or. 19.248 = Proyek Tik No. 4104.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, April 1985.
(Mal. 9459)

Or. 18.659

Javanese, paper, pp., photocopy

Bhisma Parwa. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. ?? = Proyek Tik No. ??.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, April 1985.
(Mal. 15.927)

Or. 18.660

Javanese, paper, pp., photocopy

Kidung Tantri. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 16.683 = Proyek Tik No. 3539.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, April 1985.
(Mal. 15.928)

Or. 18.661

Javanese, paper, pp., photocopy.

Kandang ing Pasek Gelgel. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 16.690 = Proyek Tik No. 3546.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, April 1985.
(Mal. 15.929)

Or. 18.662

Javanese, paper, pp., photocopy

Kakawin Bhomantaka. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 16.645 = Proyek Tik No. 3701.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, April 1985.
(Mal. 15.890)

Or. 18.663

Balinese, paper, pp., photocopy

Dang Hyang Nirartha. Photocopy of a manuscript in Griya Sigaran. Used for the transcript Or. 19.249 = Proyek Tik No. 4105.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, April 1985.
(Mal. 9460)

Or. 18.664

Javanese, paper, pp., photocopy

Sundari Gedeng. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 19.255 = Proyek Tik No. 4111.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, April 1985.
(Mal. 15.822)

Or. 18.665

Javanese, paper, pp., photocopy.

Tingkah ing Ngwangun Kahyangan Dewa. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 19.254 = Proyek Tik No. 4110.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, April 1985.
(Mal. 15.891)

Or. 18.666

Javanese, Balinese, paper, pp., photocopy

Kakawin Arjuna-wiwaha maarti. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 16.911 = Proyek Tik No. 3767.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, April 1985.
(Mal. 15.892)

Or. 18.667

Javanese, paper, pp., photocopy

Kidung Wijaya-Krama. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 19.251 = Proyek Tik No. 4107.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, April 1985.
(Mal. 15.858)

Or. 18.668

Javanese, paper, pp., photocopy.

Wirata Parwa. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 19.241 = Proyek Tik No. 4097.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, April 1985.
(Mal. 15.893)

Or. 18.669 - Or. 18.670

Diverse materials presented by Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, to the library as a gift, April 1985

Or. 18.669

Dutch, Balinese, paper, pp.

Documents (in copy) concerning the case about land of Tjandi Koesoema (Bali), 1872-1873.

Provenance: Gift of Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, received in April 1985.
(Mal. 9594)

Or. 18.670

Dutch (of Indonesian interest), paper, ff.

Draft text of a lecture by Th.P. Galestin (1907-1980) on Balinese art.

Provenance: Gift of Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, received in April 1985.

(Mal. 9614)

Or. 18.671 - Or. 18.673

Diverse manuscript materials purchased in April 1985 from Balinese Manuscript Project, Leiden (managed by Dr. H.I.R. Hinzler).

Or. 18.671

Javanese, paper, pp., photocopy

Nagara-Kretagama. Photocopy of a manuscript in Jero Anyar, Kramas.

Provenance: Purchased in April 1985, from Balinese Manuscript Project, Leiden.

(presently [2015] not located. Mal. ??)

Or. 18.672

Javanese, paper, pp., photocopy

Nagara-Kretagama. Photocopy of a manuscript in Jero Anyar, Kramas.

Provenance: Purchased in April 1985, from Balinese Manuscript Project, Leiden.

(presently [2015] not located. Mal. ??)

Or. 18.673

Javanese, palm leaf, ff.

Tantri Kamandaka, prose version.

Provenance: Purchased in August 1985, from Balinese Manuscript Project, Leiden.

(Lont. 1043)

Or. 18.674

Javanese, treebark paper (*dluang*), ff.

History of Sumenep. A copy from Madura, 1864.

Provenance: Purchased from Mr. J.W.Th. van Meeuwen, antiquarian bookseller in The Hague, August 1985.

(Mal. 9353)

Or. 18.675 - Or. 18.690

Collection of photocopies of Javanese and Balinese texts made of originals in private possession in Bali. The photocopies were the exemplaria from which the workers of the Proyek Tik in Bali made their transcripts.

Purchased in June 1985 from the Balinese Manuscripts Project (managed by Dr. H.I.R. Hinzler) in Leiden.

Or. 18.675

Javanese, paper, pp., photocopy

Tutur Brahmopadrawa. Photocopy of a manuscript in Griya Gde, Blayu, Marga, Tabanan. Used for the transcript Or. 19.242 = Proyek Tik No. 4098.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, June 1985.

(Mal. 15.918)

Or. 18.676

Javanese, paper, pp., photocopy

Wariga Klabang-Sebit. Photocopy of a manuscript in Griya Gde, Blayu, Marga, Tabanan. Used for the transcript Or. 19.243 = Proyek Tik No. 4099.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, June 1985.
(Mal. 15.919)

Or. 18.677

Javanese, paper, pp., photocopy

Patengeran ing Wong Agering. Photocopy of a manuscript in Jero Kukuh, Krumbitan. Used for the transcript

Or. 19.256 = Proyek Tik No. 4112.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, June 1985.
(Mal. 15.920)

Or. 18.678

Javanese, paper, pp., photocopy

Udogoya Parwa. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 19.257=

Proyek Tik No. 4113.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, June 1985.
(Mal. 15.921)

Or. 18.679

Javanese, paper, pp., photocopy

Pratiti Sambutpada. Photocopy of a manuscript in Griya Gde, Blayu, Marga, Tabanan. Used for the transcript Or. 19.258 = Proyek Tik No. 4114.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, June 1985.
(Mal. 15.922)

Or. 18.680

Javanese, paper, pp., photocopy

Swakarma. Photocopy of a manuscript in Puri Kawan, Singaraja. Used for the transcript Or. 19.260 = Proyek Tik No. 4116.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, June 1985.
(Mal. 9518)

Or. 18.681

Javanese, paper, pp., photocopy

Kidung Dharma-wicara. Photocopy of a manuscript in Puri Kawan, Singaraja. Used for the transcript Or. 19.261 = Proyek Tik No. 4117.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, June 1985.
(Mal. 9612)

Or. 18.682

Balinese, paper, pp., photocopy

Kidung Tantri Gunawati. Photocopy of a manuscript in Puri Kawan, Singaraja. Used for the transcript Or. 19.262 = Proyek Tik No. 4118.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, June 1985.
(Mal. 9611)

Or. 18.683

Balinese, paper, pp., photocopy

Kidung Artadaya. Photocopy of a manuscript in Puri Kawan, Singaraja. Used for the transcript Or. 19.263 = Proyek Tik No. 4119.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, June 1985.

(Mal. 9610)

Or. 18.684

Javanese, paper, pp., photocopy

Babad Pande Wesi. Photocopy of a manuscript in Puri Kawan, Singaraja. Used for the transcript Or. 19.264 = Proyek Tik No. 4120.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, June 1985.

(Mal. 9457)

Or. 18.685

Javanese, paper, pp., photocopy

Pararaton. Photocopy of a manuscript in Griya Pidada. Used for the transcript Or. 19.268 = Proyek Tik No. 4124.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, June 1985.

(Mal. 15.859)

Or. 18.686

Javanese, paper, pp., photocopy

Sarin ing Kanda Empat-sari Tan Patastra. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 19.270 = Proyek Tik No. 4126.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, June 1985.

(Mal. 15.923)

Or. 18.687

Balinese, paper, pp., photocopy

Geguritan Tutur Aji Bliyas. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 19.272 = Proyek Tik No. 4128.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, June 1985.

(Mal. 15.924)

Or. 18.688

Javanese, paper, pp., photocopy

Korawasrama. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 19.274 = Proyek Tik No. 4130.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, June 1985.

(Mal. 15.851)

Or. 18.689

Collective volume with texts in Javanese, paper, pp., photocopy

(1) *Wariqa Gemet*. Used for the transcript Or. 19.275 = Proyek Tik No. 4131.

(2) *Atma Prasanga*. Used for the transcript Or. 19.276 = Proyek Tik No. 4132.

Photocopy of a manuscript in Blumbang, Krambitan.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, June 1985. (Mal. 15.912)

(Mal. 15.925)

Or. 18.690

Javanese, paper, pp., photocopy

Pangawit ing Kidung Gita. Photocopy of a manuscript in Puri Kawan, Singaraja. Used for the transcript Or. 19.279 = Proyek Tik No. 4135.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, June 1985.

(Mal. 9613)

Or. 18.691

Collective with texts in Turkish, paper, ff., dated 898 AH.

(1) *Miftah al-Lughah*, by Shaykh Mahmud b. Adham (see also Flügel, Catalogue Vienna, vol. 1, p. 124.

(2) *Miftah al-Adab*. Anonymous.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (2006), pp. 603-605.

Provenance: Purchased from J.W.Th. van Meeuwen, an antiquarian bookseller in The Hague, June 1985.

(Ar. 4981)

Or. 18.692 - Or. 18.697

Middle-Eastern manuscripts purchased in June 1985 from Antiquarian Bookshop 'De Rijzende Zon', Tilburg (owner: Thomas Leeuwenberg). Or. 14.461 - Or. 14.484 is another collection purchased in in 1978 from Antiquarian Bookshop 'De Rijzende Zon', as is Or. 18.644, above.

Or. 18.692

Collective volume with texts in Turkish and Persian, paper, 53 ff., rebound in boards

(1) ff. 1b-39b. *Tuhfa-yi Wahbi*. Persian-Turkish vocabulary by Sunbulzada Wehbi (d. 1809, see EI (first edition), IV, p. 599).

(2) f. 40a. Prayer in Arabic.

(3) ff. 41b-52a. Anonymous collection of brief prayer prescription for different occasions.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (2006), pp. 605-608.

Provenance: Purchased from Antiquarian Bookshop 'De Rijzende Zon', Tilburg, June 1985.

(Ar. 5023)

Or. 18.693

Turkish, Persian, paper, ff., dated 1214/1799-1800.

Kitab Shamil al-Lughah. Persian-Turkish vocabulary, alphabetically arranged, 7806 words.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (2006), pp. 608-609.

Provenance: Purchased from Antiquarian Bookshop 'De Rijzende Zon', Tilburg, June 1985.

(Ar. 4982)

Or. 18.694

Turkish, Persian, paper, ff., dated 1104/1693.

Incomplete copy (beginning missing) of a Persian-Turkish vocabulary.

See Jan Schmidt, *Catalogue of Turkish manuscripts*, vol. 3 (2006), pp. 609-610.

Provenance: Purchased from Antiquarian Bookshop 'De Rijzende Zon', Tilburg, June 1985.

(in Ar. 4983)

Or. 18.695

Arabic, paper, ff.,

Risala fil-'Amal bil-Rub` al-Marsum` alayhi al-Muqantar, by Ibn al-Magdi. Somewhat incomplete at the end.

Provenance: Purchased from Antiquarian Bookshop 'De Rijzende Zon', Tilburg, June 1985.

(in Ar. 4983)

Or. 18.696

Collective volume with texts in Arabic, paper, ff.,

(1) *al-Shatibiyya*, with typographical instructions. The manuscript apparently served as printer's copy.

(2) *Asma' Ahl Badr*.

Provenance: Purchased from Antiquarian Bookshop 'De Rijzende Zon', Tilburg, June 1985.
(in Ar. 4983)

Or. 18.697

Arabic, paper, ff., dated 1268/1852

Hawi al-Hisan min Hayat al-Hayawan, by Muhammad b. `Abd al-Qadir al-Damiri, a compendium of Hayat al-Hayawan by Muhammad b. Musa al-Damiri.

Provenance: Purchased from Antiquarian Bookshop 'De Rijzende Zon', Tilburg, June 1985.
(Ar. 5143)

Or. 18.698 - Or. 18.764

Palmleaf manuscripts from Bali, purchased in August 1985 from Balinese Manuscript Project, through the intermediary of the Project co-ordinator, Mrs. Dr. H.I.R. Hinzler. The following sub-collections may be distinguished:

Or. 18.698 - Or. 18.705, Or. 18.709 – Or. 18.721. From the collection of Ni Ketut Menuh in Jadi.

Or. 18.722 - Or. 18.754, Or. 18.756. From the collection of Ketut Sangka, Krambitan. Note that Mr. Ketut Sangka was, till his demise in 1991, the local organizer of the *Proyek Tik*.

Or. 18.758 - Or. 18.759. From Toko Krisna in Klungkung.

Or. 18.760 - Or. 18.764. From Toko Indra in Klungkung.

Or. 18.698

Javanese, palm leaf, ff.,

Gatokacasraya.

Earlier provenance: Collection Ni Ketut Menuh in Jadi, Kadiri, Tabanan

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, August 1985.
(Lont. 976)

Or. 18.699

Javanese, palm leaf, ff.,

Sumanasantaka.

Earlier provenance: Collection Ni Ketut Menuh in Jadi, Kadiri, Tabanan

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, August 1985.
(Lont. 977)

Or. 18.700

Balinese, palm leaf, ff.,

Kidung Nderet.

Earlier provenance: Collection Ni Ketut Menuh in Jadi, Kadiri, Tabanan

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, August 1985.
(Lont. 978)

Or. 18.701

Balinese, palm leaf, ff.,

Geguritan Ragapala.

Earlier provenance: Collection Ni Ketut Menuh in Jadi, Kadiri, Tabanan

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, August 1985.
(Lont. 979)

Or. 18.702

Balinese, palm leaf, ff.,

Geguritan Dasapandawa.

Earlier provenance: Collection Ni Ketut Menuh in Jadi, Kadiri, Tabanan

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, August 1985.

(Lont. 980)

Or. 18.703

Javanese, palm leaf, ff.,

Kakawin Kangsa.

Earlier provenance: Collection Ni Ketut Menuh in Jadi, Kadiri, Tabanan

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, August 1985.

(Lont. 981)

Or. 18.704

Javanese, palm leaf, ff.,

Sarasamuscaya.

Earlier provenance: Collection Ni Ketut Menuh in Jadi, Kadiri, Tabanan

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, August 1985.

(Lont. 982)

Or. 18.705

Javanese, palm leaf, ff.,

Babad Satriya Taman Bali.

Earlier provenance: Collection Ni Ketut Menuh in Jadi, Kadiri, Tabanan

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, August 1985.

(Lont. 983)

Or. 18.706

Balinese, palm leaf, ff.,

Geguritan Bima Swarga.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, August 1985.

(Lont. 984)

Or. 18.707

Javanese, Balinese, palm leaf, ff.,

Parikbhasa.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, August 1985.

(Lont. 985)

Or. 18.708

Balinese, palm leaf, ff.,

Geguritan Dewasa Paku Aji.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, August 1985.

(Lont. 986)

Or. 18.709

Javanese, Balinese, palm leaf, ff.,

Kakawin Bhargawa.

Earlier provenance: Collection Ni Ketut Menuh in Jadi, Kadiri, Tabanan

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, August 1985.

(Lont. 987)

Or. 18.710

Javanese, palm leaf, ff.,
Wretacancaya.

Earlier provenance: Collection Ni Ketut Menuh in Jadi, Kadiri, Tabanan

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, August 1985.
(Lont. 988)

Or. 18.711

Javanese, palm leaf, ff.,
Kakawin Anya-arana.

Earlier provenance: Collection Ni Ketut Menuh in Jadi, Kadiri, Tabanan

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, August 1985.
(Lont. 989)

Or. 18.712

Javanese, palm leaf, ff.,
Kakawin Dharma Wimala.

Earlier provenance: Collection Ni Ketut Menuh in Jadi, Kadiri, Tabanan

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, August 1985.
(Lont. 990)

Or. 18.713

Javanese, palm leaf, ff.,
Kapi Parwa.

Earlier provenance: Collection Ni Ketut Menuh in Jadi, Kadiri, Tabanan

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, August 1985.
(Lont. 991)

Or. 18.714

Javanese, palm leaf, ff.,
Kakawin Surantaka.

Earlier provenance: Collection Ni Ketut Menuh in Jadi, Kadiri, Tabanan

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, August 1985.
(Lont. 992)

Or. 18.715

Balinese, palm leaf, ff.,
Kakawin Jong Biru.

Earlier provenance: Collection Ni Ketut Menuh in Jadi, Kadiri, Tabanan

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, August 1985.
(Lont. 993)

Or. 18.716

Javanese, Balinese, palm leaf, ff.,
Kidung Alis-alis ijo Maarti.

Earlier provenance: Collection Ni Ketut Menuh in Jadi, Kadiri, Tabanan

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, August 1985.
(Lont. 994)

Or. 18.717

Javanese, palm leaf, ff.,
Kakawin Kanda Wimala.

Earlier provenance: Collection Ni Ketut Menuh in Jadi, Kadiri, Tabanan
Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, August 1985.
(Lont. 995)

Or. 18.718

Javanese, palm leaf, ff.,
Atmaprasangsa

Earlier provenance: Collection Ni Ketut Menuh in Jadi, Kadiri, Tabanan
Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, August 1985.
(Lont. 996)

Or. 18.719

Javanese, Balinese, palm leaf, ff.,
Wara Ruci.

Earlier provenance: Collection Ni Ketut Menuh in Jadi, Kadiri, Tabanan
Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, August 1985.
(Lont. 997)

Or. 18.720

Javanese, palm leaf, ff.,
Arjuni Pramada.

Earlier provenance: Collection Ni Ketut Menuh in Jadi, Kadiri, Tabanan
Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, August 1985.
(Lont. 998)

Or. 18.721

Balinese, palm leaf, ff.,
Geguritan Megantaka.

Earlier provenance: Collection Ni Ketut Menuh in Jadi, Kadiri, Tabanan
Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, August 1985.
(Lont. 999)

Or. 18.722

Javanese, palm leaf, ff.,
Kamoksan, Tegis ingkwa bhineda.

Earlier provenance: Collection of Ketut Sangka, Krambitan
Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, August 1985.
(Lont. 1000)

Or. 18.723

Javanese, palm leaf, ff.,
Tutur Prayoganing.

Earlier provenance: Collection of Ketut Sangka, Krambitan
Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, August 1985.
(Lont. 1001)

Or. 18.724

Javanese, palm leaf, ff.,
Sambutan Rare.

Earlier provenance: Collection of Ketut Sangka, Krambitan

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, August 1985.
(Lont. 1002)

Or. 18.725

Javanese, palm leaf, ff.,
Parikbhasa.

Earlier provenance: Collection of Ketut Sangka, Krambitan

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, August 1985.
(Lont. 1003)

Or. 18.726

Javanese, palm leaf, ff.,
Usada.

Earlier provenance: Collection of Ketut Sangka, Krambitan

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, August 1985.
(Lont. 1004)

Or. 18.727

Javanese, palm leaf, ff.,
Pangujanan.

Earlier provenance: Collection of Ketut Sangka, Krambitan

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, August 1985.
(Lont. 1005)

Or. 18.728

Javanese, palm leaf, ff.,
Usada Gamana.

Earlier provenance: Collection of Ketut Sangka, Krambitan

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, August 1985.
(Lont. 1006)

Or. 18.729

Javanese, palm leaf, ff.,
Tutur Aji Pramasunia.

Earlier provenance: Collection of Ketut Sangka, Krambitan

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, August 1985.
(Lont. 1007)

Or. 18.730

Javanese, palm leaf, ff.,
Usada, Pamatuh.

Earlier provenance: Collection of Ketut Sangka, Krambitan

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, August 1985.
(Lont. 1008)

Or. 18.731

Javanese, palm leaf, ff.,

Kawisesan Cambra Berag.

Earlier provenance: Collection of Ketut Sangka, Krambitan

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, August 1985.

(Lont. 1009)

Or. 18.732

Javanese, palm leaf, ff.,

Panawar Upas.

Earlier provenance: Collection of Ketut Sangka, Krambitan

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, August 1985.

(Lont. 1010)

Or. 18.733

Javanese, palm leaf, ff.,

Panerangan.

Earlier provenance: Collection of Ketut Sangka, Krambitan

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, August 1985.

(Lont. 1011)

Or. 18.734

Javanese, palm leaf, ff.,

Kawisesan.

Earlier provenance: Collection of Ketut Sangka, Krambitan

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, August 1985.

(Lont. 1012)

Or. 18.735

Javanese, palm leaf, ff.,

Aji Pakelis. Pasikeran Rare.

Earlier provenance: Collection of Ketut Sangka, Krambitan

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, August 1985.

(Lont. 1013)

Or. 18.736

Javanese, palm leaf, ff.,

Pamatyuh.

Earlier provenance: Collection of Ketut Sangka, Krambitan

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, August 1985.

(Lont. 1014)

Or. 18.737

Javanese, palm leaf, ff.,

Kandang ing Kadaden.

Earlier provenance: Collection of Ketut Sangka, Krambitan

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, August 1985.

(Lont. 1015)

Or. 18.738

Javanese, palm leaf, ff.,

Sang Hyang Wisun Wiwikran.

Earlier provenance: Collection of Ketut Sangka, Krambitan

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, August 1985.

(Lont. 1016)

Or. 18.739

Javanese, palm leaf, ff.,

Pamugpag Wisya.

Earlier provenance: Collection of Ketut Sangka, Krambitan

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, August 1985.

(Lont. 1017)

Or. 18.740

Javanese, palm leaf, ff.,

Purwa sang Watugunung.

Earlier provenance: Collection of Ketut Sangka, Krambitan

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, August 1985.

(Lont. 1018)

Or. 18.741

Balinese, palm leaf, ff.,

Kidung Medya Palud.

Earlier provenance: Collection of Ketut Sangka, Krambitan

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, August 1985.

(Lont. 1019)

Or. 18.742

Javanese, palm leaf, ff.,

Pangustawa Widhi.

Earlier provenance: Collection of Ketut Sangka, Krambitan

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, August 1985.

(Lont. 1020)

Or. 18.743

Javanese, palm leaf, ff.,

Kusuma Dewa.

Earlier provenance: Collection of Ketut Sangka, Krambitan

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, August 1985.

(Lont. 1021)

Or. 18.744

Balinese, palm leaf, ff.,

Kidung T tutur Pangraga.

Earlier provenance: Collection of Ketut Sangka, Krambitan

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, August 1985.

(Lont. 1022)

Or. 18.745

Javanese, palm leaf, ff.,
Bimasatwa (mantra).

Earlier provenance: Collection of Ketut Sangka, Krambitan

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, August 1985.
(Lont. 1023)

Or. 18.746

Javanese, palm leaf, ff.,
Tutur Empu Kreta.

Earlier provenance: Collection of Ketut Sangka, Krambitan

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, August 1985.
(Lont. 1024)

Or. 18.747

Javanese, Balinese, palm leaf, ff.,
Kreta Bhasa.

Earlier provenance: Collection of Ketut Sangka, Krambitan

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, August 1985.
(Lont. 1025)

Or. 18.748

Javanese, palm leaf, ff.,
Pamagkah rasa, Mwang Sarira.

Earlier provenance: Collection of Ketut Sangka, Krambitan

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, August 1985.
(Lont. 1026)

Or. 18.749

Javanese, palm leaf, ff.,
Tutur Sayukti.

Earlier provenance: Collection of Ketut Sangka, Krambitan

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, August 1985.
(Lont. 1027)

Or. 18.750

Javanese, palm leaf, ff.,
Pamugpug.

Earlier provenance: Collection of Ketut Sangka, Krambitan

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, August 1985.
(Lont. 1028)

Or. 18.751

Javanese, palm leaf, ff.,
Panyahak.

Earlier provenance: Collection of Ketut Sangka, Krambitan

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, August 1985.
(Lont. 1029)

Or. 18.752

Javanese, palm leaf, ff.,

Piwurungmwah tambahan.

Earlier provenance: Collection of Ketut Sangka, Krambitan

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, August 1985.

(Lont. 1030)

Or. 18.753

Javanese, palm leaf, ff.,

Rare Angon.

Earlier provenance: Collection of Ketut Sangka, Krambitan

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, August 1985.

(Lont. 1031)

Or. 18.754

Javanese, palm leaf, ff.,

Pasupati patastra mantra.

Earlier provenance: Collection of Ketut Sangka, Krambitan

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, August 1985.

(Lont. 1032)

Or. 18.755

Balinese, palm leaf, ff.,

Kalender.

Earlier provenance: Purchased in the tourist trade, in Ubud, July 1985.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, August 1985.

(Lont. 1033)

Or. 18.756

Balinese, palm leaf, ff.,

Pipil nama.

Earlier provenance: Collection of Ketut Sangka, Krambitan

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, August 1985.

(Lont. 1034)

Or. 18.757

Balinese, palm leaf, ff.,

Specimens of the Lontar copyist in Karangasem.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, August 1985.

(Lont. 1035)

Or. 18.758

Javanese, palm leaf, ff.,

Indik pangarpayan, Wedasami (wus ngastawa Surya).

Earlier provenance: Toko Krishna, Klungkung

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, August 1985.

(Lont. 1036)

Or. 18.759

Javanese, palm leaf, ff.,

Sundari Terus (nihan bah sundari terus).

Earlier provenance: Toko Krishna, Klungkung

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, August 1985.

(Lont. 1037)

Or. 18.760

Javanese, palm leaf, ff.,

Usadi Tiwang (nyan pratekaning tiwang).

Earlier provenance: Toko Indra, Klungkung

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, August 1985.

(Lont. 1038)

Or. 18.761

Javanese, palm leaf, ff.,

Tatwa Sabda-Bayn-Idep (nyan tingkahin bayn-sabda-idep).

Earlier provenance: Toko Indra, Klungkung

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, August 1985.

(Lont. 1039)

Or. 18.762

Javanese, palm leaf, ff.,

Pawadonan (iti pawadonan).

Earlier provenance: Toko Indra, Klungkung

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, August 1985.

(Lont. 1040)

Or. 18.763

Balinese, palm leaf, ff.,

Geguritan Singa Dursata (pangkur; kawit satuane caritayang).

Earlier provenance: Toko Indra, Klungkung

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, August 1985.

(Lont. 1041)

Or. 18.764

Balinese, palm leaf, ff.,

Geguritan Rasutama (Rasatama Kawiswara; dangdang gula; landing gulane).

Earlier provenance: Toko Indra, Klungkung

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, August 1985.

(Lont. 1042)

Or. 18.765 - Or. 18.808

Collection of photocopies and transcripts of Javanese and Balinese texts made of originals in private possession in Bali. The photocopies were the *exemplaria* from which the workers of the Proyek Tik in Bali made their transcripts. Purchased in September 1985 from Balinese Manuscript Project (managed by Dr. H.I.R. Hinzler) in Leiden.

Or. 18.765

Javanese, paper, pp., photocopy

Babad Pungkahan Timbul. Photocopy of a manuscript in Puri Kawan, Singaraja. Used for the transcript Or. 19.280 = Proyek Tik No. 4136.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, September 1985.
(Mal. 9513)

Or. 18.766

Javanese, paper, pp., photocopy

Ambal Manik. Photocopy of a manuscript in Banjar Paket Agung, Singaraja. Used for the transcript Or. 19.281 = Proyek Tik No. 4138.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, September 1985.
(Mal. 9514)

Or. 18.767

Javanese, paper, pp., photocopy

Kakawin Smara-dahana. Photocopy of a manuscript in Kebon, Sidemen, Karangasem. Used for the transcript Or. 19.284 = Proyek Tik No. 4140.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, September 1985.
(Mal. 15.860)

Or. 18.768

Javanese, paper, pp., photocopy

Parwa Calonarang. Photocopy of a manuscript in Griya Pakarangan, Bodakling, Karangasem. Used for the transcript Or. 19.285 = Proyek Tik No. 4141.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, September 1985.
(Mal. 15.861)

Or. 18.769

Javanese, paper, pp., photocopy

Kakawin Sutasoma. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 19.286 = Proyek Tik No. 4142.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, September 1985.
(Mal. 15.997)

Or. 18.770

Javanese, paper, pp., photocopy

Tatwa Sang Hyang Maha-Jnyana. Photocopy of a manuscript in Griya Pakarangan, Bodakling, Karangasem. Used for the transcript Or. 19.288 = Proyek Tik No. 4144.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, September 1985.
(Mal. 9516)

Or. 18.771

Javanese, paper, pp., photocopy

Tatwa Dang-dang Bang-Bunggalanan. Photocopy of a manuscript in Griya Pakarangan, Bodakling, Karangasem. Used for the transcript Or. 19.289 = Proyek Tik No. 4145.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, September 1985.
(Mal. 9515)

Or. 18.772

Javanese, paper, pp., photocopy

Tatwa Jnyana-nirmala. Photocopy of a manuscript in Prasi, Bugbug, Karangasem. Used for the transcript Or. 19.290 = Proyek Tik No. 4146.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, September 1985.

(Mal. 15.862)

Or. 18.773

Javanese, paper, pp., photocopy

Mpu Kerta. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 13.802 = Proyek Tik No. 1343.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, September 1985.

(Mal. 15.815)

Or. 18.774

Javanese, paper, pp., photocopy

Nabi Adam, Paramayoga, Tatwa Dewa. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 13.804 = Proyek Tik No. 1345.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, September 1985.

(Mal. 15.998)

Or. 18.775

Javanese, paper, pp., photocopy

Tingkah ing Arabi. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 13.806 = Proyek Tik No. 1347.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, September 1985.

(Mal. 15.999)

Or. 18.776

Javanese, Balinese, paper, pp., photocopy

Dasa-Nama, Bhasa Ekalawya. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 13.846 = Proyek Tik No. 1387.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, September 1985.

(Mal. 16.000)

Or. 18.777

Javanese, paper, pp., photocopy

Kakawin Wirasat ing Wong Wadu. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 13.866 = Proyek Tik No. 1407.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, September 1985.

(Mal. 15.816)

Or. 18.778

Javanese, paper, pp., photocopy

Bhisma Parwa. Photocopy of a manuscript in Griya Gde, Blayu, Marga, Tabanan. Used for the transcript Or. 19.277 = Proyek Tik No. 4133.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, September 1985.

(Mal. 16.001)

Or. 18.779

Javanese, paper, pp., photocopy

Udyoga Parwa. Photocopy of a manuscript in Griya Gde, Blayu, Marga, Tabanan. Used for the transcript Or. 19.278 = Proyek Tik No. 4134.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, September 1985.

(Mal. 15.914)

Or. 18.780

Collective volume with texts in Balinese, paper, pp., photocopy

(1) *Geguritan Iswara*. Used for the transcript Or. 19.291 = Proyek Tik No. 4147.

(2) *Ratu Wibah*. Used for the transcript Or. 19.292 = Proyek Tik No. 4148.

Photocopy of a manuscript in Blumbung, Tabanan.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, September 1985.

(Mal. 15.915)

Or. 18.781

Javanese, paper, pp., photocopy

Babad Bangli-Nyalian. Photocopy of a manuscript in Puri Kawan, Singaraja. Used for the transcript Or.

19.294 = Proyek Tik No. 4150.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, September 1985.

(Mal. 9517)

Or. 18.782

Javanese, paper, pp., photocopy

Usada. Photocopy of a manuscript in Blumbang, Krumbitan. Used for the transcript Or. 19.300 = Proyek Tik No. 4156.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, September 1985.

(Mal. 15.817)

Or. 18.783

Javanese, paper, pp., photocopy

Wariga Tenung. Photocopy of a manuscript in Griya Dangin-Uma, Kaba-kaba, Kadiri. Used for the transcript Or. 19.158 = Proyek Tik No. 4014.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, September 1985.

(Mal. 15.818)

Or. 18.784

Javanese, paper, pp., photocopy

Babad Brahmana. Photocopy of a manuscript in Griya Dangin-Uma, Kaba-kaba, Kadiri. Used for the transcript Or. 19.173 = Proyek Tik No. 4029.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, September 1985.

(Mal. 16.002)

Or. 18.785

Javanese, paper, pp., photocopy

Arya Puja Parikrama. Photocopy of a manuscript in Griya Dangin-Uma, Kaba-kaba, Kadiri. Used for the transcript Or. 19.208 = Proyek Tik No. 4064.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, September 1985.

(Mal. 15.916)

Or. 18.786

Javanese, paper, pp., photocopy

Tutur Sadyotkranti. Photocopy of a manuscript in Griya Dangin-Uma, Kaba-kaba, Kadiri. Used for the transcript Or. 19.240 = Proyek Tik No. 4096.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, September 1985.

(Mal. 15.819)

Or. 18.787

Javanese, paper, pp., photocopy

Kidung Malat. Photocopy of a manuscript in Jero Kawan, Samsam, Krumbitan. Used for the transcript Or. 19.293 = Proyek Tik No. 4149.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, September 1985.
(Mal. 15.917)

Or. 18.788

Balinese, paper, pp., photocopy

Geguritan Diwasa. Photocopy of a manuscript in Banjar Paketan, Singaraja. Used for the transcript Or. 19.295 = Proyek Tik No. 4151.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, September 1985.
(Mal. 9609)

Or. 18.789

Balinese, paper, pp., photocopy

Paparikan Kapi Parwa. Photocopy of a manuscript in Panaban, Karangasem. Used for the transcript Or. 19.297 = Proyek Tik No. 4153.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, September 1985.
(Mal. 15.820)

Or. 18.790

Javanese, paper, pp., photocopy

Nagara Kretagama. Photocopy of a manuscript in Puri Madura, Amlapura, Karangasem. Apparently not used in Proyek Tik. Or. 18.791, below, is a transcript.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, September 1985.
(Mal. 9422)

Or. 18.791

Javanese, paper, pp., typescript

Nagara Kretagama. Transcript made from a photocopy of a manuscript in *Puri Madura, Amlapura, Karangasem*. Or. 18.790, above, is the photocopy from which the transcript was made.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, September 1985.
(Mal. 9421)

Or. 18.792

Javanese (?), paper, pp., typescript

Wegung-Tiban. Transcript of an unnumbered lontar manuscript in the Gedong Kirtya, Singaraja.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, September 1985.
(Mal. 9420)

Or. 18.793

Balinese, paper, pp., typescript

Kidung I Tuwung Kuning. Transcript of Or. 3819, above.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, September 1985.
(Mal. 9419)

Or. 18.794

Balinese, paper, pp., typescript

Uwug Kadiri. Balinese poem in *macapat* verse on the destruction of Kadiri, on Lombok. Transcript of Or. 3867 (2), above.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, September 1985.
(Mal. 9418)

Or. 18.795

Balinese, paper, pp., typescript

Caritan Dalem Bakungan. Transcript of Or. 3924 (2), above = Or. 3778, above.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, September 1985.
(Mal. 9417)

Or. 18.796

Balinese, paper, pp., typescript

Kidung Adi Parwa. Transcript of Or. 3960 (1), above.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, September 1985.
(Mal. 9416)

Or. 18.797

Balinese, paper, pp., typescript

Kidung Rare Angkon Kaki Twa. Transcript of Or. 3961 (2), below.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, September 1985.
(Mal. 9415)

Or. 18.798

Balinese, paper, pp., typescript

Kidung De Genu, a Balinese poem of historical content, the story of the war in Bangli. The title refers to the story's hero. At the end a cockfight is described. Transcript of Or. 4191, above.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, September 1985.
(Mal. 9414)

Or. 18.799

Balinese, paper, pp., typescript

Kidung Jayapurana. Transcript of Or. 4213, above.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, September 1985.
(Mal. 9413)

Or. 18.800

Balinese, paper, pp., typescript

Pasobaya Wikara Tabanan Buleleng, being *Pangeling-eling*: Balinese treaty, between the Tabanan and Buleleng rulers, 22 articles, on common law. Transcript of Or. 4391, above = Or. 3717 (1), above.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, September 1985.
(Mal. 9412)

Or. 18.801

Balinese, paper, pp., typescript

Gending Sanghyang, being Balinese notes (*pangeling-eling*) on the Balinese *sangyang* dancers' songs (*gending*). Transcript of Or. 4393, above.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, September 1985.
(Mal. 9411)

Or. 18.802

Balinese, paper, pp., typescript

Paswara Karangasem. Collection of royal edicts, mostly from Karangasem, and three from Buleleng. The first one dates from *saka* 1752, the last one from *saka* 1771. Transcript of Or. 4425, above.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, September 1985.

(Mal. 9410)

Or. 18.803

Balinese, paper, pp., transcript

Satua Pakang-Raras. The story of Pakang Raras. This is apparently the name of Panji, as he is called prince of Koripan. While flying his kite, the rope breaks, and he loses his way, together with his *parekans* Wijil and Punta. When he has arrived in Daha, he falls in love of Raden Galuh. When the ruler discovers this, he orders his *patih* to kill Pakang Raras in the forest. Later he is found by Raden Galuh, who brings him back to life. Transcript of Or. 4480, above.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, September 1985.

(Mal. 9409)

Or. 18.804

Balinese, paper, pp., typescript

Geguritan Pangrumrum. Transcript of Or. ??

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, September 1985.

(Mal. 9408)

Or. 18.805

Balinese, paper, pp., typescript

Awig-awig Tatajen. Transcript of 3740, above.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, September 1985.

(Mal. 9407)

Or. 18.806

Balinese, paper, pp., typescript

Uwug Gianyar. Transcript of Or. 4638 = Or. 3718, above.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, September 1985.

(Mal. 9406)

Or. 18.807

Balinese, paper, pp., typescript

Kidung Wira Kusuma Maarti. Transcript of Or. 4705, above.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, September 1985.

(Mal. 9405)

Or. 18.808

Balinese, paper, pp., photocopy

List of lontar manuscripts in the library of Puri Kangeran, Karangasem.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, September 1985.

(Mal. 9404)

Or. 18.809 - Or. 18.832

Collection of Zoroastrian texts, in different languages: Gujerati, Pahlavi, Pazend, Persian. In some of the manuscripts there is an owner's stamp of Jal. Nawroji Aibara, Shahpore, Surat. In others there is an ex-libris of the Mazdaznan Hall Library in Bombay, dated 1940.

Acquired in September 1985 from William & Victoria Dailey, antiquarian booksellers in Los Angeles, USA. Dr. Philip G. Kreyenbroek, of University of Utrecht at the time, has assisted in the preliminary identification of the manuscripts.

Or. 18.809

Gujerati, paper (watermark: Britannia), ff., Gujerati script.
Siyawaksh Namu.

Provenance: Purchased in September 1985 from William & Victoria Dailey in Los Angeles.
(Ar. 5113)

Or. 18.810

Pazend, Gujerati, paper (watermark: Weatherly 1862), ff., Pazend and Gujerati scripts.
Vendidad, Pazend text with Gujerati translation.

Provenance: Purchased in September 1985 from William & Victoria Dailey in Los Angeles.
(Ar. 5114)

Or. 18.811

Avesta, Pahlawi, paper, ff., Pahlawi script
Vispered, Avesta with Pahlawi indications.

Provenance: Purchased in September 1985 from William & Victoria Dailey in Los Angeles.
(Ar. 5115)

Or. 18.812

Persian, paper (watermark 1839), ff., Persian script, dated 1259 AH.
Saristan, by Bahram b. Farhad Ispandiyar Farsi. A Zoroastrian text?

Provenance: Purchased in September 1985 from William & Victoria Dailey in Los Angeles.
(Ar. 5116)

Or. 18.813

Gujerati, paper, ff., Gujerati script, with Persian colophon, dated 1137 of the Yazdegird era.
Feromroj Namu (?).

Provenance: Purchased in September 1985 from William & Victoria Dailey in Los Angeles.
(Ar. 5081)

Or. 18.814

Pahlawi, Gujerati, paper, ff.
Khordeh Avesta. Pazend, with incidentally some Gujerati.

Provenance: Purchased in September 1985 from William & Victoria Dailey in Los Angeles. (Ar. 5024)

Or. 18.815

Pahlavi, Gujerati and Persian, paper, colophon in Persian, dated 1038 in the Yazdagird era.
Vispered. Pahlavi translation of the Avesta original. Zoroastrian prayers. With Gujerati text, written upside-down between the Pahlavi translation. A MS from India. See *Museum Cathianum*, p. 7.

[* Ar. 5082]

Or. 18.816

Persian, Arabic, paper, ff., Persian script

Treatise about the early history of Islam. Text in Persian, with quotations in Arabic.

Provenance: Purchased in September 1985 from William & Victoria Dailey in Los Angeles.

(Ar. 5117)

Or. 18.817

Persian, paper, ff., Persian script, dated 1268 AH.

Makhzan-i Danesh. With table of contents at the end.

Provenance: Purchased in September 1985 from William & Victoria Dailey in Los Angeles.

(Ar. 5118)

Or. 18.818

Gujerati, paper, ff., Gujerati script

Vendidad.

Provenance: Purchased in September 1985 from William & Victoria Dailey in Los Angeles.

(Ar. 5119)

Or. 18.819

Gujerati, paper, ff., Gujerati script

Barzor Nama (?), vol. 5.

Provenance: Purchased in September 1985 from William & Victoria Dailey in Los Angeles.

(Ar. 5142)

Or. 18.820

Pahlawi, Gujerati, paper (watermark Britannia), ff., Gujerati script

Vispered. Pahlawi text in Gujerati script (black ink), and Gujerati translation (red script).

Provenance: Purchased in September 1985 from William & Victoria Dailey in Los Angeles.

(Ar. 5120)

Or. 18.821

Pahlawi, Gujerati, paper, ff., Gujerati script.

Yasna. Pahlawi text with Gujerati translation.

Provenance: Purchased in September 1985 from William & Victoria Dailey in Los Angeles.

(Ar. 5121)

Or. 18.822

Pahlawi, Gujerati, paper, ff., Gujerati script.

Pergerd of the *Vendidad*. Pahlawi text in black, Gujerati text in red.

Provenance: Purchased in September 1985 from William & Victoria Dailey in Los Angeles.

(Ar. 5122)

Or. 18.823

Pahlawi, paper, ff.

Khorda Avesta. Avestic with Pahlawi.

Provenance: Purchased in September 1985 from William & Victoria Dailey in Los Angeles.

(Ar. 5140)

Or. 18.824

Pahlawi, paper, ff., Gujerati and Pahlawi scripts.

Khorda Avesta. Begins in Gujarati script, continues in Pahlawi script.
Provenance: Purchased in September 1985 from William & Victoria Dailey in Los Angeles.
(Ar. 5025)

Or. 18.825

Gujerati, paper (watermark Britannia 1836), ff., Gujarati script
Bahram Gor Namu.
Provenance: Purchased in September 1985 from William & Victoria Dailey in Los Angeles.
(Ar. 5141)

Or. 18.826

Pahlawi, Gujarati, paper, ff., Pahlawi and Gujarati scripts.
Yasna. As the two scripts have conflicting writing directions either is written upside down in relationship to the other.
Provenance: Purchased in September 1985 from William & Victoria Dailey in Los Angeles.
(Ar. 4984)

Or. 18.827

Gujerati, paper, ff., Gujarati script.
Unidentified text.
Provenance: Purchased in September 1985 from William & Victoria Dailey in Los Angeles.
(Ar. 5054)

Or. 18.828

Pahlawi, paper, ff., Pahlawi script
Afrin Har Gahani.
Provenance: Purchased in September 1985 from William & Victoria Dailey in Los Angeles.
(Ar. 4952)

Or. 18.829

Pahlawi, Gujarati, paper, ff., Pahlawi script and some Gujarati script.
Patet (?).
Provenance: Purchased in September 1985 from William & Victoria Dailey in Los Angeles.
(Ar. 4985)

Or. 18.830

Pahlawi, Gujarati, paper, ff.
Yasna (?). Pahlawi with ritual indications in Gujarati. (Ar. 4986)
Provenance: Purchased in September 1985 from William & Victoria Dailey in Los Angeles.
(Ar. 4986)

Or. 18.831

Pahlawi, paper (watermark: Britannia 1839), ff.
Tir Yasht.
Provenance: Purchased in September 1985 from William & Victoria Dailey in Los Angeles.
(Ar. 4953)

Or. 18.832

Pazend or Persian?, paper (watermark Weatherly 1862), ff., dated 1982 (sic).
Ritual text. Unidentified.

Provenance: Purchased in September 1985 from William & Victoria Dailey in Los Angeles.
(Ar. 5144)

Or. 18.833 - Or. 18.834

Transcripts of Balinese manuscripts. Gift of Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, September 1985.

Or. 18.833

Balinese, paper, 7 pp., typescript

Awig-awig Subak Yeh Jero. Transcript by H.I.R. Hinzler of Or. 3677, above.

Provenance: Gift of Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, September 1985.

(Mal. 16.092)

Or. 18.834

Javanese, paper, 7 pp., typescript

Wedasmara. Javanese-Balinese lyric erotic poem in *tengahan* metre, *Malat Kung* style. Transcript by H.I.R. Hinzler of MS. Singaraja, Gedong Kirtya 769. (Or. 11.182, above, is a photocopy of the Kirtya manuscript and served as basis for the transcript).

Provenance: Gift of Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, September 1985.

(Mal. 16.093)

Or. 18.835 - Or. 18.839

Transcripts of Leiden Balinese manuscripts. Purchased in September 1985 from Balinese Manuscript Project (managed by Dr.H.R. Hinzler), Leiden.

Or. 18.835

Balinese, paper, pp., typescript.

Kidung Cowak, first half. Transcript of Or. 3883, above.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, September 1985.

(Mal. 16.094)

Or. 18.836

Balinese, paper, pp., typescript.

Kidung Cowak, second half. Transcript of Or. 3884, above.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, September 1985.

(Mal. 16.095)

Or. 18.837

Balinese, paper, pp., typescript

Kakaden Apyun. Balinese poem in *macapat* verse, on the origins of opium, in which Malay speaking Chinese figure. Transcript of Or. 4246, above.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, September 1985.

(Mal. 16.096)

Or. 18.838

Balinese, paper, pp., typescript

A fragment only of *Layon Sari*. Balinese poem called after the heroin. Transcript of Or. 4291, above.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, September 1985.

(Mal. 16.097)

Or. 18.839

Balinese, paper, pp., typescript.

Kidung Cupak. Javanese-Balinese (mostly Balinese) farcical romance in *macapat* metres. Transcript of Or. 4592, above.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, September 1985.
(Mal. 16.098)

Or. 18.840 - Or. 18.875

Collection Swellengrebel, received from Ms. Dorothea Swellengrebel-Oorthuis, as a gift from the estate of her late husband Jan Lodewijk Swellengrebel (1909-1984), Oegstgeest, early 1985. See on Swellengrebel: C.D. Grijns, 'In memoriam Dr. J.L. Swellengrebel. 12 november 1909-21 augustus 1984', in: *Bijdragen tot de Taal-, Land- en Volkenkunde* 141/2-3 (1985), Leiden, pp. 215-224. See also for a detailed description of the collection: H.I.R. Hinzler, 'Inventaris van de wetenschappelijke notities van dr. J.L. Swellengrebel, zoals deze zijn gedeponereerd in de Bibliotheek der Rijksuniversiteit te Leiden (Cod.Or. 18.840-18.875)'. Leiden 1985 (unpublished) = Or. 18.876, below. The descriptions that are given hereunder are English translations of Ms. Hinzler's descriptions that were written in Dutch. Ms. Hinzler's text was critically translated, and numerous bibliographical references were added. As far as this concerned Swellengrebel's own works, use was made of T. van der Meij, 'Bibliography of J.L. Swellengrebel', in: *Bijdragen tot de Taal-, Land- en Volkenkunde* (= *BKI*) 141/2-3 (1985), pp. 225-229.

Or. 18.840

Balinese, paper, 52 pp., typescript.

Draft of a Balinese grammar, by I Gusti Bagus Sugriwa of Denpasar. Typed out in the office of Dr. J.L. Swellengrebel, Denpasar, July 1950.

Provenance: Gift from the estate of J.L. Swellengrebel (1909-1984), Oegstgeest, 1985.
(Mal. 9275)

Or. 18.841

Collection of 22 texts in Balinese, Indonesian and Dutch, paper, kept in a blue sheaf with dust wrappers.

(1) 8 pp., Indonesian and Balinese, typescript, carbon copy. Statutes of a union, to be founded, of Balinese padandas.

(2) 4 pp., Balinese and Dutch, typescript, carbon copy. *Noembas badjoe ring marginé*.

(3) 10 pp., Balinese, Dutch, typescript, carbon copy. *De zwarte stier*. Short Balinese story with Dutch paraphrase.

(4) 2 pp., Dutch, typescript, carbon copy. *De arme en vader rijkwaard*. Dutch translation of a Balinese popular story. See also Or. 18.843 (1), below.

(5) 4 pp., Balinese text, typescript; 5 pp., Dutch, handwritten. *Pan Sangkodara*. Balinese popular story, told by Dayu Ngoerah of Griya Pidada, Klungkung. Text apparently not available in the collection of the Gedong Kirtya in Singaraja. With Dutch translation by J.L. Swellengrebel.

(6) 3 pp., Balinese, typescript. *Pan Brangkuangan*. Balinese popular story told by Dayu Ngoerah of Griya Pidada, Klungkung (Kirtya 2030 = Or. 11.380, above). Dated 1940.

(7) 3 pp., Balinese, typescript. *IMéroe toempang solas*. Balinese popular story told by Dayu Ngoerah of Griya Pidada, Klungkung (Kirtya 2038 = Or. 11.386, above).

(8) 2 pp., Balinese, typescript. *Sampi Wadak*. Balinese popular story told by Dayu Ngoerah of Griya Pidada, Klungkung (Kirtya 2028 = Or. 11.378, above). Dated 17 August 1940.

(9) 1 p., Balinese, typescript. *IBasang Gedé*. Balinese popular story told by Dayu Ngoerah of Griya Pidada, Klungkung (Kirtya 2034 = Or. 11.383, above). Dated 19 August 1940.

(10) 2 pp., Balinese, typescript. *ITjitjing goedig*. Balinese popular story told by Dayu Ngoerah of Griya Pidada, Klungkung (Kirtya 2037 = Or. 11.385, above). Dated 20 August 1940.

- (11) 1 p., Balinese, typescript. *Mén Taoelan*. Balinese popular story told by Dayu Ngoerah of Griya Pidada, Klungkung (Kirtya 2031 = Or. 11.381, above). Dated 19 August 1940.
- (12) 1 p., Balinese, typescript. *I Toeoeng koening*. Balinese popular story told by Dayu Ngoerah of Griya Pidada, Klungkung (Kirtya 2035 = Or. 10.077, above). Dated 20 August 1940.
- (13) 2 pp., Balinese, typescript. *I Katak emas*. Balinese popular story told by Dayu Ngoerah of Griya Pidada, Klungkung (Kirtya 2029 = Or. 11.379). Dated 20 August 1940.
- (14) 1 p., Balinese, typescript. *I Moerka ati*. Balinese popular story told by Dayu Ngoerah of Griya Pidada, Klungkung (Kirtya 2036 = Or. 11.384). Dated 21 August 1940.
- (15) ? pp., Balinese, typescript. *I Pekatik djaran*. Balinese popular story told by Dayu Ngoerah of Griya Pidada, Klungkung (Kirtya 2032 = Or. 10.076). Dated 21 August 1940.
- (16) 1 p., Balinese, typescript. *I Basang siap*. Balinese popular story told by Dayu Ngoerah of Griya Pidada, Klungkung (Kirtya 2033 = Or. 11.382). Dated 21 August 1940.
- (17) Essays by Ida Bagus Madé Pidada, Griya Pidada, Klungkung.
- a. 2 pp., Balinese, typescript. *Makarya tasik (nasik)*. About saltmakers in Suung.
 - b. 3 pp., Balinese, typescript. *Indik anak makarya barang-barang antuk tanah, upami payuk, jun*, etc. About potters in Tojan (Klungkung).
- (18) 7 pp., Balinese, typescript. *Indik maoton (maodalan)*, by Ida Bagus Madé Pidada, Griya Pidada, Klungkung. Temple festival, names of offerings, explanation.
- (19) 4 pp., Balinese and Dutch, typescript with manuscript notes. *Majejangkerikan* by Ida Bagus Madé Pidada, Griya Pidada, Klungkung. About crickets. With handwritten notes by J.L. Swellengrebel in Dutch. (Kirtya 2086 = Or. 11.404).
- (20) Essays from the H.J.E.F. Schwartz collection (typewritten copies made for NBG [Nederlands Bijbelgenootschap = Dutch Bible Society], pp. 1-10 in the Schwartz collection.
- a. 2 pp., Balinese, typescript. *Pekir*. About vows and names of offerings.
 - b. 1 p., Balinese, typescript. *Kacacar / Kacatri*. Formulas of how to address *triwangsa*.
 - c. 1 p., Balinese, typescript. *Karya ayu*. About ritual.
 - d. 1 p., Balinese, typescript. *Raré napak tanah*. About ritual for children, about the three month day.
 - e. 1 p., Balinese, typescript. *Turunan lontar pangéling-éling krama Subak Babakan*. Singaraja, 20 September 1907.
 - f. 1 p., Balinese, typescript. *Nagabanda*. Notes about *nagabanda* from lontar *Nagatitiwa*.
 - g. 1 p., Balinese, typescript. *Daging Méroe*. Fragment of *Déwa Balitatwa*.
 - h. 2 pp., Balinese, typescript. *Tjalonarang*. Fragment of a 'lontar' in the form of a *lelampahan*.
 - i. 4 pp., Balinese with Dutch translation, typescript. Untitled popular story, derived from 'De Kalang legende op Lombok' by J.C. van Eerde (in *Tijdschrift voor Indische Taal-, Land- en Volkenkunde* 45/1, Batavia 1902).
- (21) Paper, 11 pp. *Wastan kekletjan*. Typewritten manuscript, with a description of 24 Balinese games, based on data collected by H.J.E.F. Schwarz, who from c. 1900-1906 was controleur, and from 1906 till his retirement in 1918 assistant-resident in Bali. The origin of the information is not mentioned, however. See H.I.R. Hinzler, *Catalogue of Balinese Manuscripts, volume 2. Descriptions of the Balinese drawings from the van der Tuuk collection* (Leiden 1986), pp. 103-104, 127.
- (22) 1 p., Balinese, printed. *Laksana pikoekoeh teges kemerdekaan mantoek ring I Palitan*. A publication of Kantor Penerangan, Dénpasar.
- Provenance: Gift from the estate of J.L. Swellengrebel (1909-1984), Oegstgeest, 1985.
(Mal. 9274)

Or. 18.842

Balinese, paper, sheaf with dust wrappers. Balinese texts and drawings.
Several Balinese texts.

- (1) 5 pp., Balinese, handwritten. *Pamor ing kris*. Notes about and drawings of krisses. Numbered 15-19.

- (2) 5 pp., Balinese, handwritten. About *jantras*. List of names of ornaments (*karang*). Sundry notes. Numbered 20-22.
- (3) 4 pp., Balinese, handwritten. *Pratéka ning sawa*. About death ritual. Numbered 23-25.
- (4) 4 pp., Balinese, handwritten. *Balé poemahan*. About the arrangement of the Balinese house. Numbered 26, 27.
- (5) 7 pp., Balinese, handwritten. Instruments of agriculture: names and descriptions. Notes and drawings. Numbered 1-4.
- (6) 3 pp. Balinese, handwritten. *Wayang* terminology, names of attributes, names of *wayang* personages. Sundry notes. Numbered 5, 6.
- (7) 3 pp., Balinese, handwritten. Terminology of card play (*sampéan, maceki, macari*). Sundry notes. Numbered 7-8.
- (8) 4 pp., Balinese, handwritten. Names knives and boxes for knives as used in cock fighting. Names of agricultural instruments. Sundry notes. Numbered 9, 9b.
- (9) 4 pp., Balinese, handwritten. Names of offerings and of parts of offerings. Includes specific names as used in Buleleng. Sundry notes. Numbered 10-12.
- (10) Notes concerning proverbs. Translations into Balinese about 158 items from J.L. Swellengrebel, *Balische zegswijzen. Spreekwoorden, gezegden, woordspelingen, raadsels en liedjes*, in *TBG* 84 (1950-1951), pp. 159-208.
- (11) 12 pp., Balinese, handwritten. Essays about and notes on cremation 'Ngendjoeng'. Based on notes of informant Ida Padanda Gedé Ngenjung in Singaraja. Drawings, *rerajahan*, notes *ngrorasin*.
- (12) 1 p., Balinese, handwritten. List of names of ornaments (*karang, patra*) from Ngendjoeng. Information gathered from Ida Padanda Gedé Ngenjung, Singaraja.
- (13) 4 pp., Balinese, handwritten. Notes about weaving from *Ngendjoeng*. Information gathered from Ida Padanda Gedé Ngenjung, Singaraja.
- (14) 2 pp., Balinese, typescript. *Sesonggan* from Ngendjoeng, based on a book by A.A. Gede Rai (alias Cokorda Rai Payangan), teacher at the SMP in Dénpasar, 94 items.
- (15) 4 pp., Balinese, typescript. Notes about *wewangsalan* in Buleleng and their meaning, apparently in connection of a book (not identified). 198 items. Balinese riddles.
- (16) 2 pp., Balinese, handwritten. Notes about crockery of Ngendjoeng. Drawings of examples, with names, based on information provided by Ida Padanda Gede Ngenjung, Singaraja.
- (17) 1 p., Balinese, handwritten. Notes on playing cards (*sampéan, ceki, rintik, cari*) in Ngrndjoeng. Based on information provided by Ida Padanda Gede Ngenjung, Singaraja.
- (18) 3 pp., Balinese, handwritten. Notes about *sesayut*. Information about offerings and their contents in Ngendjoeng, based on information provided by Ida Padanda Gede Ngenjung, Singaraja.
- (19) Explanation on the contents of *sesayuts*. 221 items. Based on information provided by Ida Padanda Gede Ngenjung, Singaraja.
- (20) Balinese, handwritten, with drawings. Notes on *pripih, kajang, ulantaga*. By Ida Padanda Ketut Bagus, Jagaraga. Materials from the collection H.J.E.F. Schwarz, bundle 7.
- (21) 1 p., Balinese, handwritten with drawings. *Lamak*. Names of the parts of lamaks with illustrative drawings. Materials from the collection H.J.E.F. Schwarz, bundle 10.
- (22) pp., Balinese, handwritten. Notes about angling, beetles, spin, *rebab*, crockery. Drawings with terminology in Balines. Materials from the collection H.J.E.F. Schwarz.
- (23) 2 pp., Balinese, handwritten, two drawings in black ink. Equipment of a Padanda Siwa and a Padanda Boda, written to explain two drawings. Later on the names as used in Buleleng have been added by Ida Padanda Gede Ngenjung, Singaraja.
- Provenance: Gift from the estate of J.L. Swellengrebel (1909-1984), Oegstgeest, 1985.
(Mal. 9273)

Or. 18.843

Balinese, Indonesian, Dutch, paper,

Sheaf with dust wrappers: 'Bali, culture, adat, religion'. Materials of the dictionary and articles. Unpublished pieces and information about Bali.

(1) 2 pp., Dutch, carbon copy. 'De arme en vader rijkard'. Balinese popular story. See also Or. 18.841 (4), above.

(2) 2 pp., Balinese, handwritten in aniline pencil. *Manoet pangider-ideran*. Information about *déwata nawasanga*, directions of the wind, propitious days according to the 1-10 day week.

(3) 11 pp., Balinese, typescript. *Djalan Kasampoernan*. Essay by Ida Poetoe Maron, member of the Council of Kerta, Gianyar. Typewritten copy made in October 1933. Swellengrebel, 27 February 1947.

(4) 8 pp., Balinese, typescript, carbon copy. *Roemah Bali*. Description, and names of constituent parts, of dwellings of the higher classes, names of shrines in temples and house temples. Materials originating from the Bali Archive.

(5) Collection of texts pertaining to *désas* in Tabanan. Doubles from the Archive of Hendrik Kraemer (1888-1965).

- a. 3½ pp., Indonesian, typescript, carbon copy. *Pendapatan lain-lain dari adat dan keadaan di desa Badjra*. Signed by Poenggawa Slemadag, I Kt. Grendeng, 10 July 1933. Contains, among other things, a list of agriculture rituals in Bajra.

- b. 13 pp., Indonesian, typescript, carbon copy. *Awig-awig desa adat Kekeran (Blajoe)*. Added: a letter (No. 1183/1) by Cokorda Negara Tabanan to the 'controleur' of Tabanan, dated 16 March 1933.

- c. 13 pp., Indonesian, typescript, carbon copy. *Awig-awig krama desa Redjasa* and of Patjoet.

- d. 14 pp., Indonesian, typescript, carbon copy. *Awig-awig krama desa Tegallinggoh*.

- e. 7 pp., Indonesian, typescript, carbon copy. *Adat Poeseh Balé Agoeng in Bede*, compiled by the *kanca* of Tabanan.

- f. 4 pp., Indonesian, typescript, carbon copy. Letter of the neighbourhood Master Tjina in name of all Chinese in Pupuan, about land and the possession of land.

(6) 26 pp., Indonesian, Balinese, typewritten, carbon copy. Report on offerings and the cost of offerings at the piodalans in temples (*pura desa*, *pura dalem* and *pura puseh*) of the *krama desa* in Buduk and Abian Basa, compiled by the Punggawa of Mengwi, No. 654/1, dated 29 January 1938.

Provenance: Gift from the estate of J.L. Swellengrebel (1909-1984), Oegstgeest, 1985.

(Mal. 9272)

Or. 18.844 a - Or. 18.844 e

Notes and excerpts concerning Bali. Four large exercise books, continuously numbered: 1-300c, 301-485, 499-666, 667-743 and 765-767. Also available: cards with lemmata referring to these notebooks.

Provenance: Gift from the estate of J.L. Swellengrebel (1909-1984), Oegstgeest, 1985.

Or. 18.844 a

Balinese, various languages, lined paper, exercise book, lined, 33.7 x 20.7 cm, volume I (pp. 1-300c).

Notes and excerpts concerning Bali, to which reference is made in the card system (Or. 18.844 e).

(1) p. 1. Excerpt from notes by Roelof Goris (1898-1965) about *babi* (in dictate by Th.P. Galestin (1907-1980)).

(2) p. 2. About Walter Spies (1895-1942), 'I Kapas en I Kapok' in *Cultureel Indië* 8 (1946), pp. 29-36.

(3) p. 2. About Jaap Kunst (1891-1960), 'Walter Spies als musicus' in *Cultureel Indië* 8 (1946), pp. 25-28.

(4) pp. 7-50. About ornaments and motifs (*karang*), from notes by Th.P. Galestin (1907-1980) made during his journey to Java and Bali in 1934-1935 (*karang Boma*, *ganggong*, *sardula*, *mas-masan*, *patra-cina*, *patra daon*, *patra értali*, *patra samblung*, *patra batun ketimun*, *patra blanda*, *patra paé*, *karang patra*, *patra bun*, *patra bun samung*, *patra kapu*, *patra kuta mesir*). Compared with the terminology in Dirk Rühl, *Ornamentiek op Bali* (1932).

(5) pp. -50. Notes about building in wood and stone, terminology in Old-Javanese and Balinese, from notes by Th.P. Galestin (1907-1980) (*saka dawa*, *bawah*, *sesunduk*, *likah*, *galar*, *angkeb-angkeban*, *langit*, *iga-iga*, *panyungjangan*, *tugeh*, *jalon*, *likah*, *sunduk*, *lambi dulah*, *pajungut*, *canggah*, *sendi*, *banjah*, *adegan*, *tampul*, *candi* (*raras*, *bungkulan*, *rengat*), *muara*, *bebataran*, *kembang waru*, *tabing*, *bata citakan*, *kéncut*, *tedalas*,

- geladag, ganggong, pangegegang, usuk, sineb, obak-obak, dedanga, lilit, kolong oiga-iga, granting, seri, *tinjeh*, *talesan*, *pékong*, *aba-aba*, *tarib*, *neb*, *langki*, *gedat*, *alis*, *sunan*, *tabeng*, *lelengen*, *asta*, *pah tunggul*, *tigas/tias*.)
- (6) pp. 51-70. Excerpts from P.A.J. Moojen (1879-1955), *Kunst op Bali*, Den Haag (Adi Poestaka) 1926, on p. 65 is a drawing of *pripih*.
- (7) pp. 71-88. *Astakosali*, copied from MS Kirtya 231 = Or. 13.137, with notes.
- (8) pp. 89-94. *Sikut ing Umah*, copied from MS Kirtya 1142 = Or. 9643, with commentary.
- (9) pp. 95-114. *Dharma ning Astakosala*, copied from MS Kirtya 361 = Or. 13.178, with commentary.
- (10) pp. 115-119. *Wiswakarma*, copied from MS 181 = Or. 9188, with commentary.
- (11) pp. 120-128. *Swakarma*, copied from MS Kirtya 833 = Or. 9482, with commentary.
- (12) p. 128. *Astapatali*, copied from MS Kirtya 204 = Or. 13.139.
- (13) p. 130. General details from the notes by Th.P. Galestin (1907-1980) on building terminology.
- (13a) pp. 130-133. 'Rana's werkplaats, offers door schilders gebracht'. Description of drawing and painting, with technical terminology.
- (13b) pp. 134-136. Notes about *puras*, instruments, architectural parts, and offerings.
- (14) pp. 136-142. R. Friederich (1817-1875), 'Over de Godsdienst van Bali, in *TNI* 1849, part 1, pp. 318-337. See Lekkerkerker B 45.
- (15) pp. 142-146. R. Friederich (?), 'Een feest in de hoofdplaats van het rijk Gianjar op het eiland Bali, in *TNI* 1849, part 1, pp. 421-429. See Lekkerkerker B 46. Treats the cremation of Dewa Manggis, which was witnessed by L.V. Helms and R. Friederich.
- (16) p. 146. About *Berichten van de Utrechtsche Zendings-Vereeniging* 22 (1881), pp. 13-14, about the schools of the missionary J. de Vroom with 24-25 pupils on Bali. See also J.L. Swellengrebel, *Kerk en Tempel op Bali*. Den Haag (W. van Hoeve) 1948, p. 63.
- (16a) p. 146. About G. Wy. Karangasem who, in 1874 (?), 11 months after the departure of the missionary R. van Eck in 1875 (?), had left after his conversion. See for the dates Swellengrebel, *Kerk en Tempel*, p. 63.
- (17) p. 146. About N. van Wiggelendam, 'Bali. Beschrijving eener voetreis naar het gebergte van Boeleleng', in *Berichten van de Utrechtsche Zendings-Vereeniging* 22 (1881), pp. 58-61, 65-69.
- (18) pp. 148-150. About J. de Vroom about G. Wy Karangasem, in *Berichten van de Utrechtsche Zendings-Vereeniging* 22 (1881), pp. 69-78. About the difficulties that he had after his conversion.
- (19) p. 150. About N. van Wiggelendam about the murder of J. de Vroom as reported in *Berichten van de Utrechtsche Zendings-Vereeniging* 22 (1881), pp. 169-176. See also Lekkerkerker B 150.
- (20) pp. 151-164. About R. Friederich, 'De Oesana Bali', in *TNI* 9 (1847), pp. 245-273.
- (21) pp. 166-176. About C.M. Pleyte, 'Herinneringen uit Oost-Indië. Bali', in *TAG*, 2nd series, 18 (1901), pp. 34-66. See also Lekkerkerker B. 305.
- (22) pp. 178-180. About L.V. Helms, *Pioneering in the Far East and Journeys to California*, London 1882. About Helms' first stay on Bali in April 1847-June 1849 and his second stay in September-October 1858. See also Lekkerkerker C 63.
- (23) pp. 180-182. About R. Goris, 'Bali als arbeidsveld voor wetenschappelijk werk', in *TBG* 71 (1933), pp. 3-4.
- (24) pp. 182-184. About I Wayan Bhadra, 'Het "mabasan" of de Beoefening van het Oud-Javaansch op Bali', in *Mededelingen van de Kirtya Liefrinck-van der Tuuk* 5 (1937). Bijlage.
- (25) p. 186. About R. Goris, 'Odalán pura dalem te Galiran', in *Mededelingen van de Kirtya Liefrinck-van der Tuuk* 2 (1930), pp. 33-37.
- (26) pp. 188-194. About R. Goris, 'Sekten op Bali', in *Mededelingen van de Kirtya Liefrinck-van der Tuuk* 3 (1931), pp. 37-53.
- (27) p. 195. Copy of letter 19/77, Singaraja, March 1929. See Hendrik Kraemer, *De strijd over Bali en de zending. Een studie en een appèl*. Amsterdam (Paris) 1933, p. 95. R. Goris wrote an assessment of this work, "*De strijd over Bali en de zending*". *De waarde van Dr. Kraemer's boek*. Batavia (Minerva) 1933. Paste-in of a carbon copy of the letter of Goris about the request of the iron smiths of Gianyar (12 pp.). About the origins of the *pandé wesi*.
- (28) pp. 196-200. About R. Goris, 'De positie der Pandé Wesi, in *Mededelingen van de Kirtya Liefrinck-van der Tuuk* 1 (1929), pp. 41-52.

- (29) p. 200. About W.F. Stutterheim, 'De tjandi van Boeboenan', in *Mededelingen van de Kirtya Lieftrinck-van der Tuuk* 1 (1929), pp. 60-63.
- (30) pp. 200-202. About Th.G.Th. Pigeaud, 'Balineezen in de Javaansche Geschiedenis', in *Mededelingen van de Kirtya Lieftrinck-van der Tuuk* 1 (1929), pp. 53-59.
- (31) pp. 202-212. About Walter Spies, 'Das grosse Fest im Dorfe Trunyan', in *TBG* 73/2 (1933), pp. 228-256.
- (32) pp. 212-214. About C. Lekkerkerker, 'Hoe Bali Hindoesch werd en bleef', in *Indië* 5 (1921).
- (33) pp. 214-228. About V.E. Korn, 'Balische Priesterwijding', in *Koloniaal Tijdschrift* 17 (1928), pp. 481-500.
- (34) pp. 229-238. About R. Goris, 'Tempelwezen', a lecture given at the Bali congress on 19 October 1937, printed in *Djâwâ* 18 (1938), pp. 30-48.
- (35) pp. 240-246. About A.A. Agung I Gusti Bagus Djelantik, 'Het social eleven der Baliërs', in *Djâwâ* 18 (1938), pp. 17-19, 21-28.
- (36) pp. 247-249. About J.L. Swellengrebel, 'Een heilige schrift voor Bali', in *Indische Weekblad* of 4 July 1941, which then was printed in *Djâwâ* 21 (1941), pp. 296-298. Typewritten copy, paste-in.
- (37) p. 250. About C. Hooykaas, 'Het verhaal van de Halve op Java, Bali en Lombok', in *Mededelingen van de Kirtya Lieftrinck-van der Tuuk* 13, pp. 1-15, with *Djâwâ* 21/1 (1941).
- (38) pp. 251-254. About I Wayan Bhadra, 'Manak salah', in *Mededelingen van de Kirtya Lieftrinck-van der Tuuk* 13, pp. 16-22, with *Djâwâ* 21/1 (1941).
- (39) pp. 255-264. About H.H. Noosten, 'De historische maskers van de Panataran Topeng te Blahbatoe (Bali), met aantekeningen en toelichten van W.F. Stutterheim en I G. Gede Lanang, in *Mededelingen van de Kirtya Lieftrinck-van der Tuuk* 14, pp. 1-26, with *Djâwâ* 21/3 (1941).
- (40) pp. 264-290. About Ch.J. Grader, 'de Poera Madoewé Karang te Koeboetambahan, een Noord-Balisch agrarisch heiligdom', in *Mededelingen van de Kirtya Lieftrinck-van der Tuuk* 12 (1940), pp. 1-37, with *Djâwâ* 20 (1940).
- (41) pp. 290-292. About several articles in *Djâwâ* 19 (1939):
- a. 'Houtsnijden in Ubud', etc. p. 181.
 - b. McPhee about the degeneration of Balinese musical art, p. 183.
 - c. Walter Spies, 'Gamelanwedstrijd te Gianyar', pp. 197-207.
 - d. Th.A. Resink, 'Twee Balische Soedamala voorstellingen', pp. 276-285.
- (42) p. 294. About R. Goris, 'Bespreking van Stutterheim's Indian Influences in Old Balinese Art', in *Djâwâ* 16 (1936), p. 140.
- (43) pp. 294-296. About R. Goris, 'Odalan pura Puser in Djagat te Pédjéng', in *Mededelingen van de Kirtya Lieftrinck-van der Tuuk* 2 (1930), pp. 27-32.
- (44) pp. 296-300b. About R. Goris, 'De Poera Besakih', in *Djâwâ* 16 (1936), pp. 261 ff.
- (45) p. 300c. Table of contents of the excerpts.
- Provenance: Gift from the estate of J.L. Swellengrebel (1909-1984), Oegstgeest, 1985.
(Mal. 9276)

Or. 18.844 b

Balinese, various other languages, lined paper, 32 x 21 cm, volume II, pp. 301-485.

Notes and excerpts concerning Bali, to which reference is made in the card system (Or. 18.844 e).

- (1) p. 301. About W.O.J. Nieuwenkamp, *Inlandsche kunst van Nederlandsch Oost-Indië* II, 'Beeldhouwkunst van Bali'. Den Haag (Leopold) 1928.
- (2) p. 301. About P. Krämer, *Die sterbenden Insel*, München 1928, pp. 13-72 (about Bali).
- (3) pp. 301-303. About W.O.J. Nieuwenkamp, *Inlandsche kunst van Nederlandsch Oost-Indië* I, *Bouwkunst van Bali*. Den Haag (Leopold) 1926.
- (4) p. 303. About Josua van Iperen, 'Beschrijving van eenen witten Neger van het eiland Bali, in *VBG* 1 (1779), pp. 307-332. See Lekkerkerker B 1. About Sudama of Tabanan.
- (5) p. 303. About H. Zollinger, 'Reis over de eilanden Bali en Lombok gedurende de maanden Mei tot September 1846, in *VBG* 22 (1849), pp. 1-15. See Lekkerkerker B 48.
- (6) p. 303. About R. Friederich, 'Wrettasentjaja', in *VBG* 22 (1849) 10e stuk: 1-27. See Lekkerkerker B 49a.

- (7) pp. 303-305. About P.L. van Bloemen Waanders, 'Aanteekeningen omtrent Bali', in *TBG* 5 (1855), pp. 431-447; *TBG* 7 (1857), pp. 73-77. See Lekkerkerker B 68.
- (8) p. 305. About J.F.C. Brumund, 'Bali. Fragment van reisbeschrijving', in *TBG* 13 (1864), pp. 273-285.
- (9) p. 305. About H.F. van Lier, 'Aanteekeningen omtrent het rijk Djambra', in *TBG* 15 (1866), pp. 273-286.
- (10) p. 305. About P. de Kat Angelino, 'Een herinnering aan Dr. P. van Stein Callenfels', in *Cultureel Indië* 5 (1943), pp. 178 ff.
- (11) p. 307. About Th.P. Galestin, 'Eenige Balische illustraties bij het OJ Smaradahana', in *Cultureel Indië* 5 (1943), pp. 76-87.
- (12) pp. 307-317. About V.E. Korn, 'Noesa Penida', in *Cultureel Indië* 6 (1944), pp. 97-109.
- (13) p. 317. About J.P. Kleiweg de Zwaan, 'Houten lampjes van Bali en Oost Lombok', in *Cultureel Indië* 4 (1942), pp. 262-270.
- (14) p. 317. About L.M. Coster-Wijsman, 'Damar Woelan', in *Cultureel Indië* 8 (1946), p. 766.
- (15) p. 319. About W.H. Rassers, 'Kabajan', in *BKI* 100 (1941), pp. 377-403.
- (16) pp. 319-321. About Ph.S. van Ronkel, 'De persoonlijkheid van Dr. H. Neubronner van der Tuuk', in *Cultureel Indië* 5 (1943), pp. 214-219.
- (17) pp. 321-327. About H.H. van Kol, *Driemaal dwars door Sumatra en zwerftochten op Bali*, Rotterdam 1914. See Lekkerkerker C 177.
- (18) p. 327. About C.J. Leendertz, *Bali en de Balineezen*. Leiden 1895. See Lekkerkerker A 34.
- (19) p. 327. About Augusta de Wit, *Natuur en Menschen*. Amsterdam 1914. See Lekkerkerker C 174.
- (20) p. 327. About E.B. Kielstra, *Indisch Nederland*. Haarlem 1910. See Lekkerkerker C 148.
- (21) p. 329. About G.F. Bruyn Kops, *Over Bali en zijne bevolking*. Baarn 1918. See Lekkerkerker A 70.
- (22) pp. 329-331. About G. Krause, 'Lijkverbranding op Zuid Bali', in *Nederlandsch Indië Oud en Nieuw*, March 1917, pp. 479-484. See Lekkerkerker B 476.
- (23) pp. 331-335. About A.W.P. Weitzel, *De derde militaire expeditie naar het eiland Bali in 1849*. Gorinchem 1859. See Lekkerkerker A 8.
- (24) p. 335. About Marie van Zeggelen, *Bali*. Amsterdam 1931.
- (25) p. 335a. About C. Tielrooy-de Gruyter, 'Kabar Anghinn. Impressions de Java et de Bali'. Paris 1932.
- (26) p. 335a. About J.F.G. Brumund, 'Veda's, kasten, Boeddhisme, beelden', in *Notulen Bataviaasch Genootschap* 1 (September 1862-1863; 1854), pp. 91-98. See Lekkerkerker B 82.
- (27) p. 335a. About Balinese manuscripts, law books, authors, in *Notulen Bataviaasch Genootschap* 4 (1867), pp. 102-104. See Lekkerkerker B 91.
- (28) pp. 335a-337. About R. van Eck, about the donation of manuscripts, etc., in *Notulen Bataviaasch Genootschap* 11 (1873), pp. 78-80. See Lekkerkerker B 124.
- (29) p. 337. About Balinese *pangéling-éling*; about a muddy banjar, in *Notulen Bataviaasch Genootschap* 21 (1883-1884), pp. 37-39. See Lekkerkerker B 157.
- (30) p. 339. About antiquities in Batoe Agoeng (Djembrana), in *Notulen Bataviaasch Genootschap* 26 (1889), pp. 106-111. See Lekkerkerker B 167.
- (31) pp. 339-341. About H. Zollinger, 'Het eiland Lombok', in *TNI* 9 (1847), pp. 177-205, 301-383. See Lekkerkerker B 30.
- (32) p. 341. About Bali expedition 1847. See Lekkerkerker B 41.
- (33) pp. 339-341. About H. Zollinger, 'Een uitstapje naar het eiland Bali', in *TNI* 7/4 (1845), pp. 1-45. See Lekkerkerker B 30. About *satriya* and *wesya*.
- (34) pp. 343-345. About W.R. van Hoëvell, 'Wetenschappelijke nasporingen op het eiland Bali', *TNI* 8/3 (1846), pp. 223-243, 205-216. See Lekkerkerker B 21.
- (35) pp. 345-347. About M. Zuelzer, 'Uit mijn dagboek: Feesten op Bali', in *Cultureel Indië* 3 (1941), pp. 12-16. Among other things texts *sang hyang* songs.
- (36) p. 347. About Van der Jagt and his reaction to being sent out to Bali, in *Berichten van de Utrechtsche Zendings-Vereeniging* 1863, vol. 4, No. 6, pp. 16-18; 1864, vol. 5, No. 1, pp. 1-13.

- (37) pp. 347-351. About the letters of the missionary Van der Jagt of 26 October 1864 (the date of his arrival), 20 December 1864 and 1865, about his reception in Bali, by controleur Schalk, H.R. Blokzeyl and wife, Padanda Madé and the captain of the Chinese. Excerpts.
- (38) pp. 351-353. About Van der Jagt about the Balinese cremation ritual, in *Berichten van de Utrechtsche Zendings-Vereeniging* 1866, vol. 7, pp. 33-42. See Lekkerkerker B 86.
- (39) pp. 353-355. About R. van Eck, excerpt of his letter of 25 April 1866 from Banyuwangi about journey to Bali, in: *Berichten van de Utrechtsche Zendings-Vereeniging* 1866, part 7, pp. 153-165.
- (40) pp. 255-359. About R. van Eck about Galungan, in: *Berichten van de Utrechtsche Zendings-Vereeniging* 1874, vol. 15, pp. 120-126.
- (41) p. 359. About H.T. Damsté, 'De snoode aap, de arme schildpad en de bedrogen tijger', in: *Cultureel Indië* 1 (1939), pp. 4-6.
- (42) pp. 359-361. About Th.P. Galestin, 'Tantri illustraties op een Balische Doek', Collection Sayers, Koloniaal Instituut Amsterdam.
- (43) p. 361. About K. Niehaus, 'Walter Spies en zijn werk', in *Cultureel Indië* 1 (1939), pp. 167-180.
- (44) p. 361. About A.J. Goedheer, 'De strijd om de onsterfelijkheid op een Balineesche doek', in: *Cultureel Indië* 1 (1939), pp. 344-346. The 'doek' is now in Institute Kern, Leiden University.
- (45) p. 361. About H. Paulides, 'Oude en Nieuwe Kunst op Bali tegen de achtergrond van het westen', in *Cultureel Indië* 2 (1940), pp. 169-185.
- (46) p. 363. About J.P. Kleiweg de Zwaan, 'Houten beeldjes van Sebatoe (Bali)', in: *Cultureel Indië* 3 (1941), pp. 150-156.
- (47) pp. 363-365. About R. van Eck, about the idea of déwa (*Berichten van de Utrechtsche Zendings-Vereeniging* 12 (1871), pp. 37-49).
- (48) p. 365. About J. de Vroom, 'Priesters der Balineezen', in: *Berichten van de Utrechtsche Zendings-Vereeniging* 12 (1871), pp. 69-83. See Lekkerkerker B 106.
- (49) p. 367. About R. van Eck, 'Tempels', in: *Berichten van de Utrechtsche Zendings-Vereeniging* 12 (1871), pp. 149-163.
- (50) pp. 367-369. About R. van Eck, 'Lijkverbranding', in: *Berichten van de Utrechtsche Zendings-Vereeniging* 12 (1871), pp. 165-179. See Lekkerkerker B 108.
- (51) p. 369. About H.T. Damsté, 'Recensie Vicki Baum Liebe und Tod auf Bali', in *Koloniaal Tijdschrift* 27 (1938), pp. 585-590.
- (52) p. 371. About J. de Vroom, 'Tweelinggeboorten', in *TBG* 18 (1872), pp. 164-169.
- (53) p. 371. About J. de Vroom, 'De Balineesche lontarbrieven met vertaling en aantekeningen', in: *TBG* 18 (1872), pp. 228-239; 21 (1875), pp. 104-119. See Lekkerkerker B 111.
- (54) p. 373. About J. de Vroom, 'Masorsingjih', in *TBG* 18 (1872), pp. 295-303.
- (55) pp. 375-377. About R. van Eck, 'Het lot der vrouw op Bali', in: *TBG* 18 (1872), pp. 370-394.
- (56) pp. 377-379. About J. de Vroom, 'De telwoorden in 't Balineesch', in: *TBG* 21 (1875), pp. 169-180.
- (57) pp. 379-383. Several excerpts from *Berichten van de Utrechtsche Zendings-Vereeniging* 2 (1861), No. 1, p. 23, about Rutger van Eck; 5 (1864) No. 2, p. 15; 6 (1865), p. 34; 7 (1866), p. 15; 8 (1867), p. 122; 9 (1868), p. 7; 10 (1869); 11 (1870); 14 (1873), pp. 1-11; 16 (1875), pp. 44, 147; 18 (1877): about van Eck's demission and the arrival of N. van Wiggelendam; 19 (1878); 20 (1870): Van Eck's going to Breda.
- (58) p. 383. About R. van Eck, 'Een en ander over Bali', in: *Indische Gids* 2 (1880), p. 544-562.
- (59) pp. 383-385. About 'Tabanan', in *Indische Gids* 2 (1903): 1850-1855. See Lekkerkerker B 318.
- (60) p. 385. About 'Overeenkomst met de radja's van Bangli en Gianjar', in: *Indische Gids* 1 (1895), pp. 363-368. See Lekkerkerker B 248.
- (61) p. 385. About J.C. van Eerde, 'Het bergmeer op Lombok', in *TAG*, 2e serie, 23 (1906), pp. 836-837.
- (62), pp. 385-387. About O.J.H. van Limburg Stirum, 'Reisindrukken van Bali, meer in het bijzonder van Boeileng en Bangli', in *TAG*, 2e serie, 4 (1887), pp. 3-33. See Lekkerkerker B 164.
- (63) pp. 387-391. About R. van Eck, F.A. Lieftrinck, 'Kerta-Sima of Gemeente en Waterschapswetten', in *TBG* 23 (1876), pp. 161-257. See Lekkerkerker B 133.

- (64) pp. 391-393. About R. van Eck, 'Schets van het eiland Lombok', in: *TBG* 22 (1875), pp. 311-262. See Lekkerkerker B 131.
- (65) p. 393. About J.L.A. Brandes and H.N. van der Tuuk, 'Transcriptie van vier Oud-Javaansche oorkonden op koper, gevonden op het eiland Bali', in: *TBG* 30 (1885), pp. 603-624. See Lekkerkerker B 160.
- (66) p. 395. About P. de Roo de la Faille, 'Narmada', in: *TBG* 41 (1899), pp. 416-428, 429-430. See Lekkerkerker B 291.
- (67) pp. 397-399. About H. Zollinger, 'Togt naar het gebergte Bator', in: *BKI* 13, 3e reeks 1 (1866), pp. 497-535. See Lekkerkerker B 88.
- (68) p. 399. About H.N. van der Tuuk, 'Korte opmerkinge over Balineesch en Kawi', in: *BKI* 5 (1870), pp. 210-213. See Lekkerkerker B 101.
- (69) pp. 400-415. About J. Belo, 'A study of a Balinese Family', *American Anthropologist*, N.S. vol. 38 (1936), pp. 12-31.
- (70) pp. 415-425. About R. Goris, 'Het Godsdienstig karakter der Balische Dorpsgemeenschap', in *Djåwå* 15 (1935), pp. 1-16.
- (71) pp. 427-429. About W.F. Stutterheim, 'A newly discovered pre-Nagari inscription on Bali', in: *Acta Orientalia* 12 (1934), pp. 126-133, with notes by J.L. Swellengrebel.
- (72) pp. 431-433. About P.A. Leupe, 'Bali in 1597' pp. 219, 204-207, 228, in: *BKI* 5/1 (1856), pp. 203-234.
- (73) p. 433. About J. Kats, 'Barong op Bali', in *Djåwå* 4 (1924), pp. 140-141.
- (74) pp. 433-441. About C. Lekkerkerker, 'De Kastenmaatschappij in Britsch-Indië en op Bali', in: *Mensch en Maatschappij* 2 (1926), pp. 175-213, 300-334.
- (75) pp. 441-443. About V.E. Korn, 'Lepra en Kastenverschil op Bali', *IG* 1 (1922), pp. 231-235.
- (76) p. 445. About W.F. Stutterheim, 'Over papendemans gevonden bij Prambanan', in: *Djåwå* 20 (1940), pp. 226 ff. About urns, golden plates, etc.
- (77) pp. 447-449. About B.M. Schuurman, 'Herinneringen aan Bali', 1936. Notes from the copy in the Kraemer archive. About baptized Balinese.
- (78) p. 451. About notes by Kraemer about R. Goris' review of V.E. Korn's 'Tenganan Pagringgsingan' in *Djåwå* 13 (1933), p. 416. Also about notes by Kraemer about W.F. Stutterheim's 'Tjandi Barabudur, een mandala', in: *Djåwå* 13 (1933). About religious ideas.
- (79) pp. 451-453. Notes from 'Nota Jansen' about organization of municipalities 'Culturen die invloed hadden op Bali'. About gods and ghosts.
- (80) pp. 452-459. About R. Goris, 'Het geloof der Balineezen', in: *Djåwå* 8 (1928), pp. 41-49.
- (81) p. 461. About L.C. Heyting, 'Over Balische houten rommen op wielen (koelkoel)', in *Djåwå* 6 (1926), pp. 136-139.
- (82) pp. 461-463. About W.F. Stutterheim, 'Een bronzen poepoedak', in: *Djåwå* 19 (1939), pp. 42-45.
- (83) pp. 463-471. About the court case I Sibetan from Tengana. See V.E. Korn, 'Tenganan Pagringgsingan' 271-275 (dated 31 March 1933). 'Nota' by controleur Boon (Karangasem).
- (84) pp. 471-485. About P. de Kat Angelino, 'Over smeden en enige andere ambachtslieden', in: *TBG* 61 (1922), pp. 320-324.
- (85) pp. 486-487. Table of contents of this volume.
- Provenance: Gift from the estate of J.L. Swellengrebel (1909-1984), Oegstgeest, 1985.
(Mal. 9277)

Or. 18.844 c

Balinese, various other languages, lined paper, 31.6 x 21.6 cm, volume III, pp. 499-666.

Notes and excerpts concerning Bali, to which reference is made in the card system (Or. 18.844 e).

(1) pp. 499-500. Notes on caste. In Dutch, handwritten in ink.

(2) pp. 501-534. About names and the composition of offerings. Description of the offerings that are used at the 'Vorstenwijding' (consecration ceremony of a king) as registered by Padanda Agung Sidawa of Griya Sidawa, Gianyar, at the request of the Anak Agung of Gianyar. The notes were used by J.L. Swellengrebel

and H.J.E.F. Schwartz in their article 'Een vorstenwijding op Bali' (in: *Mededelingen van het Rijksmuseum voor Volkenkunde*, Leiden, No. 2, Leiden: Brill 1947). 32 pp., Indonesian and Balinese, carbon copy, pasted in.

(3) pp. 535-537. Excerpt from Ch.J. Grader, 'Tweedeling in het Oud Balische Dorp', in: *Mededelingen van de Kirtya Lieftrinck-van der Tuuk* 5 (1937), pp. 47-72. In Dutch, handwritten.

(4) pp. 539-541. Excerpt from Ch.J. Grader, 'Het Soebakwezen in het landschap Djembrana', in: *Mededelingen van de Kirtya Lieftrinck-van der Tuuk* 6 (1938), pp. 12-33. In Dutch, handwritten.

(5) pp. 541-545. Excerpt from C.C. Berg, *De Middel Javaanse historische traditie*. Dissertatie. Santpoort 1927. In Dutch, handwritten.

(6) pp. 547-551. Excerpt from the Kraemer Archive (Reports, Complaint Reports), several court cases, among other things about the village. In Dutch, handwritten.

(7) pp. 551-553. Nota Gobie (?) dated 31 July 1934 about baptism and the difficulties that baptized people experience to find a burial place in Bali.

(8) pp. 557-559. Official Notes by F.W.F. Hunger (October 1933-April 1935, see also No. 22 below) and Jansen.

(9) pp. 559-563. Minutes Baturiti about liberty of religion and baptism.

(10) pp. 565-571. Notes about caste and the law of succession, in connection with the change of religion. Letters and requests, among other things the Official Note Van Randwijk, dated 24 December 1935.

(11) p. 571. Notes about bible translating, at the occasion of a letter from J. Kats (dated Tjisarua, 17 November 1933).

(12) pp. 573-575. Excerpt from F.W.F. Hunger, 'Adat-Désa's en gouvernements-désa's in Zuid Bali', in: *Koloniale Studiën* 16 (1932), pp. 603-616 (about Abian Tuung, Cepaka, Kaba-Kaba, Klaci).

(13) pp. 577-589. Tables of contents of articles and reports of the Dutch Bible Society (NBG) about Bali, baptism, churches, over the years 1937, 1933, 1934, 1935, 1937, 1938, 1939, 1941.

(14) p. 589. About 'Nota Kraemer' 1936.

(15) pp. 591-593. About the Yearly report by B.W.G. Gramberg 1937. Report Salam, February 1934.

(16) pp. 595-607. Reports Tartib, 1932-1933, among other things about Balinese offerings (p. 601).

(17) p. 609. Reports Nekamija, July 1934-February 1935.

(18) p. 610. Yearly report fr. (?).

(19) p. 611. Table with wind directions, days of the week, gods.

(20) pp. 615-627. Excerpt of R. Goris, 'Bali's Hoogtijdagen', in *TBG* 73 (1933), pp. 436-452.

(21) pp. 629-631. Excerpt of R. Goris, 'Stormkind en Geesteszoon', in *Djâwâ* 7 (1927), pp. 110-113.

(22) pp. 631-633. Excerpt of F.W.F. Hunger, Official Note about the organization of government, letter Resident dated 24 October 1933.

(23) pp. 635-641. About F.W.F. Hunger, 'Het erfrecht op Bali als vraagstuk voor Hindoes en Christenen', in: *Koloniale Studiën* 19 (1935), No. 6, pp. 405-429. Among other things with surveys of temple festivals in Bali.

(24) pp. 642-651. Excerpt of P. de Kat Angelino, 'Léak op Bali', in *TBG* 60 (1921), pp. 1-44.

(25) pp. 652-665 (?). Excerpt from P. de Kat Angelino, 'Over smeden en enige andere ambachtslieden op Bali', *TBG* 60 (1921), pp. 1-44.

(26) Notes about the relationship between Hinduism and Buddhism. In Dutch, handwritten on 3 separate pages from a school exercise book, and then pasted in.

Provenance: Gift from the estate of J.L. Swellengrebel (1909-1984), Oegstgeest, 1985.
(Mal. 9278)

Or. 18.844 d

Balinese, various languages, lined paper, 31.6 x 21.6 cm, volume IV, pp. 667-743, [pp. 744-764 cut out], 765-767.

Notes and excerpts concerning Bali, to which reference is made in the card system (Or. 18.844 e).

- (1) p. 667. Offprint of J. Ensink, 'Wajang en Wajang-literatuur op Bali', in: *Handelingen van het negenentwintigste Nederlands filologencongres, gehouden te Amsterdam op 13-15 april 1966*, Groningen, pp. 196-198. Attached with paperclips.
- (2) p. 667. Excerpt of F.D.K. Bosch, 'Spuijerreliëfs van Djalatoenda', in: *Cultureel Indië* 7 (1945), pp. 7-42.

- (3) p. 667. Excerpt of P. de Kat Angelino, 'Padanda Waoe Raoeh', in *Verslag Ethnologische Bijeenkomst Amsterdam 1921-1924*, pp. 22, 23.
- (4) pp. 667-669. Excerpt of C. Lekkerkerker, 'Regenbezwering door stenen, slangen en paling (bejult) op de kleine Soendalanden', in: *Verslag Ethnologische Bijeenkomst Amsterdam 1921-1924*, pp. 29-38.
- (5) p. 669. Excerpt from P. van Stein Callenfels, 'De Bubur Ceremonie bij het Balinese śraddha-offer', in: *3e Congres Oostersch Genootschap*, 1923.
- (6) p. 671. Excerpt of K.Th. Beets, 'Kasteverlaging en kastevermenging', in: *Koloniale Studiën* 8/2 (1924), pp. 317-324.
- (7) pp. 673-674. Excerpt of K.Th. Beets, 'Een stem uit het Balische Volk', in *Koloniaal Tijdschrift* 14 (1924), pp. 440-447.
- (8) pp. 675-685. Excerpt of J. Scholte, 'De Slametan Entas-entas der Tengerreezen en de Mamukur ceremonie op Bali', in: *Handelingen 1e Congres TLV van Java te Solo, December 1919*. Weltevreden 1921, pp. 47-85.
- (9) pp. 687-699. Excerpt of R.Ng. Poerbatjaraka, 'Calon Arang', in: *BKI* 82 (1926), pp. 110-145.
- (10) pp. 701-705. Excerpt of ans Neuhaus, 'Barong', in: *Djâwâ* 17 (1937), pp. 230-239.
- (11) pp. 707-709. Excerpt of B. de Zoete and W. Spies, 'Dance and Drama in Bali, 1936', pp. 86-113 (about *barong* and *rangda*).
- (12) pp. 711-724. Excerpt of P. de Kat Angelino and T. de Kleen, 'Mudra's op Bali'. Adi Poestaka, Den Haag, 1922.
- (13) p. 725. Excerpt of Gregor Krause, 'Eenige stukken over Balinese kunst', in: *NION* 1917/8, pp. 267-273.
- (14) pp. 727-743. Excerpt of R. Friederich, 'Voorlopig Verslag van den godsdienst, cultus en verbrandingen op het eiland Bali' [*Verhandelingen BG* 22 (1849, 23 (1850)], via Lekkerkerker 13.44.
<pp. 744-764> cut out.
- (15) p. 765. Excerpt of R. Goris, 'De positie der pande wesi, together with: Korte analyse van een lontar, door de pande wesi gebezigd', in: *MK* 1 (1929) pp. 41-52.
- (16) p. 765. Excerpt of F.W.F. Hunger 'Adat-uitgaven in Zuid-Bali" (Adat Expenditures in Southern Bali), in: *Koloniale Studiën* 21 (1937), pp. 610-640, about festival calendar.
- (17) p. 765. Excerpt of Ch.J. Grader, 'Tweedeling in het Oud Balische Dorp', in: *Mededelingen van de Kirtya Lieftrinck-van der Tuuk* 5 (1937), pp. 47-72.'
- (18) p. 767. Excerpt of Ch.J. Grader, 'Madenan', in: *Mededelingen van de Kirtya Lieftrinck-van der Tuuk* 5 (1937), pp. 73-122.
- (19) p. 767. Excerpt of R. Goris, 'Oorkonde' [not clear which publication by Goris is meant, as he wrote about charters both in 1936 and 1941], here maybe is meant 'Enkele mededeelingen nopens de oorkonden gesteld in het oud-Balisch', in *Djâwâ* 16 (1936), pp. 88-101.
- Provenance: Gift from the estate of J.L. Swellengrebel (1909-1984), Oegstgeest, 1985.
(Mal. 9279)

Or. 18.844 e

Balinese, various languages, paper, system cards

Notes and excerpts concerning Bali. Card system meant to be an index to Or. 18.844 a-d.

Note that in July 2015 the cards with keywords that refer to the four books with Swellengrebel's notes on Balinese matters could not be located in Leiden University Library. However, see also Or. 18.874 b, below.

Provenance: Gift from the estate of J.L. Swellengrebel (1909-1984), Oegstgeest, 1985.

(presently [2015] not located. Mal. ??)

Or. 18.845

Balinese, paper, several sheaves with notes kept in a blue file holder with wrappers.

Notes on Balinese matters.

- (1) Bundle 2. *Sampéan* maps, with images. 30 paste-on maps, with information given by several informants about the names: Pidada, Klungkung, Buleleng, Gianyar, Badung. Informants: Pidada, Ngenjung, Bhadra, A.A. Gde Rai, 'players'. In Balinese, handwritten in ink.
 - (2) *Sanganan (djadja)*. Handwritten explanation for drawings of *jaja*. Balinese, 2 pp., in ink, Latin script.
 - (3) Bundle 11: images. *Tika*. Copy of *tika* with drawings and explanations in Balinese, from Cokorda Raka Soekawati. In Balinese script.
 - (4) Drawings of humming tops with names of their parts in Balinese. In Balinese, 1½ p., handwritten, pencil.
 - (5) Drawings of baskets and fish traps, with the Balinese terminology. Collected by H.J.E.F. Schwartz. 4 pp, pencil, in Balinese, handwritten, Balinese script.
 - (6) Drawing *tika* on transparent paper, brown ink. Explanation in Balinese. Handwritten, ink, 1 long page, Balinese script.
 - (7) *Palubangan* (divination calendar). In Balinese, 1 large page, handwritten. Balinese script, in ink.
 - (8) *Tika*. 1 page, handwritten, ink, Balinese script, In Balinese, with notes in Latin script (in Balinese) in pencil, by J.L. Swellengrebel.
 - (9) No mention.
 - (10) Notes on *tika*. Transcription of the Balinese text in Latin script. Typewritten, original. In Balinese, 4 pp., typewritten.
 - (11) *Tika*. Front and backside drawn and transliterated. In Balinese, 2 pp., in ink, Balinese script, notes in pencil in Latin script.
 - (12) *Djedjaitan*, made by A.Ag. Gede Rai. Drawings after the objects made by his wife, checked by Padanda Gdé Ngendjoeng. In Balinese, in Latin script, ink, 19 pp.
 - (13) Plow and other agricultural utensils; *tetajén*. Drawings of agricultural utensils with their names in Balinese. 2 pp. drawings, 10 pp. explanations, handwritten, in Balinese in Latin script in ink, by A.A. Gdé Rai.
 - (14) Bundle 6. *Wadahs*. Collection H.J.E.F. Schwartz. 2 drawings of *wadahs* (for *satria* and *jaba*) with explanation of architectural parts in Balinese. Drawing of *patulangan* with explanation in Balinese. 3 pp., in Balinese, in Latin script, in ink and pencil.
 - (15) *Jukung*, with constituent parts. Nets and other fishing necessities. Written by Ida Bagus Kediri after information of the *bandéga* in Jumpai (Klungkung), dated 16 October 1941. 9 pp., in Balinese, in Latin script, in ink, with drawings.
 - (16) *Gong*. Notes and drawings concerning the production of the sheets for metallophones. Collected by Ida Bagus Kediri. 11 pp., in Balinese, in Latin script, in ink and pencil, with drawings.
 - (17) Bundle 8. Weaving. Constituent parts of weaving instruments and related utensils. Drawings by A.A. Gdé Rai, after the instruments of his wife, Payangan. 2 photographs of a woman weaving, drawings, 6 pp, in Balinese, in Latin script, in pencil.
 - (18) Several texts:
 - *Lelakon Gambuh* (King of Daha has two children: Radén Galuh Ratnajuwita and Radén Mantri Ranantaja). 8 pp., 1 page with pedigree. In Balinese, Latin script, in ink.
 - *Wastan solah*. Names of the players and explanation on the movements of the hand of the *kempul* beats of the music. *Wastan tetabuhan*: names of the melodies. 3 pp., in Balinese, in Latin script, in ink.
 - *Ucapan-ucapan* of the players. 18 pp. (1-17b), in Balinese, handwritten, in Latin script, page 17b is typewritten.
 - *Wastan igel luh*. 4 pp., in Balinese, in Latin script, in pencil.
- Provenance: Gift from the estate of J.L. Swellengrebel (1909-1984), Oegstgeest, 1985.
(Mal. 9403)

Or. 18.846

Javanese, Balinese, paper, pp.

Carbon copies of transcripts of *lontar* manuscripts in the Gedong Kirtya, Singaraja.

- (1) Kirtya 199. *Dasasila* = Or. 9199, above.
- (2) Kirtya 228. *Surya Sewana* = Or. 9213, above.

- (3) Kirtya 248. *Aji Astakosali* = Or. 9221, above.
 - (4) Kirtya 295. *Astakosala* = Or. 9246, above.
 - (5) Kirtya 371. *Satapini* = Or. 9279, above.
 - (6) Kirtya 487. *Watekaning Wetan* = Or. 9322, above.
 - (7) Kirtya 530. *Usada Raré* = Or. 9348, above.
 - (8) Kirtya 587. *Pasasagutan* = Or. 9367, above.
 - (9) Kirtya 862. *Plutuk* = Or. 9494, above.
 - (10) Kirtya 944. *Gamyagamana* = Or. 9538, above.
 - (11) Kirtya 2017. *Citayoni* = Or. 10.072, above.
 - (12) Kirtya 2273. *Sutasoma* = Or. 10.219, above.
 - (13) Kirtya 2312. *Pekir* = Or. 10.245, above.
 - (14) Kirtya 2375. *Tutur Adyatmika* = Or. 10.286, above.
 - (15) Kirtya 2388. *Tegesing sarwa banten* = Or. 10.295, above.
- Provenance: Gift from the estate of J.L. Swellengrebel (1909-1984), Oegstgeest, 1985.
(Mal. 9280)

Or. 18.847

Balinese, Dutch, paper, 23 cards (12.5 x 20 cm).

File with loose leaves, folio format, with data concerning H. Neubronner van der Tuuk, J.L.A. Brandes & D.A. Rinkes, *Kawi-Balinesesch-Nederlandsch woordenboek*. Batavia 1897-1912. These were intended to be pasted on the Balinese card system. Typing was done by Ida Bagus Madé Pidada. 'To be added to the Balinese archival materials in the strongroom of the Dutch Bible Society' it says, written in pencil by Swellengrebel on the outside of the file.

This concerns letters *Da* and *Ta* (pp. 63-163, 769-820. Typewritten, carbon copy. Also letter *Sa* (pp. 1-97), typewritten, original.

Denpasar, 1949-1950. In Balinese and Dutch.

Provenance: Gift from the estate of J.L. Swellengrebel (1909-1984), Oegstgeest, 1985.
(Mal. 9281)

Or. 18.848

Balinese, various languages, folio book, lined paper, 33 x 20.7 cm, pp.

Excerpts of articles, with notes in the hand of J.L. Swellengrebel, written in ink.

(1) 9 pp. Dutch. Excerpt of Ph.S. van Ronkel, 'Rapport betreffende de godsdienstige verschijnselen ter Sumatraas Westkust', *Bat. Gen. Arch.* 8 (Batavia 1916). About orthodoxy and *kafir* hatred.

(2) 7 pp. Dutch. Excerpt of van Ronkel's 'Rapport betreffende de godsdienstige verschijnselen ter Sumatraas Westkust', pp. 122-149 (about individualist tendencies in religion). Loosely added, typewritten, original.

(3) Handwritten, numbered 1-10, in Dutch. Several notes taken from articles about grammar. And about J. Gonda, 'Prolegomena tot een theorie der woordsoorten in de Indonesische talen', in *BKI* 105 (1947), pp. 275-331.

(4) 'Proeven op Balische woordsoorten', based on C. Hooykaas' *Balische verhalen van den Halve*, The Hague (van Hoeve) 1948, pp. 28, 8, 41.

(5) Handwritten, numbered 17-18. In Dutch. About J. Gonda, 'Een onbevredigend behandeld punt in de Maleische grammatica', in *BKI* 97 (1938), pp. 515-541. About 'ter'.

(6) Handwritten, numbered 19-21. In Dutch. About M.G. Emeis, 'De inversie in het Moderne Maleis', in: *BKI* 104 (1948), pp. 605-619.

(7) Handwritten, numbered 22-23, in Dutch. About A.A. Fokker, 'Gelede zinsbouw', in: *Bingkisan Budi. Een bundel opstellen aan Dr. Philippus Samuel van Ronkel... aangeboden op zijn 80e verjaardag 1.8.1950* (Leiden 1950), p. 128-134.

(8) Handwritten, numbered 24-30, in Dutch. About J. Gonda, 'Indonesische werkwoordsvormen', in *BKI* 105 (1949), pp. 333-342.

- (9) Handwritten, numbered 323-35, in Dutch. About J. Gonda, *De z.g. hulppraedicaatswoorden in Maleis en Javaans*, in *BKI* 102 (1943), pp. 95-103.
- (10) Handwritten, numbered 35, in Dutch. About J. Gonda, 'Indonesische lasvormen', in *BKI* 102 (1943), pp. 371-440.
- (11) Handwritten, numbered 36, in Dutch. About the review by A.A. Fokker of R. Roolvink' PhD thesis in *TBG* 83 (1949), pp. 149-138.
- (12) Handwritten, numbered 37-39, in Dutch. About A.A. Fokker, 'Over de verbale vormen in het Maleis', in *TBG* 80 (1940), pp. 395-424.
- (13) Loosely added is a file with notes and excerpts 'Kerk en Zending' (Church and Mission). These notes concern:
- 1. Chr. Keysser, *Eine Papuagemeinde*, Kassel (Bärenreiter) 1929. Pp. 3-5, and 7 smaller paste-in pages, handwritten, in Dutch.
 - 2. W. Freytag, *Die junge Christenheit im Umbruch des Ostens*, Berlin (Furche Verlag) 1938. Handwritten, numbered 5-6, in Dutch.
- Provenance: Gift from the estate of J.L. Swellengrebel (1909-1984), Oegstgeest, 1985.
(Mal. 9282)

Or. 18.849

Dutch, English, German, paper, pp., small map: 28.5 x 20.3 cm

Articles about Bali. Complete copies in typescript (originals, occasionally with carbon copies), and a photocopy.

- (1) 15 pp., in Dutch. R. Goris, 'Hindoe-oudheden op de Buitengewesten. Rapport van R. Goris over het onderzoek op Bali', *OV* 1930, pp. 37-49.
- (2) 20 pp., in German. A. Maass, 'Astrologische Kalender der Balinesen', in *Feestbundel Bataviaasch Genootschap* 2 (1929), pp. 126-157, with three tables.
- (3) 7 pp., in Dutch, Wayan Bhadra, 'Manak salah in Desa Boeieleng en omstreken', in: *Mededelingen van de Kirtya Lieftrinck-van der Tuuk* 13 (1941), pp. 16-22 (in *Djâwâ* 21).
- (4) 'Lontar als schrijfmateriaal'. In: *Mededelingen van de Kirtya Lieftrinck-van der Tuuk* 13 (1941). Original typescript, with the carbon copy added.
- A. pp. 8-10. Ch.J. Grader, 'De vervaardiging'.
 - B. pp. 10-13. C. Hooykaas, 'Het gebruik'.
- (5) 18 pp., in English. Clifford Geertz, 'Form and variation in Balinese village structure', in: *American Anthropologist* 61/6 (1959), pp. 991-1012.
- (6) 50 pp., in English. Jane Belo, 'Bali. Temple Festival', in: *Monographs of the American Ethnological Society* 22 (1953).
- (7) 25 pp., in Dutch. J. Keuning, *Ambonnezen, Portugeezen en Nederlanders. Ambon's geschiedenis tot het einde van de zeventiende eeuw* (Leiden 1956).
- (8) Photocopy, p. 21 typewritten, in Dutch. Ch.J. Grader, 'Pan Balang Tamak', in *Tong tong* 1963/7, No. 16: 16, No. 17: 5, No. 18: 9, 16, 21.
- Provenance: Gift from the estate of J.L. Swellengrebel (1909-1984), Oegstgeest, 1985.
(Mal. 9283)

Or. 18.850

Dutch, paper, pp., one 'ordner', 25 x 20.5 cm.

Materials for courses and texts of conference papers by J.L. Swellengrebel.

- (1) 42 pp., typewritten, in Dutch. Course about Hinduism for the third and fourth years of the H.Th.S., which later would become the Theological College S.T.T. (STT) in Jakarta.
- (2) 12 pp., handwritten in ink, in Dutch. Course material in M. de Jonge's course for theological students 'Vertaling en exegese' (Translation and exegesis), 19 February 1976.

- (3) 13 pp., typewritten, in Dutch. Paper presented at the course for Indonesian linguists on Tuesday 16 November 1971. About the study of Balinese since Raffles in 1817, also over the work of H.J.E.F. Schwartz and J.L. Swellengrebel on the Balinese dictionary.
- (4) 6 pp., typewritten, in Dutch. Introduction on Bali, for the research collective ('werkgroep') on Indonesian literature and the anthropology of Southeast Asia. The group was directed by E. Postel-Coster, P. de Josselin de Jong, R. Roolvink and A. Teeuw. Date: 11 December 1970.
- (5) 10 pp., handwritten, in ink, in Dutch. 'Belijdenis doen in deze tijd'. Combined catechism courses for 'belijdenis' (public confession).
- (6) 11 pp., typewritten, in Dutch and English. Text of a paper on bible translating given for M. de Jonge and his students. Amsterdam, Bijbelhuis, 2 April 1969. No. 9, below, is a carbon copy.
- (7) 9 pp., handwritten, in Dutch. Text of a paper about the work of a translator's consultant, given to the 3rd-year theology students of the University of Leiden, on 1 May 1970.
- (8) 11 pp., typewritten, in Dutch and English. Text of a paper 'Het vertalen van de Bijbel in andere culturen' (Translating the bible in other cultures), given at the Eijkmanhuis (in Driebergen) on 1 July 1966 for an audience of the 'Kweekschool' (College for school teachers).
- (9) 11 pp., typewritten, in Dutch and English. Text of a paper on bible translating given for M. de Jonge and his students. Amsterdam, Bijbelhuis, 2 April 1969. Carbon copy of No. 6, above.
- (10) 5 pp., typewritten, in Dutch. Paper about bible translating given for 'Bijbelkring Hoekstra' (not identified), presented on 16 October 1967.
- (11) 27 pp., handwritten, in Dutch. 'De opleiding van een Bijbelvertaler in de praktijk'. Paper presented at Oosterhout on 7 January 1947, in Haarlem on 17 January 1947, in the Dutch Reformed Church in Kralingen and in the Diaconie House in Haarlem.
- (12) 4 pp., typewritten, in Dutch. 'Humor en Ernst in Balische volksvertelkunst'. Paper presented for the 'Culturele Kring' in Denpasar, on 27 May 1949.
- (13) 14 pp., typewritten, in Dutch. 'Schaap en bok in één hok'. Paper about Bible translating presented at the Convention of Ministers of the Word in Jakarta, 5 February 1951.
- (14) 4 pp., typewritten, in Dutch. Lecture about Bible translating in Indonesia. Given in the Dutch Reformed chapel of Aerdenhout, on 21 January 1951.
- (15) 15 pp., printed, in Indonesian. Beberapa Segi Penterdjemahan alkitab kedalam Bahasa Indonesia. Jakarta (Balai Alkitab) 1955.
- (16) 4 pp., typewritten, in Dutch. 'Ontmoeting van Evangelie en Balinisme', lecture given at the Vrijzinnige Christelijke Werkgroep on 12 September 1955.
- (17) 23 pp., handwritten, in ink, in Dutch. Course on the new translation in Bahasa Indonesia (Kabar Baik), given at the Theological College S.T.T., Jakarta, October 1955.
- (18) 13 pp., handwritten, in ink, in Dutch. 'Taalschakering en beleefdheid in het Balisch', lecture given at the Fokker Circle on 15 May 1957.
- (19) 3 pp., handwritten, in ink, in Dutch. 'Mededelingen over de voortgang van de vertaalarbeid in Indonesië', lecture given in the Doopsgezinde Kerk, Het Singel, Amsterdam, during the General Meeting of the Dutch Bible Society on 17 June 1959.
- (20) 6 pp., typewritten, in Dutch. 'Problemen rondom de Indonesische bijbelvertaling', lecture given at the Zendingshuis, Oegstgeest, on 5 November 1959.
- (21) 3 pp., typewritten, in Dutch. Speech given at the Christmas celebration in the Protestants Lyceum, Eindhoven, on 22 December 1959.
- (22) 3 pp., typewritten, in Dutch. 'Bijbelvertaling in Indonesië, special onder het gezichtspunt Continuïteit en verandering', lecture given at the Zeist section of the Dutch Bible Society on 29 January 1960.
- (23) 5 pp., typewritten, in Dutch. Description of slides, film strip 142, Public elation section of the Dutch Reformed Church. Utrecht, 16 February 1960. Concerns Bali and its history. Possibly the data given at a presentation of the slides.
- (24) 8 pp., typewritten, in Dutch. 'Evangelie en Balisch levensbesef'. Lecture given in the Zendingsseminarie, Gereformeerde Kerk, Baarn, on 25 November 1960.

- (25) 1 p., handwritten, in ink, in Dutch. Catechisation hour of Mr. Kalsbeek (= G. Kalsbeek, a minister of the word?), Protestant Church, Oegstgeest, on 13 February 1961.
- (26) 3 pp., typewritten, 1 p. handwritten in pencil, in Dutch. Lecture given at the combined closing session of the two Bible Circles, Warmonderwegweg 14, Oegstgeest, in the evening of 8 May 1951. About three methods of Bible translating.
- (27) 4 pp., typewritten, in Dutch. 'De bijbel in modern Nederlands'. Preliminaire summary of Swellengrebel's introduction.
- (28) 10 pp., typewritten, in Dutch. Exchange 'St. Willibrord – NBG' about 'Aantekeningen bij de Bijbel', held in Aerdenhout on 14 June 1962.
- (29) 9 pp., handwritten, in ball-point, in English. A lecture about Bali, given on 29 April 1963.
- (30) 7 pp., typewritten, in Dutch. Lecture about 'Werk als bijbelvertaler op Bali', given to the section Voorburg of the 'Nederlandse Christelijke Vrouwenbond' on 16 January 1964.
- (31) 1 p., handwritten, in ink, in Dutch. Notes for a lecture about Bali given to a youth group in Rotterdam, on second Easter Day 1964.
- (32) 4 pp., typewritten, in Dutch. Discussion notes in 'Kerk en Wereld', 1 April 1964. See also *Blauwdruk* 21 (May 1964).
- Provenance: Gift from the estate of J.L. Swellengrebel (1909-1984), Oegstgeest, 1985.
(Mal. 9284)

Or. 18.851

Balinese, Dutch, paper, 'ordner', pp.

Diverse notes and transcripts concerning Balinese literature and culture.

- (1) 91 pp., typewritten, partly on very thin paper, partly on ordinary paper, in Dutch and in Balinese. Dutch Balinese glossary, letters A and B, by I Wayan Bhadra.
- (2) Typewritten transcripts of popular stories about the 'Halve', with translation into Dutch. See C. Hooykaas, *Balische verhalen van den Halve*, The Hague (van Hoeve) 1948.
- a. Kirtya 1960. *Satua I Raré Sigaran*. Hooykaas 1948, pp. 12-22. In Balinese (= Or. 10.048).
 - b. Kirtya 2075. *Satua I Sigir (jalma tuah asibak)*. Hooykaas 1948, pp. 17-32. In Balinese (= Or. 10.101).
 - c. Kirtya 2076. *I Truna asibak tua asibak*. Hooykaas 1948, pp. 42-66. In Balinese (= Or. 10.102).
 - d. Kirtya 2127. *Satua I Dukuh Sakti*. Hooykaas 1948, pp. 66-80. In Balinese (= Or. 11.423).
 - e. Kirtya 2182. *I Sibakan*. Hooykaas 1948, pp. 80-93. In Balinese (no other copy in the Leiden collection).
- (3) 9 pp. typewritten, in Dutch. 'Enkele Balische kinderspelen I', see *TBG* 81/2 (1941), pp. 267-274.
- (4) 19 pp., typescript, in Dutch. 'Enkele Balische kinderspelen II', see *TBG* 81/7 (1941), pp. 514-.
- (5) 7 pp., typescript, in Balinese. Transcript of Kirtya 1313. *Satua Pan Angklung Gadang* (= Or. 9725).
- (6) 7 pp., typescript, in Balinese. Transcript of *Pangoepama (imba) anak kélangan pianak. Njatoeajang (satoean Ida Jesoes)*. Paraphrase by Ida Bagus Asta.

Provenance: Gift from the estate of J.L. Swellengrebel (1909-1984), Oegstgeest, 1985.
(Mal. 9285)

Or. 18.852

Various languages, paper, pp.

Excerpts and notes.

- (1) Excerpts made by J.L. Swellengrebel.
- a) 5 pp., handwritten, in Dutch. From A. Toynbee, *An Historian's Approach to Religion*. Oxford (OUP) 1956.
 - b) 2 pp., handwritten, in Dutch. From P. Geyl, about Presser's Napoleon. *Critisch Bulletin* 14 (1947).
- (2) 53 pp., typescript, in Indonesian, with handwritten notes and corrections in ink and pencil. Dictate 'Bahasa Kawi', P.G.S.L.P. bag Sastra 1954, di SMA, Djalan Batu, with notes by Swellengrebel. Saturday 11:50-12:30 hrs.
- (3) 8 pp., typescript, in Dutch. Excerpt from J. Gonda, *Inleiding tot het Indische Denken*, Antwerp/Nijmegen (Dekker & Van de Vegt) 1948, pp. 121-134.

(4) 8 pp., handwritten, leaves from an exercise book, in Dutch. Excerpt from M.G. Emeis, *Vorm en functie in klassiek en modern Maleisch: de verbale constructies. Proeve van een syntactisch onderzoek*, Utrecht 1945, pp. 147-158.

(5) 71 pp., handwritten, leaves from an exercise book, in Indonesian and Dutch. Notes about words in Indonesian, in connection with Bible translations.

Provenance: Gift from the estate of J.L. Swellengrebel (1909-1984), Oegstgeest, 1985.

(Mal. 9286)

Or. 18.853

Various languages, paper, pp., cream coloured wrapper, 34.6 x 28.4 cm

Book reviews, and relevant correspondence, "1965".

Correspondence by J.L. Swellengrebel with the KITLV about reviews, reading books and articles, and copies of articles by Swellengrebel. Also some newspaper cuttings.

(1) 2 pp., typewritten, in Dutch. Review of M. Cooman, *Evangelisatie en cultuurverandering. Onderzoek naar de verhouding tussen evangelisatie en de socio-kulturele veranderingen in de adat van de Dajaks van Oost-Kalimantan*, Steyler Verlag, St. Augustin, 1980, plus relevant correspondence KITLV. The review appeared in *BKI* 139 (1983), pp. 495-496.

(2) 6 pp., typewritten, English, Dutch. Review of Oe.H. Kapita, *Kamus Sumba/Kambara-Indonesia*. The review appeared in *BKI* 139 (1983), pp. 494-495.

(3) 20 pp., typewritten, English, Dutch. Draft version of Swellengrebel's 'In memoriam Dr. Roelof Goris', with notes, 1965. The 'In Memoriam' appeared in *BKI* 122/2 (1966), pp. 205-228.

(4) 3 pp., typewritten, Dutch. Draft version of 'In memoriam Hendrik Kraemer, 17 mei 1888-11 nov. 1965', which was published in *De Wereld In* 7/2 (1966), pp. 3-4.

(5) 1 p., printed, in Dutch. 'J.L. Swellengrebel voorzitter Nederlandse Zendingsraad', cutting from *Trouw* of 18 December 1965.

(6) 2 pp., typewritten, in Dutch. Review of H. van der Veen, *The Merok Feast of the Sa'dan Toradja, Verhandelingen KITLV* 45, The Hague 1965. It is not clear where the review was published.

(7) 7 pp., typewritten, in Dutch. 'Bijbelvertaling: één of vele'. Published in *Trouw* of 12 October 1965.

(8) 10 pp. (article), 19 pp. (corrections), typewritten and handwritten, in Dutch, in German. Envelope with correspondence about the article, together with printer's copy, of 'De Bijbel in Indonesië'. The was published as 'Die Bibel in Indonesien', in: *Die Bibel in der Welt*, Band 6, Stuttgart 1963, pp. 110-124.

(9) 5 pp., typewritten, in Dutch. Printer's copy for 'Bali. Rampgebied, March 1963. Published in 'Zondagsblad' of *Trouw* of 7 April 1963.

(10) 19 pp., typewritten, in Dutch. 'Problemen van Bijbelvertaling', destined for the Christmas edition of the Dutch weekly Elsevier. The published version was very much shortened. See also Or. 18.864 (4), below

(11) 1 p., printed, in Dutch. 'De Raad van Kerken in Indonesië spreekt', offprint from *Hervormd Nederland* 18/6, dated 10 February 1962.

(12) 28 pp., typewritten, in Dutch, with a postcard from Louis Onvlee. Printer's copy of the article 'En Jethro zeide ... Bijdrage tot de discussie over de bijbelvertaling. November 1960. Published: 'En Jethro zeide ...', in *Wending*, May 1961, pp. 141-160.

(13) 7 pp., handwritten, in Dutch. Notes for Swellengrebel's review of Jane Belo, *Trance in Bali* (1961), published in *BKI* 111/3 (1960), pp. 373-378, 492 (erratum). Added: an offprint of the review.

(14) Envelope with title 'Lepra, Melaats, Witte Plaag', containing several articles.

-a. J. Tas, 'On the Leprosy in the Bible', *The Star*, June 1955, pp. 1-2.

-b. K.P.C.A. Gramberg, 'Over de melaatsheid in de Bijbel', offprint from *Geloof en Wetenschap* 56 (1958)/8-9, pp. 172-203.

-c. K.P.C.A. Gramberg, 'Leprosy and the Bible', in: *Tropical and Geographical Medicine* 11 (1959), pp. 127-139.

-d. K.P.C.A. Gramberg, 'Zijn ziekte van Hansen en de melaatsheid in de Bijbel identiek?', offprint from *Geneeskundig Tijdschrift Nederlandsch-Indië* 77 (1937), pp. 2203-2232.

-e. F.C. Lendrum, 'The name leprosy', in: *American Journal of Tropical Medical Hygiene* (1) 1952, pp. 12-16.

- f. K.P.C.A. Gramberg, 'Melaatsheid, Lepra of Morbus Hansen', offprint from *Nederlands Tijdschrift voor Geneeskunde* 96/60 (December 1952), pp. 3157-3159.
- g. 13 pp., typewritten, in English. Draft of 'On the translation of *tsara* 'at/lepra'. The author is apparently J.L. Swellengrebel, who published it as 'The translation of "Tsara'ath" and "lepra" in: *The Bible Translator* 11/2 (1960), pp. 14-25.
- h. 3 pp., typewritten, in Dutch. Corrections (by Swellengrebel?) on K.P.C.A. Gramberg, 'Leprosy and the Bible', in: *Tropical and Geographical Medicine* 11 (1959), pp. 127-139 (see c, above).
- i. 1 p., printed, in Indonesian. Newspaper cutting about leprosy. Ped. 15 January 1959.
- j. 3 pp., handwritten, in Dutch. Several notes about terminology of leprosy.
- k. 12 pp., typewritten and handwritten, in Dutch and English. Correspondence with the secretary for Bible translations of the Dutch Bible Society (NBG), with (Eugene A. Nida (1914-2011), with K.P.C.A. Gramberg and others, about 'Witte Plaag' (White Plague).
- l. 3 pp., mimeography, in Dutch. 'Het woord melaatsch'. Advice by Hendrik Kraemer about the memorandum by K.P.C.A. Gramberg (see m, below).
- m. 3 pp., mimeography, in Dutch. K.P.C.A. Gramberg, 'Is het wenschelijk en mogelijk om het woord melaatsheid uit de bijbel te verwijderen?'
- n. 8 pp., handwritten, in pencil, in Greek. Passages from Greek authors (Herodotus and others) about leprosy. Added a letter by J.J. Kijne on the subject.
- o. 4 pp., handwritten, in Dutch. Excerpt (by Swellengrebel?) of W.H. Gispen, *De Levietische Wet op de melaatschheid*. Kampen 1945 (inaugural lecture Free University, Amsterdam, delivered on 28 September 1945).
- p. 4 pp., typewritten, in Dutch. Bible passages about lepra.
- q. 8 pp., typewritten, in English. Excerpt of the article by A. Macalister, 'Leprosy', from James Hastings (ed.), *A Dictionary of the Bible*, vol. 3/1 (1898), pp. 95-99.
- (15) 1 p., article and carbon copy of the article, 2 x 6 pp., and cliché of a drawing of a Balinese *genta*. Letter by A. Sutaarga of 2 September 1957 with copy of the article by Swellengrebel on the Balinese *genta*. Added: letter of 21 July 1957 from P.H. Pott, 2 pp. Added: Letters of 2 September 1957 by Swellengrebel to P.H. Pott and A. Sutaarga telling them that he withdraws the article.
- (16) 7 pp. carbon copy, in Dutch. 'Waarom werd Bali niet Moslims?'. Fragment (pp. 25-30) of a longer text (unidentified).
- (17) 5 pp., typewritten, in Dutch. 'Beleggen Repliek', about the new Dutch translation of the Bible. Bogor, February 1956.
- (18) 5 pp., typewritten, in Dutch. 'Noodzaak van de Bijbelvertaling in het Indonesisch'. Talk for NCRV (radio), given on 24 August 1951.
- (19) 7 pp., typewritten, in Dutch. A. van Selms, 'Bijbelvertalen en Bijbelvertalingen' I.
- (20) 9 pp., handwritten, in Dutch. Notes (by Swellengrebel) about the article 'Over modern taalgebruik in bijbelvertaling'.
- (21) 2 pp., handwritten, in Dutch. Hamka, Information Adatrechtbundels.
Also: 7 + 7 pp., typewritten, in Dutch. Excerpt from Ph.S. van Ronkel "Rapport betreffende de godsdienstige verschijnselen ter Sumatraas Westkust", *Bat. Gen. Arch.* 8 (Batavia 1916).
- (22) 9 pp., typewritten, in Dutch. Hollandisme. Correspondence with J.J. Kijne, August-October 1954.
Also: 2 pp., handwritten, in Dutch. Notes about the article 'Hollandisme in Bahasa Indonesia'.
- (23) 3 + 24 pp., in Dutch, cutting, mimeographed information, handwritten notes. 'Sorga – Langit'. Notes about the use of the words *langit* and *sorga* in the 'New Testament' (not including the book Revelation).
- (24) 14 pp., typewritten, dated Jakarta, June 1954. Translation of the divine names in Bahasa Indonesia. Report on discussions in Jakarta, May 1952.
Also: 5 pp., mimeographed additional materials, Indonesian terminology.
Also: 5 pp., 5 pp., handwritten, in Dutch, Various notes.
Also: 4 pp., typewritten. Summaries of the contributions by W.G. Shellabear (1862-1948) and W.A. Bode. Provenance: Gift from the estate of J.L. Swellengrebel (1909-1984), Oegstgeest, 1985.

(Mal. 9287)

Or. 18.854

Various languages, paper, pp., black filer ('ordner'), 30.9 x 28 cm.

Notes and letters for the 'In Memoriam' of C. Hooykaas (1902-1979), followed by the same for R. Goris (1898-1965). 'In Memoriam C. Hooykaas' was written by J.L. Swellengrebel and H. Hinzler, and published in *BKI* 136/2-3 (1980), pp. 191-214. The materials kept under Or. 18.854 were used for it.

(1) 11 pp., photocopy, handwritten. Autobiography C. Hooykaas, 1953, written while on holiday in India.

(2) 6 pp., typewritten, in English. C. Hooykaas, 'Research in Bali', 1958-59. Travelogue.

(3) 4 pp., handwritten, in Dutch. Excerpts of letters from C. Hooykaas to P. Voorhoeve and others, sent from Bali in 1967.

(4) 2 pp., typewritten, photocopy, in English. C. Hooykaas, 'Overseas Research Leave. Bali 1966/67.

(5) 1 p., handwritten, English. Notes for the farewell speech of C. Hooykaas from SOAS, London, 1970.

(6) 7 pp., photocopy, handwritten, in Dutch. 'Korte levensbeschrijving van de jubilaris'. Autobiography of C. Hooykaas.

(7) Diverse notes.

- 2 pp. notes, handwritten, in Dutch. Others about Hooykaas.

- 1 p., typewritten, in Dutch. Mimeographed document with information from J.J.L. Duyvendak, C.C. Berg, P. de Josselin de Jong and F.B.J. Kuiper with notes about Hooykaas' membership of the Royal Academy of Arts and Sciences in Amsterdam.

- 4 pp., handwritten. Notes from 'Liber Amicorum Hooykaas' (?).

- 4 pp., in Dutch. Address given by Ruth Hooykaas on 17 August 1979 at the occasion of her father's cremation.

- 4 pp., handwritten, in Dutch. Interviews with Tinke Hooykaas-van Leeuwen Boomkamp about her late husband.

- 2 pp., handwritten, in Dutch. Interview with J.G. de Casparis about C. Hooykaas.

- 8 pp., typewritten, in Dutch. Note by Th.G.Th. Pigeaud made for 'In Memoriam C. Hooykaas'.

- 3 pp., typewritten, in English. For 'In Memoriam Hooykaas'. Author not mentioned.

- 9 pp., typewritten, in Dutch. Copy of a letter from H. Hinzler, dated 19 August 1979 about the manuscript project in Bali (*Proyek Tik*).

- 3 pp., typewritten, in Dutch. Note by P. Voorhoeve about C. Hooykaas.

- 1 p. typewritten, in Dutch. Letter by P. Voorhoeve (18 February 1980) on C. Hooykaas.

- 1 p., typewritten. Insert for 'In Memoriam Hooykaas', author not indicated.

- Offprint of J. Gonda, Levensbericht C. Hooykaas, in: *Jaarboek KNAW* 1979, pp. 204-207.

(8) 36 pp., handwritten and typewritten, in Dutch. Correspondence and telephone appointments to obtain materials and information about C. Hooykaas.

(9) 79 pp., typewritten, mimeographed, handwritten, in Dutch and Indonesian. Envelope with documents about Roelof Goris (1898-1965), providing information for J.L. Swellengrebel, 'In memoriam Dr. Roelof Goris (with a bibliography by R.S. Karni)', in: *BKI* 122/2 (1966), pp. 205-228. Contains notes and letters. Also: 'Daftar Riwayat Hidup', Pekerdjaan voor Fakultas Sastra Denpasar, 12 March 1962; Jaarverslag Lembaga Penyelidikan Bahasa dan Kerbudajaan, Fakultas Sastra Jakarta, 1951 (mimeographed, 9 pp.).

Provenance: Gift from the estate of J.L. Swellengrebel (1909-1984), Oegstgeest, 1985.

(Mal. 9288)

Or. 18.855

Various languages, paper, 158 pp., handwritten and otherwise, sheaf in-folio, with dust wrappers.

Archival materials concerning B.F. Matthes (1818-1908). The documents originate from Dr. H. van den Brink (1904-1982), formerly missionary and minister in Makassar, at the time of the transfer of the archive living in El Atabal, Malaga, Spain. Dr. van den Brink left his own archive to the 'Historisch Documentatiecentrum voor het Nederlands Protestantisme (1800-heden)', Vrije Universiteit Amsterdam.

Official papers of Matthes' admission in the Dutch East Indies, examination papers, diplomas, diplomas of membership of students' clubs, documents concerning the teachers' college ('Kweekschool') in Makassar, Matthes' propositions concerning that institution, his appointment and his farewell; sermon delivered at the occasion of his marriage, death certificate of his daughter, Matthes' pedigree.

Added: one envelope (28.7 x 18.6 cm) containing photographs and letters from Ms. N.W.A. Matthes in Nijmegen to Dr. H. van den Brink, all concerning her grandfather B.F. Matthes. Swellengrebel used these for his work *In Leijdeckers voetspoor. Anderhalve eeuw bijbelvertaling en taalkunde in de Indonesische talen*, The Hague 1974-1978). The collection includes photographs of Matthes and family (very much faded), and also eight letters by Matthes (1897, 1899).

Provenance: Gift from the estate of J.L. Swellengrebel (1909-1984), Oegstgeest, 1985.
(Mal. 9289)

Or. 18.856

Various languages, paper, 35 pp., typewritten, Dutch, carbon copy.

Information and notes about J.J. Kijne (d. 1983), possibly by J.L. Swellengrebel.

Provenance: Gift from the estate of J.L. Swellengrebel (1909-1984), Oegstgeest, 1985.
(Mal. 9290)

Or. 18.857

Dutch, paper, 9 pp., handwritten.

Survey of the Archive of C.D. Grijns (1924-1999) concerning Bible translation.

Provenance: Gift from the estate of J.L. Swellengrebel (1909-1984), Oegstgeest, 1985.
(Mal. 9291)

Or. 18.858

Dutch, English, paper, beige file, 14 pp., typewritten, dated 1972.

Documents concerning the Bible translation into Sangirese (the language of the Sangir Islands, the northern part of Sulawesi and the southern part of Mindanao).

Provenance: Gift from the estate of J.L. Swellengrebel (1909-1984), Oegstgeest, 1985.
(Mal. 9292)

Or. 18.859

Dutch, paper, 51 pp., typewritten, in Dutch, folio folder, orange, with dust wrappers, dated 1959, 1972.

'NBG boeken'. Correspondence about the sending back of borrowed books; information about books that were left by Swellengrebel in Jakarta.

Provenance: Gift from the estate of J.L. Swellengrebel (1909-1984), Oegstgeest, 1985.
(Mal. 9293)

Or. 18.860

Dutch, paper, 30 pp., handwritten, typewritten, cream coloured envelope.

Correspondence by N.H. Swellengrebel, J.L. Swellengrebel and the Dutch Bible Society, about J.L.

Swellengrebel's departure from Indonesia in 1958/1959. With additional materials from 1954.

Provenance: Gift from the estate of J.L. Swellengrebel (1909-1984), Oegstgeest, 1985.
(Mal. 9294)

Or. 18.861

Various languages, paper, pp., cream coloured envelope.

(1) 4 pp., handwritten, in Dutch. Notes about Cornelis Mutter, Leydecker's Bible translation, etc.

=> See also my note about Cornelis Mutter in my *Inventory of the Oriental manuscripts of the Royal Academy of Arts and Sciences in Amsterdam*, Leiden 2006, under Acad. 138.

(2) 9 pp. handwritten, typewritten, in Dutch. Photocopy of MS Leiden Or. 1961, ff. 59-60, with relevant correspondence with Leiden University Library. Or. 1961, above is a collection of shorter texts that concern Leydecker's Bible translation.

(3) 26 pp., handwritten, in Dutch. Notes concerning MS Leiden, Or. 1961, above.

Provenance: Gift from the estate of J.L. Swellengrebel (1909-1984), Oegstgeest, 1985.

(Mal. 9295)

Or. 18.862

Dutch, paper, 182 pp., typewritten, in Dutch, in file with dust wrappers.

Correspondence with J.J. Kijne (d. 1983), 1952-1954, about Bible translating.

Provenance: Gift from the estate of J.L. Swellengrebel (1909-1984), Oegstgeest, 1985.

(Mal. 9296)

Or. 18.863

Photographs (10), kept in an envelope.

Photographs (5) of a Batak group, first year of the HTS. The names of the persons are written on the backside; photographs (5) showing Christian converts on Bali, with a letter by Tartib Iprajim with a description of the persons on the photographs. These originate from Bubunan, Gitgit, Gaji, Budug.

Provenance: Gift from the estate of J.L. Swellengrebel (1909-1984), Oegstgeest, 1985.

(Mal. 9297)

Or. 18.864

Dutch, paper, pp., diverse forms.

Notes on translating. Lectures given. Articles, all apparently by J.L. Swellengrebel.

(1) Offprint of J.L. Swellengrebel, 'En Jethro zeide ...', in *Wending*, May 1961, pp. 141-160.

(2) 30 pp., typewritten, 3 pp. handwritten notes, in Dutch. 'Overzetten of Vertalen? Text of a paper presented at the monthly meeting of Oosters Genootschap in Nederland, on 24 February 1970.

(3) 14 pp., typewritten, in Dutch. 'De weg van het woord in de Indonesische wereld'. Theologische Etherleergang, NCRV (radio), 30 August 1965. See also Or. 18.868 (6), below.

(4) 16 pp., typewritten, original. Draft text of an article to be published (in shortened form) in Elsevier, Christmas edition, 22 December 1962. See also Or. 18.853 (10), above.

(5) 44 pp., typewritten in Dutch. 'Theoretisch voorspel. Inleiding'. Introductory text on a conference about the Bible in modern Dutch, Barchem, 24-27 April 1962. See also Or. 18.875 (4), below.

(6) 20 pp., typewritten, in Dutch. Swellengrebel's lecture given at that same conference about the Bible in modern Dutch, Barchem, 24-27 April 1962.

Provenance: Gift from the estate of J.L. Swellengrebel (1909-1984), Oegstgeest, 1985.

(Mal. 9298)

Or. 18.865

Dutch, paper, 184 pp., kept in an 'ordner' (30.5 x 28 cm).

Memoirs by J.L. Swellengrebel, 1909-1923, 1932-1955. Added: letter to the children, dated 2 January 1955.

Provenance: Gift from the estate of J.L. Swellengrebel (1909-1984), Oegstgeest, 1985.

(Mal. 9299)

Or. 18.866

Indonesian, paper, 30 (mimeographed text) + 8 (drawings of agricultural and domestic utensils) pp., kept in a folio file.

Questionnaire made by C.D. Grijns (1924-1999). Blank forms that Grijns used for his research on *Bahasa Jakarta*.

Provenance: Gift from the estate of J.L. Swellengrebel (1909-1984), Oegstgeest, 1985.

(Mal. 9300)

Or. 18.867

Indonesian, Dutch, paper, 19 pp., typewritten

Reports concerning the research about *Bahasa Malayu* done by C.D. Grijns (1924-1999) in the years 1968-1970.

Provenance: Gift from the estate of J.L. Swellengrebel (1909-1984), Oegstgeest, 1985.

(Mal. 9301)

Or. 18.868

Dutch, Indonesian, paper, pp., 'multo-map', brown, 23 x 19 cm.

Texts of lectures, talks and papers, all by J.L. Swellengrebel.

(1) 3 pp., handwritten, in Dutch. Lecture about Bible translating in Indonesia, given at the 'Jonge Kerk' in Lunteren, on 1 February 1952.

(2) 30 pp., typewritten, Indonesian. 'Terajamah tentang terdjemahan-terdjemahan Alkitab kedalam Bahasa Melaju dan Bahasa Indonesia'. Talk about the Malay and Indonesian Bible translation, given at Asrama SGA on 25 October 1953.

(3) 2 pp., typewritten, in Dutch. Talk about Bible translating given at the 'Gemeenteavond' in the Pauluskerk in Jakarta on 16 June 1954.

(4) 5 pp., typewritten, in Indonesian. Lecture about Bible translating, given to the STT in Semarang (11 May 1956) and Yogyakarta (February 1957).

(5) 2 pp., handwritten, in ink, in Dutch. Lecture given at the general meeting of the Dutch Bible Society (NBG), Amsterdam, 20 June 1954.

(6) 14 pp., typewritten, carbon copy, in Dutch. 'De weg van het woord in de Indonesische Wereld. Het Indonesische Bijbelgenoot. About translation problems. Given for the Theologische Etherleergang, NCRV (radio), 30 August 1965. See also Or. 18.864 (3), above.

Provenance: Gift from the estate of J.L. Swellengrebel (1909-1984), Oegstgeest, 1985.

(Mal. 9302)

Or. 18.869

English, paper, pp., small file, beige, 28 x 26 cm.

Articles in carbon copy about translating and linguistics.

(1) 57 pp., typewritten, in English. Victor H. Yngve, 'A model and an hypothesis for language structure'. Preliminary draft, December 1959. Published in *Proceedings of the American Philosophical Society*, Vol. 104, No. 5 (October 17, 1960), pp. 444-466.

(2) 5 pp., typewritten, in English. 'Language data useful for translation'. Author not indicated, possibly Victor H. Yngve.

(3) 4 pp., typewritten copy of the original, in Dutch. G. van der Graft, 'De dichters en de Bijbel', in *In de Waagschaal* 16/6 (29 April 1961), pp. 307-309.

(4) 9 pp., typewritten, carbon copy, in English. R.H. Robins, 'Noun and Verb in Universal Grammar', in: *Language* 28 (1952), pp. 289-298.

(5) 19 pp., typewritten, carbon copy, in English. W. Haas, 'On defining linguistic units', in: *Transactions of the Philological Society* 53/1, November 1954, pp. 54-84.

(6) 3 pp., typewritten, original, in English. W. Schwarz, 'The meaning of Fidus Interpres in Medieval Translation', in *Journal of Theological Studies* 45 (1944), pp. 73-78. See also Or. 18.870 (17), below.

(7) 15 pp., typewritten, original, in English. W. Schwarz, 'Studies in Luther's Attitude towards Humanism', in *Journal of Theological Studies*, NS 6 (1955), pp. 66-76, 199-209.

(8) Handwritten, pp. 12-17, in English. Notes on grammar.

(9) Typewritten, carbon copy, in English. Part of the draft of Eugene A. Nida, *Toward a Science of Translating*, Leiden 1964, pp. 99-190.

Provenance: Gift from the estate of J.L. Swellengrebel (1909-1984), Oegstgeest, 1985.
(Mal. 9303)

Or. 18.870

Various languages, paper, pp., small 'ordner' (25 x 21 cm).

Notes about translating, lectures, Hebrew, Eugene A. Nida (1914-2011) and linguistics.

- (1) 2 pp., handwritten in ink, in Dutch. Hebraïsmen in and out the Old Testamentic quotations.
- (2) 3 pp., typewritten, original, in English. Text about Hebraisms, taken from the translation by E.V. Rieu of *The Four Gospels* (The Penguin Classics, 1952), pp. xv-xvi.
- (3) 3 pp., typewritten, original, in Dutch, with 1 p. with handwritten (in ink, in Dutch) notes by Swellengrebel. A.F.J. Klijn, 'De vertaling van hebraïserend Grieks', in: *Wending* 15 (1960), pp. 405-407.
- (4) 2 pp., handwritten, ink, in Dutch. 'Predikanten-praat over bijbelvertalen'.
- (5) 10 pp., handwritten, in Dutch. Hebraïsmen. Several passages of the Bible.
- (6) 37 pp., handwritten, ink, in Dutch. Notes about translating and translating freely, rubricated.
- (7) 24 pp., handwritten, ink, in Dutch and French. Excerpt from Georges Mounin, *Les problèmes théoriques de la traduction*, thèse, Sorbonne, date of defense: 10 June 1963. Mounin's thesis was published by Gallimard (Paris) in 1963.
- (8) 10 pp., handwritten, ink, in Dutch. Excerpt from H. Gipper, 'Sprachliche und geistige Metamorphosen bei Gedichtsübersetzungen', in *Die Neueren Sprachen* 2 (1953), Neue Folge, pp. 327-329. Note that Gipper's *Sprachliche und geistige Metamorphosen bei Gedichtübersetzungen. Eine sprachvergleichende Untersuchung zur Erhellung deutsch-französischer Geistesverschiedenheit* appeared in bookform in Düsseldorf (Schwann) 1966.
- (9) 2 pp., handwritten, ink, in Dutch. Excerpt from M.T. Premisela, *Herinneringen van een vertaler*. Leiden (Nederlandse Uitgeversmaatschappij), n.d. (c. 1955).
- (10) 10 pp., handwritten, ink, in Dutch. Excerpt of Suzanne Öhmann, *Wortinhalt und Weltbild. Vergleichende und methodologische Studien zu Bedeutungslehre und Wortfeldtheorie*. Stockholm 1951.
- (11) 6 pp., handwritten, ink, in Dutch and English. Excerpt of Hilaire Belloc, *On Translation*. Oxford 1931.
- (12) 1 p., handwritten, ink, in Dutch. Notes about translating.
- (13) 3 pp., handwritten, ink, in Dutch and German. Excerpt of P. Cauer, *Die Kunst des Übersetzens. Ein Hilfsbuch für den lateinischen und griechischen Unterricht*. Berlin 1934 (or 1914?).
- (14) 3 pp., handwritten, in Dutch. Excerpt of A.J.B.N. Reichling, 'Taal als verkeersmiddel', lecture given at the 6th Symposium of the 'Societeit voor Culturele Samenwerking' in The Hague. The lecture was published in: A.J. Westerman Holstijn, et al. (ed.), *Menselijke verstandhoudingsmiddelen*. The Hague (Leopold) 1952, pp. 76-85.
- (15) 5 pp., handwritten, ink, in Dutch. Excerpt of Ida G.M. Gerhardt, *Lucretius, de Natuur en haar Vormen. boek I en V. Vertaling en verantwoording*. Proefschrift Utrecht 1942.
- (16) 1 p., handwritten, in English. Excerpt of C.A.O. van Nieuwenhuyzen about English as lingua franca in his preface of *Aspects of Islam in Post-Colonial Indonesia*. The Hague (W. van Hoeve) 1958, p. xii.
- (17) 2 pp., handwritten, ink, in Dutch. Excerpt of W. Schwarz, 'The meaning of Fides Interpres in Medieval Translation', In *Journal of Theological Studies* 45 (1944), pp. 73-78. See also Or. 18.869 (6), above.
- (18) 7 pp., handwritten, ink, in Dutch. Excerpt of W. Schwarz, 'The theory of translation in 16th century Germany', in: *Modern Language Review* 40 (1945), pp. 289-299.
- (19) 6 pp., handwritten, ink, in Dutch and English. Excerpt of R.S. Wells, 'Immediate Constituents', in: *Language* 23 (1947), pp. 81-117.
- (20) 1 p., handwritten, ink, in English. Excerpt of E.A. Hahn, 'Necrology of Edgar Howard Sturtevant', in: *Language* 28 (1952), pp. 417-428, especially p. 425, note 23.
- (21) 4 pp., handwritten, ink, in Dutch and English. Excerpt of Zellig S. Harris, 'Discourse analysis', in: *Language* 28 (1952), pp. 1-30.
- (22) 3 pp., handwritten, ink, in Dutch. Diverse notes.

(23) 24 pp., handwritten, ink, in Dutch, in English + 49 pp., typewritten, carbon copy + 4 pp. with corrections, + 27 pp. typewritten, in Dutch. Excerpt from J. Barr, *The Semantics of Biblical Language*, Oxford (OUP) 1961.

(24) 2 pp., handwritten, ink, in Dutch and German. Excerpt of Th. Boman 'Review of *The Semantics of Biblical Language*', in: *Theologische Literatur Zeitung* 87/4 (1962), pp. 262-265.

(25) 15 pp., handwritten, ink, in Dutch. Notes to 'Inleiding Cursus Taalwetenschap' of Prof. Dr. B. Siertsema, 15 March 1961.

Provenance: Gift from the estate of J.L. Swellengrebel (1909-1984), Oegstgeest, 1985.

(Mal. 9304)

Or. 18.871

Various languages, paper, pp., large flier ('ordner'), 35 x 28 cm.

Texts about Bali, 1933-1942, 1947-1951, and later: 1969-1970.

(1) 4 pp., offprint, in Dutch. H. Kraemer, 'Het eenig-toelaatbaar experiment, Bali en de zending', in *De Stuw* 3/18 (1932), pp. 219-223.

(2) 17 pp., typewritten, copy, February 1933. First report by Hendrik Kraemer of his visit of Bali ('Eerste verslag omtrent den stand van het Christendom op Bali').

(3) 22 pp., printed, in Dutch. Hendrik Kraemer, Second report about the situation of Christianity in Bali, 17 August 1933. Dutch text, *Tweede verslag over den stand van het Christendom op Bali*, printed at M. Vorkink, Bandoeng.

(4) 6 pp., typewritten, carbon copy. Hendrik Kraemer, 'Samenvatting verslag aan Directeur Onderwijs en Eeredienst', in connection with the arrest of Tartib (Iprajim).

(5) 11 pp., mimeographed, in Dutch. Hendrik Kraemer, 'Derde verslag omtrent de stand van het Christendom op Bali'. February 1934.

(6) 24 pp., printed. Hendrik Kraemer, 'Vierde verslag omtrent de stand van het Christendom op Bali'. October 1934.

(7) 10 pp., mimeographed, in Dutch. Hendrik Kraemer, 'Vijfde verslag omtrent de stand van het Christendom op Bali'. May 1935.

(8) 8 pp., mimeographed, in Dutch. Hendrik Kraemer, 'Zesde verslag omtrent de stand van het Christendom op Bali'. C.W. Nortier. 1 December 1935.

(9) 3 pp., typewritten, carbon copy, in Dutch. 'Zevende verslag omtrent de stand van het Christendom op Bali'. R.M. Schuurman, 1936.

(10) 3 pp., typewritten, carbon copy, in Dutch. 'Achtste verslag omtrent de stand van het Christendom op Bali'. R.M. Schuurman, 1936.

(11) 4 pp., typewritten, copy, in Dutch. T.B.W.G. Gramberg & J.L. Swellengrebel, 'Vertrouwelijk rapport over zending op Bali' ('Confidential report about the missionary activities in Bali'). Denpasar, June 1937.

(12) 17 pp., typewritten, copy, in Dutch. 'Negende verslag omtrent de stand van het Christendom op Bali'. J.L. Swellengrebel, December 1937.

(13) 9 pp., mimeographed, in Dutch. 'Tiende verslag omtrent de stand van het Christendom op Bali'. J.L. Swellengrebel & T.B.W.G. Gramberg, 1938.

(14) 3 pp., mimeographed, in Dutch. K.P.A.C. Gramberg & J.L. Swellengrebel, 'Financieel verslag'. 1938.

(15) 11 pp., mimeographed, in Dutch. 'Elfde verslag omtrent de stand van het Christendom op Bali'. K.P.A.C. Gramberg & J.L. Swellengrebel. Denpasar, 14 July 1939.

(16) 2 pp., typewritten, carbon copy, in Dutch. Letter from J.L. Swellengrebel to parents, about the decision of the Punggawa in Buduk about baptized people.

(17) 18 pp., printed, in Dutch. 'Twaalfde verslag omtrent de stand van het Christendom op Bali'. K.P.A.C. Gramberg & J.L. Swellengrebel, February 1941.

(19) 4 pp., typewritten, carbon copy. Letter of K.P.A.C. Gramberg about the apostasy of a converted Balinese, 8 November 1939.

(20) 3 pp., typewritten, in Dutch. Report by Tartib Eprajim about missionary activities. June 1935.

- (21) 13 pp., typewritten, carbon copy, in Javanese. *Serat Pratelan* by Nehamia.
- (22) 9 pp., typewritten, carbon copy, in Javanese. *Serat Pratelan Bali* by Nekamia.
- (23) 7 pp., typewritten, copy, in Dutch. K.P.A.C. Gramberg, 'Kort verslag van een tournee t.b.v. de Balische Christenen van 21 September - 12 October 1941.
- (24) 2 pp., typewritten, copy, in Dutch. J.L. Swellengrebel, 'Enkele opmerkingen n.a.v. het verslag van ds. Gramberg', Denpasar, 11 November 1941.
- (25) pp. 10-16, typewritten, copy, in Dutch. 'Dertiende verslag omtrent de stand van het Christendom op Bali'. J.L. Swellengrebel, Bandung, February 1941.
- (26) pp. 17-27, typewritten, copy, in Dutch. 'Jaarverslag Nederlandsch Zendingsgenootschap. Arbeid op Bali in 1939, by K.P.A.C. Gramberg. Denpasar, February 1940.
- (27) pp. 28-30, typewritten, copy, in Dutch. 'Jaarverslag 1940', by J.L. Swellengrebel. Denpasar, January 1941.
- (28) 23 pp., typewritten, copy, in Dutch. 'Nederlandsch Zendingsgenootschap. Arbeid op Bali in 1937', by K.P.A.C. Gramberg.
- (29) 16 pp., mimeographed, in Dutch. 'Nederlandsch Zendingsgenootschap. Arbeid op Bali in 1938', by K.P.A.C. Gramberg. Denpasar, 1939.
- (30) 2 pp., typewritten, in Dutch. Letter of K.P.A.C. Gramberg to J.L. Swellengrebel, dated 10 February 1942. Inventory of the office in Denpasar.
- (31) 2 pp., mimeographed, in Dutch. Report by J.L. Swellengrebel about his stay in Java, sent to the Dutch Bible Societ (NBG) in Amsterdam.
- (32) 5 pp., typewritten, copy, in Dutch. Letter by J.L. Swellengrebel about his experiences in the Dutch East Indies, dated 16 October, sent to the Dutch Bible Society (NBG) in Amsterdam.
- (33) 2 pp., mimeographed, in Dutch. Dutch Bible Society (NBG). Travel report by J.L. Swellengrebel, 4 - 30 December 1936.
- (34) 1 p., mimeographed, in Dutch. Dutch Bible Society (NBG). Travel report by J.L. Swellengrebel, 14 January - 11 February 1937.
- (35) 6 pp., mimeographed, in Dutch. Dutch Bible Society (NBG). Travel report by J.L. Swellengrebel, October 1936 - January 1937.
- (36) 3 pp., mimeographed, in Dutch. Dutch Bible Society (NBG). Travel report by J.L. Swellengrebel, 3 February 1937.
- (37) 2 pp., mimeographed, in Dutch. Dutch Bible Society (NBG). Travel report by J.L. Swellengrebel, 31 January [1937?].
- (38) 6 pp., mimeographed, in Dutch. J.L. Swellengrebel & T.B.W.G. Gramberg, 'Enkele opmerkingen over onze bevindingen op Bali'. 2 March 1937, presented to the Nederlandsch Zendings Genootschap, conference East Java, with enclosure: minutes of the 'Voorjaarsconferentie'.
- (39) 2 pp., mimeographed, in Dutch. Letter of J.L. Swellengrebel to the Dutch Bible Society (NBG) in Amsterdam, 'Bevindingen op Bali', 1 - 12 March 1937.
- (40) 2 pp., mimeographed, in Dutch. Letter of J.L. Swellengrebel to the Dutch Bible Society (NBG) in Amsterdam, 'Bevindingen op Bali', 24 March - 2 April 1937.
- (41) 1 p., mimeographed, in Dutch. Letter of J.L. Swellengrebel to the Dutch Bible Society (NBG) in Amsterdam, 'Bevindingen op Bali', 27 May - 24 June 1937.
- (42) 9 pp., typewritten, carbon copy, in Dutch. Letter of J.L. Swellengrebel to the Board ('Hoofdbestuur') of the Dutch Bible Society (NBG), dated 25 July 1937. Report on the work in Bali.
- (43) 3 pp., mimeographed, in Dutch. Letter of J.L. Swellengrebel to the Dutch Bible Society (NBG) in Amsterdam, dated 18 September 1937, about the taking over of the work on the Balinese dictionary project from H.J.E.F. Schwartz.
- (44) 2 pp., mimeographed, in Dutch. Letter of J.L. Swellengrebel, dated 19 December 1937, as an answer to letters from Scholten (H.H. Scholten?) and W.G. Harrenstein.
- (45) 6 pp., typewritten, carbon copy, in Dutch. Letter of J.L. Swellengrebel (December 1937) to the Board ('Hoofdbestuur') of the Dutch Bible Society (NBG) in Amsterdam.

- (46) 5 pp., typewritten, carbon copy, in Dutch. Letter of J.L. Swellengrebel (30 January 1939) to the Board ('Hoofdbestuur') of the Dutch Bible Society (NBG) in Amsterdam.
- (47) 2 pp., typewritten, carbon copy, in Dutch. Letter of J.L. Swellengrebel (January 1939) to the Board ('Hoofdbestuur') of the Dutch Bible Society (NBG) in Amsterdam, with report of the progress on the Balinese dictionary.
- (48) 2 pp., typewritten, carbon copy, in Dutch. Letter of J.L. Swellengrebel (15 September 1939) to the Board ('Hoofdbestuur') of the Dutch Bible Society (NBG) in Amsterdam, Report on the work.
- (49) 1 p., typewritten, carbon copy, in Dutch. Letter of J.L. Swellengrebel (1 January – 30 June 1939) to the Board ('Hoofdbestuur') of the Dutch Bible Society (NBG) in Amsterdam, Report on the progress of the Balinese dictionary.
- (50) 3 pp., typewritten, carbon copy. Letter of J.L. Swellengrebel (December 1937) to the Board ('Hoofdbestuur') of the Dutch Bible Society (NBG) in Amsterdam, September 1938. Added: Draft agreement between Hindu and Christian Balinese in Abeanbase (3 pp., typewritten, carbon copy, in Dutch).
- (51) 6 pp., typewritten, carbon copy, in Dutch. Letter of J.L. Swellengrebel (30 January 1940) to the Board ('Hoofdbestuur') of the Dutch Bible Society (NBG) in Amsterdam. Report on progress of the work in Bali.
- (52) 3 pp., typewritten, carbon copy, in Dutch. Progress report on the Balinese dictionary, 1 July – 31 December 1939.
- (53) 3 pp., typewritten, carbon copy, in Dutch. Letter of J.L. Swellengrebel to Herman (=?), Denpasar. 8 January 1948.
- (54) 7 pp., typewritten, carbon copy, in Dutch. 'Enkele opmerkingen over kerk en zending op Bali' (by Swellengrebel?). Sequel to the report of 18 January 1948 (previous No.).
- (55) 3 pp., typewritten, carbon copy, in Dutch. Letter of J.L. Swellengrebel, dated 13 June 1948. (addressed to the Dutch Bible Society?).
- (56) 1½ page, mimeographed. J.L. Swellengrebel, 'Iets over bijbelvertaling', in a Report to the Dutch Bible Society, 1948.
- (57) 3 pp., typewritten, carbon copy, in Dutch. Letter of J.L. Swellengrebel to the 'Indische Commissie' of the Dutch Bible Society (NBG), dated 4 August 1949. About the progress of the work in Bali.
- (58) 4 pp., typewritten, carbon copy, in Dutch. Progress report of J.L. Swellengrebel to the Dutch Bible Society (NBG) for the work in Bali in 1948. Dated January 1949.
- (59) 10 pp., typewritten, carbon copy, in Dutch. Progress report of J.L. Swellengrebel to the Dutch Bible Society (NBG) for the work in Bali in 1949. Dated January 1950.
- (60) 5 pp., typewritten, carbon copy, in Dutch. Progress report of J.L. Swellengrebel to the Dutch Bible Society (NBG) for the work in Bali in 1950. Dated January 1951.
- (61) 3 pp., mimeographed, in Dutch. Progress report of J.L. Swellengrebel in Jakarta to the Dutch Bible Society (NBG) for the work in the first half of 1951. Treats, among other things the translations into Balinese and the card system.
- (62) 4 pp., typewritten, carbon copy, in Dutch. Monthly report (March 1938) of J.L. Swellengrebel to the Dutch Bible Society (NBG), Denpasar, May 1938.
- (63) 10 pp., typewritten, carbon copy, in Dutch. J.L. Swellengrebel, 'Het Balisch-Nederlandsch Woordenboek. De huidige stand van zaken en plannen voor de toekomst'. Denpasar, 20 February 1939. This text was published in: *Mededeelingen van de Kirtya Liefrinck – van der Tuuk* 6 (1939), pp. 1-11.
- (64) 4 pp., typewritten, carbon copy, in Dutch. J.L. Swellengrebel, 'Een en ander over de Bijbelvertaling in het Balisch'. Denpasar, 18 July 1939.
- (65) 37 pp., typewritten, carbon copy, in Dutch. T.B.W.G. Gramberg & J.L. Swellengrebel. 'Nota aan de Resident van Bali en Lombok'. August 1937. About the request of the Christian Balinese. Followed by: (3 pp., typewritten, carbon copy, in Dutch), Sequel to the 'Nota aan de Resident van Bali en Lombok'. 25 August 1937. About the request of the Christian Balinese. Added: (3 pp., typewritten, carbon copy, in Dutch). Two letters by Balinese addressed to the Resident of Bali and Lombok, dated 19 August 1937 (2 pp.) and 28 August 1938 (1 p.).

- (66) 21 pp., typewritten, carbon copy, in Dutch. Request of the Christian Balinese. By T.B.W.G. Gramberg & J.L. Swellengrebel, 15 January 1938.
- (67) 2 pp., typewritten, carbon copy, in Indonesian. I.G. Putu Djlantik and Klian Desa Bubunan, Soerat rapport tentang orang 2 Bali Christen di Bubunan. Bubunan, 8 December 1933.
Added: (4 pp., typewritten, carbon copy, in Indonesian). Copy of Report of 11 December 1933.
Added: (7 pp., typewritten, carbon copy, in Indonesian). Copy of Report of 20 December 1933.
- (68) 1 p., typewritten, carbon copy, in Dutch. Letter of Mr. J.L. Kruithof to the Resident of Bali and Lombok, 30 April 1948, about 'rechtsherstel' ('reconstitution of rights').
- (69) 3 pp., typewritten, carbon copy, in Indonesian. Report 'Riwajat Ringkas dari persamoehan Kristen didesa Madangan Kadja (Gianjar)', November 1940.
- (70) 2 pp., typewritten, carbon copy, in Indonesian. Letter of I.G. Poetoe Tanteri to Raja Gianjar, dated 5 September 1948, containing a complaint about the Christians in Madangan Kaja.
- (71) 1 p., typewritten, carbon copy, in Dutch. Letter of J.L. Swellengrebel to 'Henk' (= the later archeologist H.J. Franken, 1917-2005), dated Denpasar, 14 May 1949.
Added: 2 pp., typewritten, carbon copy, in Dutch. Notes about the article by Dr. <H.J.> Franken about freedom of religion (article not identified).
Added: 9 pp., typewritten, carbon copy, in Dutch. Article of the Constitution about the freedom of religion and the present-day relationship between Hindus and Christians in Bali. This may refer to the 'Ontwerp-Constitutie Negara Indonesia Timoer'.
- (72) 24 pp., typewritten, carbon copy, in Indonesian. Kutipan dari Notulen Rapat Radja-Radja di Bali pada tanggal 20 juni 1949, berpempat di Denpasar.
- (73) 1 p., typewritten, carbon copy, in Indonesian. Surat Edaran. Atjara: Pendjelasan tentang pekerjaan penjiaran agama Kristen di Bali. Dated 21 June 1949, addressed to Dewan Radja-Radja Bali.
Added: 3 pp. Letter about this subject by T.B.W.G. Gramberg to Zendingconsulaat Weltevreden, dated 21 July 1941.
Added: 1 pp., typewritten, in Dutch. Draft of the answer to the preceding.
- (74) 1 p., typewritten, carbon copy, in Dutch. Excerpt from 'Politiek Verslag van Bali over juni 1949'.
- (75) 3 pp., typewritten, carbon copy, in Dutch. J.L. Swellengrebel, 'Enkele feiten en opmerkingen omtrent de godsdienst (on)vrijheid op Bali', Denpasar, 22 August 1949.
- (76) 2 pp., typewritten, carbon copy, in Dutch. Letter of J.L. Swellengrebel and T.B.W.G. Gramberg to the Patih of Badung, dated 23 August 1949. About Christian Balinese.
- (77) 3 pp., typewritten, carbon copy, in Dutch. Summary of the talks of J.Th. Drop and C.A.O. van Nieuwenhuyzen, 22 and 29 October 1949, concerning the Request of I.G.P. Tantri, Muslims on Bali, position of the Christians).
- (78) 3 pp., typewritten, carbon copy, in Dutch. Report about the Christians in Sading and Abianbasi, with the presentation letter to the Dewan Radja-Radja di Denpasar, dated 21 April 1950.
- (79) 1 p., typewritten, carbon copy, in Indonesian. Letter of 'Pengurus Geredja Kristen Protestan di Bali', about the customs in the Kabupaten Tabanan, 1950.
- (80) 2 pp., typewritten, carbon copy, in Indonesian. Letter of 'Pengurus Geredja Kristen Protestan di Bali', to the Punggawa of the district Mengwi.
- (81) Several cuttings. Envelope with cuttings of articles about Bali that appeared in *Hervormde Kerk*, *Nederlands Zendingsblad* and *Nederlands Hervorm Kerkblad*.
- (82) 2 pp., typewritten, carbon copy, in Dutch. Excerpt of the Yearly Report of J.L. Swellengrebel to the Dutch Bible Society (NBG) for the year 1950.
- (83) 5 pp., typewritten, carbon copy, in Dutch. 'Verslag van de Buitengewone Vergadering van de Afgevaardigden der Bali Kerk (Pasikian Kristen Bali)', dated 11 April 1949, written by T.B.W.G. Gramberg.
Added: (1 p.,) Overzicht Christenen op Bali.
- (84) 2 pp., typewritten, carbon copy, in Dutch. Account of the Visit of Berthold <Gramberg> (T.B.W.G. Gramberg) to Blimbingsari, on First Easter Day, 1947.
- (85) 4 pp., typewritten, carbon copy, in Dutch. Report of a visit to Oental-Oental.

- (86) 9 pp., typewritten, carbon copy, in Dutch. 'Nota betreffende het Zendingswerk op Bali'.
- (87) 3 pp., typewritten, carbon copy, in Dutch. Report about the Christians in Bali.
- (88) 7 pp., typewritten, carbon copy, in Dutch. Report on the Christians in North Bali.
- (89) 1 p., typewritten, carbon copy, in Dutch. Notes of the Christian Meeting in Bali on 11-18 May (year not mentioned = ? 1947).
- (90) 1 p. typewritten, carbon copy, in Dutch. Report about the Christians in Bali, 4 May 1947.
- (91) 2 pp., typewritten, carbon copy, in Dutch. Some notes on the use of the Balinese language in Bali.
- (92) 4 pp., typewritten, carbon copy, in Dutch. Letter about the relationship of the Netherlands and Indonesia.
- (93) 14 pp., typewritten, carbon copy, in Dutch. Report of a Journey through Java and Bali, 15-30 January 1951.
- (94) Typewritten, carbon copies, in Dutch. Reports on the Christian communities in Bali by H.J. Visch, 1948. Sading (5 pp.), Tjarangsari (5 pp.), Oeloen Oema (6 pp.), Boedoek (4 pp.), Abianbase (4 pp.), Blimbingsari (5 pp.), Untal-Untal (4 pp.).
- (95) 25 pp., mimeographed, in Dutch. U.H. van Beyma, 'Bali en de Christian and Missionary Alliance'. 'Nota der Zendingsconsuls'. June 1948.
- (96) 4 pp., mimeographed, in Dutch. Circular letter by H.J. Visch, dated 8 December 1966.
- (97) 4 pp., offprint. H.J. Visch, 'De groei van de Balische kerk', in: *Zendingsblad*, April 1968.
- (98) 2 pp., mimeographed, in Dutch, J. Versluis, B. Versluis, 'Verslag van een bezoek aan de Christelijke kerk op Bali 1968' (11-12, 27 May 1968).
- (99) 3 pp., mimeographed, in Dutch. J. Versluis, B. Versluis, Circular letter, 1 August 1968.
- (100) 2 pp., typewritten, original. Letter of 'Henk en Cor' (= H.J. Visch and C.H. Visch-Tonsbeek) to J.L. Swellengrebel, dated Denpasar 9 December 1968, about their work in Bali.
- (101) 4 pp., typewritten, original. J.L. Swellengrebel, 'Weerzien van Bali'. Lecture (March 1969) held for Pinkstergemeente Zendingsnieuws of 1969.
- (102) 3 pp., mimeographed, in Dutch. Circular letter No. 3 by J. Versluis (or B. Versluis?, or both?), Denpasar, May 1969.
- (103) 4 pp., mimeographed, in Dutch. Circular letter No. 2 by J. Versluis (or B. Versluis?, or both?), Denpasar, 1 December 1968.
- (104) 3 pp., mimeographed, in Dutch. Circular letter by H.J. Visch, dated Denpasar, 2 January 1970.
- (105) 4 pp., mimeographed, in Dutch. Fourth Circular letter by H.J. Visch, dated Denpasar, February 1970.
- (106) 2 pp., mimeographed, in Dutch. Circular letter by H.J. Visch, dated Denpasar, 7 June 1971.
- (107) 2 pp., handwritten, ink, in Dutch. Letter of Brigitte (Versluys?) to J.L. Swellengrebel, dated 27 April 1970.
- Provenance: Gift from the estate of J.L. Swellengrebel (1909-1984), Oegstgeest, 1985.
(Mal. 9307)

Or. 18.872 a-h

Various languages, paper, pp.

Correspondence to and from J.L. Swellengrebel.

Provenance: Gift from the estate of J.L. Swellengrebel (1909-1984), Oegstgeest, 1985.

(Mal. 9305, Mal. 9306, Mal. 9308 – Mal. 9313)

Or. 18.872 a

Dutch, Indonesian, 31 pp., loose leaves, carbon copies, mimeographs.

Correspondence to and from J.L. Swellengrebel.

(1) 17 pp., typewritten, carbon copies, in Dutch. Correspondence J.L. Swellengrebel in 1951 with Schaafsma (= ?), H.C. Rutgers, <and the> secretary of Dutch Bible Society.

(2) 4 pp., typewritten, carbon copies, Dutch and Indonesian. Curious translations ('vertaalbloempjes') of Bible texts in Indonesian.

(3) 10 pp., mimeographed, in Dutch. Notes by J.L. Swellengrebel on W.A. Bode's Malay translation of the Gospel according to St. Lucas.

Provenance: Gift from the estate of J.L. Swellengrebel (1909-1984), Oegstgeest, 1985.

(Mal. 9305)

Or. 18.872 b

Dutch, English, paper, 173 pp., thin paper, typewritten, blue filer ('ordner'), 35 x 29 cm.

Correspondence J.L. Swellengrebel, January – December 1958.

Letters to and from the 'Commissie Buitenland' of the Dutch Bible Society (NBG) in Amsterdam. Contains also correspondence of other bible translators, among others C.D. Grijns (1924-1999) and Eugene A. Nida (1914-2011).

Provenance: Gift from the estate of J.L. Swellengrebel (1909-1984), Oegstgeest, 1985.

(Mal. 9306)

Or. 18.872 c

Dutch, English, Indonesian, 233 pp., typewritten and handwritten, kept in filer ('ordner'), 35 x 28.5 cm.

Correspondence J.L. Swellengrebel 1971-1984.

Contains letters, among others, from KITLV; a letter by Ketut S. Waspada dated 1 July 1982 about his book *Die Rolle der westlichen Missionare in der Einheimischmachung der Kirche in Bali* (München 1982); Th.G.Th. Pigeaud; H.F. Vermeulen about Melchior Leydecker and Joannes Willmet; Th. Kersten about Bible translating; Geoffrey E. Marrison; Oe.H. Kapita.

Provenance: Gift from the estate of J.L. Swellengrebel (1909-1984), Oegstgeest, 1985.

(Mal. 9308)

Or. 18.872 d

Dutch, English, Indonesian, 55 + 159 + 79 + 42 pp., typewritten and handwritten, kept in filer ('ordner'), 35 x 28 cm.

Correspondence J.L. Swellengrebel 1967-1970.

(1) 55 pp. typewritten, handwritten, Dutch, English, Indonesian.

Year 1967. C.G. Grijns, Dutch Bible Society (NBG)

(2) 159 pp., typewritten, handwritten, Dutch, English, Indonesian.

Year 1968. Bijbelhuis, Dronkers, A.A. Pandji Tisna, H.J. Visch, J.J. Kijne, G.P. Khouw, C.G. Grijns, Eugene A. Nida.

(3) 79 pp., typewritten, handwritten, Dutch, English, Indonesian.

Year 1969. Dutch Bible Society (NBG), Bijbelhuis.

(4) 42 pp., typewritten, handwritten, Dutch, English, Indonesian.

Year 1970. Lembaga Alkitab, United Bible Societies, A. Teeuw, J. Noorduyn, Dutch Bible Society (NBG).

Provenance: Gift from the estate of J.L. Swellengrebel (1909-1984), Oegstgeest, 1985.

(Mal. 9309)

Or. 18.872 e

Dutch, English, Indonesian, 88 + 98 + 155 + 77 + 112 pp., typewritten and handwritten, kept in filer ('ordner'), 35 x 28 cm.

Correspondence J.L. Swellengrebel 1962-1966.

(1) 88 pp., typewritten, handwritten, Dutch, English, Indonesian.

Year 1962. C.G. Grijns, Dutch Bible Society (NBG).

(2) 98 pp., typewritten, handwritten, Dutch, English, Indonesian.

Year 1963. W.F. Wertheim (about a possible second Bali volume, or a second printing?), Hans Rhodius (about biography Walter Spies), Locher (or E.B. Locher-Scholten?), P. Middelkoop.

(3) 155 pp., typewritten, handwritten, Dutch, English, Indonesian.

Year 1964. Dutch Bible Society (NBG), A.A. Sitompul, C. Hooykaas, J.J. Kijne, C.C. Berg, C.G. Grijns, H.J. Visch, P.S. Naipospos, Ch.J. Grader.

(4) 77 pp., typewritten, handwritten, Dutch, English, Indonesian.

Year 1965. M.C. Jongeling, Locher (or E.B. Locher-Scholten?), P.H. Pott, NCRV (radio), J. Reiling, Dutch Bible Society (NBG), Lembaga Alkitab.

(5) 112 pp., typewritten, handwritten, Dutch, English, Indonesian.

Year 1966. C.G. Grijns, Eugene A. Nida, J.J. Kijne.

Provenance: Gift from the estate of J.L. Swellengrebel (1909-1984), Oegstgeest, 1985.

(Mal. 9310)

Or. 18.872 f

Dutch, English, Indonesian, 206 pp., typewritten and handwritten, kept in filer ('ordner'), 35 x 28 cm.

Correspondence J.L. Swellengrebel 1961.

C.G. Grijns, J.J. Kijne, Eugene A. Nida, F.L.S.F. van Tuyll van Serooskerken, Locher (or E.B. Locher-Scholten?), Hans Rhodius and Ch.J. Grader (the latter two about the spelling of Javanese and Balinese words in the biography of Walter Spies that Rhodius was writing).

Provenance: Gift from the estate of J.L. Swellengrebel (1909-1984), Oegstgeest, 1985.

(Mal. 9311)

Or. 18.872 g

Dutch, English, Indonesian, 146 + 86 pp., typewritten and handwritten, kept in filer ('ordner'), 35 x 28 cm.

Correspondence J.L. Swellengrebel 1959-1960.

(1) 146 pp., typewritten, handwritten, Dutch, English, Indonesian.

Year 1959. C.G. Grijns, J.J. Kijne, G.P. Khouw, F.L.S.F. van Tuyll van Serooskerken, J. Noorduyt.

(2) 86 pp., typewritten, handwritten, Dutch, English, Indonesian.

Year 1960. P. Middelkoop, J.J. Kijne, L. Onvlee, C.G. Grijns, Dutch Bible Society (NBG).

Provenance: Gift from the estate of J.L. Swellengrebel (1909-1984), Oegstgeest, 1985.

(Mal. 9312)

Or. 18.872 h

Dutch, English, Indonesian, 47 + 21 + 300 pp., typewritten and handwritten, kept in filer ('ordner'), 35 x 28 cm.

Correspondence J.L. Swellengrebel 1955, 1956, 1957.

(1) 47 pp., typewritten, handwritten, Dutch, English, Indonesian.

Year 1955. C.G. Grijns, J.J. Kijne, L. Onvlee, J.H. Hooykaas-van Leeuwen Boomkamp, A.A. Pandji Tisna, H.J. Visch, G.P. Khouw (about the translation of book Ruth).

(2) 21 pp., typewritten, handwritten, Dutch, English, Indonesian.

Year 1955. Similar to year 1955.

(3) 300 pp., typewritten, handwritten, Dutch, English, Indonesian.

Years 1955, 1956, 1957 (mixed). C.G. Grijns, Dutch Bible Society (NBG), G.P. Khouw, J.J. Kijne, travel reports (1956, 1957) by F.L.S.F. van Tuyll van Serooskerken, Lembaga Bahasa Alkitab, C.C. Berg (about the first Bali volume [possibly W.F. Wertheim (ed.), *Bali. Studies in Life, Thought and Ritual*. The Hague (W. van Hoeve) 1960]).

Provenance: Gift from the estate of J.L. Swellengrebel (1909-1984), Oegstgeest, 1985.

(Mal. 9313)

Or. 18.873

Dutch, Indonesian, paper, pp., one paper sheaf.

Correspondence with P.S. Naipospos, up till 1983.

Provenance: Gift from the estate of J.L. Swellengrebel (1909-1984), Oegstgeest, 1985.

(Mal. 9314)

Or. 18.874

Various languages, system cards.

Diverse sets of system cards.

-a. Greek New Testament terminology, 1 case, A-N. (Mal. 9316)

-b. Greek New Testament terminology, 1 case, OZ. At the end keywords and terminology concerning Bali. That part could be identical with the set of cards () that could not be located. (Mal. 9317)

-c. English keywords and terminology. 1 case. (Mal. 9318)

-d. English terms on St. John. (Mal. 9319)

-e. Cards with notes about H.N. van der Tuuk, *Kawi-Balinesesch-Nederlandsch Woordenboek*. 'belongs to the Balinese card system in the archive of the Dutch Bible Society (NBG)'. See also Or. 18.844 e, Or. 18.847, above. (Mal. 9320)

Provenance: Gift from the estate of J.L. Swellengrebel (1909-1984), Oegstgeest, 1985.

(Mal. 9316 – Mal. 9320)

Or. 18.875

Various languages, paper, pp.

Diverse lectures and presentations, 1962, 1982.

(1) 6 pp., typewritten, original and carbon copy. Talk given to the 'Kerkeraad Noord'. 15 April 1982.

(2) Offprint. 'Enquête' on the collaboratively made Bible translation. Offprint OK of 20 March 1982 (?)

(3) 16 pp., typewritten, carbon copy. Printer's copy for the article 'Vertalen is een moeilijke kunst', which in a shortened form was published in: *Elseviers Weekblad* of 22 December 1962.

(4) 20 pp., typewritten, carbon copy. 'Theoretisch voorspel. Inleiding'. Introductory text on a conference about the Bible in modern Dutch, Barchem, 24-27 April 1962. See also Or. 18.864 (5), above.

(5) 1 p., handwritten. Sundry notes.

(6) 2 pp., mimeographed. Questions submitted to the New Testament Committee of the Dutch Bible Society (NBG).

(7) 9 pp., typewritten, original. Talk given to the Theological Faculty in Groningen on 8 December 1961.

(8) 10 pp., handwritten, in ink. Talk about the problems that one encounters when translating the Bible, given at the T.H.S. (Theologische Hogeschool, Kampen?).

Provenance: Gift from the estate of J.L. Swellengrebel (1909-1984), Oegstgeest, 1985.

(Mal. 9315)

Or. 18.876

Dutch, paper, 67 pp., photocopies, stapled and provided with covers.

H.I.R. Hinzler, 'Inventaris van de wetenschappelijke notities van Dr. J.L. Swellengrebel, zoals deze zijn gedeponereerd in de Bibliotheek der Rijksuniversiteit te Leiden (Cod.Or. 18.840-18.875)'. Leiden 1985 (unpublished).

The preceding description of the Swellengrebel collection in this volume 19 of my *Inventory* is an English translation of the complete text of Ms. Hinzler's 'Inventaris' that is written in Dutch. While translating the text, I have bibliographically improved it somewhat. I could easily do that because in the past thirty years the possibilities to find information on the internet have become enormous. Way back in 1985 such possibilities did not exist. I have not, however, amended Ms. Hinzler's inventory by autopsy of the materials described by her.

Gift of Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, 1985

(Mal. 9321)

Or. 18.877

Javanese, Balinese, paper, pp., typescript

Bhramara Sangupati maarti. Transcript by H.I.R. Hinzler of MS Singaraja, Kirtya 1388.
Provenance: Gift of Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, Leiden, October 1985.
(presently [2015] not located. Mal. ??)

Or. 18.878 - Or. 18.880

Transcripts of Balinese manuscripts in the Leiden collection. Purchased in October 1985 from Balinese Manuscript Project (management Dr. H.I.R. Hinzler).

Or. 18.878

Balinese, paper, 42 pp., typescript

Kidung Cowak. Javanese-Balinese didactic poem, *tengahan* metre. Transcript of Or. 3862 (1), above.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, October 1985.

(Mal. 16.099)

Or. 18.879

Balinese, paper, 42 pp., typescript

Kidung Cowak. Javanese-Balinese didactic poem, *tengahan* metre. Transcript of Or. 3895 (1), above.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, October 1985.

(Mal. 16.100)

Or. 18.880

Balinese, paper, 26 pp., typescript

Kidung Tutur De Gunati. Balinese didactic poem in *tengahan* metre, in which the causes of ailments and physical defects are explained by acts in an earlier incarnation, and also containing the enumeration of the duties of a prince, and other pieces. Transcript of Or. 3967 (1), above.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, October 1985.

(Mal. 16.101)

Or. 18.881 - Or. 18.882

Transcripts of Balinese manuscripts in the Leiden collection. Gift of Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, October 1985.

Or. 18.881

Balinese, paper, pp., typescript

Awig-awig Banjar Wirasinga. Transcript of Or. 3678 (1) and Or. 3678 (2), above. Note that Or. 3678 contains only a single text, however.

Provenance: Gift of Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, October 1985.

(Mal. 16.102)

Or. 18.882

Balinese, paper, pp., typescript

Geguritan Wariga. Balinese version of an astrological calendar, indicating auspicious and inauspicious moments, in *macapat* metre. Transcript of Or. 3682, above.

Provenance: Gift of Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, October 1985.

(Mal. 16.103)

Or. 18.883 - Or. 18.902

Collection of Arabic manuscripts, purchased in November 1985 from Professor Frederick de Jong, then in Leiden.

Or. 18.883

Arabic, paper, ff.

Risala fil-Tasawwuf, by Ahmad b. `Uthman al-Shadhili. Title on cover: *Murwi al-Zam'an*.

Provenance: Purchased from Prof. Frederick de Jong, Leiden, November 1985.

(Ar. 5188)

Or. 18.884

Arabic, paper, ff.

Kashf al-Anwar, by Sulayman b. Muhammad b. Wahshi.

Provenance: Purchased from Prof. Frederick de Jong, Leiden, November 1985.

(Ar. 5189)

Or. 18.885

Arabic, paper, ff.

Hizb Sidi Muhammad b. `Isa. `Isawiyya prayers.

Provenance: Purchased from Prof. Frederick de Jong, Leiden, November 1985.

(Ar. 5299)

Or. 18.886

Arabic, paper, ff.

Nur al-Insaffi Kashf Zulmat al-Khilaf, by Muhammad Abu al-Huda al-Sayyadi. Autograph (?).

Provenance: Purchased from Prof. Frederick de Jong, Leiden, November 1985.

(Ar. 5190)

Or. 18.887

Arabic, paper, ff.

Maw`iza (?), by `Abd al-Gawad b. `Abd al-Latif al-Qayati. Autograph?

Provenance: Purchased from Prof. Frederick de Jong, Leiden, November 1985.

(Ar. 5183)

Or. 18.888

Arabic, paper, ff.

Manaqib Muhammad al-Fasi.

Provenance: Purchased from Prof. Frederick de Jong, Leiden, November 1985.

(Ar. 5185)

Or. 18.889

Arabic, paper, ff.

Al-Ma`rifa al-Rabbanīyya fi Tariq al-Sada al-Khalwatiyya, by `Ukasha b. `Abd al-Rahman al-Sharqawi.

Provenance: Purchased from Prof. Frederick de Jong, Leiden, November 1985.

(in Ar. 5183)

Or. 18.890

Arabic, paper, ff.

Kitab Mut`at al-Asma' bi-Ahkam al-Sama', by Muhammad b. `Umar ... (?) al-Hadrami.

Earlier provenance: Collection `Abd al-Rahman b. Muhammad `Illaysh (see Or. 14.431, above).

Provenance: Purchased from Prof. Frederick de Jong, Leiden, November 1985.

(in Ar. 5183)

Or. 18.891

Arabic, paper, ff.

Sharh Sirag al-Ma`ali `ala Matn al-Gawahir al-Ghawali fi `Ilm al-Tagwid, by Muhammad b. Mustafa b. Ahmad al-Hamami.

Provenance: Purchased from Prof. Frederick de Jong, Leiden, November 1985.
(in Ar. 5183)

Or. 18.892

Arabic, paper, ff.

Risala fil-Tasbih wal-Tahlil, by Muhammad al-Hifnawi.

Provenance: Purchased from Prof. Frederick de Jong, Leiden, November 1985.
(in Ar. 5183)

Or. 18.893

Arabic, paper, ff.

Kitab al-Latifa al-Mardiyya bi-Sharh Du`a' Hizb al-Shadhiliyya, by Dawud al-Shadhili. Incomplete at the end.

Provenance: Purchased from Prof. Frederick de Jong, Leiden, November 1985.
(Ar. 5186)

Or. 18.894

Arabic, paper, ff.

Kitab al-Sayr wal-Suluk ila Malik al-Muluk, by Qasim al-Khani.

Provenance: Purchased from Prof. Frederick de Jong, Leiden, November 1985.
(in Ar. 5183)

Or. 18.895

Collective volume with texts in Arabic, paper, ff.

(1) *Tuhfat al-Akmal wal-Humam al-Masdar li-Bayan Gawaz Labs al-Ahmar*, by Hasan al-Shurunbulali.

(2) *Uqud al-Durar fi-ma yufta bihi min Aqwal Zafar* (?), by al-Hamawi.

Provenance: Purchased from Prof. Frederick de Jong, Leiden, November 1985.
(Ar. 5187)

Or. 18.896

Arabic, paper, ff.

Igaza, issued by the Turkish Qadiriyya in Alexandria, dated 1308 AH. See also the Niyazi documents (Or. 14.432, above).

Provenance: Purchased from Prof. Frederick de Jong, Leiden, November 1985.
(Ar. 5155)

Or. 18.897

Collective volume with texts in Arabic, paper, ff.

Awrad al-Tariqa al-Ahmadiyya. This *Tariqa* belongs to al-Sagada al-Musallamiyya. Followed by other texts.

Provenance: Purchased from Prof. Frederick de Jong, Leiden, November 1985.
(in Ar. 5184)

Or. 18.898

Arabic, paper, ff.

Gawhara min al-Uqud al-Gawhariyya fi Madih Kabir al-Sada al-Shadhiliyya, by Muhammad al-Shurbagi al-Shadhili al-Abyari.

Provenance: Purchased from Prof. Frederick de Jong, Leiden, November 1985.

(in Ar. 5184)

Or. 18.899

Arabic, paper, ff.

Al-Asma' al-Idrisiyya al-Arba`iniyya, by (?) al-Qawuqchi. Autograph (?).

Provenance: Purchased from Prof. Frederick de Jong, Leiden, November 1985.

(in Ar. 5184)

Or. 18.900

Arabic, paper, ff.

Sighat al-Salat `ala al-Nabi, by Muhammad al-Samman.

Provenance: Purchased from Prof. Frederick de Jong, Leiden, November 1985.

(in Ar. 5184)

Or. 18.901

Arabic, paper, ff.

Ighathat al-Lahfat wa-Mu'nisat al-Walahat, by Muhammad al-Samman.

Provenance: Purchased from Prof. Frederick de Jong, Leiden, November 1985.

(Ar. 5322)

Or. 18.902

Arabic, paper, ff.

Wasfiyyat al-Gümüshkhanawi. Lacunous (?).

Provenance: Purchased from Prof. Frederick de Jong, Leiden, November 1985.

(Ar. 5184)

Or. 18.903 - Or. 18.958

Collection of photocopies and transcripts of Javanese and Balinese texts made of originals in private possession in Bali. The photocopies were the *exemplaria* from which the workers of the Proyek Tik in Bali made their transcripts. Purchased in December 1985 from Balinese Manuscript Project (managed by Dr. H.I.R. Hinzler) in Leiden.

Or. 18.903

Balinese, paper, pp., photocopy

Kandyawan. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 13.890 = Proyek Tik No. 1442.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1985.

(Mal. 16.084)

Or. 18.904

Javanese, paper, pp., photocopy

Cacakan Sampi. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 13.910 = Proyek Tik No. 1462.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1985.

(Mal. 16.083)

Or. 18.905

Javanese, paper, pp., photocopy

Wariga Palalubangan. Photocopy of a manuscript in Griya Dangin Uma, Kaba-kaba, Kadiri. Used for the transcript Or. 19.157 = Proyek Tik No. 4013.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1985.
(Mal. 16.082)

Or. 18.906

Javanese, paper, pp., photocopy

Kakawin Dharma-wimala. Photocopy of a manuscript in Griya Danging Uma, Kaba-kaba, Kadiri. Used for the transcript Or. 14.854 = Proyek Tik No. 1710.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1985.
(Mal. 16.062)

Or. 18.907

Javanese, paper, pp., photocopy

Babad Kubon-Tubuh. Photocopy of a manuscript in Culak, Abang, Karangasem. Used for the transcript Or. 19.344 = Proyek Tik No. 4200.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1985.
(Mal. 16.081)

Or. 18.908

Javanese, paper, pp., photocopy

Tutur Kirti Pandawa. Photocopy of a manuscript in Griya Gde, Blayu, Marga, Tabanan. Used for the transcript Or. 19.345 = Proyek Tik No. 4201.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1985.
(Mal. 16.061)

Or. 18.909

Javanese, paper, pp., photocopy

Yadhu Parwa. Photocopy of a manuscript in Griya Gde, Blayu, Marga, Tabanan. Used for the transcript Or. 19.346 = Proyek Tik No. 4202.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1985.
(Mal. 16.060)

Or. 18.910

Javanese, Balinese, paper, pp., photocopy

Kretabasa. Photocopy of a manuscript in Runuh, Buleleng. Used for the transcript Or. 19.347 = Proyek Tik No. 4203.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1985.
(Mal. 16.080)

Or. 18.911

Javanese, Balinese, paper, pp., photocopy

Laki-rabya Gamyagamana. Photocopy of a manuscript in Puri Kawan, Singaraja. Used for the transcript Or. 19.348 = Proyek Tik No. 4204.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1985.
(Mal. 16.104)

Or. 18.912

Balinese, paper, pp., photocopy

Gagimpesan Utara-kanda. Photocopy of a manuscript in Puri Kawan, Singaraja. Used for the transcript Or. 19.349 = Proyek Tik No. 4205.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1985.

(Mal. 16.105)

Or. 18.913

Javanese, paper, pp., photocopy

Kidung Tantri. Photocopy of a manuscript in Jero Kawan, Samsam, Krambitan. Used for the transcript Or. 19.287 = Proyek Tik No. 4143.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1985.

(Mal. 16.059)

Or. 18.914

Javanese, paper, pp., photocopy

Babad Dalem. Photocopy of a manuscript in Jeroan Tangeb, Mangwi, Badung. Used for the transcript Or.

19.298 = Proyek Tik No. 4154.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1985.

(Mal. 16.106)

Or. 18.915

Javanese, paper, pp., photocopy

Wariga Gemet. Photocopy of a manuscript in Jero Kawan, Samsam, Krambitan. Used for the transcript Or.

19.299 = Proyek Tik No. 4155.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1985.

(Mal. 16.058)

Or. 18.916

Balinese, paper, pp., photocopy

Geguritan Pakeling Salampah-Laki. Photocopy of a manuscript in Renon Kelod, Badung. Used for the transcript Or. 19.304 = Proyek Tik No. 4160.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1985.

(Mal. 16.079)

Or. 18.917

Javanese, paper, pp., photocopy

Wraspati-kalpa. Photocopy of a manuscript in Tista, Abang, Karangasem. Used for the transcript Or. 19.307 = Proyek Tik No. 4163.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1985.

(Mal. 16.078)

Or. 18.918

Javanese, paper, pp., photocopy

Asmaragama. Photocopy of a manuscript in Prasi, Bugbug, Karangasem. Used for the transcript Or. 19.308 = Proyek Tik No. 4164.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1985.

(Mal. 16.077)

Or. 18.919

Javanese, paper, pp., photocopy

Bregu-tatwa. Photocopy of a manuscript in Tampuagan, Karangasem. Used for the transcript Or. 19.310 = Proyek Tik No. 4166.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1985.

(Mal. 16.107)

Or. 18.920

Javanese, paper, pp., photocopy

Pawatekan Oton. Photocopy of a manuscript in Jero Kanginan, Sidemen, Karangasem. Used for the transcript Or. 19.311 = Proyek Tik No. 4167.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1985.
(Mal. 16.076)

Or. 18.921

Javanese, paper, pp., photocopy

Kakawin Ambasraya. Photocopy of a manuscript in Griya Gde, Blayu, Marga, Tabanan. Used for the transcript Or. 19.312 = Proyek Tik No. 4168.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1985.
(Mal. 16.057)

Or. 18.922

Javanese, paper, pp., photocopy

Wara-Ruci. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 19.313 = Proyek Tik No. 4169.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1985.
(Mal. 16.056)

Or. 18.923

Javanese, Balinese, paper, pp., photocopy

Aksara Pagurwan. Photocopy of a manuscript in Jeroan Tangeb, Mangwi, Badung. Used for the transcript Or. 19.314 = Proyek Tik No. 4170.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1985.
(Mal. 16.055)

Or. 18.924

Javanese, Balinese, paper, pp., photocopy

Asta Kosali. Photocopy of a manuscript in Blumbang, Krambitan. Used for the transcript Or. 19.315 = Proyek Tik No. 4171.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1985.
(Mal. 16.075)

Or. 18.925

Javanese, paper, pp., photocopy

Siksan Paksi Titiran. Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 19.317 = Proyek Tik No. 4173.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1985.
(Mal. 16.054)

Or. 18.926

Javanese, paper, pp., photocopy

Usada Sari (Bodakacapi). Photocopy of a manuscript in Jadi, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 19.318 = Proyek Tik No. 4174.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1985.
(Mal. 16.053)

Or. 18.927

Javanese, paper, pp., photocopy

Kakawin Wijayasraya. Photocopy of a manuscript in Griya Gde, Marga, Tabanan. Used for the transcript Or. 19.319 = Proyek Tik No. 4175.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1985.
(Mal. 16.052)

Or. 18.928

Javanese, paper, pp., photocopy

Tutur Usana Bali. Photocopy of a manuscript in Griya Gde, Marga, Tabanan. Used for the transcript Or. 19.320 = Proyek Tik No. 4176.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1985.
(Mal. 16.051)

Or. 18.929

Javanese, paper, pp., photocopy

Pangayam-ayaman. Photocopy of a manuscript in Jero Kawan, Samsam, Krumbitan. Used for the transcript Or. 19.321 = Proyek Tik No. 4177.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1985.
(Mal. 16.050)

Or. 18.930

Javanese, paper, pp., photocopy

Usada Kacacar. Photocopy of a manuscript in Griya Kadampal, Krumbitan. Used for the transcript Or. 19.322 = Proyek Tik No. 4178.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1985.
(Mal. 16.088)

Or. 18.931

Javanese, paper, pp., photocopy

Sila-Kraman ing Aguru-gurwan. Photocopy of a manuscript in Tista, Abang, Karangasem. Used for the transcript Or. 19.324 = Proyek Tik No. 4180.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1985.
(Mal. 16.063)

Or. 18.932

Javanese, paper, pp., photocopy

Pratiti-Sambutpada. Photocopy of a manuscript in Padangkerta, Karangasem. Used for the transcript Or. 19.325 = Proyek Tik No. 4181.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1985.
(Mal. 16.108)

Or. 18.933

Javanese, paper, pp., photocopy

Janma-prawreti. Photocopy of a manuscript in Tista, Abang, Karangasem. Used for the transcript Or. 19.326 = Proyek Tik No. 4182.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1985.
(Mal. 16.109)

Or. 18.934

Javanese, paper, pp., photocopy

Tutur Aji Saraswat. Photocopy of a manuscript in Griya Pakarangan, Bodakeling. Used for the transcript Or. 19.327 = Proyek Tik No. 4183.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1985.
(Mal. 16.110)

Or. 18.935

Javanese, paper, pp., photocopy

Tutur Bhagawan Anggastya-prana. Photocopy of a manuscript in Griya Tengah, Bodakeling, Babandem, Karangasem. Used for the transcript Or. 19.328 = Proyek Tik No. 4184.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1985.
(Mal. 16.111)

Or. 18.936

Javanese, paper, pp., photocopy

Tutur Kalimosada Putus. Photocopy of a manuscript in Griya Tengah, Bodakeling, Babandem, Karangasem. Used for the transcript Or. 19.329 = Proyek Tik No. 4185.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1985.
(Mal. 16.112)

Or. 18.937

Balinese, paper, pp., photocopy

Geguritan Cowak. Photocopy of a manuscript in Tampuagan, Amlapura, Karangasem. Used for the transcript Or. 19.330 = Proyek Tik No. 4186.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1985.
(Mal. 16.113)

Or. 18.938

Javanese, paper, pp., photocopy

Brati-sasana. Photocopy of a manuscript in Tista, Abang, Karangasem. Used for the transcript Or. 19.331 = Proyek Tik No. 4187.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1985.
(presently [2015] not located. Mal. ??)

Or. 18.939

Balinese, paper, pp., photocopy

Kidung Jayaprana. Photocopy of a manuscript in Puri Kawan, Singaraja. Used for the transcript Or. 19.332 = Proyek Tik No. 4188.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1985.
(Mal. 16.114)

Or. 18.940

Javanese, paper, pp., photocopy

Kuntisraya. Photocopy of a manuscript in BPB No. 1, Singaraja. Used for the transcript Or. 19.333 = Proyek Tik No. 4189.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1985.
(Mal. 16.087)

Or. 18.941

Javanese, paper, pp., photocopy

Siwa-banda-sakoti. Photocopy of a manuscript in Griya Sangket, Sukasada, Singaraja. Used for the transcript

Or. 19.334 = Proyek Tik No. 4190.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1985.

(Mal. 16.115)

Or. 18.942

Javanese, paper, pp., photocopy

Panestian. Photocopy of a manuscript in Runuh, Buleleng. Used for the transcript Or. 19.335 = Proyek Tik No.

4191.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1985.

(Mal. 16.116)

Or. 18.943

Javanese, paper, pp., photocopy

Siwagama. Photocopy of a manuscript in Griya Sanur, Denpasar Timur, Badung. Used for the transcript Or.

19.336 = Proyek Tik No. 4192.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1985.

(Mal. 16.117)

Or. 18.944

Javanese, paper, pp., photocopy

Usada Paribasa. Photocopy of a manuscript in Blumbang, Krumbitan. Used for the transcript Or. 19.339 =

Proyek Tik No. 4195.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1985.

(Mal. 16.086)

Or. 18.945

Javanese, paper, pp., photocopy

Tingkah Nukangin Salwir ing Lara. Photocopy of a manuscript in Banjar Jeroan, Selat, Klungkung. Used for the transcript Or. 19.351 = Proyek Tik No. 4207.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1985.

(Mal. 16.118)

Or. 18.946

Javanese, paper, pp., photocopy

Kakawin Dharma-sun-ya-Keling. Photocopy of a manuscript in Griya Jungutan, Bungaya, Karangasem. Used for the transcript Or. 19.352 = Proyek Tik No. 4208.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1985.

(Mal. 16.119)

Or. 18.947

Javanese, paper, pp., photocopy

Gagelaran Sang Putus. Photocopy of a manuscript in Banjar Jeroan, Selat, Klungkung. Used for the transcript Or. 19.353 = Proyek Tik No. 4209.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1985.

(Mal. 16.120)

Or. 18.948

Javanese, paper, pp., photocopy

Usadan ing Wong Gering Tan Waras. Photocopy of a manuscript in Banjar Jeroan, Selat, Klungkung. Used for the transcript Or. 19.354 = Proyek Tik No. 4210.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1985.
(Mal. 16.121)

Or. 18.949

Javanese, paper, pp., photocopy

Sraddha-karya. Photocopy of a manuscript in Griya Kadampal, Krambitan. Used for the transcript Or. 19.355 = Proyek Tik No. 4211.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1985.
(Mal. 16.085)

Or. 18.950

Javanese, paper, pp., photocopy

Prangkatan Alaki-arabi. Photocopy of a manuscript in Puri Kawan, Singaraja. Used for the transcript Or. 19.356 = Proyek Tik No. 4212.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1985.
(Mal. 16.122)

Or. 18.951

Balinese, paper, pp., photocopy

Gagimpesan Kakawin Parthayana. Photocopy of a manuscript in Puri Kawan, Singaraja. Used for the transcript Or. 19.357 = Proyek Tik No. 4213.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1985.
(Mal. 16.123)

Or. 18.952

Javanese, Balinese, paper, pp., photocopy

Kakawin Kalepasan Aji Kembang Maarti. Photocopy of a manuscript in Puri Gobraja, Singaraja. Used for the transcript Or. 19.358 = Proyek Tik No. 4214.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1985.
(Mal. 16.124)

Or. 18.953

Balinese, paper, pp., photocopy

Kidung Nyalig. Photocopy of a manuscript in Tampuagan, Karangasem. Used for the transcript Or. 19.360 = Proyek Tik No. 4216.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1985.
(Mal. 16.1250)

Or. 18.954

Javanese, paper, pp., photocopy

Kraman ing Caru. Photocopy of a manuscript in Griya Pakarangan, Bodakeling, Babandem, Karangasem. Used for the transcript Or. 19.361 = Proyek Tik No. 4217.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1985.
(Mal. 16.126)

Or. 18.955

Javanese, paper, pp., photocopy

Usana Dewa. Photocopy of a manuscript in Griya Prabu, Mangwi, Badung. Used for the transcript Or. 19.362 = Proyek Tik No. 4218.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1985.
(Mal. 16.127)

Or. 18.956

Javanese, paper, pp., photocopy

Kutara-kanda Dewa-Purana Bangsul. Photocopy of a manuscript in IHD, Denpasar. Used for the transcript Or. 19.363 = Proyek Tik No. 4219.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1985.
(Mal. 16.128)

Or. 18.957

Javanese, paper, pp., photocopy

Dewa-tatwa. Photocopy of a manuscript in Amlapura, Karangasem. Used for the transcript Or. 19.364 = Proyek Tik No. 4220.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1985.
(Mal. 16.129)

Or. 18.958

Balinese, paper, pp., photocopy

Kidung Tunjung Biru. Photocopy of a manuscript in Jero Kanginan, Sidemen, Karangasem. Used for the transcript Or. 19.365 = Proyek Tik No. 4221.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, December 1985.
(Mal. 16.130)

Or. 18.959 - Or. 18.961

Collection of manuscripts from South Sulawesi. Purchased from Mr. Roger Tol, then in Amsterdam, December 1985.

Or. 18.959

Arabic, Buginese, paper, ff.

Collection of Arabic prayers. Manuscript from Sailong (North Boné), Sulawesi. Colophon in Buginese script: 1247 AH.

Provenance: Purchased from Mr. Roger Tol, Amsterdam, December 1985.
(Mal. 9329)

Or. 18.960

Buginese, paper, ff.

Collection of texts in Buginese. Bound in animal skin. Colophon 1888, from South Sulawesi

Provenance: Purchased from Mr. Roger Tol, Amsterdam, December 1985.
(Mal. 16.213)

Or. 18.961

Arabic, Buginese, paper, ff.

Collection of twelve fragments, partly in Arabic, partly in Buginese. Incomplete. From South Sulawesi.

Provenance: Purchased from Mr. Roger Tol, Amsterdam, December 1985.
(Mal. 16.214)

Or. 18.962 - Or. 18.969

Collection of *lontar* manuscripts, from the collection of Ms. Ni Ketut Menuh, of Jadi, Bali. Purchased through Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, February 1986.

Or. 18.962

Javanese, palm leaf, ff.

Kidung Lawe.

Earlier provenance: Ni Ketut Menuh, Jadi, Bali.

Purchased from Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, February 1986.

(Lont. 1044)

Or. 18.963

Javanese, palm leaf, ff.

Kakawin Smara-dahana.

Earlier provenance: Ni Ketut Menuh, Jadi, Bali.

Purchased from Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, February 1986.

(Lont. 1045)

Or. 18.964

Javanese, palm leaf, ff.

Catur Parwa (Asramawasa Parwa).

Earlier provenance: Ni Ketut Menuh, Jadi, Bali.

Purchased from Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, February 1986.

(Lont. 1046)

Or. 18.965

Javanese, palm leaf, ff.

Kakawin Wirasat ing Wang Wodhu.

Earlier provenance: Ni Ketut Menuh, Jadi, Bali.

Purchased from Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, February 1986.

(Lont. 1047)

Or. 18.966

Javanese, palm leaf, ff.

Cacahan Sampi.

Earlier provenance: Ni Ketut Menuh, Jadi, Bali.

Purchased from Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, February 1986.

(Lont. 1048)

Or. 18.967

Javanese, palm leaf, ff.

Pangayam-ayaman. Transcript is Or. 19.321, below (?)

Earlier provenance: Ni Ketut Menuh, Jadi, Bali.

Purchased from Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, February 1986.

(Lont. 1049)

Or. 18.968

Javanese, palm leaf, ff.

Siksan Paksi Titiran.

Earlier provenance: Ni Ketut Menuh, Jadi, Bali.

Purchased from Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, February 1986.
(Lont. 1050)

Or. 18.969

Javanese, palm leaf, ff.

Brahmanda Purana.

Earlier provenance: Ni Ketut Menuh, Jadi, Bali.

Purchased from Dr. H.I.R. Hinzler, Leiden, February 1986.
(Lont. 1051)

Or. 18.970 - Or. 19.000, Or. 20.001 – Or. 20.026

Collection of photocopies and transcripts of Javanese and Balinese texts made of originals in private possession in Bali. The photocopies were the *exemplaria* from which the workers of the Proyek Tik in Bali made their transcripts. Purchased in March 1986 from Balinese Manuscript Project (managed by Dr. H.I.R. Hinzler) in Leiden.

Or. 18.970

Javanese, paper, pp., photocopy

Wariga. Photocopy of a manuscript in Banjar Tegal, Singaraja. Used for the transcript Or. 19.265 = Proyek Tik No. 4121.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, March 1986.
(Mal. 16.145)

Or. 18.971

Javanese, paper, pp., photocopy

Dwijodah. Photocopy of a manuscript in Puri Gde, Kaba-kaba, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 19.366 = Proyek Tik No. 4222.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, March 1986.
(Mal. 16.146)

Or. 18.972

Javanese, paper, pp., photocopy

Siwagama. Photocopy of a manuscript in Griya Taman, Intaran, Sanur, Badung. Used for the transcript Or. 19.336 = Proyek Tik No. 4192. However, this reference may be incorrect as Or. 18.943, above, seems to be another manuscript with the same Proyek Tik number.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, March 1986.
(Mal. 16.147)

Or. 18.973

Javanese, paper, pp., photocopy

Kuranta Bolong. Photocopy of a manuscript in Tonja, Kasiman, Badung. Used for the transcript Or. 19.341 = Proyek Tik No. 4197.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, March 1986.
(Mal. 16.131)

Or. 18.974

Balinese, paper, pp., photocopy

Paparikan Dharma-Kahuripan. Photocopy of a manuscript in Griya Perean-Kawan, Kadiri, Tabanan. Used for the transcript Or. 19.342 = Proyek Tik No. 4198.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, March 1986.

(Mal. 16.132)

Or. 18.975

Javanese, paper, pp., photocopy

Piwelas. Photocopy of a manuscript in Tonja, Kasiman, Badung. Used for the transcript Or. 19.343 = Proyek Tik No. 4199.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, March 1986.

(Mal. 16.133)

Or. 18.976

Javanese, paper, pp., photocopy

Tutur Makotama. Photocopy of a manuscript in Selat, Klungkung. Used for the transcript Or. 19.359 = Proyek Tik No. 4215.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, March 1986.

(Mal. 16.074)

Or. 18.977

Javanese, paper, pp., photocopy

Puja Dudus Agung. Photocopy of a manuscript in Arga Patra, Griya Kadampal, Krumbitan. Used for the transcript Or. 19.367 = Proyek Tik No. 4223.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, March 1986.

(Mal. 16.049)

Or. 18.978

Javanese, paper, pp., photocopy

Kidung Jerum Kundang-dya. Photocopy of a manuscript in Bungkulan, Sawan, Singaraja. Used for the transcript Or. 19.371 = Proyek Tik No. 4227.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, March 1986.

(Mal. 16.134)

Or. 18.979

Balinese, paper, pp., photocopy

Malat Parikan. Photocopy of a manuscript in Puri Bangkang, Buleleng. Used for the transcript Or. 19.372 = Proyek Tik No. 4228.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, March 1986.

(Mal. 16.073)

Or. 18.980

Balinese, paper, pp., photocopy

Awig-awig Desa Adat Carangsari. Photocopy of a manuscript in Abiansemal, Badung. Used for the transcript Or. 19.373 = Proyek Tik No. 4229.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, March 1986.

(Mal. 16.135)

Or. 18.981

Balinese, paper, pp., photocopy

Awi-awian duk Ratu Ketut Putu Kamuk ring Mataram. Photocopy of a manuscript in Puri Kawan, Singaraja. Used for the transcript Or. 19.374 = Proyek Tik No. 4230.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, March 1986.

(Mal. 16.136)

Or. 18.982

Balinese, paper, pp., photocopy

Geguritan Buaya Dodokan. Photocopy of a manuscript in Bungaya, Babandem, Karangasem. Used for the transcript Or. 19.376 = Proyek Tik No. 4232.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, March 1986.

(Mal. 16.072)

Or. 18.983

Javanese, paper, pp., photocopy

Dharma Pawayangan Kala Purana. Photocopy of a manuscript in Sengkidu, Manggis, Karangasem. Used for the transcript Or. 19.377 = Proyek Tik No. 4233.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, March 1986.

(Mal. 16.137)

Or. 18.984

Javanese, paper, pp., photocopy

Korawasrama. Photocopy of a manuscript in Griya Gde, Banjarangkan, Klungkung. Used for the transcript Or. 19.378 = Proyek Tik No. 4234.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, March 1986.

(Mal. 16.138)

Or. 18.985

Balinese, paper, pp., photocopy

Geguritan Dangsil. Photocopy of a manuscript in Bungaya, Babandem, Karangasem. Used for the transcript Or. 19.379 = Proyek Tik No. 4235.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, March 1986.

(Mal. 16.139)

Or. 18.986

Javanese, paper, pp., photocopy

Indik Caru. Photocopy of a manuscript in Griya Subagan, Karangasem. Used for the transcript Or. 19.380 = Proyek Tik No. 4236.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, March 1986.

(Mal. 16.140)

Or. 18.987

Balinese, paper, pp., photocopy

Geguritan Bungkling. Photocopy of a manuscript in Griya Kadampal, Krumbitan. Used for the transcript Or. 19.382 = Proyek Tik No. 4238.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, March 1986.

(Mal. 16.048)

Or. 18.988

Collective volume with texts in Javanese and Balinese, paper, pp., photocopy

(1) *Sundari Terus*. Used for the transcript Or. 19.385 = Proyek Tik No. 4241.

(2) *Sundari Bungkah*. Used for the transcript Or. 19.386 = Proyek Tik No. 4242.

(3) *Parik-bhasa*. Used for the transcript Or. 19.387 = Proyek Tik No. 4243.

Photocopy of a manuscript in Griya Kadampal, Krumbitan.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, March 1986.

(Mal. 16.071)

Or. 18.989

Javanese, paper, pp., photocopy

Tenung. Photocopy of a manuscript in Griya Kadampal, Krumbitan. Used for the transcript Or. 19.388 = Proyek Tik No. 4244.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, March 1986.
(Mal. 16.047)

Or. 18.990

Javanese, Balinese, paper, pp., photocopy

Arti Kakawin Ramayana. Photocopy of a manuscript in the collection of I Gusti Bagus Sugriwa, Denpasar. Used for the transcript Or. 19.383 = Proyek Tik No. 4239.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, March 1986.
(Mal. 16.089)

Or. 18.991

Javanese, paper, pp., photocopy

Babad Catur-Gumi. Photocopy of a manuscript in Runuh, Buleleng. Used for the transcript Or. 19.390 = Proyek Tik No. 4246.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, March 1986.
(Mal. 16.070)

Or. 18.992

Javanese, paper, pp., photocopy

Tenung Lara Usada. Photocopy of a manuscript in Runuh, Buleleng. Used for the transcript Or. 19.391 = Proyek Tik No. 4247.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, March 1986.
(Mal. 16.141)

Or. 18.993

Javanese, paper, pp., photocopy

Teges ing Wisik Warah. Photocopy of a manuscript in Runuh, Buleleng. Used for the transcript Or. 19.392 = Proyek Tik No. 4248.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, March 1986.
(Mal. 16.142)

Or. 18.994

Javanese, paper, pp., photocopy

Tenung Wrehaspati-kalpa. Photocopy of a manuscript in Griya Subagan, Karangasem. Used for the transcript Or. 19.394 = Proyek Tik No. 4250.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, March 1986.
(Mal. 16.046)

Or. 18.995

Javanese, paper, pp., photocopy

Asta-Bumi. Photocopy of a manuscript in Kerobokan, Denpasar, Badung. Used for the transcript Or. 19.395 = Proyek Tik No. 4251.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, March 1986.
(Mal. 16.069)

Or. 18.996

Balinese, paper, pp., photocopy

Geguritan itan Patibrata. Photocopy of a manuscript in Griya Jungutan, Bungaya, Karangasem. Used for the transcript Or. 19.396 = Proyek Tik No. 4252.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, March 1986.

(Mal. 16.143)

Or. 18.997

Javanese, paper, pp., photocopy

Tatwa Japa-Kala. Photocopy of a manuscript in Tampuagan, Amlapura, Karangasem. Used for the transcript Or. 19.397 = Proyek Tik No. 4253.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, March 1986.

(Mal. 16.144)

Or. 18.998

Balinese, paper, pp., photocopy

Paparikan Anggastya. Photocopy of a manuscript in Griya Jelantik, Subagan, Karangasem. Used for the transcript Or. 19.398 = Proyek Tik No. 4254.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, March 1986.

(Mal. 16.068)

Or. 18.999

Javanese, paper, pp., photocopy

Dasaksari, Trinadi. Photocopy of a manuscript in Griya Kadampal, Krumbitan. Used for the transcript Or. 19.399 = Proyek Tik No. 4255.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, March 1986.

(Mal. 16.067)

Or. 19.000

Javanese, paper, pp., photocopy

Usada Rare. Photocopy of a manuscript in Tegal-Ambengan, Tabanan. Used for the transcript Or. 19.400 = Proyek Tik No. 4256.

Provenance: Purchased from Balinese Manuscript Project, Leiden, March 1986.

(Mal. 16.066)

The sequel of this purchase is listed as Or. 20.001 – Or. 20.026, below, in volume 21 of the *Inventory*. Classmarks Or. 19.001 – Or. 20.000 are exclusively reserved for the registration of transcripts that have arrived in Leiden through the intermediary of the *Proyek Tik*. That series completely fills volume 20 of the *Inventory*.

The end of volume 19 of the Inventory.

#